

2005

Kajian Mengenai Situasi dan Kaedah Pembelajaran

Bahasa Jepun

Laporan Lengkap Data Kajian : Malaysia

**International Survey of Learning Environments and Resources
in Japanese Language Education**

Data Analysis and Results of Written Surveys : Malaysia

December, 2005

Independent Administrative Institution

The National Institute for Japanese Language

Latar Belakang Laporan

Bahasa Jepun sedang mengalami perkembangan dari pelbagai aspek. Secara khususnya, aspek-aspek ini merangkumi matlamat pembelajaran, bidang pembelajaran, ciri-ciri khas pelajar dan bahasa ibunda, kedudukan Bahasa Jepun dalam sesebuah negara ataupun kawasan, kemudahan dan suasana pendidikan Bahasa Jepun mengikut sesebuah institusi, pemikiran dan kemampuan guru mengenai pendidikan Bahasa Jepun dan lain-lain. Maka dengan itu, penyesuaian mengikut keadaan dan suasana pendidikan dan kepelbagaian aspek mula mendapat perhatian. Dunia IT hari ini juga telah membawa perubahan kepada pengaliran informasi dan pertukaran sosio di kalangan pelajar dan guru. Oleh sebab itu, adalah penting untuk mendapatkan maklumat tentang pendidikan Bahasa Jepun secara keseluruhan mengikut kawasan, bagi membentuk jaringan kerjasama dan menyediakan bantuan dan sokongan yang bersesuaian. Bagi memenuhi tuntutan semasa ini, maklumat tentang situasi pembelajaran dan pengajaran Bahasa Jepun di dalam dan luar negara, kaedah pembelajaran Bahasa Jepun dikalangan mereka yang mengajar Bahasa Jepun, seterusnya kaedah pengajaran, dikumpul secara meluas untuk mengetahui aspek-aspek ini dengan lebih teliti.

Berdasarkan tuntutan ini jugalah, bermula daripada tahun 2000, Bahagian Pendidikan Bahasa Jepun, Institut Bahasa Negara telah merancang projek 5 tahun, dengan menjalankan "Kajian Mengenai Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun". Salah satu daripada agenda projek adalah, kajian tentang situasi dan kaedah pembelajaran Bahasa Jepun di Malaysia yang telah dijalankan pada 2003 hingga 2004 bagi mendapat gambaran penuh tentang tuntutan dan keperluan asas bagi menyediakan bantuan yang bersesuaian.

Laporan ini adalah jawapan daripada soalselidik yang telah dijalankan. Bersamaan dengan kajian ini, beberapa sesi temuramah juga telah diadakan, di mana laporan mengenainya sedang dianalisa. Laporan lengkap akan disediakan dan perbandingan akan dibuat antara keputusan kajian yang telah dijalankan di kawasan lain, iaitu Thailand (Bangkok), Korea, Australia (Victoria), Taiwan.

Laporan ini mengandungi 5 bab. Bab 1 mengandungi maklumat menyeluruh tentang kajian, Bab 2 mengandungi laporan hasil kajian ke atas institusi pengajian, Bab 3 mengandungi laporan hasil kajian ke atas pelajar, Bab 4 mengandungi laporan hasil kajian ke atas guru, dan Bab 5 mengandungi permasalahan dan perkara yang perlu diperbaiki untuk laporan akhir. Bagi memudahkan pemahaman tentang kajian ini, ringkasan mengenai kajian disertakan di permulaan Bab 2, Bab 3, dan Bab 4. Penyediaan dan suntingan laporan ini dilakukan oleh Encik Yoshiro, OGAWARA (First Division, Department of Teaching Japanese as a Second Language) (Sila rujuk bahagian akhir laporan).

Kajian ini telah mendapat kerjasama sepenuhnya daripada Cultural Affair Department, Japan Foundation Kuala Lumpur, Persatuan Bahasa Jepun Malaysia, dan para guru (sila rujuk bahagian akhir laporan), di mana tanpa mereka, kajian ini tidak mungkin berjaya. Ucapan terima kasih kepada Encik Edward Lee daripada Persatuan Bahasa Jepun Malaysia kerana telah bersusah payah mencetak, mengedar, dan mengutip borang-borang soal selidik. Seterusnya kepada guru-guru tempatan yang telah memberi

kerjasama yang padu.

Laporan ini, akan dicetak sebagai [Laporan Lengkap Kajian], dan diharap dapat memberi sumbangan dalam mempertingkatkan cara dan isi kandungan pendidikan Bahasa Jepun baik dari segi polisi pendidikan yang bakal dilaksanakan.

Disember, 2005

Independent Administrative Institution: The National Institute for Japanese Language

Director, Department of Teaching Japanese as a Second Language

YANAGISAWA, Yoshiaki

Kandungan

BAB 1 Maklumat Kajian	1
1-1. Data : Kajian Mengenai Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun	1
1-2. Tujuan Kajian	2
1-3. Kawasan Kajian	2
1-4. Subjek Kajian	3
1-5. Tempoh Kajian.....	3
1-6. Kaedah Kajian	3
1-7. Borang Soal Selidik.....	3
1-8. Pengedaran dan Kutipan Borang Soal Selidik	5
1-9. Penganalisan Data	5
Rujukan	6
Laporan Berkaitan Kajian Yang Diterbitkan.....	6
BAB 2 Laporan Kajian : Institusi Pengajian	7
Maklumat dan Ringkasan.....	7
Ringkasan : 2-1. Guru Bahasa Jepun.....	7
Ringkasan : 2-2. Bilangan Pelajar Bahasa Jepun	8
Ringkasan : 2-3. Penggunaan Kemudahan	8
Ringkasan : 2-4. Penglibatan / Penganjuran Aktiviti Berkaitan Bahasa Jepun.....	9
2-1. Bilangan Guru.....	9
2-1-1. Bilangan Guru Tetap.....	9
2-1-2. Bilangan Guru Sementara.....	10
2-1-3. Nisbah Antara Guru Tetap dan Guru Sementara, Guru Malaysia dan Guru Jepun.....	10
2-2. Bilangan Pelajar.....	11
2-3. Penggunaan Kemudahan	12
2-3-1. Penggunaan Komputer	12
2-3-2. Penggunaan Internet.....	13
2-3-3. Penggunaan TV / Video.....	14
2-3-4. Penggunaan Makmal Bahasa (LL).....	14
2-3-5. Penggunaan OHP	15
2-3-6. Penggunaan Pemain Kaset / CD.....	15
2-3-7. Penggunaan Pemain Video	16
2-3-8. Penggunaan Pemain VCD	16
2-3-9. Penggunaan Pemain DVD	17

2-3-10. Penggunaan Bahan Bacaan Berkaitan Bahasa Jepun.....	17
2-4. Penglibatan / Penganjuran Aktiviti Berkaitan Bahasa Jepun	19
2-4-1. Sesi Pelawat (Visitor session)	19
2-4-2. Lawatan ke Jepun.....	19
2-4-3. Pertukaran Pelajar	20
2-4-4. Pertandingan Syarahan	20
2-4-5. Sekolah Angkat	21
2-4-6. Lain-lain	21
BAB 3 Laporan Kajian : Pelajar	22
Maklumat dan Ringkasan	22
Ringkasan : 3-1. Pelajar.....	22
Ringkasan : 3-2. Penggunaan Bahasa Jepun.....	23
Ringkasan : 3-3. Hubungan Dengan Bahan Yang Menggunakan Bahasa Jepun	24
Ringkasan : 3-4. Penggunaan Buku Teks Di luar Kelas	24
Ringkasan : 3-5. Pengalaman Mengenai Peluang dan Tempat Penggunaan	24
Ringkasan : 3-6. Bahan Yang Sedang Digunakan Untuk Belajar Bahasa Jepun	25
Ringkasan : 3-7. Bahan Yang Perlu Diperbaiki Di masa Hadapan	25
3-1. Pelajar.....	26
3-1-1. Jantina	26
3-1-2. Kerakyatan	26
3-1-3. Umur.....	26
3-1-4. Bahasa Ibunda.....	27
3-1-5. Tahun Mula Belajar.....	27
3-1-6. Tempat Belajar.....	28
3-1-7. Pengalaman Melawat Jepun	28
3-1-8. Tujuan Lawatan	29
3-1-9. Matlamat Belajar.....	30
3-1-10. Kemahiran Bahasa Jepun (1)[Membaca](2)[Menulis](3)[Mendengar](4)[Bertutur].....	30
3-2. Penggunaan Bahasa Jepun.....	34
3-2-1. Pengalaman Menggunakan Bahasa Jepun	34
3-2-2. Pasangan dan Cara Menggunakan Bahasa Jepun	34
3-2-3. Pasangan Yang Selalu Digunakan Bahasa Jepun	36
3-2-4. Kerakyatan Pasangan	37
3-2-5. Jantina Pasangan	37
3-2-6. Kemampuan Bahasa Jepun Sewaktu Mula Menggunakannya	37

3-2-7. Kekekapan Menggunakan Bahasa Jepun	38
3-2-8. Cara Penggunaan	38
3-2-9. Peratus Bahasa Jepun Dalam Penggunaan.....	39
3-2-10. Topik	39
3-2-11. Alasan Menggunakan Bahasa Jepun.....	40
3-2-12. Alasan Tidak Menggunakan Bahasa Jepun Di luar Kelas.....	41
3-3. Hubungan Dengan Bahan Yang Menggunakan Bahasa Jepun	42
3-3-1. Kedapatan Bahan Bertulis Bahasa Jepun atau Bahan Menggunakan Bahasa Jepun	42
3-3-2. Pengalaman Mendengar / Melihat (menonton) Bahasa Jepun	42
3-3-3. Bahan Yang Didengar / Dilihat (tonton).....	42
3-3-4. Bahan Yang Selalu Didengar / Dilihat (tonton).....	43
3-3-5. Kekekapan Mendengar / Melihat (menonton).....	45
3-3-6. Pemilik Bahan Yang Didengar / Dilihat (tonton).....	45
3-3-7. Isi Kandungan Bahan Yang Didengar/ Dilihat (tonton).....	45
3-3-8. Alasan Mendengar / Mendengar (menonton).....	46
3-3-9. Alasan Tidak Mendengar / Melihat (menonton) Bahan Dalam Bahasa Jepun Di luar Kelas	47
3-4. Penggunaan Buku Teks dll Di luar Kelas	48
3-4-1. Pengalaman Penggunaan.....	48
3-4-2. Cara Penggunaan Di luar Kelas	49
3-4-3. Alasan Tidak Menggunakan Buku Teks dll Di luar Kelas	49
3-5. Pengalaman Mengenai Peluang dan Tempat Penggunaan	50
3-5-1. Pengalaman Menggunakan.....	50
3-5-2. Peluang dan Tempat Penggunaan.....	51
3-5-3. Kedapatan Pengalaman yang Ingin Diulangi atau Diteruskan	54
3-5-4. Pengalaman Yang Paling Ingin Diulangi atau Diteruskan	55
3-6. Bahan Yang Sedang Digunakan Untuk Belajar Bahasa Jepun.....	55
3-6-1. Buku Rujukan / Latihan Yang Sedang Digunakan Untuk Belajar Bahasa Jepun	56
3-7. Bahan / Perkara Yang Perlu Diperbaiki Di masa Hadapan.....	56
3-7-1. Buku Rujukan / Latihan Yang Perlu Diperbaiki Di masa Hadapan.....	58
3-7-2. Kamus Yang Perlu Diperbaiki	58
 BAB 4 Laporan Kajian: Guru.....	 59
Maklumat dan Ringkasan.....	59
Ringkasan:4-1. Guru.....	59
Ringkasan:4-2. Pengendalian Kelas	60

Ringkasan:4-3. Penggunaan Bahasa Jepun (Guru Malaysia).....	62
Ringkasan:4-4. Hubungan Dengan Bahan Yang Menggunakan Bahasa Jepun (Guru Malaysia).....	63
Ringkasan:4-5. Pengalaman Mengenai Tempat dan Peluang Penggunaan (Guru Malaysia).....	63
4-1. Guru.....	65
4-1-1. Jantina.....	65
4-1-2. Umur.....	65
4-1-3. Bahasa Ibunda.....	66
4-1-4. Tempoh Belajar Bahasa Jepun (Guru Malaysia).....	66
4-1-5. Pengalaman Melawat Jepun (Guru Malaysia).....	67
4-1-6. Tujuan Lawatan (Guru Malaysia).....	67
4-1-7. Pengalaman Mengajar.....	67
4-1-8. Pengalaman Mengajar Subjek Selain Bahasa Jepun.....	68
4-1-9. Kemahiran Bahasa Jepun (Guru Malaysia)	
(1)[Membaca](2)[Menulis](3)[Mendengar](4)[Bertutur].....	69
4-1-10. Alasan Mula Mengajar Bahasa Jepun.....	72
4-1-11. Penyertaan Dalam Seminar Yang Berkaitan Dengan Pendidikan Bahasa Jepun.....	73
4-1-12. Pengalaman Mengikuti Kursus Pendidikan Bahasa Jepun.....	73
4-1-13. Ke kerap an Mengikuti Kursus Pendidikan Bahasa Jepun.....	75
4-2. Pengendalian Kelas.....	76
4-2-1. Bahan Yang Digunakan.....	76
4-2-2. Bahan Asas (raw material).....	77
4-2-3. Alasan Menggunakan Bahan Asas (raw material).....	79
4-2-4. Bahan Buatan Sendiri.....	81
4-2-5. Alat Bantuan Mengajar (audio visual / AV).....	83
4-2-6. Penggunaan Bahasa Jepun Sewaktu Mengajar.....	84
4-2-7. Bahan Digunakan Untuk Persediaan Mengajar.....	86
4-2-8. Kesedaran Tentang Kemahiran Sebagai Guru Bahasa Jepun.....	89
4-2-9. Perkara Yang Dilakukan Untuk Meningkatkan Kebolehan dan Kualiti Guru Bahasa Jepun.....	90
4-2-10. Pengalaman dan Cara Menggunakan Komputer.....	91
4-2-11. Kepentingan Penggunaan Komputer Untuk Pendidikan Bahasa Jepun.....	93
4-2-12. Bahan Yang Perlu Diperbaiki Untuk Meningkatkan Kebolehan dan Kualiti Guru Bahasa Jepun.....	93
4-2-12-1. Bahan Yang Perlu Diperbaiki : Buku Panduan Nahu.....	96
4-2-12-2. Bahan Yang Perlu Diperbaiki : Kamus.....	97
4-2-12-3. Bahan Yang Perlu Diperbaiki : Bahasa Yang Digunakan Kamus Kanji.....	97
4-2-12-4. Bahan Yang Perlu Diperbaiki : Buku Panduan Untuk Guru.....	98

4-2-12-5. Bahan Yang Perlu Diperbaiki : Perisian Komputer.....	98
4-3. Penggunaan Bahasa Jepun (Guru Malaysia).....	100
4-3-1. Pengalaman Menggunakan Bahasa Jepun Di luar Kelas.....	100
4-3-2. Pasangan dan Cara Menggunakan Bahasa Jepun.....	100
4-3-3. Pasangan yang Selalu Digunakan Bahasa Jepun.....	102
4-3-4. Kerakyatan Pasangan.....	103
4-3-5. Jantina Pasangan.....	103
4-3-6. Kemampuan Bahasa Jepun Sewaktu Mula Menggunakannya.....	104
4-3-7. Kekekapan Menggunakan Bahasa Jepun.....	104
4-3-8. Cara Penggunaan.....	104
4-3-9. Peratus Bahasa Jepun Dalam Penggunaan.....	105
4-3-10. Topik.....	105
4-3-11. Alasan Menggunakan Bahasa Jepun.....	106
4-3-12. Alasan Tidak Menggunakan Bahasa Jepun Di luar Kelas.....	106
4-4. Hubungan Dengan Bahan yang Menggunakan Bahasa Jepun (Guru Malaysia).....	107
4-4-1. Kedapatan Bahan Bertulis Bahasa Jepun / Bahan Menggunakan Bahasa Jepun.....	107
4-4-2. Pengalaman Mendengar / Melihat (menonton) Bahasa Jepun Di luar Kelas.....	107
4-4-3. Bahan Yang Didengar / Dilihat (tonton).....	107
4-4-4. Bahan Yang Selalu Didengar/ Dilihat (tonton).....	108
4-4-5. Kekekapan Mendengar / Melihat (menonton).....	109
4-4-6. Pemilik Bahan Yang Didengar / Dilihat (tonton).....	109
4-4-7. Isi Kandungan Bahan Yang Didengar / Dilihat (tonton).....	110
4-4-8. Alasan Mendengar / Melihat (menonton).....	110
4-5. Pengalaman Mengenai Peluang dan Tempat Penggunaan (Guru Malaysia).....	111
4-5-1. Pengalaman Menggunakan.....	111
4-5-2. Peluang dan Tempat Penggunaan.....	112
4-5-3. Kedapatan Pengalaman Yang Ingin Diulangi / Diteruskan.....	114
4-5-4. Pengalaman Yang Paling Ingin Diulangi / Diteruskan.....	114
 BAB 5 Permasalahan.....	 116

Data

Borang soal selidik “Kajian Tentang Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun – Malaysia”

• Borang Kegunaan Institusi Pengajian (B. Jepun / B. Malaysia / B. Inggeris).....	3
• Borang Kegunaan Pelajar Bahasa Jepun (B. Jepun / B. Malaysia / B. Inggeris).....	7
• Borang Kegunaan Guru Bahasa Jepun (B. Jepun / B. Malaysia / B. Inggeris).....	21

BAB 1 Maklumat Pelaksanaan Kajian di Malaysia

1-1. Data : Kajian Mengenai Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun

Kesedaran tentang “kepelbagaian” khususnya dari aspek matlamat pembelajaran, bidang pembelajaran, ciri-ciri khas pelajar dan bahasa ibunda, kedudukan Bahasa Jepun dalam sesebuah negara ataupun kawasan, kemudahan dan suasana pendidikan Bahasa Jepun mengikut sesebuah institusi, pemikiran dan kemampuan guru mengenai pendidikan Bahasa Jepun mula mendapat perhatian dan ditangani mengikut keadaan dan keperluan masing-masing. Walaubagaimanapun, dengan peredaran dunia semasa yang pantas dan pertukaran sosio di kalangan guru dan pelajar yang pesat, menyebabkan tuntutan penyediaan bantuan dan rangkaian di antara negara dan kawasan yang terlibat dengan pendidikan Bahasa Jepun bertambah.

Maka dengan itu, kajian ini bertujuan untuk mengumpulkan maklumat tentang kepelbagaian dalam aspek-aspek tertentu, tentang kaedah pembelajaran dan pengajaran Bahasa Jepun di dalam dan luar negara, bagi menyediakan sistem bantuan yang bersesuaian.

Berikut adalah 3 ciri-ciri utama kajian ini.

(1) Kajian ini memberi tumpuan kepada keadaan di dalam dan luar negara.

Melalui maklumat tentang sistem pendidikan di dalam sesebuah masyarakat, dan perbandingan keadaan mengikut negara dan kawasan yang berlainan, boleh membantu mendapatkan gambaran yang jelas mengenai pendidikan Bahasa Jepun di seluruh dunia.

Secara khususnya, kajian daripada aspek bilangan pelajar di dalam dan luar negara, situasi pembelajaran, kerjasama kajian ini melibatkan 5 buah negara iaitu, Thailand(Bangkok), Australia(Victoria State), Korea Selatan, Malaysia dan Taiwan. Laporan kajian di Thailand (Bangkok) iaitu, “Laporan Kajian Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun di Thailand (Bangkok)” yang telah diterbitkan pada Mac, 2003. Laporan kajian di Korea Selatan ialah, “Laporan Kajian Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun di Korea Selatan” telah diterbitkan pada Mac, 2004. Manakala, laporan kajian di Taiwan ialah, “Laporan Kajian Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun di Taiwan” pada Mac, 2005 dan akan diikuti oleh laporan kajian di Australia.

Kajian di dalam negara, melibatkan borang soalselidik yang diedarkan di seluruh negara, dan temuramah khas juga dijalankan di beberapa kawasan yang terlibat, dan akan diedarkan dalam bentuk laporan.

(2) Kajian secara mikro / makro

Kajian ini dijalankan pada peringkat makro yang melibatkan perspektif am mengenai pendidikan mengikut negara/kawasan, dasar-dasar pendidikan bahasa, hubungan ekonomi dan budaya dengan Jepun, dan kedudukan pendidikan Bahasa Jepun dalam sesebuah masyarakat. Pada masa yang sama, kajian

pada peringkat mikro melibatkan tahap kesedaran dan akitiviti guru dan pelajar Bahasa Jepun, bahan yang digunakan untuk mengajar, termasuk situasi pembelajaran dan pengajaran Bahasa Jepun.

(3) Kajian dua hala melibatkan guru dan pelajar

Kaedah soalselidik dan temuramah dilakukan pada peringkat institusi pendidikan formal yang melibatkan sekolah menengah (SM) dan institusi pendidikan tinggi (IPT), institusi pendidikan swasta, dan pendidikan tidak formal seperti kelas anjuran pekerja sukarela di setiap negara dan kawasan (lain-lain).

1-2. Tujuan Kajian

Seperti yang ditunjukkan di 1-1, kajian ini adalah untuk mendapatkan maklumat menyeluruh tentang situasi pembelajaran Bahasa Jepun dan menyediakan bahan asas seterusnya meningkatkan mutu pendidikan Bahasa Jepun di Malaysia. Dengan ini, di dalam kajian ini, jawapan yang diperoleh daripada borang soal selidik dan temuramah adalah merupakan data asas.

1-3. Kawasan Kajian

Bilangan pelajar Bahasa Jepun di Malaysia berada pada tangga ke-13 berbanding lain-lain negara. (Jadual 1-14, 17,406 orang. Untuk maklumat lanjut, rujuk Japan Foundation(2005). Bilangan ini juga masih menunjukkan kenaikan. Kajian ini telah dijalankan di seluruh Malaysia. Kawasan dan subjek yang terlibat dengan kajian ini diringkaskan di dalam jadual 1-1, dan 1-2 di bawah. Manakala untuk kategori institusi pengajian yang terlibat, sila rujuk 1-9.

〈 Jadual 1-1 : Bilangan Pelajar Mengikut Negeri 〉 (%)

	Negeri	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain	Jumlah
Pantai barat Semenanjung Malaysia (Malaysia Barat)	Kedah	180 (7.9)	145 (6.5)	0 (0.0)	325 (6.1)
	Kuala Lumpur	88 (3.9)	681 (30.3)	355 (42.3)	1124 (21.0)
	Melaka	69 (3.0)	52 (2.3)	44 (5.2)	165 (3.1)
	Negeri Sembilan	239 (10.5)	0 (0.0)	0 (0.0)	239 (4.5)
	Penang	61 (2.7)	280 (12.5)	135 (16.1)	476 (8.9)
	Perak	297 (13.0)	30 (1.3)	111 (13.2)	438 (8.2)
	Perlis	58 (2.5)	0 (0.0)	0 (0.0)	58 (1.1)
	Selangor	348 (15.3)	470 (20.9)	100 (11.9)	918 (17.1)
Pantai Timur Semenanjung Malaysia (Malaysia Barat)	Johor	118 (5.2)	252 (11.2)	58 (6.9)	428 (8.0)
	Kelantan	112 (4.9)	0 (0.0)	0 (0.0)	793 (2.1)
	Pahang	297 (13.0)	0 (0.0)	0 (0.0)	297 (5.5)
	Terengganu	119 (5.2)	0 (0.0)	0 (0.0)	119 (2.2)
Bahagian Utara Pulau Borneo (Malaysia Timur)	Sabah	172 (7.6)	229 (10.2)	36 (4.3)	437 (8.2)
	Sarawak	118 (5.2)	106 (4.7)	0 (0.0)	224 (4.2)
	Jumlah	2,276 (100.0)	2,245 (100.0)	839 (100.0)	5,360 (100.0)

Nota : Pen. SM (Pendidikan di sekolah menengah), Pen. IPT (Pendidikan di institut pengajian tinggi), Lain-lain (Pendidikan di lain-lain institusi pengajian, selain daripada sekolah menengah dan IPT).

< Jadual 1-2 : Bilangan Guru Mengikut Negeri > (%)

	Negeri	Pen.SM	Pen. IPT	Lain-lain	Jumlah
Pantai barat Semenanjung Malaysia (Malaysia Barat)	Kedah	5 (7.8)	2 (2.7)	0 (0.0)	7 (2.9)
	Kuala Lumpur	4 (6.3)	34 (46.6)	49 (47.6)	87 (36.3)
	Melaka	3 (4.7)	2 (2.7)	4 (3.9)	9 (3.8)
	Negeri Sembilan	5 (7.8)	0 (0.0)	0 (0.0)	5 (2.1)
	Penang	1 (1.6)	8 (11.0)	11 (10.7)	20 (8.3)
	Perak	7 (10.9)	1 (1.4)	15 (14.6)	23 (9.6)
	Perlis	2 (3.1)	0 (0.0)	0 (0.0)	2 (0.8)
Pantai Timur Semenanjung Malaysia (Malaysia Barat)	Selangor	11 (17.2)	13 (17.8)	16 (15.5)	40 (16.7)
	Johor	3 (4.7)	2 (2.7)	4 (3.9)	9 (3.8)
	Kelantan	3 (4.7)	0 (0.0)	0 (0.0)	3 (1.3)
	Pahang	7 (10.9)	0 (0.0)	0 (0.0)	7 (2.9)
Bahagian Utara Pulau Borneo (Malaysia Timur)	Terengganu	3 (4.7)	0 (0.0)	0 (0.0)	3 (1.3)
	Sabah	5 (7.8)	10 (13.7)	4 (3.9)	19 (7.9)
	Sarawak	5 (7.8)	1 (1.4)	0 (0.0)	6 (2.5)
	Jumlah	64 (100.0)	73 (100.0)	103 (100.0)	240 (100.0)

Perbandingan di antara negeri akan dibincangkan pada masa hadapan.

1-4. Subjek Kajian

Kajian dijalankan ke atas pelajar dan guru Bahasa Jepun di institusi pengajian yang menyediakan subjek Bahasa Jepun di seluruh Malaysia.

1-5. Tempoh Kajian

Tempoh untuk soal selidik adalah Jun, 2004 hingga Julai, 2004.

1-6. Kaedah Kajian

Borang soalselidik diedarkan di sekolah-sekolah menengah, pusat pengajian tinggi, pusat-pusat bahasa selain dari institusi pendidikan formal. Pada masa yang sama, temuramah juga diadakan. Laporan mengenai temuramah akan diedarkan kemudian.

1-7. Borang Soal Selidik

Borang soalselidik disediakan untuk kegunaan pelajar dan guru dalam Bahasa Malaysia, Bahasa Inggeris dan Bahasa Jepun.

Borang soalselidik untuk kegunaan pelajar, diolah berdasarkan jenis bahan atau kaedah yang digunakan oleh pelajar sewaktu mempelajari Bahasa Jepun. Bagi tujuan perbandingan soalan yang sama diajukan kepada guru. Borang soalselidik untuk kegunaan guru diolah berdasarkan jenis bahan atau kaedah, orang, informasi yang digunakan dalam proses penyediaan kelas.

Tempoh belajar, tujuan belajar, turut disoal kepada pelajar, memandangkan kemungkinan ia

mempengaruhi jenis bahan dan kaedah yang digunakan untuk belajar Bahasa Jepun. Manakala, untuk guru pula, tempoh penglibatan dalam pendidikan Bahasa Jepun dan alasan penglibatan juga dikira aspek penting yang mempengaruhi penggunaan material dan kaedah.

Berikut adalah beberapa aspek utama yang disoal dalam borang soalselidik. Untuk maklumat lanjut, sila rujuk borang soalselidik yang disediakan diakhir laporan [Borang Kegunaan Pelajar] [Borang Kegunaan Guru].

[Kegunaan pelajar]

Perkara yang mempengaruhi keputusan

- Jantina, tempat tinggal, umur, bahasa ibunda, status, tahun mula belajar Bahasa Jepun, tempat belajar Bahasa Jepun, pengalaman melawat Jepun, tujuan belajar, penilaian diri sendiri tentang kemahiran membaca, menulis, mendengar, dan bertutur.

Soalan

- Penggunaan bahasa Jepun (pasangan, kekerapan, kaedah, kandungan/topik, sebab dll)
- Hubungan dengan Bahasa Jepun (bahan, kekerapan, kandungan/topik, sebab dll)
- Penggunaan bahan Bahasa Jepun di luar bilik darjah/kuliah
- Hubungan dengan Bahasa Jepun (peluang)
- Sumber bahan pembelajaran Bahasa Jepun (benda)
- Perkara atau benda yang perlu ditingkatkan untuk membantu pembelajaran Bahasa Jepun

[Kegunaan guru]

Perkara yang mempengaruhi keputusan

- Jantina, tempat tinggal, umur, bahasa ibunda, tempoh belajar Bahasa Jepun, pendidikan bahasa asing selain Bahasa Jepun, pengalaman melawat ke Jepun, pengalaman mengajar Bahasa Jepun, pengalaman mengajar selain Bahasa Jepun, penilaian sendiri tentang kebolehan membaca, menulis, mendengar, bertutur dalam Bahasa Jepun, alasan penglibatan diri dalam pendidikan Bahasa Jepun, penyertaan dalam bengkel/seminar, penyertaan kursus berkaitan Bahasa Jepun.

Soalan

I : Soalan berkaitan pengendalian dan penyediaan kelas (guru Malaysia dan Jepun)

- Bahan yang digunakan dalam kelas, jenis bahan asas(raw material) yang digunakan, jenis bahan yang dibuat sendiri
- Alat bantuan AV yang digunakan dalam kelas
- Penggunaan Bahasa Jepun di dalam kelas
- Sumber maklumat untuk penyediaan mengajar (bahan, orang)
- Kesedaran tentang kemahiran yang diperlukan oleh guru Bahasa Jepun
- Perkara yang boleh menambah kemahiran dan kualiti guru

- Penggunaan komputer
- Kesedaran tentang penggunaan komputer
- Perkara yang perlu ditingkatkan untuk menambah kemahiran dan kualiti guru

II : Soalan berkaitan persekitaran yang perlu untuk meningkatkan kemahiran Bahasa Jepun (guru Malaysia)

- Penggunaan Bahasa Jepun (pasangan, kekerapan, kaedah, kandungan/topik, alasan dll)
- Hubungan dengan Bahasa Jepun (benda, kekerapan, kandungan/topik, sebab dll)
- Hubungan dengan Bahasa Jepun (peluang)

1-8. Pengedaran dan Kutipan Borang Soal Selidik

Borang soalselidik telah diedar dan dikutip daripada sekolah dan institusi pengajian yang terlibat dengan kerjasama Persatuan Bahasa Jepun Malaysia.

Keputusan kutipan adalah seperti dalam jadual 1-3. Bilangan kutipan borang soalselidik daripada institusi pengajian. Kajian di peringkat institusi pengajian dijalankan bagi mendapat maklumat tentang nama dan alamat institusi, bilangan guru, bilangan pelajar, dan kemudahan asas yang disediakan. Contoh borang adalah seperti yang disediakan di bahagian akhir laporan. Manakala, nama khas individu atau organisasi yang terlibat diringkaskan.

〈 **Jadual 1-3 : Laporan Kutipan** 〉

	Jumlah	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Bil.institusi	91	40	23	28
Bil. pelajar	5,457	2,296	2,310	851
Bil. guru	242	63	75	104
Bil. institusi yg. menjawab soalan	89	39	23	27

Nota : Bil. (Bilangan)

Mengikut Japan Foundation (2005), pada tahun 2003 bilangan institusi pengajian yang menyediakan program Bahasa Jepun, pelajar dan guru adalah seperti berikut.

〈 **Jadual 1-4 : Bil. Institusi, Bil. Pelajar, Bil. Guru –Malaysia-** 〉 (%)

	Jumlah	Pen.SM	Pen.IPT	Lain-lain
Bil.institusi	130(100.0)	37(28.5)	22(16.9)	71(54.6)
Bil. pelajar	17,406(100.0)	5,562(32.0)	6,472(37.2)	5,372(30.9)
Bil. guru	412(100.0)	66(16.0)	132(32.0)	214(51.9)

1-9. Penganalisan Data

Kajian ini tidak hanya tertumpu kepada sesebuah kawasan tertentu, sebaliknya menitikberatkan aspek perbandingan kaedah dan situasi pembelajaran di antara beberapa negara. Walaubagaimanapun, oleh kerana sistem dan institusi pendidikan yang berbeza mengikut negara, analisis dalam Bab 2, dibahagikan kepada 3 jenis, berpandukan Japanese Language International Center, Japan Foundation (2000).

- ① [Institusi pendidikan menengah] : Pendidikan menengah rendah (3 tahun pertama) dan pendidikan menengah (2 tahun berikut).
- ② [Institusi pengajian tinggi] : Rancangan persediaan khas (selepas pendidikan menengah, sebelum pendidikan tinggi), universiti, politeknik, kolej.
- ③ [Institusi selain sekolah dan IPT] : sekolah persendirian, pendidikan di dalam sesebuah organisasi, kursus di dalam syarikat, kelas-kelas yang melibatkan kakitangan kerajaan, NPO

Jadual 1-5 menunjukkan jumlah subjek yang terlibat hasil daripada soalselidik yang dijalankan. Manakala, jawapan yang tidak menepati kehendak soalan diklasifikasikan sebagai [Tiada Jawapan]. Oleh sebab itu, keputusan kajian dalam bab 2 dan seterusnya, menunjukkan bilangan jawapan yang berlainan.

< Jadual 1-5 : Bil. Subjek > (%)

	Jumlah	Pen.SM	Pen.IPT	Lain-lain
Bil. pelajar	5,360 (100.0)	2,276 (42.5)	2245 (41.9)	839 (15.7)
Bil. guru	240 (100.0)	64 (26.7)	73 (30.4)	103 (42.9)

Rujukan

- Japanese Language International Center, Japan Foundation (2000) "Kajian Institusi Pendidikan Bahasa Jepun - Situasi Pendidikan Bahasa Jepun Di luar Negara. 1998"
- Japan Foundation(2005) "Kajian Institusi Pendidikan Bahasa Jepun - Situasi Pendidikan Bahasa Jepun Di luar Negara. 2003"

Laporan Berkaitan Kajian

- The National Institute for Japanese Language (2002) "Laporan : Kajian Mengenai Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun - Thailand(Bangkok), 2001"
- The National Institute for Japanese Language (2003) "Laporan : Kajian Mengenai Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun - Thailand(Bangkok) <versi Bahasa Thai>, 2001"
- The National Institute for Japanese Language (2004) "Laporan : Kajian Mengenai Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun - Korea Selatan, 2003"
- The National Institute for Japanese Language (2004) "Laporan : Kajian Mengenai Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun - Korea Selatan<versi Bahasa Korea>, 2003"
- The National Institute for Japanese Language (2005) "Laporan : Kajian Mengenai Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun - Taiwan, 2004"
- The National Institute for Japanese Language (2005) "Laporan : Kajian Mengenai Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun - Taiwan <versi Bahasa Cina>, 2004"

BAB 2 Laporan Kajian : Institusi Pengajian

Maklumat dan Ringkasan

Bab ini adalah laporan soalselidik borang [Kegunaan Institusi]. Dalam bab ini hasil jawapan borang soalselidik untuk kegunaan organisasi akan di kumpulkan. Seperti yg telah dinyatakan dari muka surat 1-8, borang ini diedarkan untuk mendapatkan maklumat tentang nama institut, alamat, bilangan guru Bahasa Jepun dan pelajar, dan kemudahan asas yang disediakan. Bab ini terbahagi kepada 4 seksyen, dan ringkasan untuk setiap seksyen disertakan bagi mendapatkan gambaran bab ini secara menyeluruh. Laporan lengkap bermula dari seksyen 2-1. Nombor rujukan pada setiap seksyen mewakili nombor soalan/seksyen yang digunakan di dalam borang soalselidik (rujuk bahagian akhir laporan). Contohnya, {Organisasi F1} merujuk kepada [F1] di dalam borang soalselidik yang diedarkan kepada institusi pengajian.

Bilangan jawapan yang boleh digunapakai dalam kajian ini adalah seperti dalam jadual 2-1. Bilangan institusi yang disenaraikan adalah institusi yang terlibat sahaja dan tidak mewakili bilangan kesemua institusi. Walaupun jadual 1-4 (ms. 5), menunjukkan hampir semua sekolah menengah dan institusi pengajian tinggi menjadi subjek dalam kajian ini, tetapi perlu diingat bahawa sumber data yang diperolehi adalah daripada institusi yang terlibat sahaja. Malah, bilangan jawapan yang diperolehi adalah lebih sedikit berbanding dengan bilangan institusi yang memberikan kerjasama.

〈 **Jadual 2-1: Bilangan Jawapan Drpd. Institusi / Mengikut Senarai** 〉 (%)

	Jumlah	Pen.SM	Pen.IPT	Lain-lain
Bil.jawapan	89(100)	39(43.8)	23(25.8)	27(30.3)

Ringkasan : 2-1. Guru Bahasa Jepun

Bilangan pengajar tetap : Untuk sekolah menengah dan IPT, jawapan [1-5 org.] menunjukkan jumlah tertinggi, iaitu masing-masing 97.4% dan 73.9%. Manakala untuk institusi selain dari sekolah dan IPT, bilangan [0 org] dan [1-5 org] masing-masing menunjukkan 48.1% dan 44.4%, di mana bilangan guru tetap tidak lebih dari 5 orang menunjukkan peratusan paling tinggi.

Bilangan pengajar sementara : pendidikan menengah bilangan [0 org] menunjukkan peratus tertinggi, iaitu 94.9%. Manakala di IPT bilangan [0 org] menunjukkan 56.5% dan [1-5 org] sebanyak 43.5%. Seterusnya institusi selain daripada sekolah dan IPT, [1-5 org] menunjukkan peratus tertinggi, iaitu 51.9%.

Nisbah pengajar tetap dan sementara : Pendidikan menengah dan tinggi menunjukkan bilangan guru tetap yang lebih tinggi, dengan masing-masing 96.4% dan 80.3%. Manakala, untuk institusi selain daripada sekolah dan IPT pengajar sementara lebih ramai dengan peratusan sebanyak 58.7%. Dalam kategori pengajar tetap, jumlah guru Malaysia di sekolah menengah adalah 100%, dan 61.4% di IPT, berbanding dengan institusi lain daripada sekolah dan IPT, di mana guru Jepun lebih ramai, iaitu 60.0%. Dalam kategori pengajar sementara pula, guru Jepun merangkumi 75.0% di sekolah menengah, guru Malaysia merangkumi 52.5% di IPT, dan 62.6% di institusi selain daripada sekolah dan IPT.

Ringkasan : 2-2. Bilangan Pelajar Bahasa Jepun

Bilangan pelajar : Pendidikan menengah menunjukkan bilangan tertinggi, iaitu 84.6% untuk jawapan (> 100 < 500). IPT juga menunjukkan 47.8% untuk jawapan yang sama. Manakala lain-lain institusi pengajian menunjukkan bilangan (< 50) sebanyak 55.6%.

Ringkasan : 2-3. Penggunaan Kemudahan

Penggunaan komputer : Jawapan untuk [Boleh guna] di sekolah menengah dan IPT masing-masing 82.1% dan 87.0%. Manakala lain-lain institusi pengajian menunjukkan peratus yang rendah sebanyak 37.0%.

Bilangan komputer yang boleh digunakan : Kebanyakan institusi menunjukkan jawapan yang hampir sama untuk [Kegunaan guru], iaitu [1-10 buah] (62.5%, 65.0%, 80.0%). Manakala, di sekolah menengah [Kesemuanya kegunaan guru] adalah 37.5%, tetapi berpecah kepada [1-10 buah] [11-30 buah] [31-50 buah] [> 50 buah] seperti di IPT. Lain-lain institusi pengajian pula, menunjukkan bilangan tertinggi untuk [Kesemuanya kegunaan guru] (70.0%).

Penggunaan internet : Di sekolah menengah dan IPT, jawapan untuk [Tidak boleh guna] menunjukkan 30.8% dan 17.4%, jawapan [Boleh diguna oleh guru dan pelajar] menunjukkan bilangan tertinggi iaitu 59.0% dan 52.2%. Manakala di lain-lain institusi pengajian jawapan [Tidak boleh guna] menunjukkan jumlah tertinggi iaitu, 63.3%.

Penggunaan TV dan video : Di sekolah menengah, jawapan untuk [Boleh digunakan oleh guru dan pelajar] sebanyak 84.6%, IPT dan institusi selain daripada sekolah dan IPT menunjukkan bilangan yang rendah, dengan masing-masing 47.8% dan 37%, manakala jawapan untuk [Tidak boleh guna] masing-masing adalah 17.4% dan 40.7%.

Penggunaan makmal bahasa (LL) : Sekolah menengah dan lain-lain intitusi pengajian masing-masing menunjukkan peratus yang tinggi untuk jawapan [Tidak boleh guna], iaitu 92.3% dan 85.2%. IPT menunjukkan peratus melebihi separuh, iaitu 52.2% untuk jawapan [Boleh guna].

Penggunaan OHP : Sekolah menengah dan IPT, masing-masing menunjukkan 79.5% dan 91.3% untuk jawapan [Boleh guna]. Manakala lain-lain institusi pengajian menunjukkan bilangan sebanyak 63.0% untuk jawapan [Tidak boleh guna].

Penggunaan pemain kaset dan CD : Secara keseluruhan kesemua institusi menjawab [Boleh guna].

Penggunaan pemain video : Sekolah menengah, IPT dan institusi selain daripada sekolah dan IPT masing-masing menunjukkan 56.4%, 87.0% dan 51.9% untuk jawapan [Boleh guna].

Penggunaan pemain VCD : Sekolah menengah dan IPT masing-masing menunjukkan 76.9% dan 73.9% untuk jawapan [Boleh guna]. Manakala jawapan [Tidak boleh guna] di lain-lain institusi pengajian adalah 55.6%.

Penggunaan pemain DVD : Jawapan [Boleh guna] di IPT adalah 47.8%, di sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian, jawapan [Tidak boleh guna] (61.5%, 74.1%) menunjukkan peratus yang lebih tinggi.

Penggunaan bahan bacaan berkaitan Bahasa Jepun : Hampir keseluruhan institusi menjawab [Boleh guna]. Walaubagaimanapun, semua institusi tidak menyediakan bahan bacaan khas untuk kegunaan pelajar. Di sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian jawapan [Boleh digunakan guru dan pelajar] adalah paling tinggi iaitu, 60.0% dan 70.0%. Manakala di IPT pula, bilangan jawapan [Boleh digunakan guru sahaja] (43.5%) lebih tinggi. Mengenai bilangan bahan bacaan,

jawapan [< 100 buah] menunjukkan peratusan yang tinggi di semua institusi dan diikuti oleh [100-1000 buah].

Nota: nombor di dalam () adalah mengikut aturan, [Pen. SM] [Pen. IPT][Lain-lain].

Ringkasan : 2-4. Penglibatan / Penganjuran Aktiviti Berkaitan Bahasa Jepun

Sesi pelawat (visitor session) : Hampir kesemua institusi menunjukkan bilangan lebih kurang 30%.

Lawatan ke Jepun : Hampir semua institusi tidak pernah terlibat.

Rancangan pertukaran pelajar : 25.6% sekolah menengah pernah terlibat / menganjurkan aktiviti, dan bilangan IPT dan lain-lain institusi pengajian yang pernah terlibat / menganjurkan adalah kurang daripada 10%.

Pertandingan syarahan : 53.8% sekolah menengah pernah mengadakan dan menyertai aktiviti ini, dan IPT dan lain-lain institusi pengajian masing-masing adalah, 39.1% dan 33.3%. Manakala untuk jawapan [Pernah terlibat] pula, 76.2% sekolah menengah pernah terlibat di bawah anjuran pihak lain. 44.4% IPT pernah terlibat di bawah anjuran pihak lain dan 33.3% memilih [Anjuran sendiri dan pihak lain]. Manakala lain-lain institusi pengajian yang pernah terlibat di bawah anjuran sendiri adalah 22.2%, 33.3% di bawah [Anjuran pihak lain], dan 33.3% di bawah [Anjuran sendiri dan pihak lain].

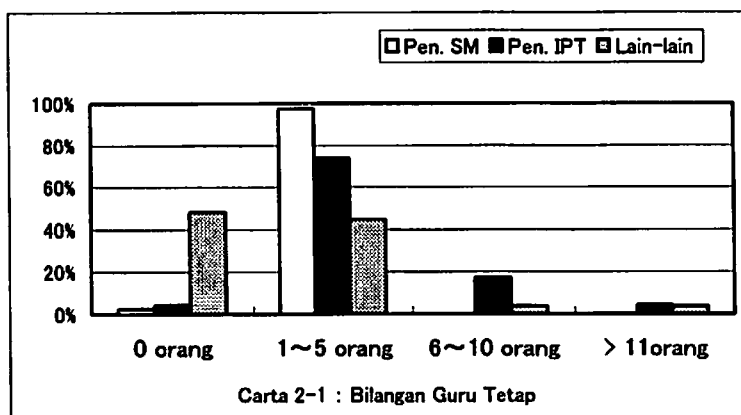
Program sekolah angkat : Hampir semua institusi menunjukkan jawapan [Tidak ada]

2-1. Bilangan Guru

Berikut adalah laporan berkenaan bilangan guru yang diperolehi daripada institusi yang memulangkan borang soalselidik ini.

2-1-1. Bilangan Guru Tetap

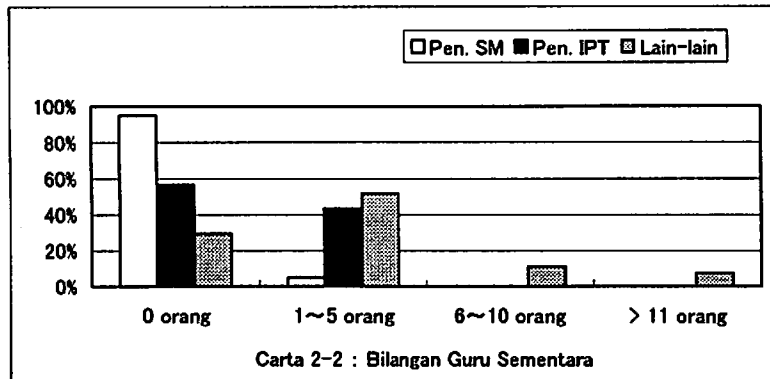
Jawapan [1-5 orang] di sekolah menengah dan IPT masing-masing, 97.4% dan 73.9%. Manakala institusi selain daripada sekolah dan IPT, jawapan [0 org] adalah 48.1%, [1-5 org] adalah 44.4% (Carta 2-1). {Organisasi F1}



2-1-2. Bilangan Guru Sementara

Jawapan [0 org.] di sekolah menengah menunjukkan peratus tertinggi, 94.9%. Manakala untuk pendidikan di IPT, [0 org.] meliputi 56.5%, [1-5 org.] meliputi 43.5%. Bilangan [1-5 org.] guru sementara di lain-lain institusi pengajian adalah 51.9% (Carta 2-2).

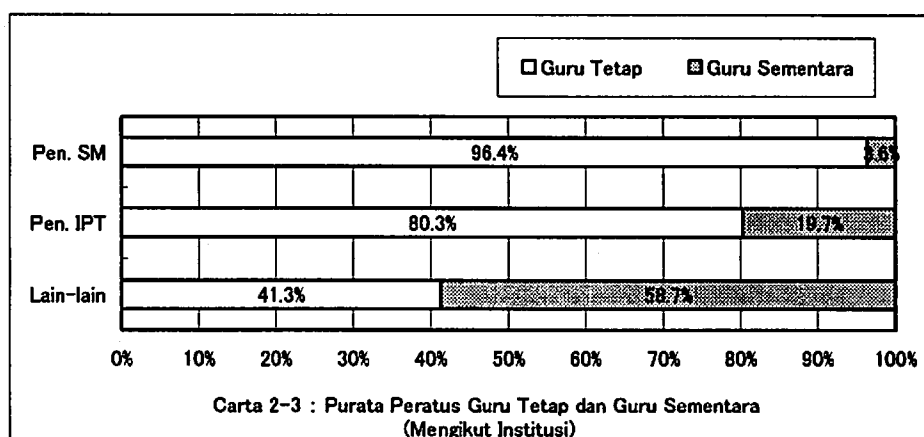
{Organisasi F1}

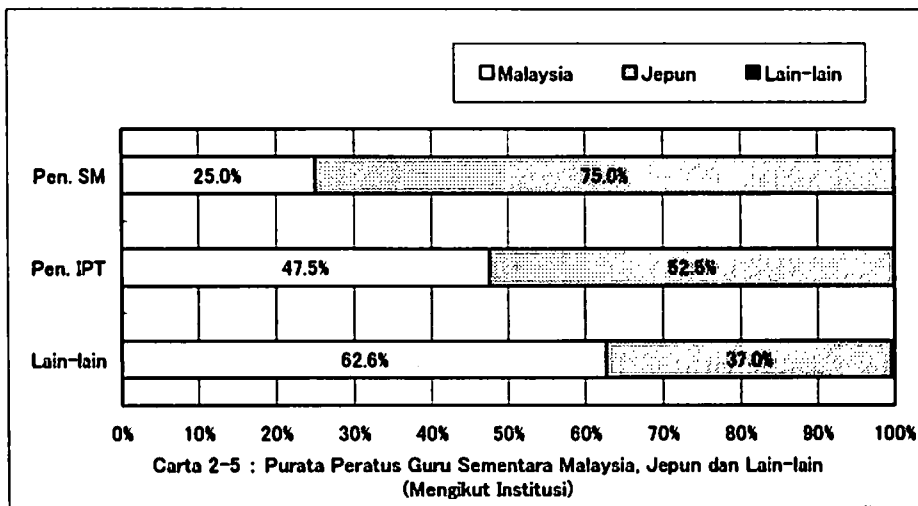
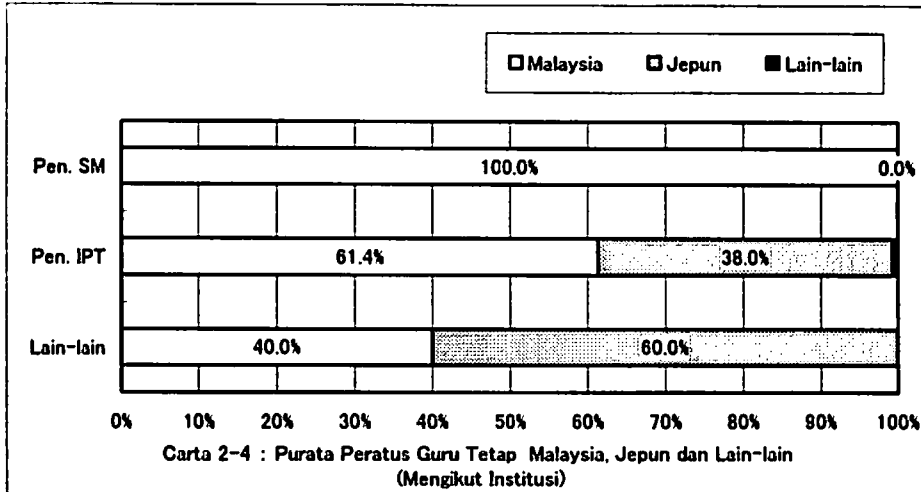


2-1-3. Nisbah Antara Guru Tetap dan Guru Sementara, Guru Malaysia dan Guru Jepun

Nisbah guru tetap dan guru sementara adalah 96.4% di sekolah menengah, dan 80.3% di IPT, dimana bilangan guru tetap lebih tinggi berbanding guru sementara (Carta 2-3). Bagi guru tetap, nisbah antara guru Malaysia dan Jepun, menunjukkan bilangan guru Malaysia 100% di sekolah menengah, dan 61.4% di IPT, dimana guru Malaysia lebih ramai. Manakala di lain-lain institusi pengajian, bilangan guru Jepun lebih ramai, iaitu 60% (Carta 2-4). Bagi guru sementara, bilangan guru Jepun di sekolah adalah 75.0% dan 52.5% di IPT (hampir menyamai bilangan guru Malaysia). Di lain-lain institusi pengajian, bilangan guru Malaysia adalah lebih tinggi, iaitu 62.6% (Carta 2-5).

{Organisasi F1}

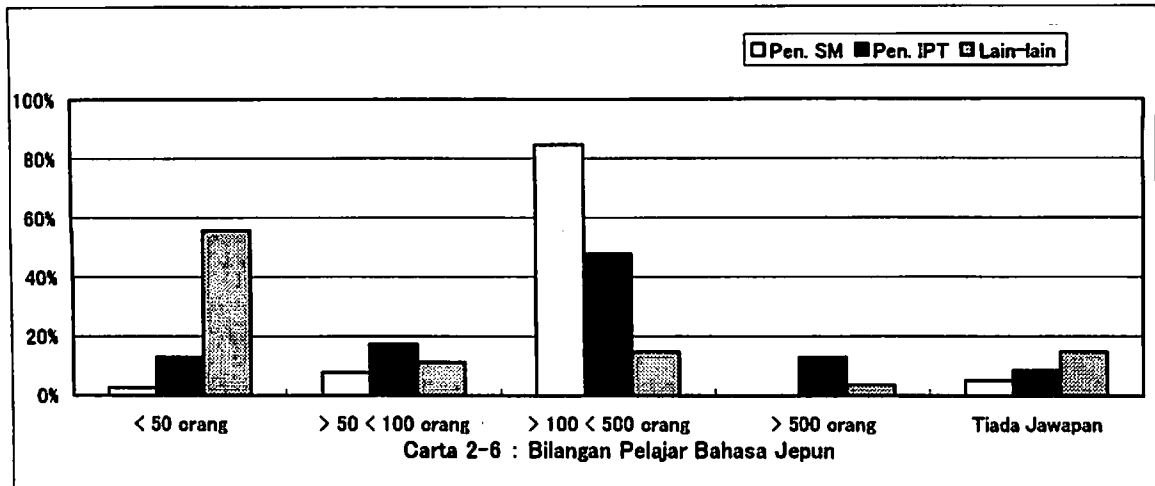




2-2. Bilangan Pelajar

Berikut adalah laporan kajian berkenaan bilangan pelajar.

Bagi sekolah menengah, bilangan [> 100 < 500 org.] menunjukkan peratus tertinggi iaitu 84.6%. Jawapan [>100 org. < 500 org.] di IPT juga menunjukkan peratus tertinggi, iaitu 47.8%. Lain-lain institusi pengajian menunjukkan peratus yang tinggi untuk jawapan [< 50 org.], iaitu 55.6% (Carta 2-6). {Organisasi F2}



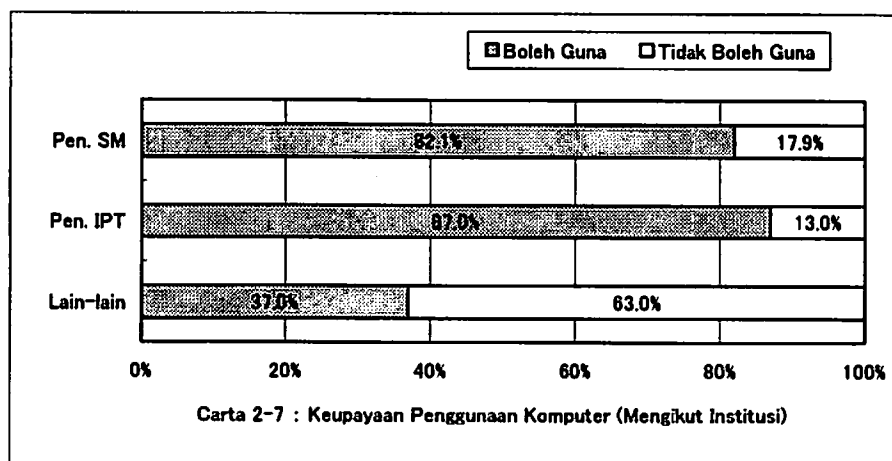
Data terperinci mengenai institusi dan tahun pengajian disenaraikan dalam dalam Bab 3 bahagian 3-1 (ms. 22).

2-3. Penggunaan Kemudahan

Berikut adalah laporan mengenai penggunaan kemudahan yang disediakan seperti komputer dan sebagainya.

2-3-1. Penggunaan Komputer

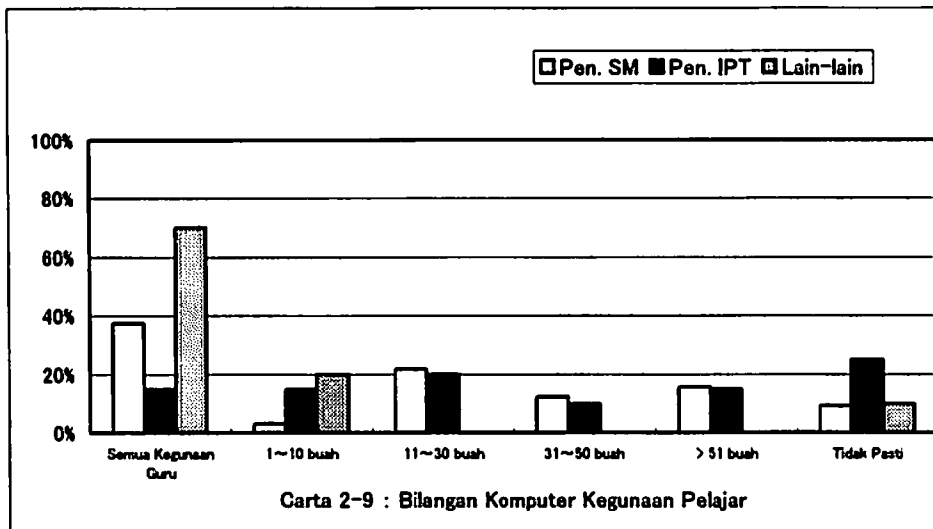
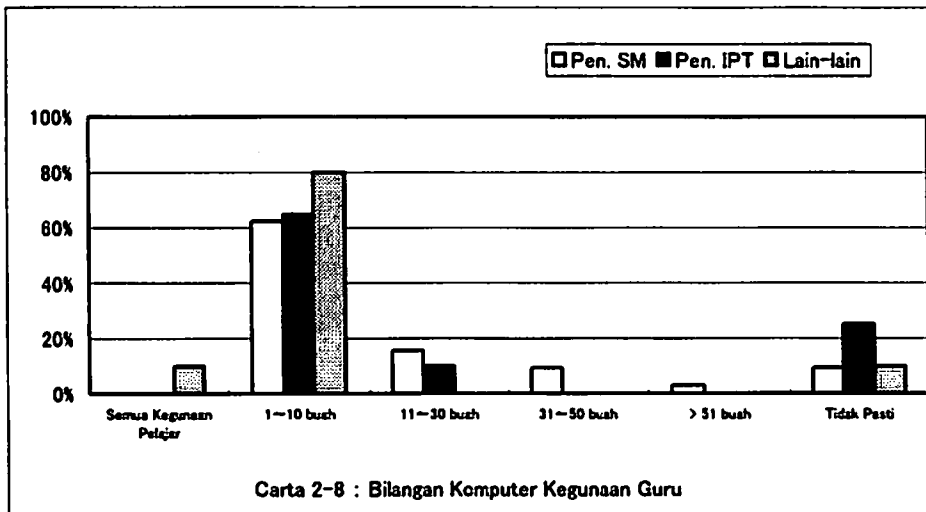
Soalan mengenai komputer yang boleh di gunakan oleh pelajar atau guru Bahasa Jepun menunjukkan, 82.1% di sekolah menengah dan 87.0% di IPT. Manakala lain-lain institusi pengajian menunjukkan peratus rendah, iaitu 37.0% (Carta 2-7). {Organisasi F3-1}



Kebanyakan jumlah komputer untuk guru di pendidikan menengah, IPT dan lain-lain institusi adalah [1-10 buah] (62.5%, 65.0% dan 80.0%). Manakala untuk kegunaan pelajar pula, di sekolah menengah [Semua untuk kegunaan guru] menunjukkan bilangan tertinggi iaitu 37.5%, dan seterusnya jawapan

berpecah kepada [1-10 buah] [11-30 buah] [31-50 buah] [lebih dari 51 buah] menyamai IPT. Institusi selain dari sekolah dan IPT pula [Semua untuk kegunaan guru] menunjukkan bilangan tertinggi iaitu 70.0% (Carta 2-8, 2-9). Peratus yang ditunjukkan dalam () mengikut turutan [Pen. SM] [Pen. IPT] [Lain-lain].

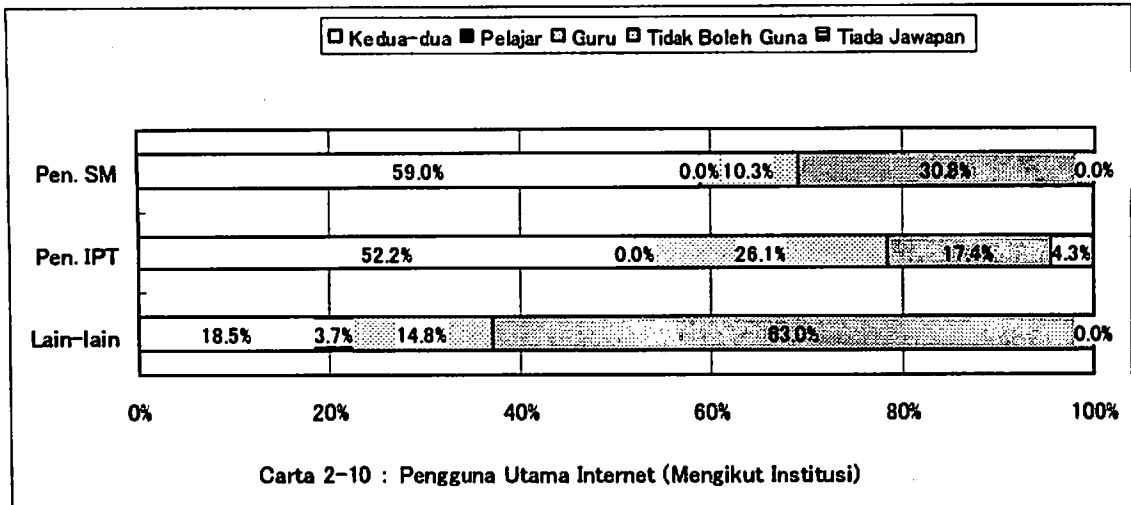
{Organisasi F3-1}



2-3-2. Penggunaan Internet

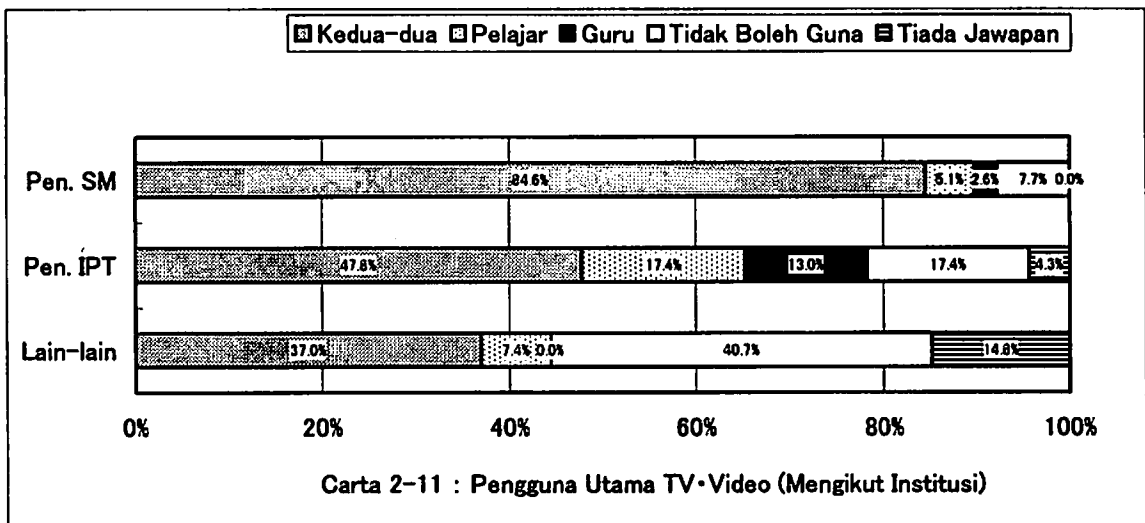
Sekolah menengah dan IPT masing-masing menunjukkan 30.8%, 17.4% untuk jawapan [Tidak boleh digunakan], 59.0% dan 52.29% untuk jawapan [Boleh digunakan oleh pelajar dan guru]. Manakala untuk di lain-lain institusi pengajian, jawapan [Tidak boleh digunakan oleh guru dan pelajar] menunjukkan bilangan tertinggi, iaitu 63.0% (Carta 2-10).

{Organisasi F3-2}



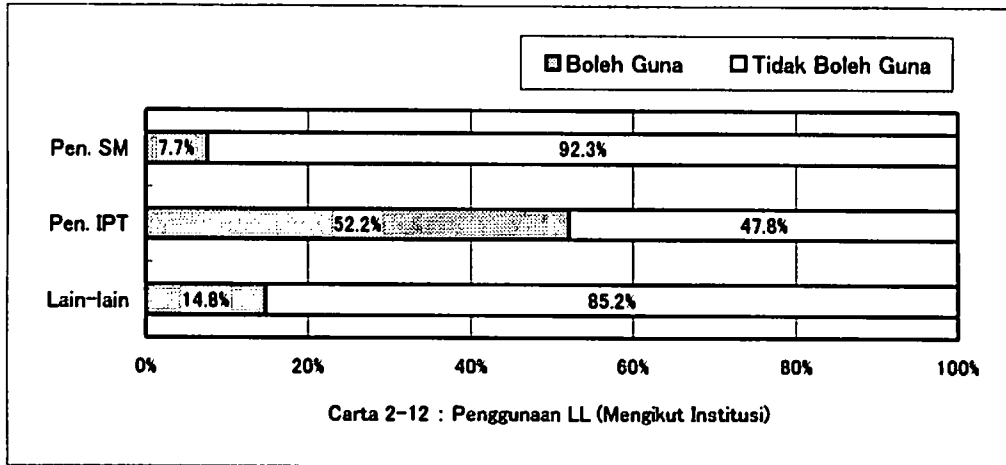
2-3-3. Penggunaan TV / video

Pendidikan di sekolah menengah, jawapan [Boleh digunakan oleh guru dan pelajar] menunjukkan jawapan tertinggi iaitu 84.6%. Manakala IPT dan lain-lain institusi pengajian menunjukkan peratus yang rendah, iaitu 47.8%, 37.0%, dan untuk jawapan [Tidak boleh digunakan] sebanyak 17.4%, 40.7%. (Carta 2-11). {Organisasi F3-3}



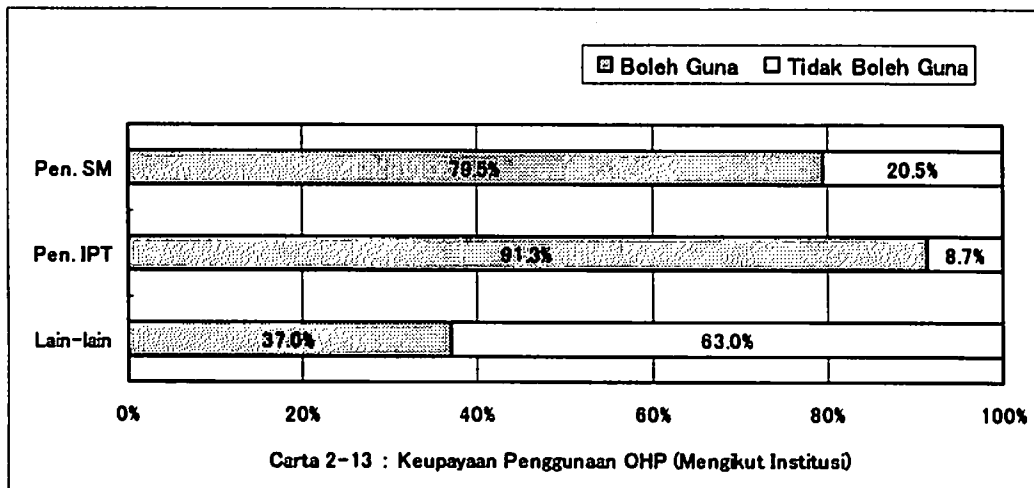
2-3-4. Penggunaan Makmal Bahasa (LL)

Sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian, masing-masing menunjukkan 92.3%, 85.2% untuk jawapan [Tidak boleh digunakan]. Bagi pendidikan di IPT, jawapan [Boleh guna] merangkumi 52.2% (Carta 2-12). {Organisasi F3-4}



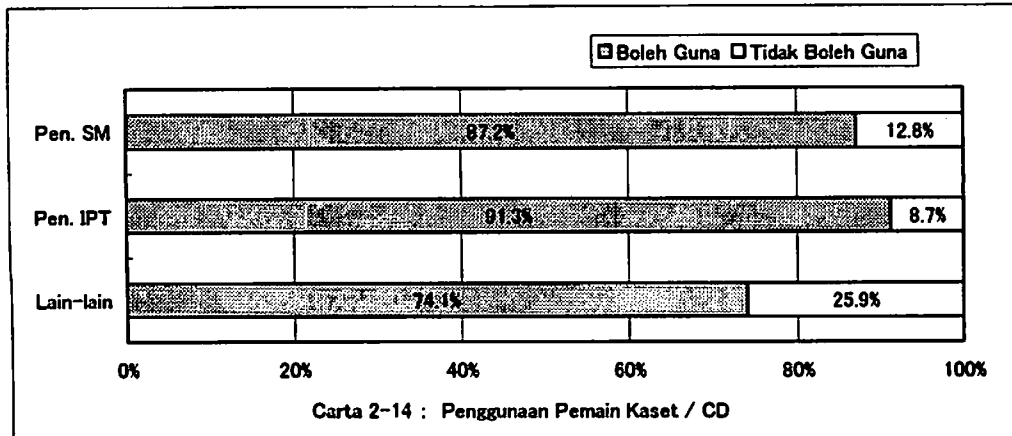
2-3-5. Penggunaan OHP

Sekolah menengah dan IPT masing-masing menunjukkan 79.5% dan 91.3% untuk jawapan [Boleh digunakan]. Manakala institusi selain daripada sekolah dan IPT menunjukkan 63.0% untuk jawapan [Tidak boleh digunakan] (Carta 2-13). {Organisasi F3-5}



2-3-6. Penggunaan Pemain kaset / CD

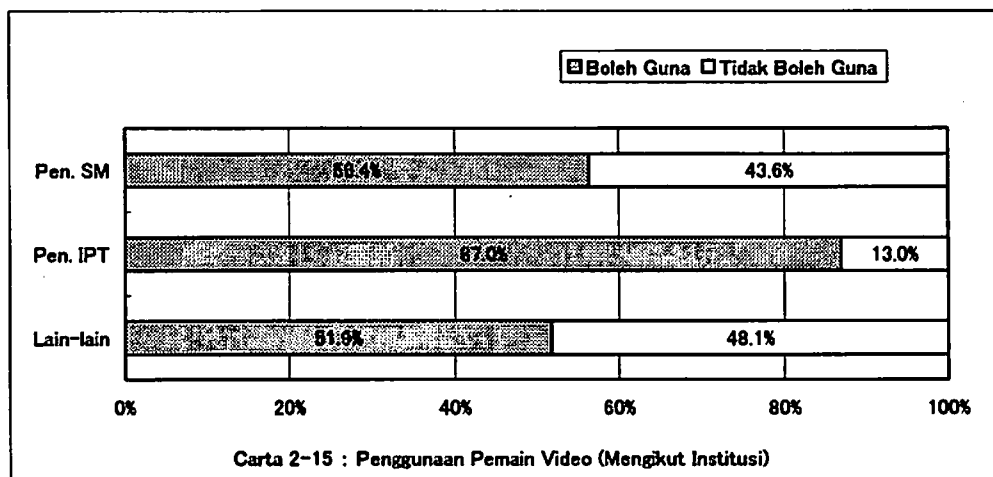
Semua institusi pendidikan menunjukkan peratus yang tinggi untuk jawapan [Boleh digunakan] (Carta 2-14). {Organisasi F3-6}



2-3-7. Penggunaan Pemain Video

IPT menunjukkan 87.0% untuk jawapan [Boleh digunakan], dan sekolah menengah dan institusi selain daripada sekolah dan IPT masing-masing menunjukkan 56.4% dan 51.9% (Carta 2-15).

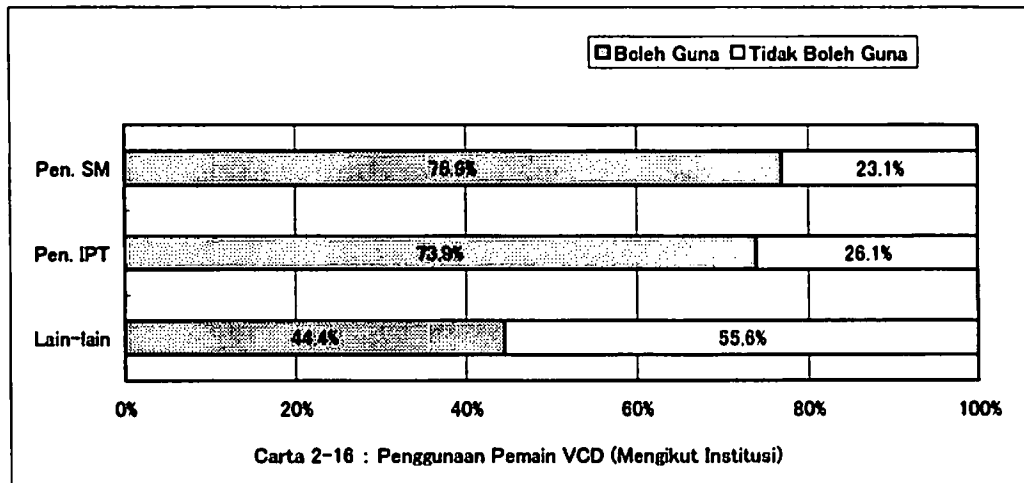
{Organisasi F3-7}



2-3-8. Penggunaan Pemain VCD

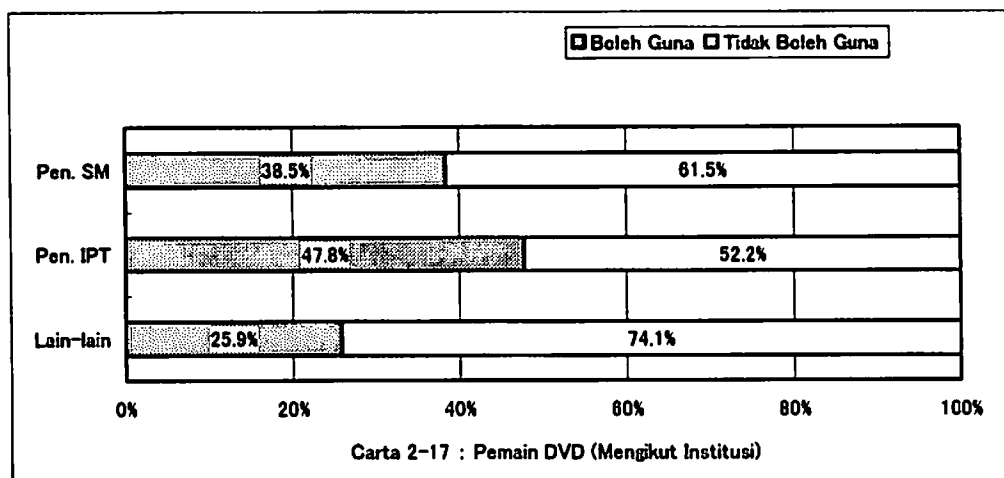
Sekolah menengah dan IPT masing-masing menunjukkan 76.9% dan 73.9% untuk jawapan [Boleh digunakan]. Manakala lain-lain institusi pengajian menunjukkan 55.6% untuk jawapan [Tidak boleh digunakan] (Carta 2-15). [VCD] merujuk kepada [Video CD].

{Organisasi F3-8}



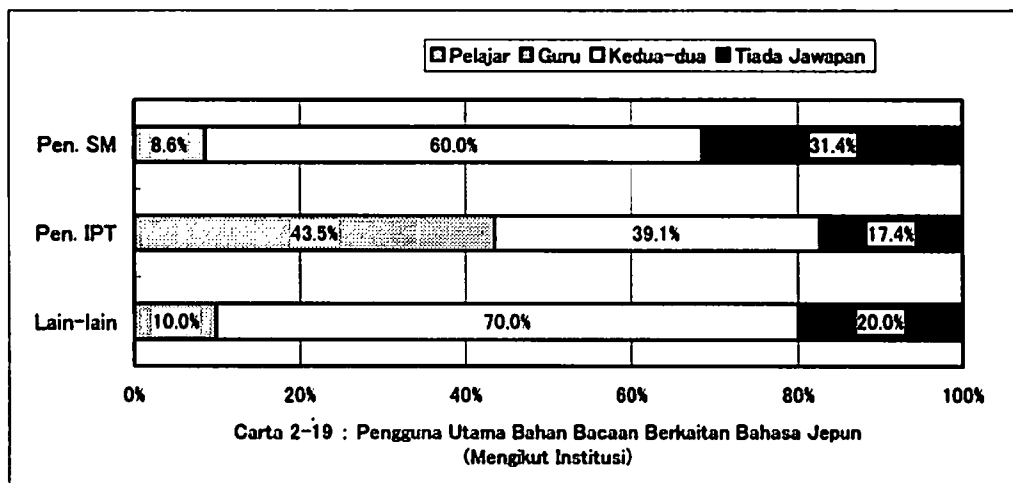
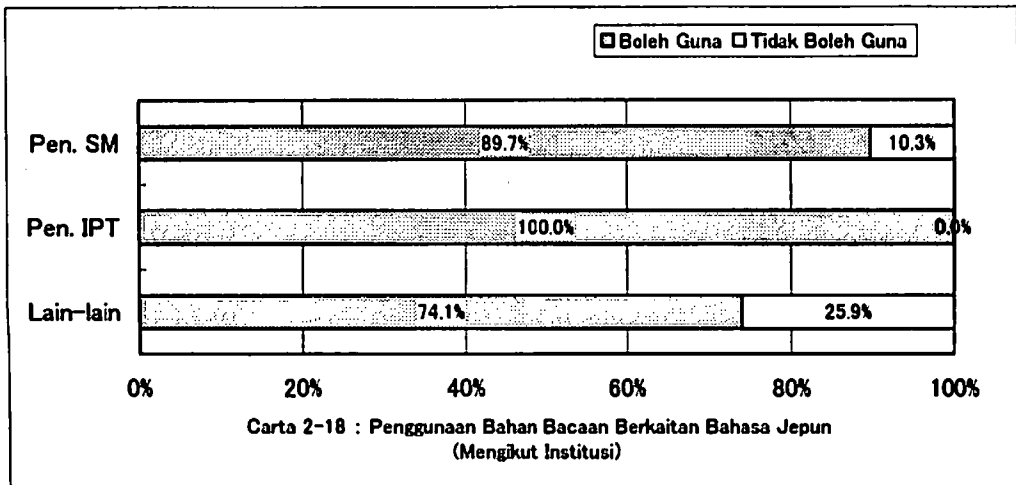
2-3-9. Penggunaan Pemain DVD

IPT menunjukkan peratus tinggi iaitu 47.8% untuk jawapan [Boleh digunakan]. Sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian menunjukkan peratus tinggi untuk jawapan [Tidak boleh digunakan], iaitu 61.5% dan 74.1% (Carta 2-17). {Organisasi F3-9}

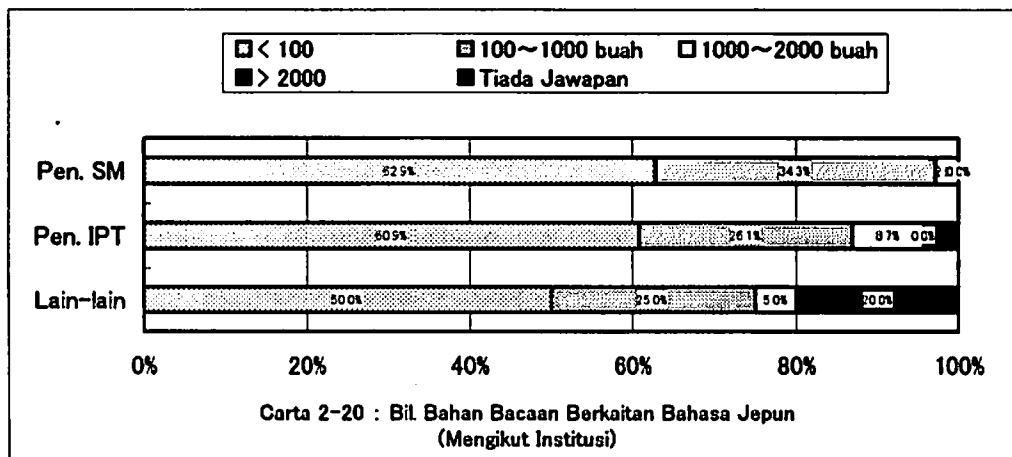


2-3-10. Penggunaan Bahan Bacaan Berkaitan Bahasa Jepun

Kesemua institusi pendidikan membenarkan penggunaan bahan bacaan berkaitan Bahasa Jepun (Carta 2-18). Walaubagaimanapun, kesemua institusi tidak mempunyai bahan bacaan khas untuk kegunaan pelajar. Sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian menunjukkan peratus yang tinggi untuk jawapan [Boleh digunakan pelajar dan guru], iaitu 60.0% dan 70.0%. Manakala, IPT menunjukkan 43.5% untuk jawapan [Boleh digunakan guru sahaja] (Carta 2-19). {Organisasi F3-10}



Mengenai bilangan bahan bacaan yang disimpan, kesemua institusi memilih [< 100 buah] dan diikuti oleh [100 – 1000 buah] (Carta 2-20).



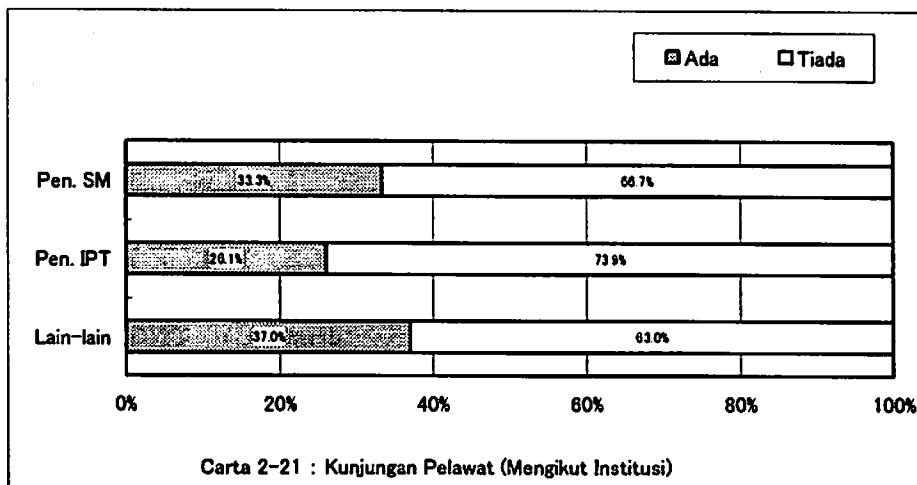
2-4. Penglibatan / Penganjuran Aktiviti Berkaitan Bahasa Jepun

Berikut adalah laporan daripada soalan berkenaan lawatan dan lain-lain aktiviti.

2-4-1. Sesi Pelawat (Visitor session)

Soalan samada pihak institusi menerima pelawat dari luar (institusi) untuk tujuan suai kenal dan rakan perbualan pelajar dsb. diajukan. Hanya 30% daripada institusi pengajian pernah terlibat dengan aktiviti ini, dan kebanyakannya tidak pernah menyertai/menganjurkannya. (Carta 2-21).

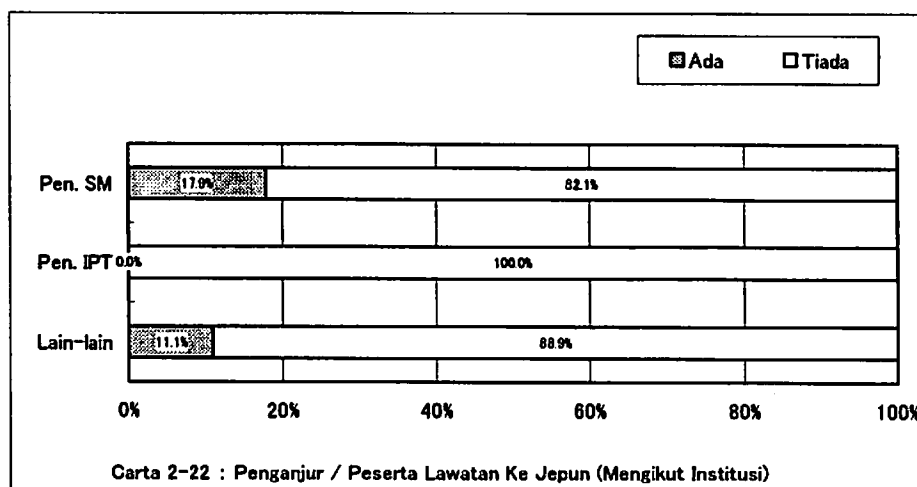
{Organisasi F4-1}



2-4-2. Lawatan ke Jepun

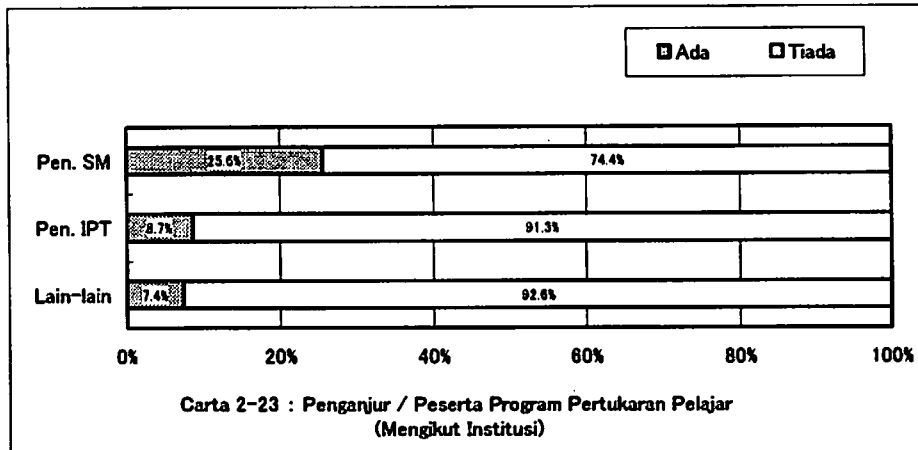
Hampir semua institusi pendidikan tidak pernah menyertai ataupun mengadakan lawatan ke Jepun (Carta 2-22).

{Organisasi F4-2}



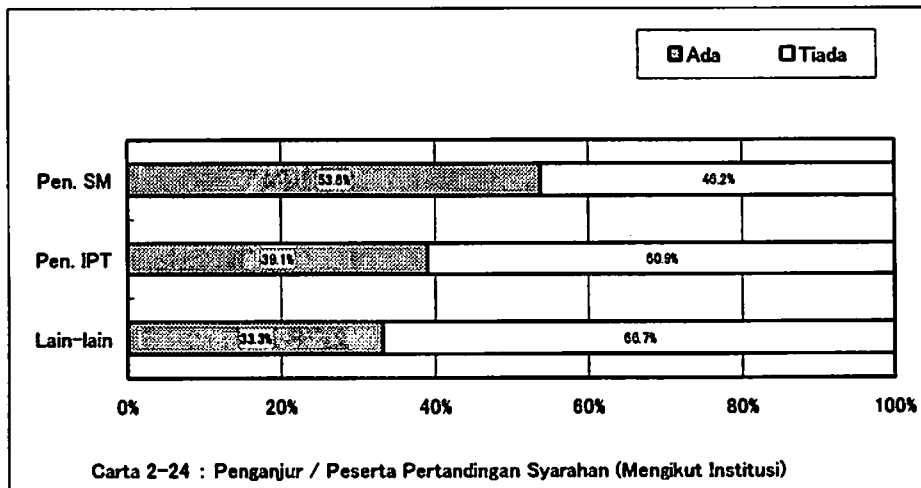
2-4-3. Pertukaran Pelajar

Sekolah menengah menunjukkan 25.6% pernah mengadakan program pertukaran pelajar, manakala IPT dan institusi selain daripada sekolah dan IPT menunjukkan peratus yang rendah tidak mencecah 10% (Carta 2-23). {Organisasi F4-3}

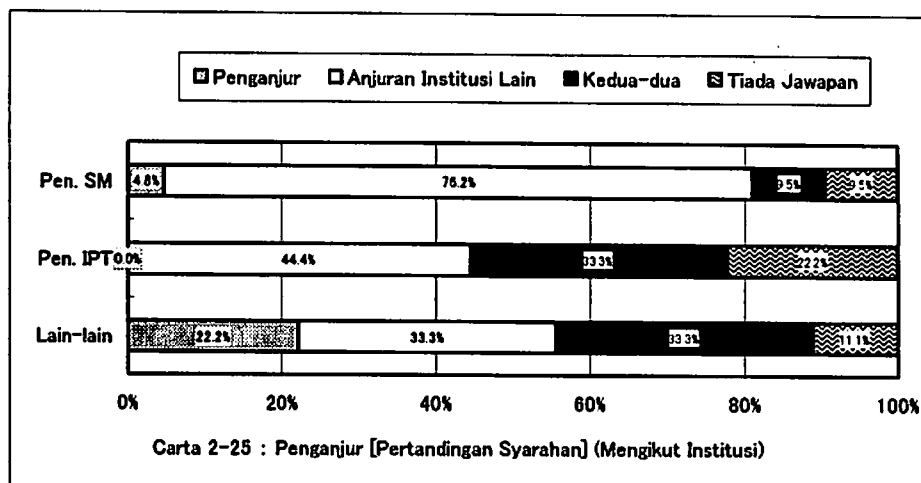


2-4-4. Pertandingan Syarahan

Sekolah menengah menunjukkan 53.8% untuk pernah mengadakan dan menyertai pertandingan syarahan, manakala IPT dan institusi selain daripada sekolah dan IPT, masing-masing menunjukkan 39.1% dan 33.3% (Carta 2-24). {Organisasi F4-4}



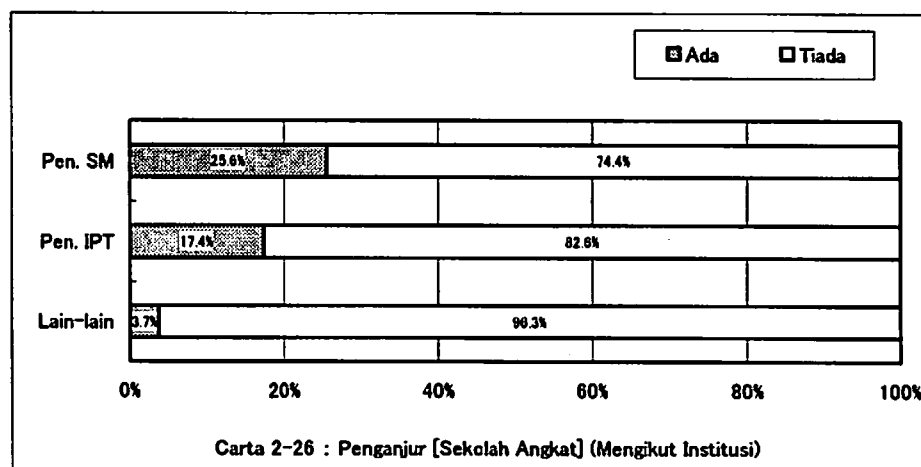
Untuk soalan samada pernah menganjurkan pertandingan atau tidak, 76.2% sekolah menengah pernah terlibat di bawah anjuran pihak lain. 44.4% IPT pernah terlibat di bawah anjuran pihak lain dan 33.3% terlibat di bawah [Anjuran sendiri dan pihak lain]. Di lain-lain institusi pengajian, 22.2% terlibat di bawah [Anjuran sendiri], 33.3% di bawah [Anjuran pihak lain], dan 33.3% di bawah [Anjuran sendiri dan pihak lain] (Carta 2-25).



2-4-5. Sekolah Angkat

Hampir semua institusi pengajian tidak pernah mengadakan pertukaran sosio di bawah program sekolah angkat dengan sekolah di Jepun. Bagaimanapun terdapat 25.6% sekolah menengah pernah terbabit dengan program ini (Carta 2-26).

Walaupun bilangan institusi yang pernah mengadakan program ini sedikit, jawapan [Menerima lawatan] atau [Sekolah lawatan] banyak di sekolah menengah. Manakala IPT pula banyak [Menerima lawatan].
{Organisasi F4-5}



2-4-6. Lain-lain

Selain daripada pilihan jawapan yang diberikan, aktiviti seperti “Minggu Bahasa Jepun”, “Bon Odori”, “Lawatan Ke sekolah Jepun / Keluarga Jepun”, “Pertandingan Menulis” turut disenaraikan.

{Organisasi F4-6}

BAB 3 Laporan Kajian: Pelajar

Maklumat dan Ringkasan

Bab ini adalah laporan kajian mengenai “pelajar”. Ia terbahagi kepada 7 seksyen, dan ringkasan untuk setiap seksyen disertakan bagi mendapatkan gambaran secara menyeluruh. Sila rujuk 3-1 dan seterusnya untuk maklumat terperinci. Nombor rujukan pada setiap seksyen mewakili nombor soalan/seksyen yang digunakan di dalam borang soalselidik (rujuk bahagian akhir laporan). Contohnya, {Pelajar F1} merujuk kepada [F1] di dalam borang soalselidik kegunaan pelajar.

Jadual 3-1 adalah bilangan pelajar yang menjawab soalselidik mengikut institusi dan senarai (status). Subjek analisa seperti di dalam jadual 1-5 (ms. 6), bahagian 1-9.

〈 Jadual 3-1 : Bilangan Jawapan (Senarai) 〉 (%)

	Jumlah	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Bilangan jawapan (Senarai)	5,360 (100)	2,276 (100)	2,245 (100)	839 (100)
SBP	2,235 (41.7)	2,231 (98.0)	0 (0)	4 (0.5)
SM	74 (1.4)	0 (0)	0 (0)	74 (8.8)
Selain drpd. SBP anda SM	52 (1.0)	45 (2.0)	0 (0)	7 (0.8)
Rancangan Persediaan Khas	537 (10.0)	0 (0)	535 (23.8)	2 (0.2)
Universiti	1,718 (32.1)	0 (0)	1,652 (73.6)	66 (7.9)
Kolej	127 (2.4)	0 (0)	58 (2.6)	69 (8.2)
Pekerja	535 (10.0)	0 (0)	0 (0)	535 (63.8)
Lain-lain	72 (1.3)	0 (0)	0 (0)	72 (8.6)
Tiada jawapan	10 (0.2)	0 (0)	0 (0)	10 (1.2)

Nota: SBP (Sekolah Berasrama Penuh), SM (Sekolah menengah).

Ringkasan : 3-1. Pelajar

Jantina : Perempuan 55.6% > Lelaki 44.0% , Warganegara : Malaysia 97.3%

Umur : Lapisan umur 10-an pelajar di sekolah menengah adalah 94.9%, IPT dan lain-lain institusi pengajian, menunjukkan peratus yang tinggi untuk lapisan umur 20-an (77.1%, 53.3).

Bahasa ibunda : 91.8% daripada pelajar sekolah menengah memilih Bahasa Malaysia. Manakala bagi pelajar di IPT dan lain-lain institusi, Bahasa Cina menunjukkan peratus tertinggi iaitu, 51.4% dan 55.2%.

Tahun mula belajar : Pelajar sekolah menengah yang memilih jawapan [Sewaktu di SBP] adalah 97.6%. Pelajar di IPT yang memilih jawapan [Sewaktu di universiti] adalah 67.4%, dan pelajar di lain-lain institusi pengajian yang memilih jawapan [Selepas bekerja] adalah 52.3%.

Tempat belajar Bahasa Jepun : Pelajar di sekolah menengah yang memilih jawapan [SBP] adalah 97.5%. Pelajar IPT yang memilih jawapan [Universiti] 69.0%, [Rancangan Persediaan Khas] (26.1%). Manakala pelajar di lain-lain institusi pengajian, memilih jawapan [Kolej swasta] (14.2%), [Tempat bekerja] (14.9%) dan [Lain-lain] (56.9%). Secara keseluruhan, bilangan pelajar yang belajar di luar institusi pengajian masing-masing adalah rendah.

Pengalaman melawat Jepun : Hanya 5.2 % daripada jumlah keseluruhan pelajar berpengalaman melawat Jepun.

Tujuan lawatan : Jawapan [Melancong] (39.5%) adalah paling tinggi di semua institusi, diikuti oleh [Pertukaran budaya] (19.2%), dan [Kursus di tempat kerja] (12.1%) di tempat ketiga.

Matlamat belajar Bahasa Jepun : Semua institusi menunjukkan peratus tertinggi bagi jawapan yang sama iaitu [Berminat dengan Bahasa Jepun].

Kemahiran Bahasa Jepun

Membaca : Kesemua institusi menunjukkan jawapan, [Boleh baca hiragana dan katakana] (51.4%, 38.2%, 36.0%), diikuti oleh [Boleh faham ayat ringkas] (30.9%, 32.5%, 30.4%).

Menulis : Kesemua institusi menunjukkan jawapan, [Boleh menulis hiragana dan katakana] (50.1%, 41.0%, 39.0%), diikuti oleh [Boleh menulis ayat pendek] (25.7%, 27.1%, 21.5%).

Mendengar : Kesemua institusi menunjukkan jawapan, [Boleh faham ayat ringkas, ucap selamat dan lain-lain yang digunakan dalam perbualan harian] (64.1%, 59.9%, 52.9%).

Bercakap : Kesemua institusi menunjukkan jawapan, [Boleh memperkenalkan diri] (52.8%, 45.7%, 40.3%), dan diikuti oleh [Boleh menggunakan ekspresi yang perlu dalam perbualan harian] (29.2%, 24.7%, 25.1%).

Nota : Peratus berturut di dalam () mewakili [Pen. SM] [Pen. IPT] [Lain-lain].

Ringkasan : 3-2. Penggunaan Bahasa Jepun

Pengalaman menggunakan Bahasa Jepun : 1,508 orang (28.1%) menjawab [Ya], dan 3,743 orang (69.8%) menjawab [Tidak]. Kesemua institusi menunjukkan persamaan dengan bilangan pelajar yang tidak menggunakan Bahasa Jepun lebih ramai.

Pasangan penggunaan Bahasa Jepun : [Guru Bahasa Jepun] (1,099 orang), [Rakan di sekolah] (1,031 orang), [Kenalan] (535 orang)

Cara menggunakan : Bagi yang memilih pasangan [Guru Bahasa Jepun] [Rakan di sekolah], lebih kurang 90% memilih cara [Perbualan], dan bagi pasangan [Kenalan], lebih kurang 60% memilih cara [Perbualan], dan diikuti oleh [E-mail] dan [Chat].

Pasangan yang selalu digunakan : Secara keseluruhan memilih [Guru Bahasa Jepun] (38.2%), [Rakan di sekolah] (27.9%), dan diikuti oleh [Kenalan] (7.3%)

Berikut adalah mengenai [Pasangan yang paling selalu digunakan Bahasa Jepun]

Kerakyatan pasangan : Di sekolah menengah, [Malaysia] (93.9%), IPT dan lain-lain institusi pengajian [Malaysia] masing-masing adalah 55.0% dan 45.8%), dan [Jepun] 41.4% dan 49.0%.

Jantina pasangan : 55.5% daripada keseluruhan adalah perempuan.

Kemampuan menggunakan Bahasa Jepun sewaktu mula menggunakannya : Semua institusi pengajian menunjukkan kecenderungan yang sama [Boleh sedikit] (72.1%, 55.3%, 50.0%).

Kekerapan menggunakan Bahasa Jepun : Di sekolah menengah, jawapan [2,3 kali seminggu] adalah 51.1%, dan pelajar di IPT dan lain-lain institusi pengajian yang menjawab [Setiap hari] adalah 48.0% dan 35.7%.

Cara berhubung : Semua institusi menunjukkan kecenderungan yang sama, berjumpa dengan pasangan, dengan menjawab [Berjumpa dan berbual] (80.9%, 79.5%, 68.2%).

Peratus Bahasa Jepun dalam penggunaan : Semua institusi menunjukkan kecenderungan yang sama, [Separuh dalam Bahasa Jepun dan separuh dalam bahasa lain] dengan masing-masing menunjukkan 63.4%, 36.4%, 45.5%. Diikuti oleh jawapan [Kebanyakannya dalam bahasa lain] dengan peratus 29.3%, 30.7% dan 26.2%.

Topik : Secara keseluruhan, topik [Berkaitan kehidupan] (38.1%), [Berkaitan pelajaran] (36.9%), [Berkaitan Bahasa Jepun] (25.7%) paling banyak terpilih..

Alasan menggunakan Bahasa Jepun : Secara keseluruhan, alasan [Seronok menggunakan Bahasa Jepun] [Mengekalkan prestasi kemampuan Bahasa Jepun] [Mahu bercakap dengan penutur Bahasa Jepun] menjadi pilihan mengikut turutan.

Alasan tidak menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas : Secara keseluruhan jawapan [Penguasaan Bahasa Jepun anda masih belum mencukupi] meliputi 63.0%, dan diikuti oleh [Tidak mempunyai pasangan menggunakan Bahasa Jepun] sebanyak 14.6%.

Ringkasan : 3-3. Hubungan Dengan Bahan Yang Menggunakan Bahasa Jepun

Kedapatan bahan bertulis Bahasa Jepun atau bahan menggunakan Bahasa Jepun : 3,765 pelajar (70.2%) memilih [Ya] dan 1,503 orang (28.0%) memilih [Tidak].

Pengalaman mendengar dan melihat Bahasa Jepun di luar kelas : 3,383 pelajar (89.9%) pelajar memilih [Ya], dan 382 (10.1%) memilih [Tidak].

Bahan yang didengar / dilihat (tonton) : Semua institusi pendidikan menunjukkan kecenderungan yang sama, untuk jawapan [TV] [Video, VCD, DVD] di tempat teratas. Pelajar sekolah menengah kebanyakan memilih [Game] (50.0%) dan diikuti [Komik] (49.1%) sebagai bahan yang digunakan. Pelajar di IPT dan lain-lain institusi pengajian kebanyakan memilih [CD], dengan masing-masing menunjukkan 39.9% dan,39.0%.

Bahan yang selalu didengar / dilihat (tonton) : Secara keseluruhan [Video,VCD,DVD] (29.6%), [TV] (20.7%), diikuti oleh [Buku] (10.0%).

Berikut adalah mengenai bahan yang selalu didengar / dilihat (tonton).

Kekerapan mendengar/melihat (menonton) :

Di sekolah menengah, 41.8% pelajar memilih [2,3 kali sebulan], dan pelajar IPT yang memilih [2,3 kali sebulan] adalah 29.6%, diikuti [2,3 kali seminggu](27.5%). Manakala, pelajar di lain-lain institusi pengajian paling ramai memilih [2,3 kali seminggu] (33.9%).

Pemilik bahan yang didengar / dilihat (tonton) : Secara keseluruhan jawapan [Kepunyaan sendiri] (43.7%) menunjukkan peratus tertinggi. Manakala di sekolah menengah jawapan [Kepunyaan keluarga] meliputi 33.1%.

Isi kandungan bahan yang didengar / dilihat (tonton) : Antara topik yang paling banyak dipilih adalah [Masyarakat/kehidupan] (37.9%), [BahasaJepun / Pendidikan Bahasa Jepun] (19.5%), [Budaya / seni] (14.1%). Semua institusi menunjukkan peratus tertinggi untuk jawapan [Masyarakat/kehidupan].

Alasan mendengar / melihat (menonton) : Semua institusi menunjukkan peratus tertinggi untuk alasan [Seronok].

Alasan tidak mendengar / menonton bahan berkaitan Bahasa Jepun di luar kelas : Jawapan [Kemampuan Bahasa Jepun anda tidak mencukupi] menunjukkan peratus tertinggi, iaitu 73.0%.

Ringkasan : 3-4. Penggunaan Buku Teks Di luar Kelas

Pengalaman penggunaan : 4,059 pelajar (75.7%) memilih [Ya], 1,217 pelajar (22.7%) memilih [Tidak]. Di lain-lain institusi pengajian jawapan [Ya] menunjukkan peratus yang agak rendah, iaitu 66.9%.

Cara penggunaan di luar kelas : [Menyemak makna perkataan] (77.4%), [Menghafal] (69.2%), [Menjawab soalan latihan] (50.3%).

Alasan tidak menggunakan buku teks di luar kelas : [Tidak belajar Bahasa Jepun di luar kelasBahasa Jepun] (36.2%), diikuti oleh [Tidak tahu cara untuk menggunakannya] (22.8%).

Ringkasan : 3-5. Pengalaman Mengenai Peluang dan Tempat Penggunaan

Pengalaman menggunakan : 1,515 pelajar (28.3%) memilih [Ya], dan 3,690 pelajar (68.8%) memilih [Tidak].

Peluang dan tempat penggunaan (Malaysia) : 1,357 pelajar (89.6%) memilih Malaysia, 165 pelajar (10.9%) memilih Jepun. Bagi pelajar yang memilih Malaysia, pengalaman yang pernah dilalui berpecah kepada, [Program suai kenal dengan orang Jepun] (50.6%), [Menyertai program/acara yang menggunakan Bahasa Jepun] (36.8%), dan [Pernah ke pusat bahan-bahan bacaan mengenai Jepun/perpustakaan] (31.2%).

Peluang dan tempat penggunaan(Jepun) : Secara keseluruhan memilih [Lawatan / homestay dirumahkeluarga Jepun] (60.0%), [Program suai kenal dengan orang Jepun] (49.1%), diikuti oleh [Menyertai kumpulan orang-orang Jepun, tempat perkumpulan orang Jepun] (23.6%).

Kedapatan pengalaman yang ingin diulangi atau diteruskan : [Ada] (88.2%).

Pengalaman yang paling ingin diulangi atau diteruskan : [Program suai kenal dengan orang Jepun] (32.1%) menunjukkan peratus yang tinggi di semua institusi, diikuti oleh [Luwatan / homestay di rumah keluarga Jepun] (13.7%), dan [Menyertai program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun] (11.2%).

Ringkasan : 3-6. Bahan Yang Sedang Digunakan Untuk Belajar Bahasa Jepun

Bahan yang sedang digunakan : Pelajar di semua institusi menunjukkan persamaan dengan memilih [Buku rujukan/latihan Bahasa Jepun] (86.8%), diikuti oleh [Filem Bahasa Jepun] (46.8%), dan [Lagu Bahasa Jepun] (44.1%) sebagai bahan yang digunakan untuk belajar.

Buku rujukan/latihan yang sedang digunakan : Antara jenis buku rujukan/latihan yang paling banyak digunakan adalah [Perkataan] (61.0%), [Perbualan] (46.0%), [Kanji] (37.5%).

Ringkasan : 3-7. Bahan Yang Perlu Diperbaiki Di masa Hadapan

Bahan yang perlu diperbaiki untuk masa hadapan : [Kamus] (79.4%), [Buku rujukan / latihan] (62.8%), [Filem Bahasa Jepun] (53.3%), [Program lawatan ke rumah keluarga Jepun / homestay] (49.1%), [Peluang menyambung pelajaran] (45.3%)

Buku rujukan/latihan yang perlu diperbaiki : Secara keseluruhan kebanyakan pelajar memilih [Perbualan] (55.5%) dan [Perkataan] (51.6%). Manakala pelajar sekolah menengah paling ramai memilih [Perkataan] (59.3%).

Kamus yang perlu diperbaiki : Pelajar sekolah menengah memilih, kamus [BJ - BM] (74.8%), diikuti oleh kamus [BM - BJ] (67.6%). Manakala pelajar di IPT dan lain-lain institusi memilih [BJ - BI] dengan masing-masing menunjukkan peratus sebanyak 46.3% dan 49.1%.

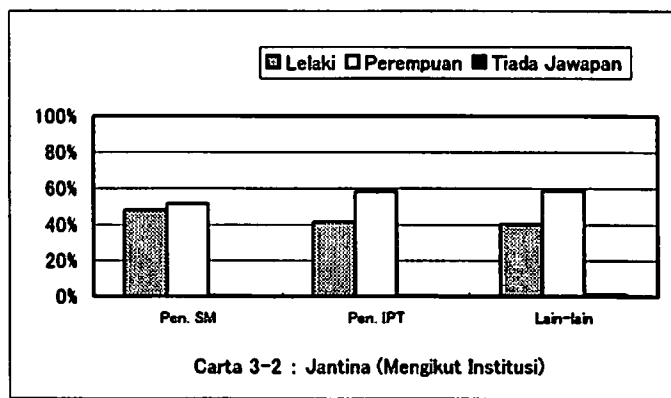
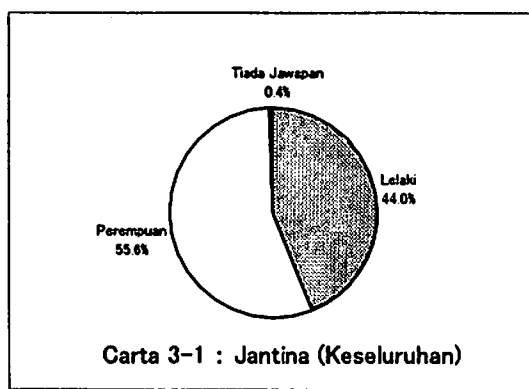
Nota: BJ (Bahasa Jepun), BM (Bahasa Malaysia), BI (Bahasa Inggeris).

3-1. Pelajar

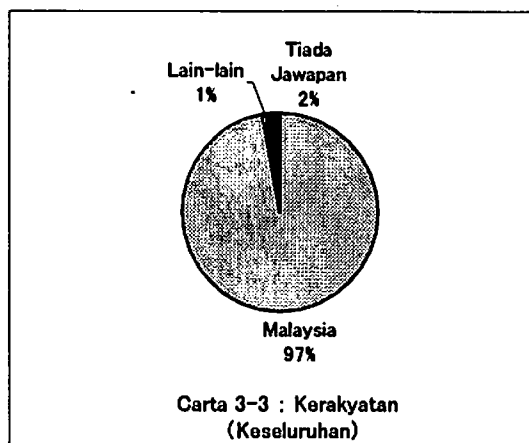
Berikut adalah laporan kajian pelajar mengikut jantina, umur, pengalaman melawat Jepun dan tujuan lawatan, objektif belajar Bahasa Jepun, kemampuan Bahasa Jepun dan lain-lain data asas yang diperolehi daripada borang soalselidik.

3-1-1. Jantina

Bilangan pelajar perempuan meliputi 55.6% lebih ramai berbanding pelajar lelaki 44.0% (Carta 3-1). Di sekolah menengah bilangan pelajar lelaki dan perempuan hampir sama (Carta 3-2). {Pelajar F1}



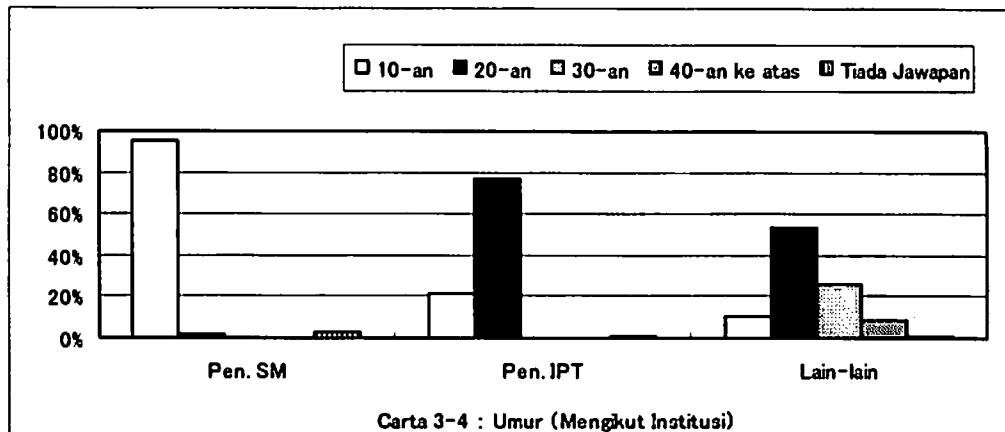
3-1-2. Kerakyatan



Kebanyakan pelajar adalah rakyat [Malaysia] (97.3%). Manakala bagi jawapan [Lain-lain], antara negara yang disenaraikan adalah, [Negara Asia Tenggara selain daripada Malaysia] [Cina] [England] [Jepun] dan [Dua kerakyatan] (Carta 3-3). {Pelajar F2}

3-1-3. Umur

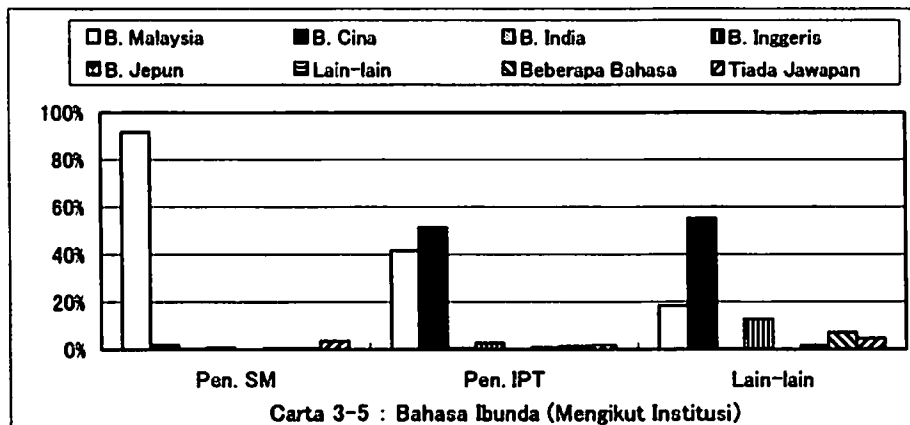
94.9% daripada pelajar di sekolah menengah berumur [10-an] dan 77.1% daripada pelajar di IPT berumur [20-an]. Bilangan pelajar berumur [20-an] (53.3%) juga tinggi di lain-lain institusi pengajian, dan bilangan pelajar yang berumur [30-an] juga lebih tinggi berbanding dengan sekolah menengah dan IPT (Carta 3-4). {Pelajar F3}



3-1-4. Bahasa Ibunda

91.8% daripada pelajar yang terlibat dengan kajian di sekolah menengah menjawab Bahasa Malaysia. Pelajar di IPT dan lain-lain institusi, paling ramai menjawab Bahasa Cina (51.4% dan 55.2%) (Carta 3-5).

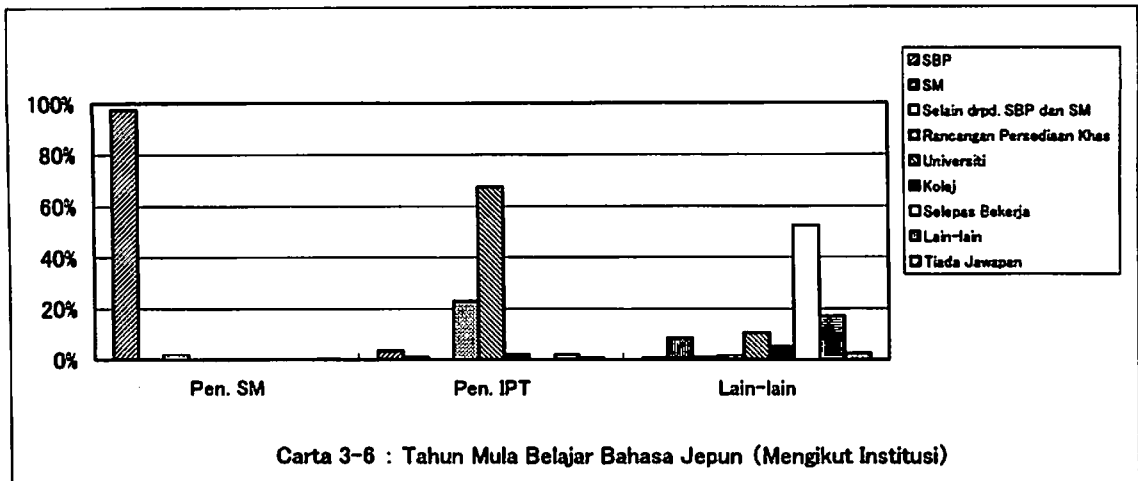
{Pelajar F4}



3-1-5. Tahun Mula Belajar

Pelajar di sekolah menengah yang mula belajar di [Sekolah berasrama penuh] adalah 97.6%. Kebanyakan pelajar IPT menjawab [Universiti] 67.4%, dan pelajar di lain-lain institusi kebanyakannya memilih [Setelah mendapat pekerjaan] (52.3%) (Carta 3-6). Pelajar di lain-lain institusi pengajian menyenaraikan [Selepas lawatan ke Jepun menerusi program pertukaran budaya dll] dan [Sekolah rendah] untuk pilihan [Lain-lain].

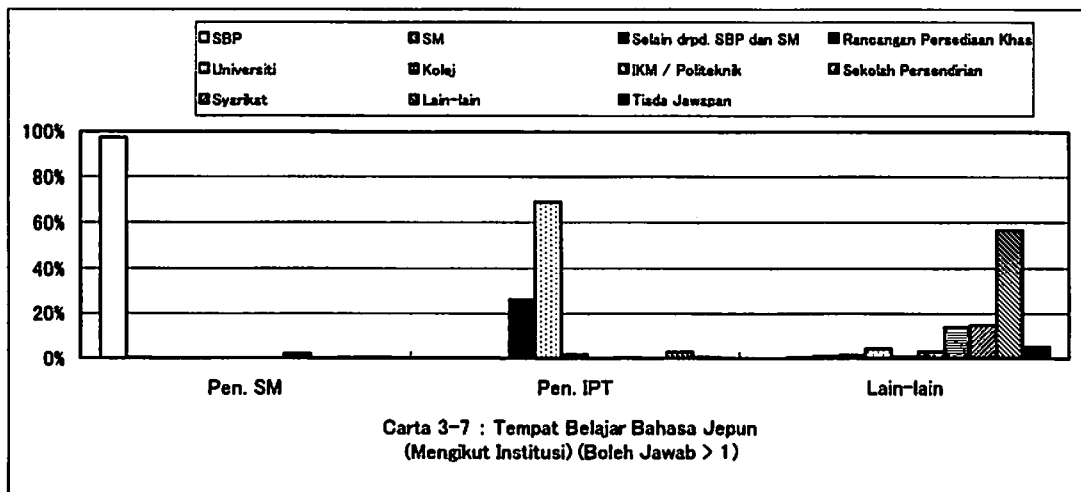
{Pelajar F6}



3-1-6. Tempat Belajar

97.5% pelajar sekolah menengah memilih [Sekolah berasrama penuh], 69.0% pelajar IPT memilih [Universiti], 26.1% memilih [Program persediaan khas di universiti]. Pelajar di lain-lain institusi pengajian memilih [Kolej] (14.2%), [Syarikat] (14.2%) dan [Lain-lain] (56.9%). Secara keseluruhan, pelajar yang belajar di tempat selain daripada institusi masing-masing adalah sedikit (Carta 3-7).

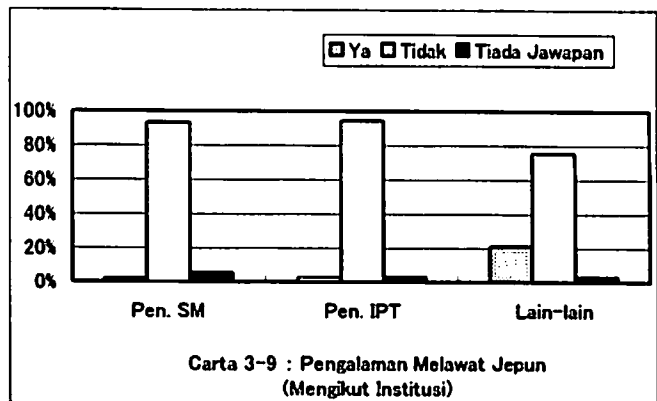
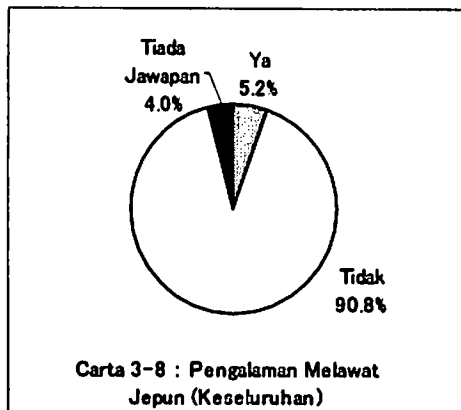
{Pelajar F7}



3-1-7. Pengalaman Melawat Jepun

Hanya 5.2% daripada keseluruhan pelajar pernah melawat Jepun (Carta 3-8). Pelajar di lain-lain institusi pengajian yang pernah melawat Jepun adalah 21.2% (Carta 3-9).

{Pelajar F8}



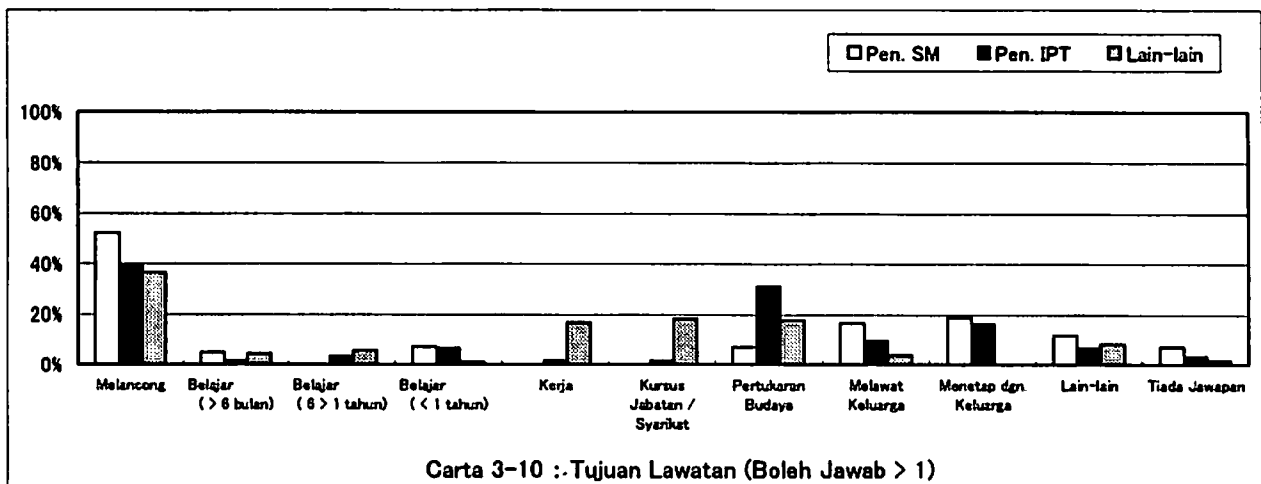
3-1-8. Tujuan Lawatan

Jadual 3-2 menunjukkan tujuan pelajar yang pernah melawat Jepun. Secara keseluruhan kebanyakan pelajar di semua institusi menunjukkan persamaan pada jawapan [Melancong] (39.5%), [Pertukaran budaya] (19.2%), diikuti oleh [Kursus dari jabatan/syarikat] (12.1%). Manakala mengikut institusi pengajian pula, pelajar di lain-lain institusi pengajian yang memilih [Kursus dari jabatan/syarikat] (18.5%) kedua ramai. Bagi jawapan [Lain-lain], kesemua institusi menunjukkan persamaan dengan menyenaraikan [Program pertukaran pelajar] (Carta 3-10). {Pelajar F8-2}

< Jadual 3-2 : Tujuan Lawatan ke Jepun > (%), Bil. Pelajar Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Melancong (39.5%, 111)	Melancong (52.4%, 22)	Melancong (39.3%, 24)	Melancong (36.5%, 65)
2	Pertukaran budaya (19.2%, 54)	Menetap dgn. keluarga (19.0%, 8)	Pertukaran budaya (31.1%, 19)	Kursus jabatan / syarikat (18.5%, 33)
3	Kursus jabatan / syarikat (12.1%, 34)	Melawat keluarga (16.7%, 7)	Menetap dgn. keluarga (16.4%, 10)	Pertukaran budaya (18.0%, 32)

(Boleh jawab > 1)



3-1-9. Matlamat Belajar

Jadual 3-3 menunjukkan kedudukan teratas matlamat belajar Bahasa Jepun yang dipilih pelajar mengikut pembahagian markah kepada, 1 (3 markah), 2 (2 markah) dan 3 (1 markah). Secara keseluruhan jawapan [Berminat dengan Bahasa Jepun] mendapat pilihan terbanyak. Begitu juga jawapan [Ingin pergi ke Jepun] dan [Menyukai pelbagai produk Jepun]. Jawapan mengikut institusi pengajian pula, pelajar di sekolah menengah ramai yang memilih [Kerana terdapat mata pelajaran Bahasa Jepun di sekolah anda], dan pelajar di lain-lain institusi pengajian ramai yang memilih [Berguna untuk pekerjaan sekarang].

Bagi pilihan [Lain-lain] pula, pelajar di IPT menyenaraikan [Untuk melanjutkan pelajaran ke Jepun] [Sebagai pelajar di bawah tajaan untuk melanjutkan pelajaran ke Jepun]. Manakala pelajar di lain-lain institusi pengajian menyenaraikan [Berminat dengan bahasa] [Untuk mengikuti kursus teknologi ke Jepun].

{Pelajar F9}

< Jadual 3-3 : Matlamat Belajar Bahasa Jepun > () : Jumlah Markah

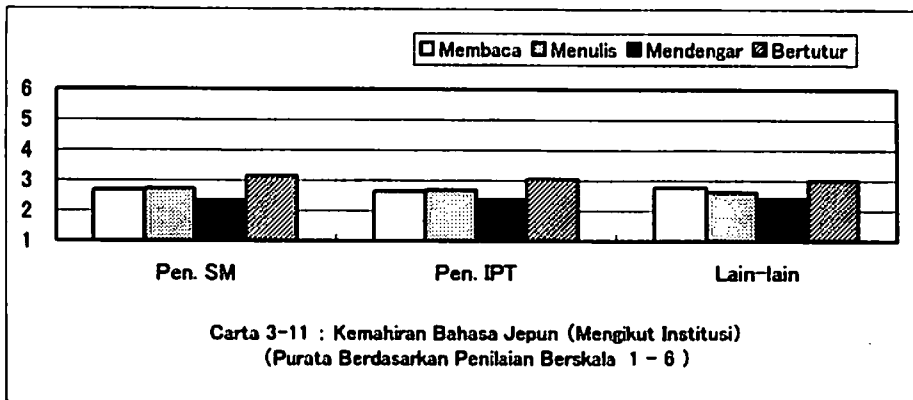
Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Berminat dgn. Bahasa Jepun (6,594)	Berminat dgn. Bahasa Jepun (2,891)	Berminat dgn. Bahasa Jepun (2,805)	Berminat dgn. Bahasa Jepun (898)
2	Ingin pergi ke Jepun (3,560)	Ingin pergi ke Jepun (1,623)	Ingin pergi ke Jepun (1,526)	Berguna utk pekerjaan sekarang (487)
3	Menyukai pelbagai produk Jepun (2,238)	Terdapat mata pelajaran Bahasa Jepun di sek. (1,325)	Berminat dgn. teknologi Jepun (1,104)	Ingin pergi ke Jepun (411)
4	Berminat dgn. Tekonologi Jepun (2,203)	Menyukai pelbagai produk Jepun (904)	Menyukai pelbagai produk Jepun (1,033)	Ingin mengetahui budaya dan social rakyat Jepun (376)
5	Kerana terdapat matapelajaran Bahasa Jepun di sek. (2,144)	Berminat dgn. teknologi Jepun (902)	Berminat dgn. negara Jepun (994)	Menyukai pelbagai produk Jepun (301)

(Boleh jawab > 1)

3-1-10. Kemahiran Bahasa Jepun

Pelajar diminta menilai kemahiran [Membaca] [Mendengar] [Menulis] [Bertutur] dalam Bahasa Jepun mengikut 6 peringkat. Purata yang diperolehi berdasarkan penilaian berskala adalah seperti Carta 3-11. Semua institusi menunjukkan persamaan kemahiran yang rendah untuk [Mendengar] dan tinggi untuk [Bercakap]. Perbezaan nombor dapat dilihat pada setiap kemahiran, dan nombor yang tinggi menunjukkan penilaian yang tinggi (Rujuk Carta 3-12 hingga 3-15).

{Pelajar F10}



< Jadual 3-4 : Kemahiran Bahasa Jepun >

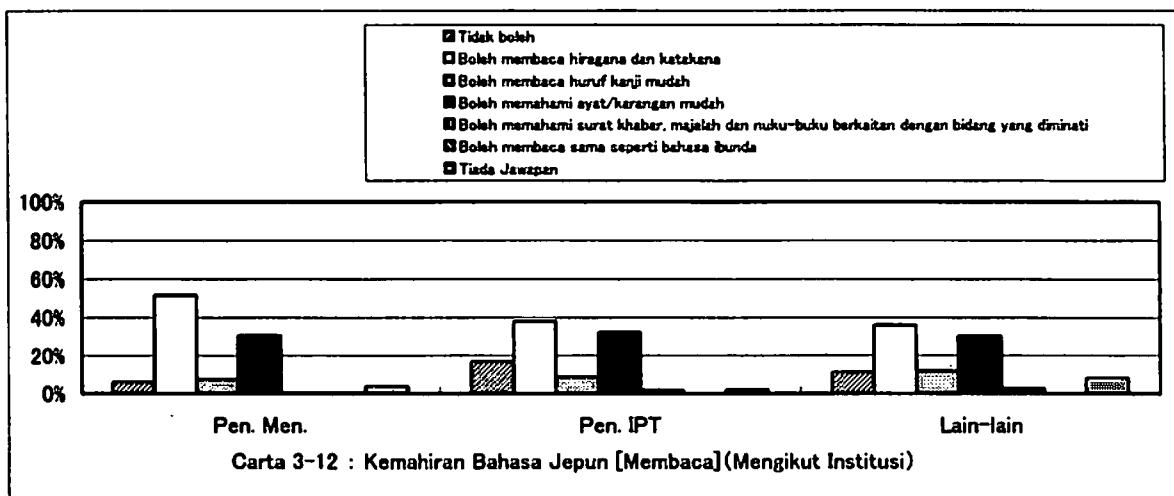
Kebolehan	Jumlah	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Membaca	2.67	2.68	2.64	2.76
Menulis	2.69	2.72	2.68	2.62
Mendengar	2.36	2.34	2.37	2.40
Bertutur	3.08	3.16	3.03	2.99

(Penilaian berskala <1 - 6>)

Berikut adalah laporan mengikut kemahiran [Membaca] [Menulis] [Mendengar] [Bertutur].

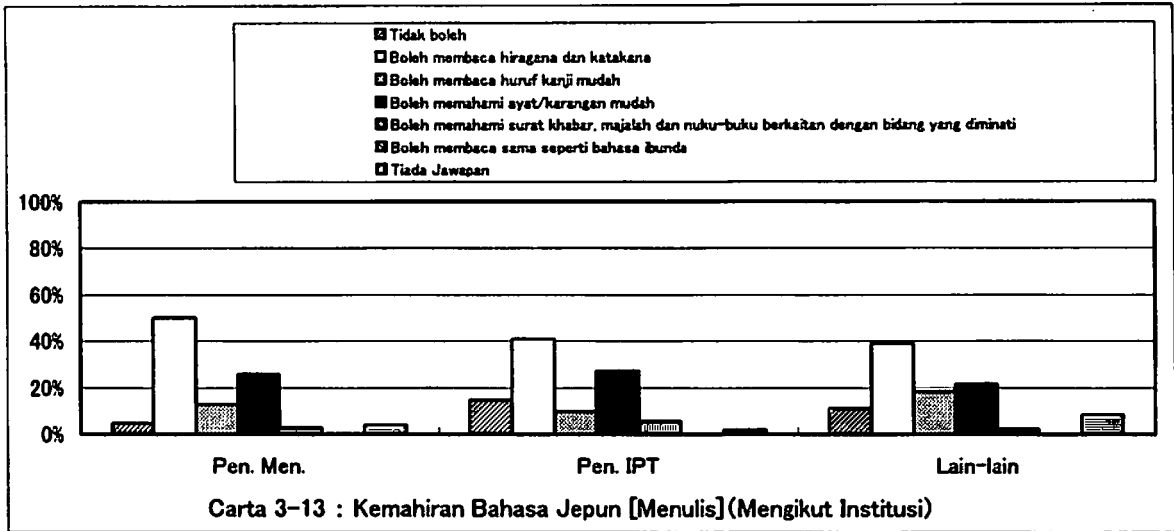
(1) [Membaca]

Secara keseluruhan pelajar di semua institusi paling ramai memilih [Boleh membaca katakana dan hiragana] (51.4%, 38.2%, 36.0%), diikuti oleh [Boleh memahami ayat/karangan mudah] (30.9%, 32.5% dan 30.4%). Pelajar yang memilih [Tidak boleh] di IPT dan lain-lain institusi adalah 16.7% dan 11.2% (Carta 3-12). Peratus yang ditulis bertutur di dalam () adalah mengikut turutan [Pen. SM] [Pen. IPT] [Lain-lain]. (Pelajar F10-1)



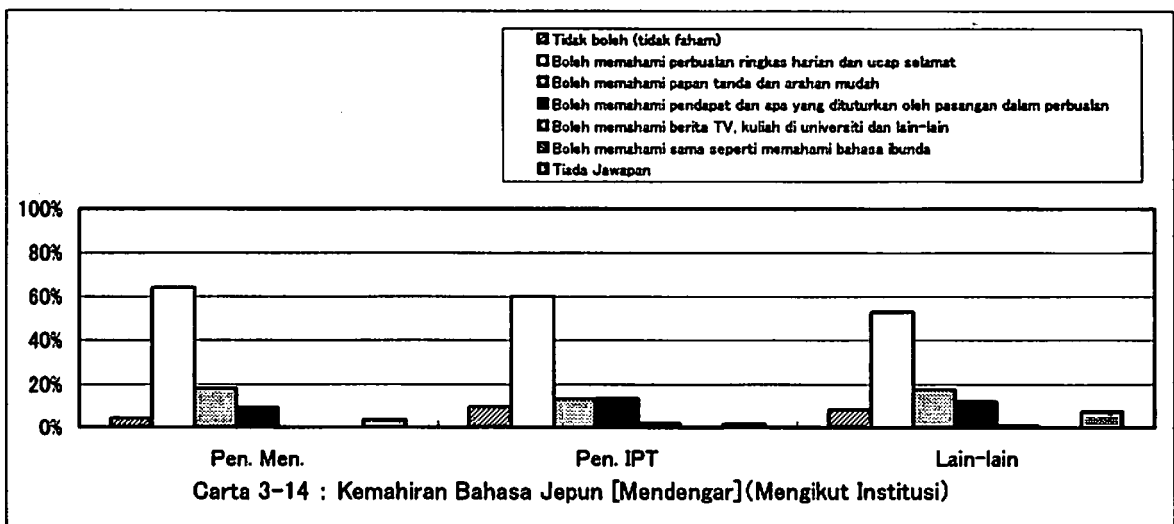
(2) [Menulis]

Kebanyakan pelajar di semua institusi memilih [Boleh menulis hiragana dan katakana] (50.1%, 41.0%, 39.0%) dan [Boleh menulis ayat mudah] (25.7%, 27.1%, 21.5%). Pelajar yang memilih [Tidak boleh] di IPT dan lain-lain institusi adalah 14.5% dan 11.0% (Carta 3-13) . {Pelajar F10-2}



(3) [Mendengar]

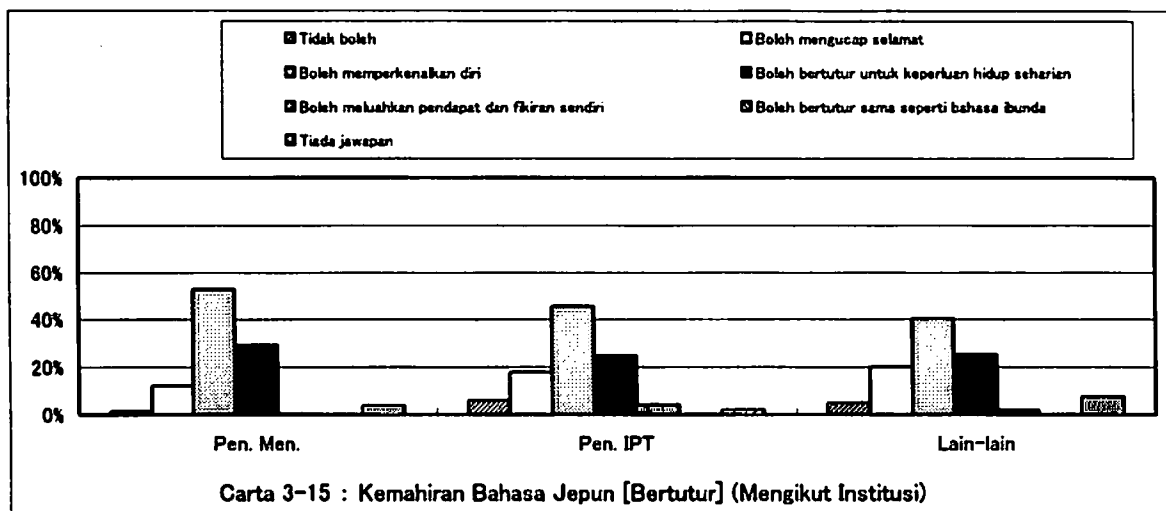
Kebanyakan pelajar di semua institusi memilih [Boleh memahami perbualan ringkas harian dan ucap selamat] (64.1%, 59.9%, 52.9%) (Carta 3-14). {Pelajar F10-3}



(4) [Bertutur]

Kebanyakan pelajar di semua institusi memilih [Boleh memperkenalkan diri] (52.8%, 45.7%, 40.3%), diikuti oleh [Boleh bertutur untuk keperluan hidup seharian] (29.2%, 24.7%, 25.1%) (Carta 3-15).

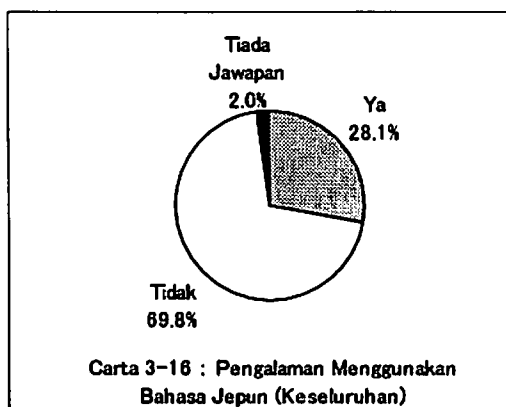
{Pelajar F10-4}



3-2. Penggunaan Bahasa Jepun

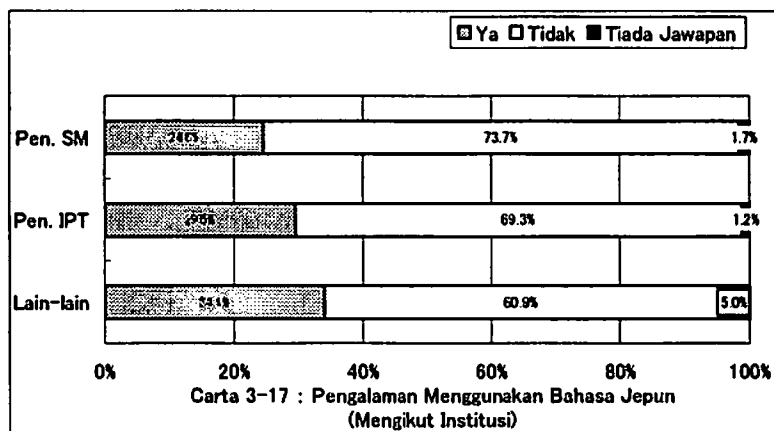
Berikut adalah laporan tentang penggunaan Bahasa Jepun di luar kelas, berhubung dengan pasangan penggunaan, kekerapan, cara, isi kandungan / topik, alasan penggunaan dan sebagainya.

3-2-1. Pengalaman Menggunakan Bahasa Jepun



Secara keseluruhan 1,508 pelajar (28.1%) menjawab [Ya] dan 3,743 pelajar (69.8%) menjawab [Tidak], di mana peratus pelajar yang tidak menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas lebih tinggi (Carta 3-16).

Jika dilihat mengikut institusi pengajian, bilangan pelajar yang tidak menggunakan Bahasa Jepun lebih tinggi dengan hanya 34.1% menjawab [Ya] (Carta 3-17).
{Pelajar Q1}



< Jadual3-5 : Pengalaman Menggunakan Bahasa Jepun > (%)

		Jumlah	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Bil. pelajar yang menjawab soalan	Ada	1,508(28.1)	560(24.6)	662(29.5)	286(34.1)
	Tiada	3,743(69.8)	1,677(73.7)	1,555(69.3)	511(60.9)
	Tiada jawapan	109(2.0)	39(1.7)	28(1.2)	42(5.0)

3-2-2. Pasangan dan Cara Menggunakan Bahasa Jepun

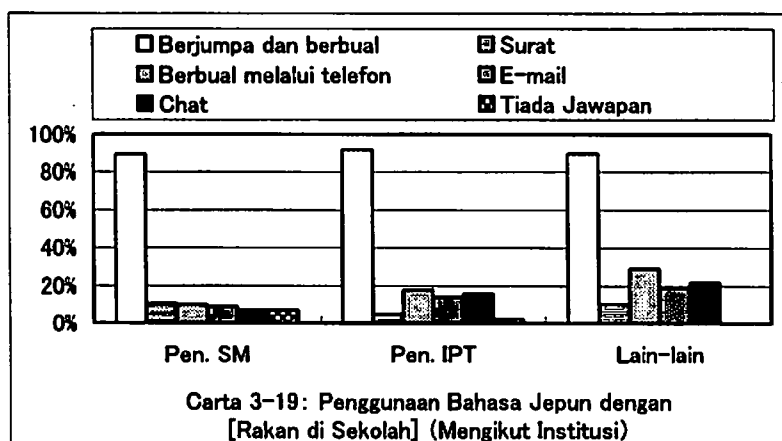
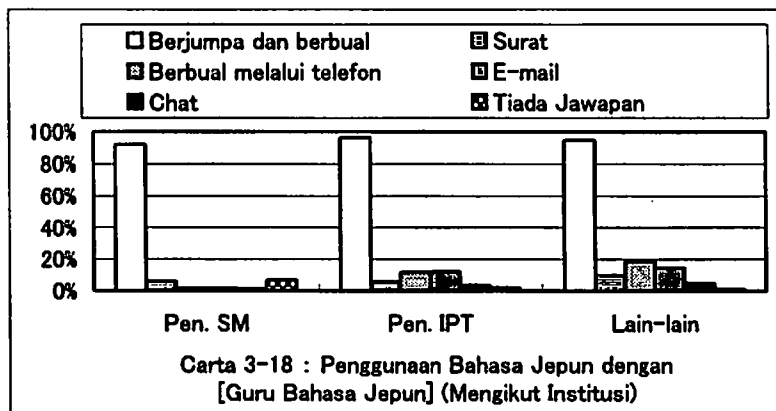
Jadual 3-6 adalah pilihan jawapan daripada pelajar yang memilih [Ya] di dalam 3-2-1. [Guru Bahasa Jepun] menunjukkan peratus yang tinggi di semua institusi, dan jawapan seperti [Kawan di sekolah] [Rakan sekelas di pusat tuisyen atau institut bahasa] dan mereka yang berkaitan dengan pendidikan Bahasa Jepun dapat dilihat.
{Pelajar Q1-1}

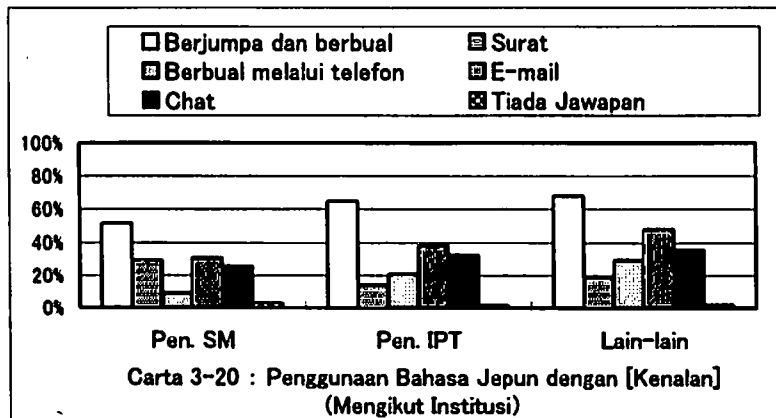
〈 Jadual 3-6 : Pasangan 〉 () Bil. Pelajar Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Guru Bahasa Jepun (1,099)	Kawan di sekolah (486)	Guru Bahasa Jepun (520)	Guru Bahasa Jepun (186)
2	Kawan di sekolah (1,031)	Guru Bahasa Jepun (393)	Kawan di sekolah (466)	Rakan sekelas di pusat tuisyen/institut bahasa (149)
3	Kenalan (535)	Kenalan (210)	Rakan sekelas di pusat tuisyen /institut bahasa (231)	Kenalan (112)

(Boleh jawab > 1)

Cara menggunakan Bahasa Jepun di dalam jadual 3-6, menunjukkan pilihan 3 teratas. Seterusnya kaedah yang digunakan mengikut pasangan di gambarkan di dalam carta 3-18, 3-19, dan 3-20. Semua institusi menunjukkan kecenderungan yang sama dengan peratus yang tinggi untuk kaedah [Bertemu dan berbual] (90%) bagi pasangan [Guru Bahasa Jepun] dan [Kawan di sekolah]. Manakala bagi pelajar yang memilih pasangan [Kenalan] peratus bagi kaedah [bertemu dan berbual] adalah 60%, diikuti oleh [E-mail] dan [Chat] (Carta 3-18 hingga 3-20).





3-2-3. Pasangan Yang Selalu Digunakan Bahasa Jepun

Jadual 3-7 menunjukkan pasangan yang paling selalu digunakan Bahasa Jepun oleh pelajar di 3-2-2. Secara keseluruhan, kedudukan 3 teratas diwakili oleh ① [Guru Bahasa Jepun] (38.2%), ② [Kawan di sekolah] (27.9%), dan ③ [Kenalan] (7.3%). Pelajar di sekolah menengah yang memilih [Kawan di sekolah] (40.4%) lebih ramai berbanding dengan [Guru Bahasa Jepun]. Manakala bagi pelajar di lain-lain institusi yang memilih [Rakan sekerja] (11.2%) agak ramai. {Pelajar Q1-2①}

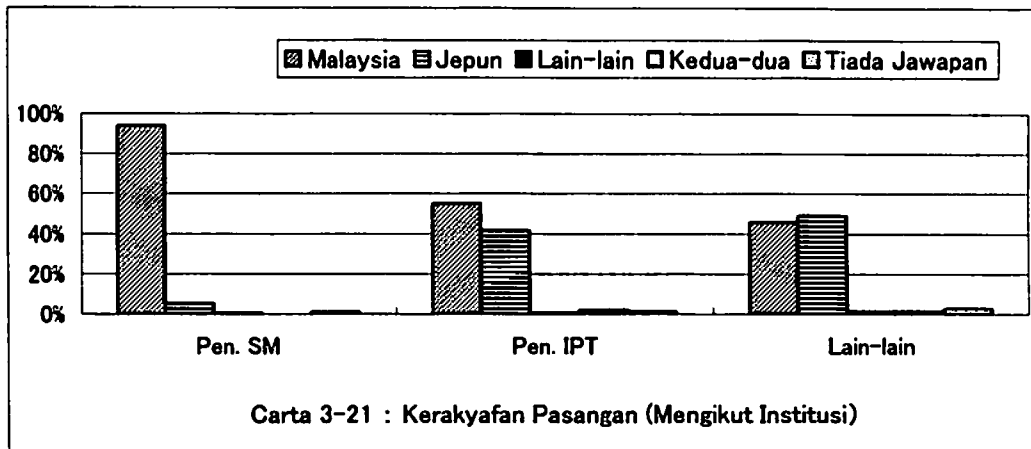
< Jadual 3-7 : Pasangan Yang Paling Selalu Digunakan Bahasa Jepun >
(%), Bil. Pelajar Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Guru Bahasa Jepun (38.2%, 576)	Kawan di sekolah (40.4%, 226)	Guru Bahasa Jepun (42.7%, 283)	Guru Bahasa Jepun (28.3%, 81)
2	Kawan di sekolah (27.9%, 576)	Guru Bahasa Jepun (37.9%, 212)	Kawan di sekolah (27.0%, 179)	Kenalan (11.5%, 33)
3	Kenalan (7.3%, 110)	Kenalan (5.9%, 33)	Rakan sekelas di pusat tuisyen/institut bahasa (10.1%, 67)	Rakan sekerja (11.2%, 32)

3-2-11 adalah laporan hasil soalan mengenai pasangan yang digunakan Bahasa Jepun. Laporan ini tidak merangkumi analisa lengkap mengenai pasangan yang paling selalu digunakan Bahasa Jepun.

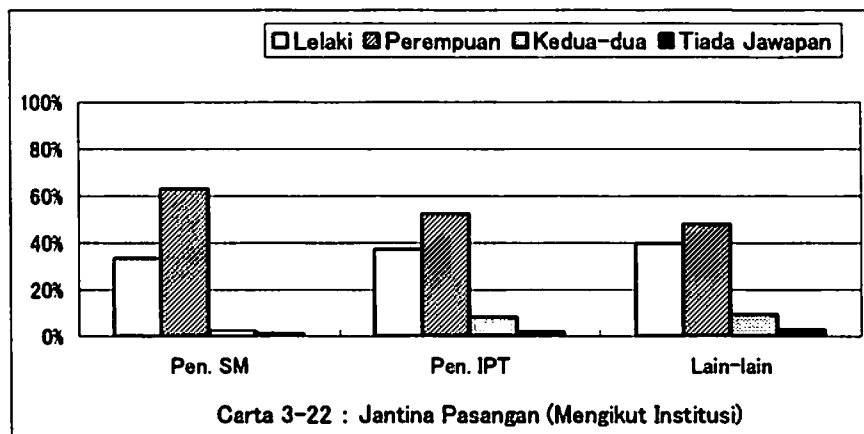
3-2-4. Kerakyatan Pasangan

Kebanyakan pasangan pelajar di sekolah menengah adalah rakyat [Malaysia] (93.9%). Pasangan pelajar di IPT dan lain-lain institusi adalah, [Malaysia] (55.0%, 45.8%), dan [Jepun] (41.4%, 49.0%) (Carta 3-21). {Pelajar Q1-2②}



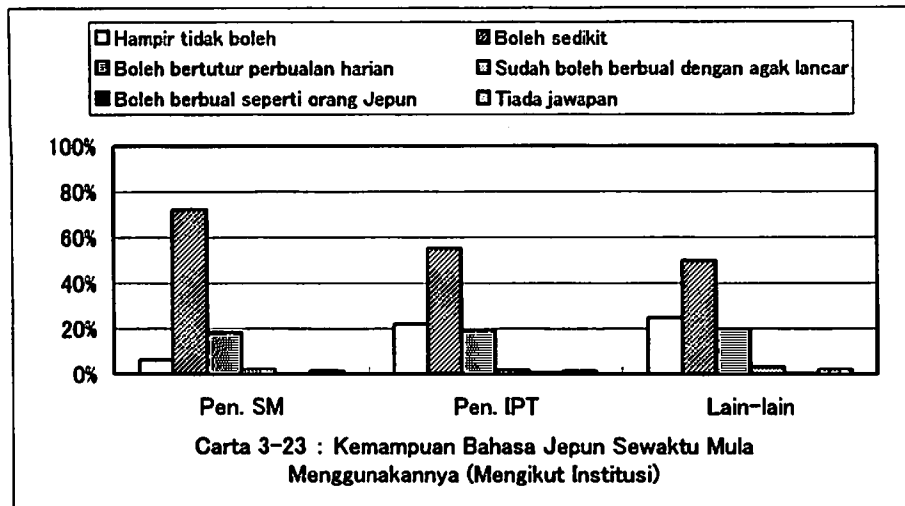
3-2-5. Jantina Pasangan

Secara keseluruhan semua institusi pengajian menunjukkan kecenderungan yang sama dengan peratus pasangan [Perempuan] melebihi [Lelaki].(Carta 3-22). {Pelajar Q1-2③}



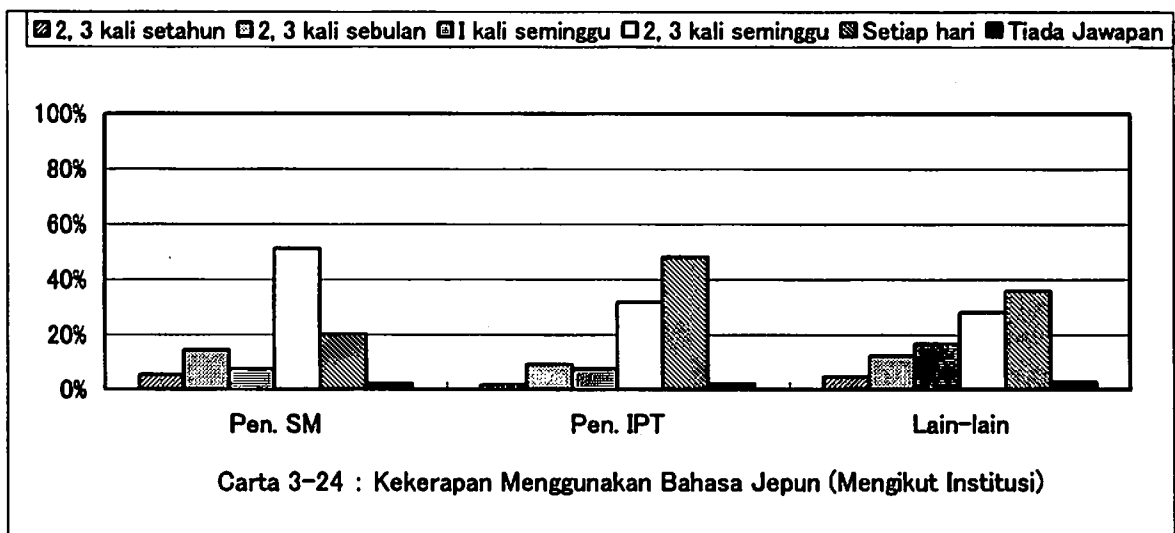
3-2-6. Kemampuan Bahasa Jepun Sewaktu Mula Menggunakannya

Keseluruhan institusi menunjukkan kecenderungan yang sama untuk soalan penilaian kemampuan Bahasa Jepun sewaktu mula menggunakannya dengan pasangan masing-masing, iaitu [Boleh sedikit] (72.1%, 55.3%, 50.0%). Manakala di IPT dan lain-lain institusi jawapan [Hampir tidak boleh] masing-masing adalah 22.1% dan 24.8% (Carta 3-23). {Pelajar Q1-2④}



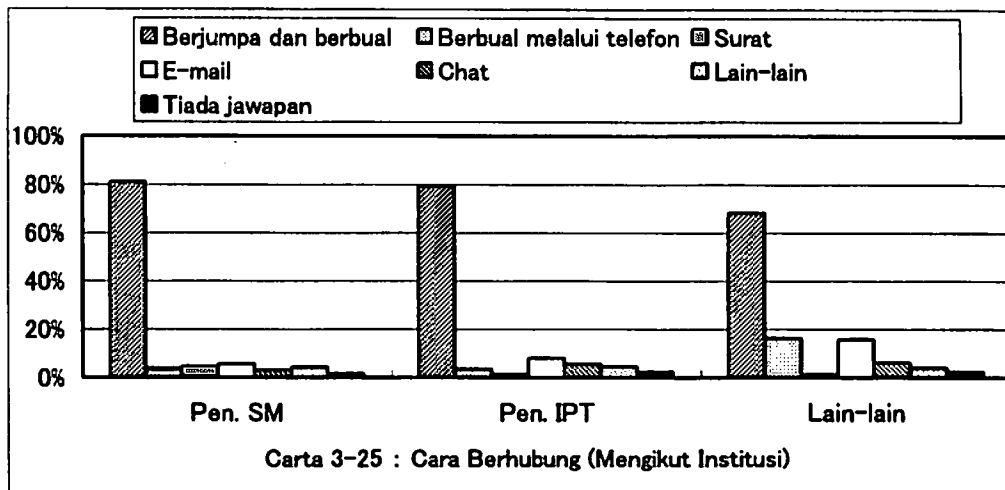
3-2-7. Kekerapan Menggunakan Bahasa Jepun

Pelajar di sekolah menengah paling ramai memilih [2,3 kali seminggu](51.1%) dan pelajar di IPT dan lain-lain institusi yang memilih [Setiap hari] (48.0%, 35.7%) (Carta 3-24). {Pelajar Q1-2⑤}



3-2-8. Cara Penggunaan

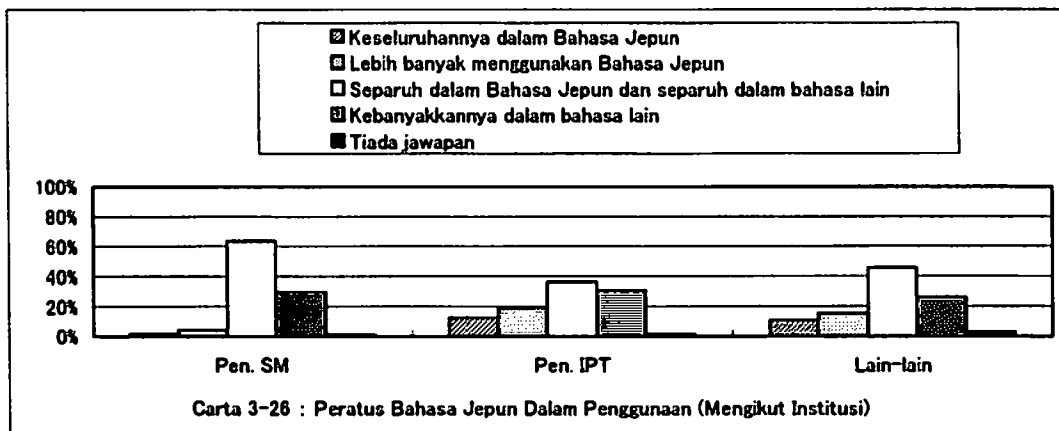
Pelajar di semua institusi menunjukkan kecenderungan yang sama untuk jawapan [Berjumpa dan berbual] (80.9%, 79.5%, 68.2%) (Carta 3-25). Pelajar di lain-lain institusi menunjukkan peratus yang tinggi untuk jawapan [Berbual melalui telefon] (16.1%) dan [E-mail] (15.7%) berbanding dengan sekolah menengah dan IPT. {Pelajar Q1-2⑥}



3-2-9. Peratus Bahasa Jepun Dalam Penggunaan

Keseluruhan institusi menunjukkan peratus yang tinggi untuk jawapan [Separuh dalam Bahasa Jepun dan separuh dalam bahasa lain] (63.4%, 36.4%, 45.5%), diikuti oleh [Kebanyakannya dalam bahasa lain] (29.3%, 30.7%, 26.2%). IPT menunjukkan peratus yang hampir sama untuk kedua pilihan (Carta 3-26).

{Pelajar Q1-2⑦}



3-2-10. Topik

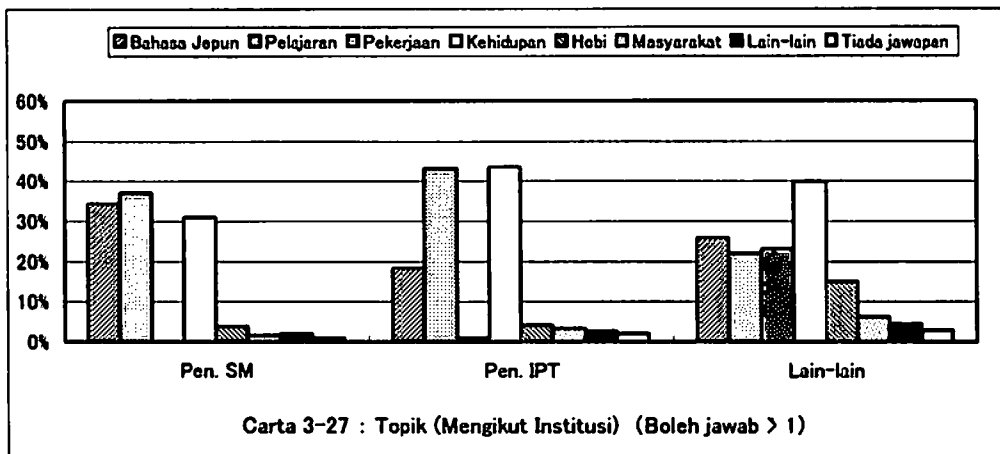
Secara keseluruhan topik yang dipilih adalah [Berkaitan kehidupan] (38.1%), [Berkaitan pelajaran] (36.9%) dan diikuti oleh [Berkaitan Bahasa Jepun] (34.3%). Sekolah menengah menunjukkan peratus yang hampir sama untuk jawapan [Berkaitan pelajaran] (37.0%), [Berkaitan Bahasa Jepun] (34.3%), dan [Berkaitan kehidupan] (30.9%). Ramai pelajar IPT memilih [Berkaitan kehidupan] (43.5%) dan [Berkaitan pelajaran] (43.2%). Manakala pelajar di lain-lain institusi yang memilih [Berkaitan pekerjaan] (23.1%) juga ramai.

{Pelajar Q1-2⑧}

< Jadual 3-8 : Topik > (%), Bil. Pelajar Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Kehidupan (38.1%, 575)	Pelajaran (37.0%, 207)	Kehidupan (43.5%, 288)	Kehidupan (39.9%, 114)
2	Pelajaran (36.9%, 556)	Bahasa Jepun (34.3%, 192)	Pelajaran (43.2%, 286)	Bahasa Jepun (25.9%, 74)
3	Bahasa Jepun (25.7%, 387)	Kehidupan (30.9%, 173)	Bahasa Jepun (18.3%, 121)	Pekerjaan (23.1%, 66)

(Boleh jawab > 1)

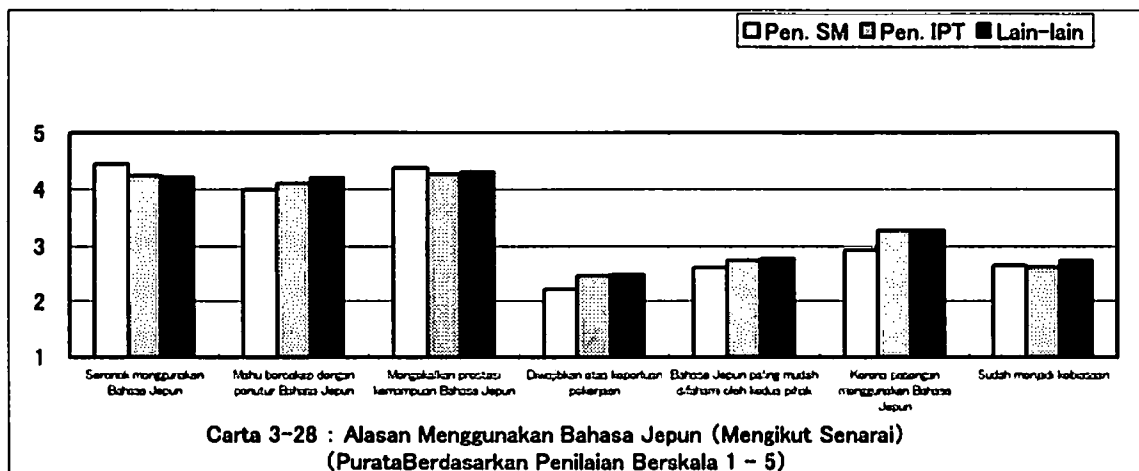


Carta 3-27 : Topik (Mengikut Institusi) (Boleh jawab > 1)

3-2-11. Alasan Menggunakan Bahasa Jepun

Soalan mengenai alasan menggunakan Bahasa Jepun diberikan dalam bentuk skala berperingkat [5. Setuju] hingga [1. Tidak setuju]. Carta 3-28 dan jadual 3-9 adalah purata berdasarkan penilaian keseluruhan jawapan. [Seronok menggunakan Bahasa Jepun] [Mengekalkan prestasi kemampuan Bahasa Jepun][Mahu bercakap dengan penutur Bahasa Jepun] yang menunjukkan bilangan tertinggi.

{Pelajar Q1-2⑨}



Carta 3-28 : Alasan Menggunakan Bahasa Jepun (Mengikut Senarai) (Purata Berdasarkan Penilaian Berskala 1 - 5)

< Jadual 3-9 : Alasan Menggunakan Bahasa Jepun >

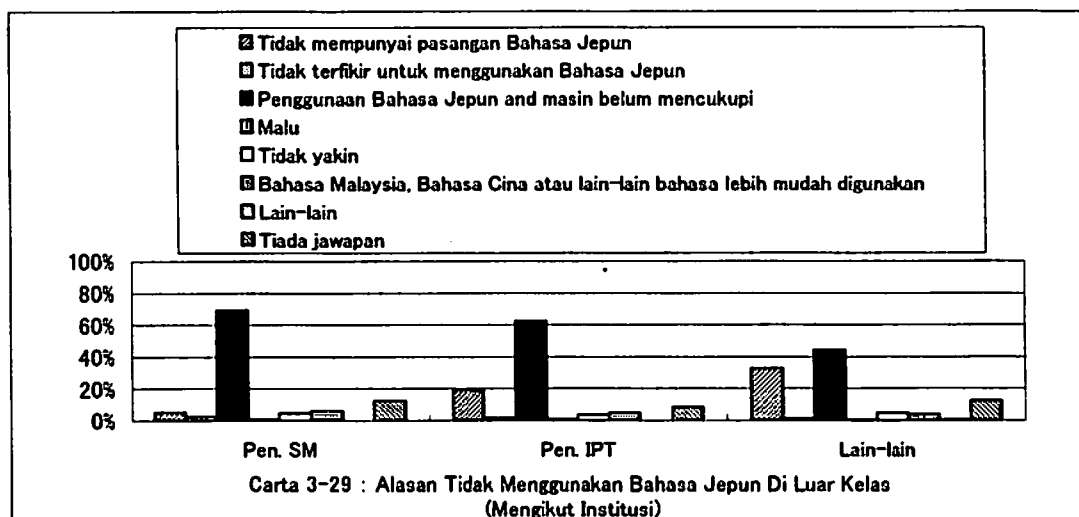
	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Seronok menggunakan Bahasa Jepun	4.31	4.45	4.24	4.21
Mahu bercakap dengan penutur Bahasa Jepun	4.08	3.99	4.10	4.20
Mengekalkan prestasi kemampuan Bahasa Jepun	4.31	4.38	4.26	4.30
Diwajibkan atas keperluan pekerjaan	2.37	2.21	2.46	2.48
Bahasa Jepun paling mudah difahami oleh kedua pihak	2.70	2.60	2.74	2.78
Kerana pasangan menggunakan Bahasa Jepun	3.15	2.92	3.28	3.29
Sudah menjadi kebiasaan	2.65	2.65	2.62	2.74

(Purata penilaian berskala <1 - 5>)

3-2-12. Alasan Tidak Menggunakan Bahasa Jepun Di luar Kelas

Seperti yang telah dinyatakan dalam bahagian 3-2-1(ms.33), secara keseluruhan peratus pelajar yang tidak menggunakan Bahasa Jepun (69.8%) melebihi pelajar yang menggunakannya (28.1%). Alasan terbanyak yang diberikan adalah [Penguasaan Bahasa Jepun anda masih belum mencukupi] (63.0%), diikuti oleh [Tidak mempunyai pasangan menggunakan Bahasa Jepun] (14.6%).

Jika dilihat mengikut institusi pengajian pula, ramai pelajar sekolah menengah memilih [Penguasaan Bahasa Jepun anda masih belum mencukupi] (69.4%), pelajar di lain-lain institusi yang memilih jawapan [Tidak mempunyai pasangan menggunakan Bahasa Jepun] (32.7%) dan [Penguasaan Bahasa Jepun anda masih belum mencukupi] (44.0%) adalah hampir sama (Carta 3-29). {Pelajar Q1-3}



3-3. Hubungan Dengan Bahan Yang Menggunakan Bahasa Jepun

Bahagian ini adalah laporan berkenaan dengan jenis bahan-bahan yang menggunakan Bahasa Jepun dan kaedah yang digunakan oleh pelajar dalam penggunaannya.

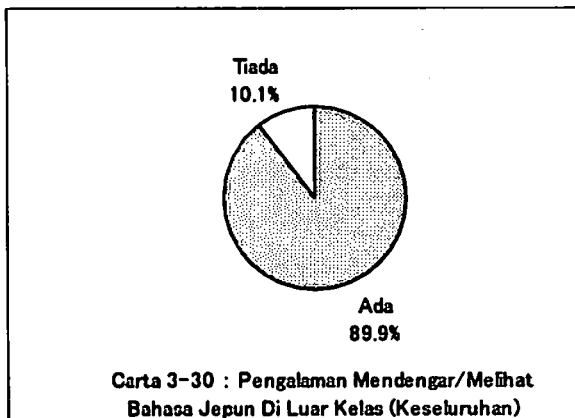
3-3-1. Kedapatan Bahan Bertulis Bahasa Jepun atau Bahan Menggunakan Bahasa Jepun

Jadual 3-10 menunjukkan jawapan pelajar tentang penggunaan bahan yang menggunakan Bahasa Jepun selain daripada bahan yang digunakan di dalam kelas. 3,765 pelajar (70.2%) menjawab [Ya], dan 1,503 pelajar (28.0%) menjawab [Tidak]. {Pelajar Q2}

〈 **Jadual 3-10 : Kedapatan Bahan Bertulis / Bahan yang Menggunakan Bahasa Jepun** 〉 (%)

		Jumlah	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Bil. pelajar yang menjawab soalan	Ya	3,765(70.2)	1,628(71.5)	1,526(68.0)	611(72.8)
	Tidak	1,503(28.0)	616(27.1)	679(30.2)	208(24.8)
	Tiada jawapan	92(1.7)	32(1.4)	40(1.8)	20(2.4)

3-3-2. Pengalaman Mendengar / Melihat (menonton) Bahasa Jepun Di luar Kelas



3,383 (89.9%) daripada pelajar yang menjawab [Ya] di 3-3-1, mempunyai pengalaman mendengar/melihat Bahasa Jepun di luar kelas, dan 382 pelajar (10.1%) tidak mendengar/melihat Bahasa Jepun di luar kelas (Carta 3-30). Tiada perbezaan yang ketara di antara institusi pengajian (Jadual 3-11).

{Pelajar Q2-1}

〈 **Jadual 3-11 : Pengalaman Mendengar / Melihat (menonton) Bahasa Jepun Di luar Kelas** 〉 (%)

		Jumlah	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Bilangan Jawapan	Ya	3,383(89.9)	1,481(91.0)	1,348(88.3)	554(90.7)
	Tidak	382(10.1)	147(9.0)	178(11.7)	57(9.3)

3-3-3. Bahan Yang Di dengar / Dilihat (tonton)

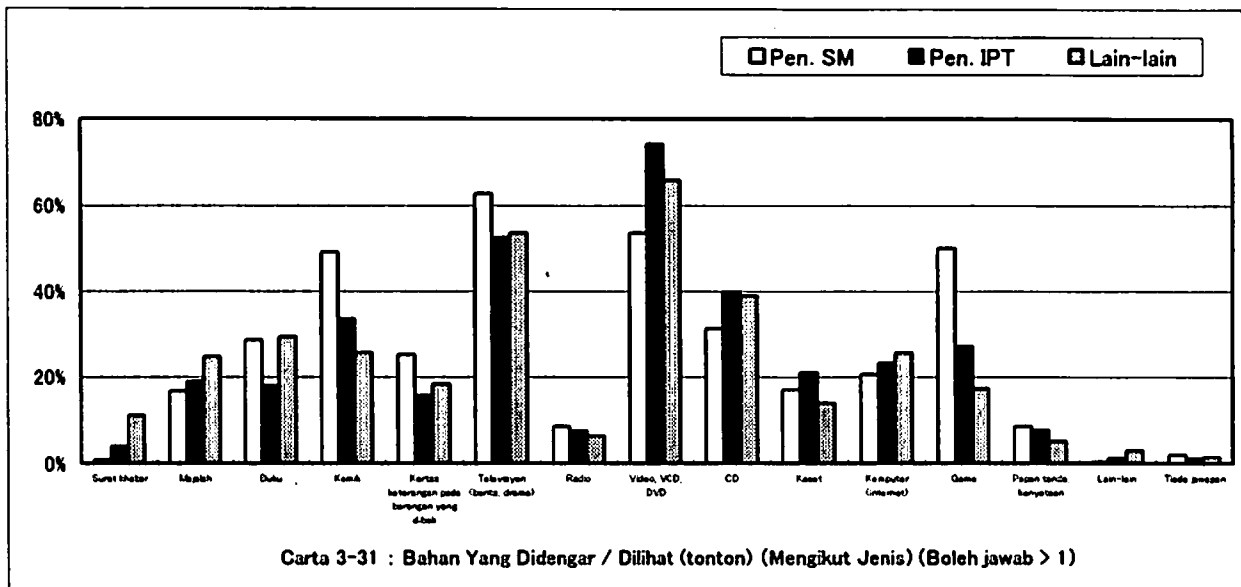
Jadual 3-12 adalah hasil daripada soal selidik mengenai bahan yang didengar/lihat oleh pelajar. Keseluruhan institusi pengajian menunjukkan persamaan untuk jawapan [TV] [Video, VCD, DVD]. [VCD] merujuk kepada [Video CD]. Kebanyakan pelajar di sekolah menengah memilih [Game] (50.0%), diikuti oleh [Komik](49.1%). Manakala pelajar di IPT dan lain-lain institusi kebanyakan memilih [CD](39.9%, 39.0%) (Carta 3-31).

{Pelajar Q2-2}

< Jadual 3-12 : Bahan yang Didengar / Dilihat (tonton) (%) , Bil. Pelajar Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Video, VCD, DVD (63.8%, 2,157)	TV (62.7%, 929)	Video, VCD, DVD (74.2%, 1,000)	Video, VCD, DVD (65.9%, 365)
2	TV (57.2%, 1,934)	Video, VCD, DVD (53.5%, 792)	TV (52.5%, 708)	TV (53.6%, 297)
3	Komik (39.0%, 1,321)	Game (50.0% · 740)	CD (39.9%,538)	CD (39.0%, 216)

(Boleh jawab > 1)



[Muzik / lagu Bahasa Jepun] turut disenaraikan di [Lain-lain], dan pelajar di lain-lain institusi turut menyenaraikan [Dokumen berkaitan kerja].

3-3-4. Bahan Yang Selalu Didengar / Dilihat (tonton)

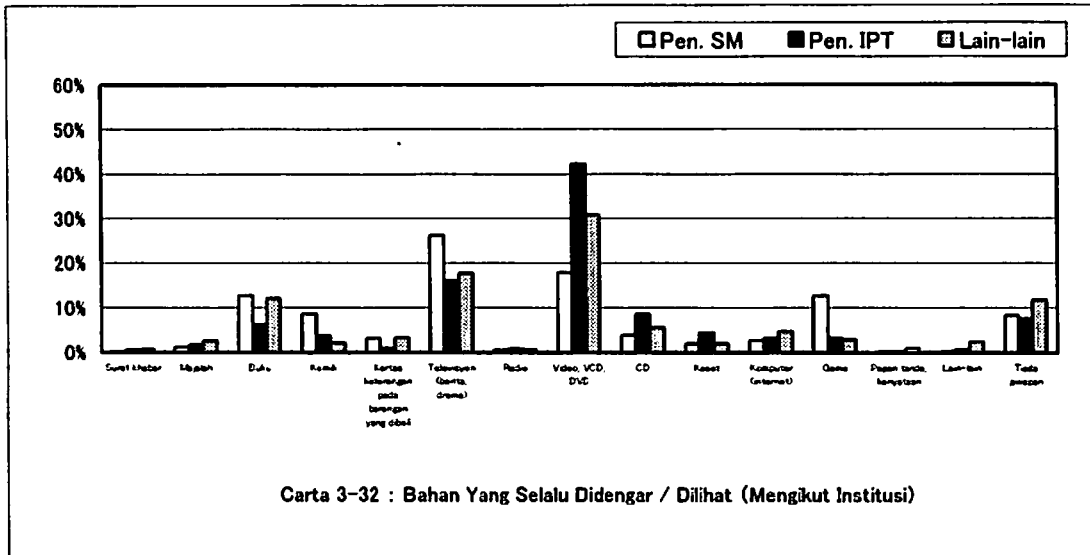
Jadual 3-13 adalah mengenai jenis bahan yang selalu didengar / dilihat (tonton). Secara keseluruhan jawapan tertumpu kepada [Video, VCD, DVD] (29.6%), [TV] (20.7%), diikuti oleh [Buku] (10.0%).

{Pelajar Q2-3①}

< Jadual 3-13 : Bahan Yang Selalu Didengar / Dilihat (tonton) (%)

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Video, VCD, DVD (29.6)	TV (26.1)	Video, VCD, DVD (42.2)	Video, VCD, DVD (30.7)
2	TV (20.7)	Video, VCD, DVD (17.8)	TV (15.9)	TV (17.7)
3	Buku (10.0)	Game (12.7)	CD (8.5)	Buku (12.1)

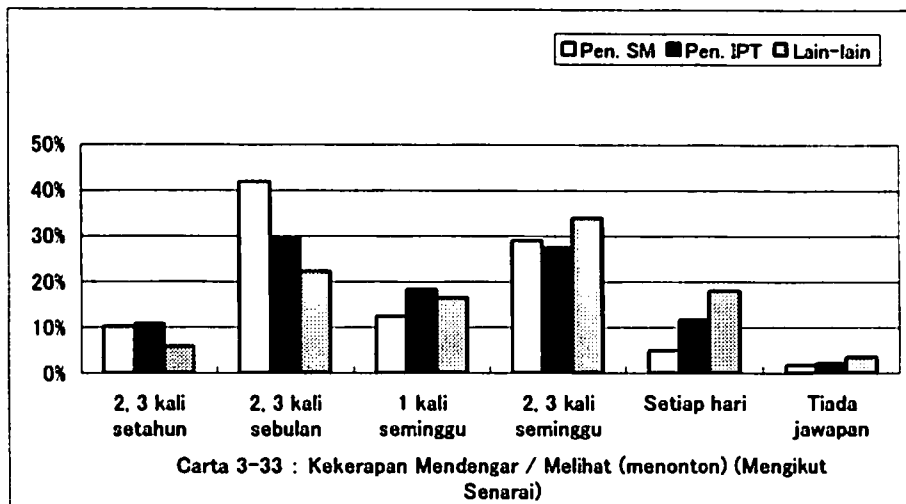
Carta 3-32 menunjukkan pilihan jawapan mengikut institusi pengajian. Peratus jawapan [TV] di sekolah menengah adalah 26.1%. Manakala di IPT dan lain-lain institusi pengajian [Video, VCD, DVD] masing-masing adalah 42.2% dan 30.7%.



Berikut hingga 3-3-8 adalah laporan mengenai bahan yang selalu didengar / dilihat (tonton). Laporan ini tidak mengandungi laporan terperinci bahan yang terpilih sebagai bahan paling selalu didengar / dilihat (tonton) yang dipilih.

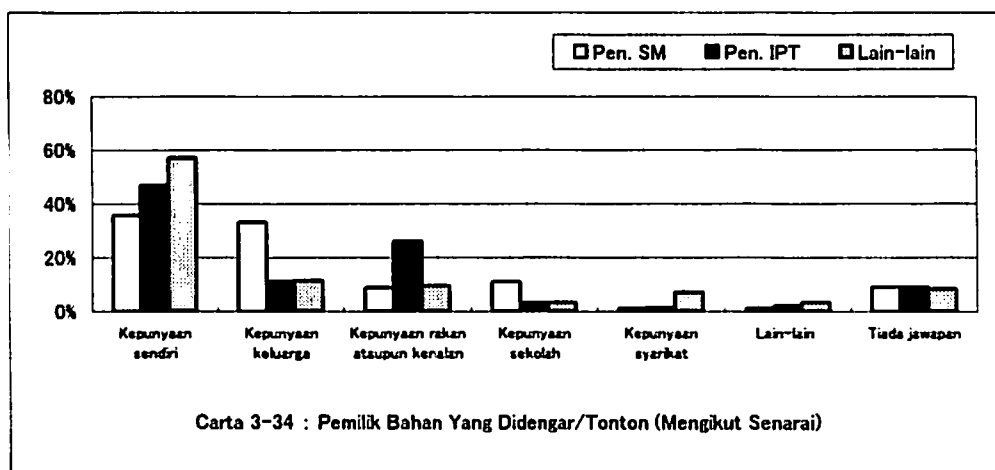
3-3-5. Kekerapan Mendengar / Melihat (menonton)

Kebanyakan pelajar di sekolah menengah memilih [2,3 kali sebulan] (41.8%). Pelajar IPT yang memilih [2,3 kali sebulan] (29.6%), dan [2,3 kali seminggu] (27.5%) adalah hampir sama. Manakala pelajar di lain-lain institusi yang memilih [2,3 kali seminggu] (33.9%) (Carta 3-33). {Pelajar Q2-3②}



3-3-6. Pemilik Bahan Yang Didengar / lihat (tonton)

Kebanyakan pelajar memilih [Kepunyaan sendiri] (43.7%), dan pelajar di sekolah menengah yang memilih [Kepunyaan keluarga] adalah 33.1%. Manakala di [Lain-lain], pelajar turut menyenaraikan [Kepunyaan stesen penyiaran] dan [Internet] (Carta 3-34). {Pelajar Q2-3③}



3-3-7. Isi Kandungan Bahan Yang Didengar / Dilihat (tonton)

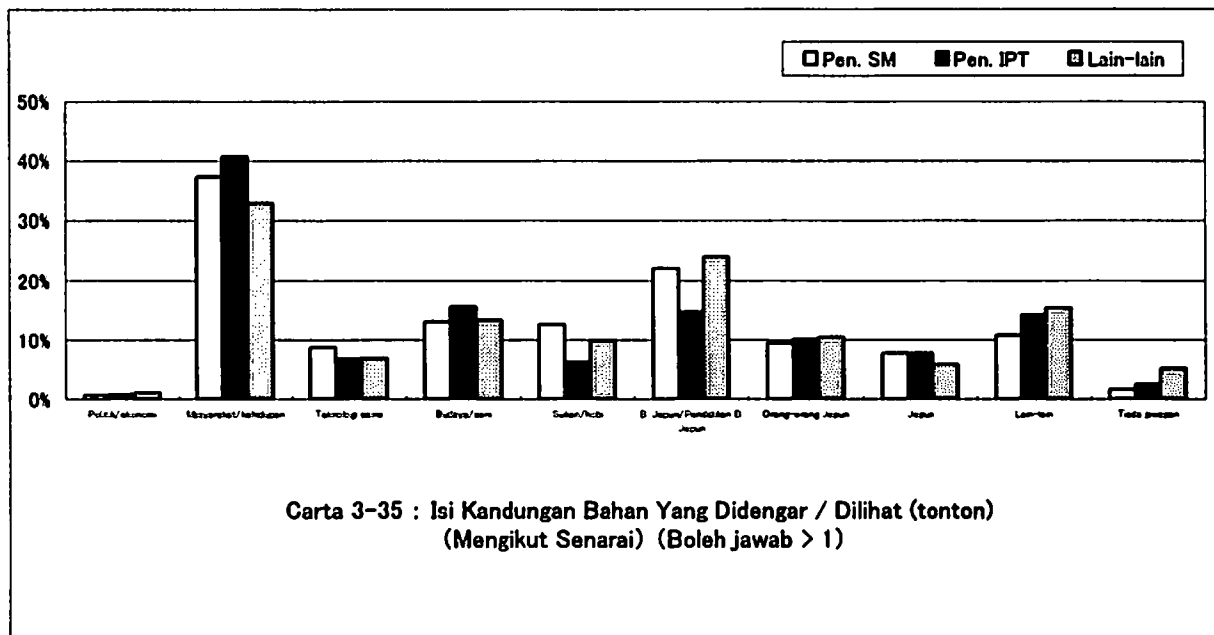
Untuk soalan mengenai isi kandungan bahan yang didengar/lihat (tonton), jawapan yang dipilih adalah mengenai [Masyarakat/kehidupan] (37.9%), [Bahasa Jepun/Pendidikan Bahasa Jepun] (19.5%), diikuti

oleh [Budaya/seni] (14.1%). Semua institusi menunjukkan peratus tertinggi mengenai [Masyarakat.kehidupan]. Manakala, jawapan yang disenaraikan di [Lain-lain] boleh digolongkan sebagai [Budaya/ seni], seperti [Komik, animasi] [Muzik, lagu] [Drama] [Hiburan, rekreasi] [Game] dan lain-lain (Jadual 3-14, Carta 3-35). {Pelajar Q2-3④}

**〈Jadual 3-14 : Isi Kandungan Bahan Yang Didengar / Dilihat (tonton)〉
(%), Bil. Pelajar Yang Menjawab Soalan**

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Masyarakat / kehidupan (37.9%, 1,283)	Masyarakat / kehidupan (37.3%, 552)	Masyarakat / kehidupan (40.7%, 549)	Masyarakat / kehidupan (32.9%, 182)
2	Bahasa Jepun / Pendidikan Bahasa Jepun (19.5%, 658)	Bahasa Jepun / Pendidikan Bahasa Jepun (22.0%, 326)	Budaya / seni (15.6%, 210)	Bahasa Jepun / Pendidikan Bahasa Jepun (24.0%, 133)
3	Budaya / seni (14.1%, 477)	Budaya / seni (13.0%, 193)	Bahasa Jepun / Pendidikan Bahasa Jepun (14.8%, 199)	Lain-lain (15.3%, 85)

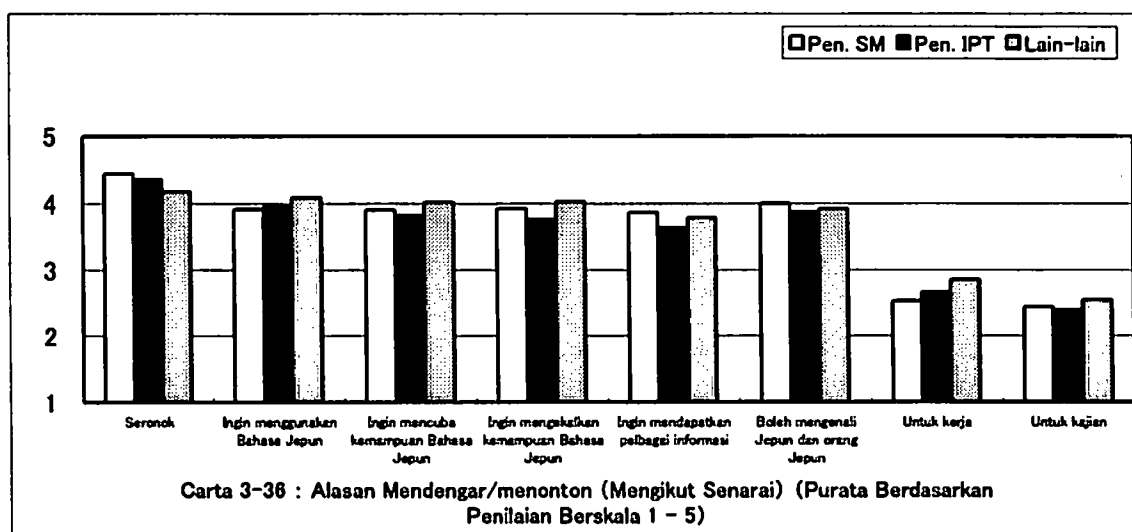
(Boleh jawab > 1)



3-3-8. Alasan Mendengar / Melihat (menonton)

Soalan mengenai alasan mendengar/menonton bahan yang menggunakan Bahasa Jepun adalah dalam bentuk penilaian 5 peringkat. Seperti yang dapat dilihat pada Carta 3-36 dan jadual 3-15, jawapan [Seronok] mendapat penilaian tertinggi disemua institusi. Seterusnya diikuti oleh, [Ingin menggunakan Bahasa Jepun] [Ingin mencuba kemampuan Bahasa Jepun] [Ingin mengekalkan kemampuan Bahasa

Jepun] [Ingin mendapatkan pelbagai informasi] [Boleh mengetahui Jepun dan orang Jepun] menunjukkan peratus yang tinggi. Manakala bagi yang memilih [Lain-lain], antara jawapan yang disenaraikan adalah [Hiburan/rekreasi, hobi]. Pelajar sekolah menengah dan IPT turut menyenaraikan [Ingin mengisi masa lapang] dan juga [Kerana berminat] sebagai jawapan untuk [Lain-lain]. {Pelajar Q2-3⑤}



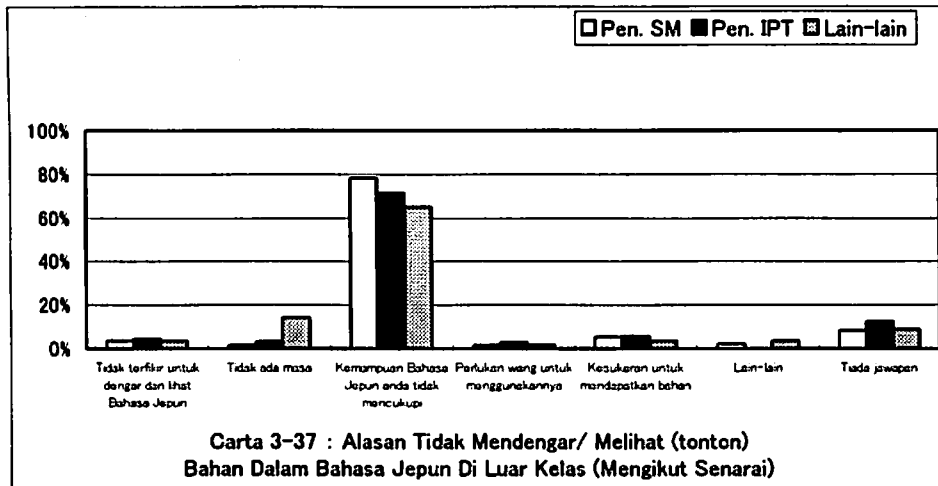
< Jadual 3-15 : Alasan Mendengar / Melihat (menonton) >

	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Seronok	4.36	4.44	4.35	4.17
Ingin menggunakan Bahasa Jepun	3.95	3.91	3.95	4.08
Ingin mencuba kemampuan Bahasa Jepun	3.89	3.90	3.82	4.02
Ingin mengekalkan kemampuan Bahasa Jepun	3.87	3.92	3.75	4.02
Ingin mendapatkan pelbagai informasi	3.76	3.87	3.63	3.78
Boleh mengenali Jepun dan orang Jepun	3.93	3.99	3.88	3.91
Untuk kerja	2.63	2.53	2.65	2.85
Untuk kajian	2.43	2.43	2.39	2.54

(Purata penilaian berskala <1-5>)

3-3-9. Alasan Tidak Mendengar / Melihat (menonton) Bahan Dalam Bahasa Jepun Di luar Kelas

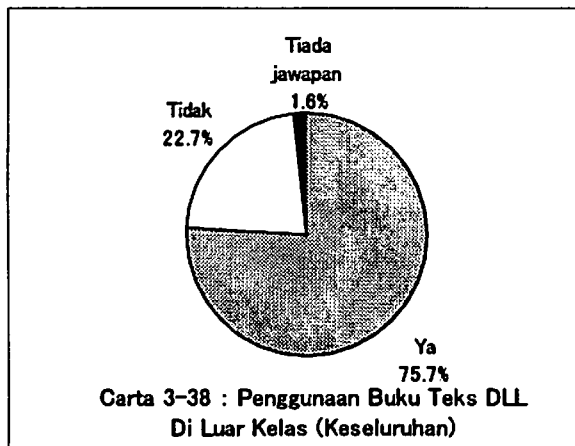
Seperti dalam 3-3-2 (ms.41), bilangan pelajar yang tidak mendengar atau menonton bahan yang menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas adalah 382 orang (10.1%). Secara keseluruhan alasan [Kemampuan Bahasa Jepun anda tidak mencukupi] menunjukkan peratus tertinggi iaitu, 73.0% (Carta 3-37). {Pelajar Q2-4}



3-4. Penggunaan Buku Teks dll Di luar Kelas

Berikut adalah laporan mengenai cara penggunaan buku teks dan lain-lain bahan yang digunakan di luar waktu belajar (kelas).

3-4-1. Pengalaman Penggunaan



Carta 3-38 dan jadual 3-16 menunjukkan 4,059 pelajar (75.7%) menjawab [Ya] dan 1,217 pelajar (22.7%) menjawab [Tidak] untuk soalan mengenai pengalaman menggunakan bahan belajar di luar kelas. Bilangan pelajar yang menjawab [Ya] di lain-lain institusi pengajian lebih rendah 66.9% berbanding dengan peratus di sekolah menengah dan IPT.

{Pelajar Q3}

< Jadual 3-16 : Pengalaman Penggunaan Buku Teks dll. > (%)

		Jumlah	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Bil. pelajar yg. menjawab soalan	Ya	4,059 (75.7)	1,757 (77.2)	1,741 (77.6)	561 (66.9)
	Tidak	1,217 (22.7)	498 (21.9)	466 (20.8)	253 (30.2)
	Tiada jawapan	84 (1.6)	21 (0.9)	38 (1.7)	25 (3.0)

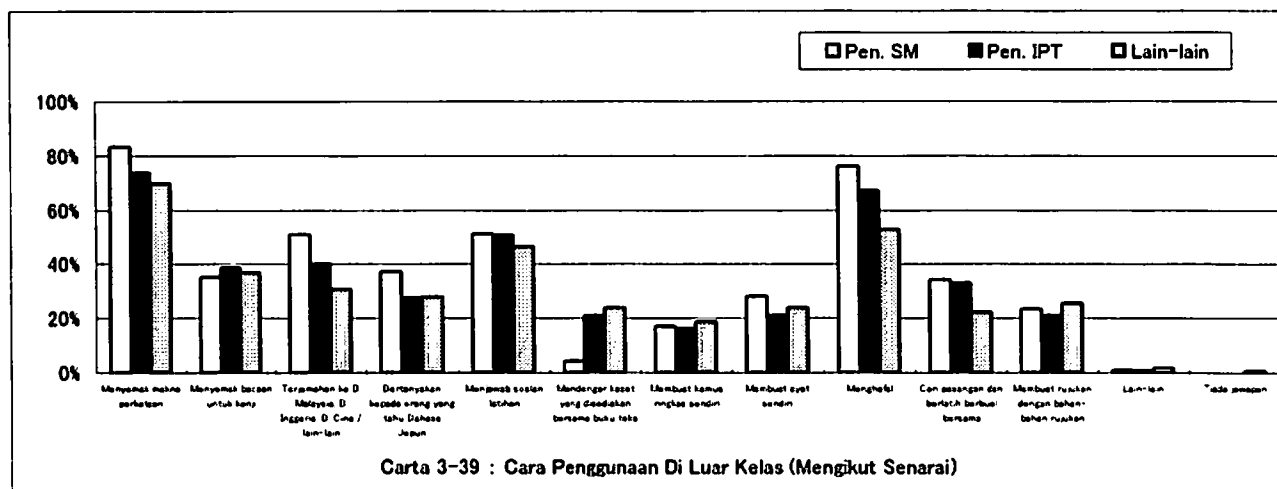
3-4-2. Cara Penggunaan Di luar Kelas

Jadual 3-17 menunjukkan cara penggunaan bahan di luar kelas oleh 4,059 pelajar. Secara keseluruhan jawapan tertumpu kepada [Menyemak makna perkataan] (77.4%), [Menghafal] (69.2%), [Menjawab soalan latihan] (50.3%). Manakala lebih kurang 20% pelajar di IPT dan lain-lain institusi memilih [Mendengar kaset yang disediakan bersama buku teks], dan hanya 4.3% pelajar di sekolah menengah (Carta 3-39). {Pelajar Q3-1}

(Jadual 3-17 : Penggunaan Buku Teks Di luar Kelas)
(%), Bil. Pelajar Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Menyemak makna perkataan (77.4%, 3,140)	Menyemak makna perkataan (83.2%, 1,462)	Menyemak makna perkataan (73.9%, 1,286)	Menyemak makna perkataan (69.9%, 392)
2	Menghafal (69.2%, 2,807)	Menghafal (76.3%, 1,340)	Menghafal (67.3%, 1,171)	Menghafal (52.8%, 296)
3	Menjawab soalan latihan (50.3%, 2,043)	Menjawab soalan latihan (51.2%, 899)	Menjawab soalan latihan (50.7%, 883)	Menjawab soalan latihan (46.5%, 261)

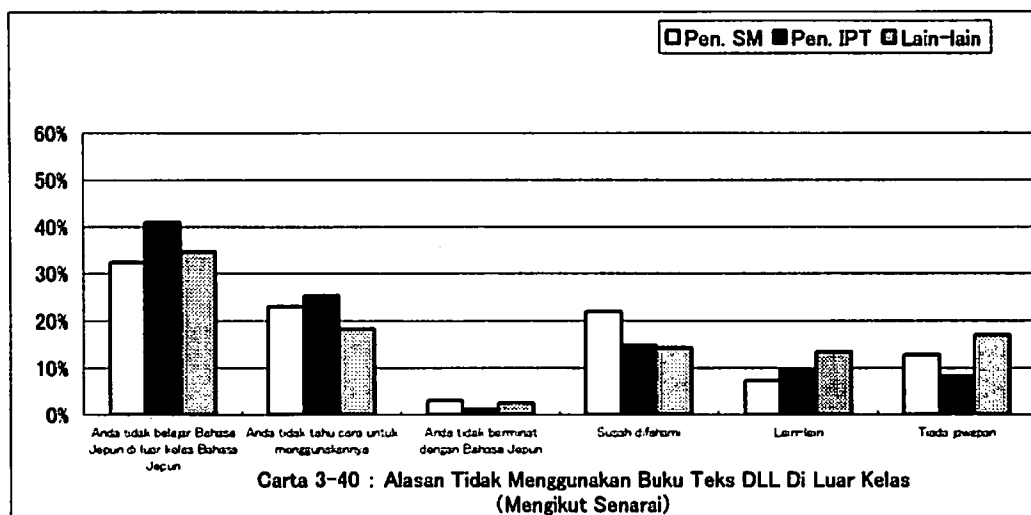
(Boleh jawab > 1)



3-4-3. Alasan Tidak Menggunakan Buku Teks dll. Di luar Kelas

Soalan ini diajukan kepada 1,217 orang pelajar yang memilih [Tidak] di 3-4-1. Kebanyakan pelajar memilih [Tidak belajar Bahasa Jepun di luar kelas Bahasa Jepun](36.2%), diikuti oleh [Tidak tahu cara menggunakannya](22.8%). Kecenderungan yang sama dapat dilihat pada semua institusi kecuali jawapan [Susah difahami] (21.9%) yang menunjukkan peratus yang agak tinggi di sekolah menengah (Carta 3-40).

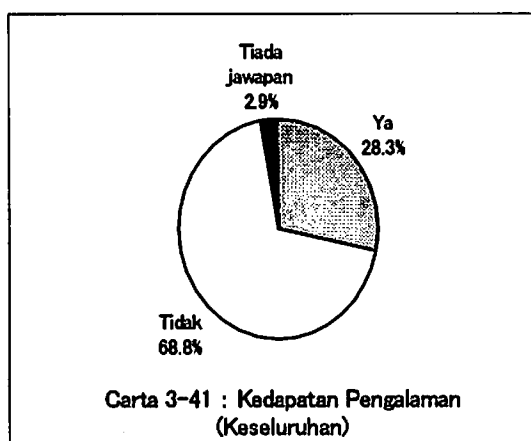
[Tiada masa] [Tidak dibenarkan untuk dibawa keluar, tiada bahan] adalah antara jawapan yang disenaraikan di [Lain-lain]. Pelajar di lain-lain institusi pengajian turut menyenaraikan [Bahan milik sendiri lebih baik]. {Pelajar Q3-2}



3-5. Pengalaman Mengenai Peluang dan Tempat Penggunaan

Berikut adalah pengalaman pelajar tentang peluang dan tempat menggunakan Bahasa Jepun selain daripada pembelajaran di dalam kelas.

3-5-1. Pengalaman Menggunakan

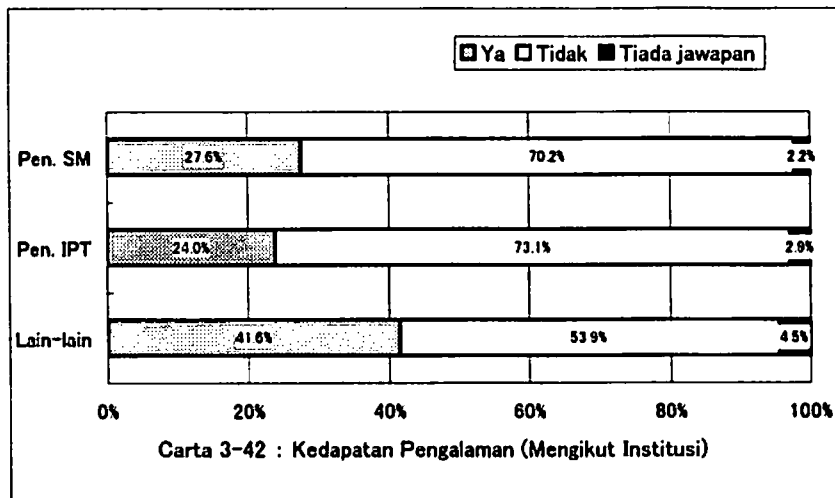


Carta 3-41 dan jadual 3-18 adalah jawapan kepada soalan tentang peluang pelajar menggunakan bahan berkaitan Bahasa Jepun dan tempat bahan digunakan. 1,515 pelajar (28.3%) menjawab [Ya] dan 3,690 pelajar (68.8%) menjawab [Tidak]. Jadual 3-18 dan Carta 3-42 menunjukkan peratus tinggi jawapan [Ya] oleh pelajar di lain-lain institusi pengajian (41.6%).

{Pelajar Q4}

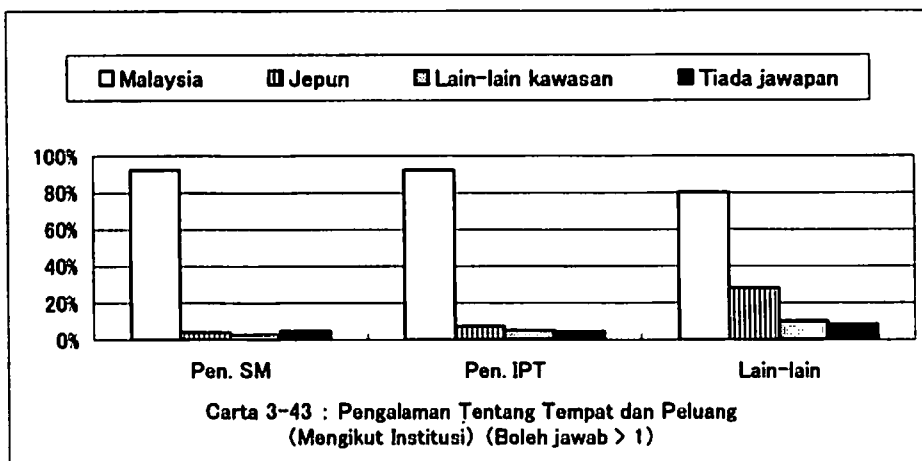
〈 **Jadual 3-18 : Kedapatan Pengalaman** 〉 (%)

		Jumlah	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Bil. pelajar yg. menjawab soalan	Ada pengalaman	1,515 (28.3)	628 (27.6)	538 (24.0)	349 (41.6)
	Tiada pengalaman	3,690 (68.8)	1,597 (70.2)	1,641 (73.1)	452 (53.9)
	Tiada jawapan	155 (2.9)	51 (2.2)	66 (2.9)	38 (4.5)



3-5-2. Peluang dan Tempat Penggunaan

Carta 3-43 menunjukkan jawapan 1,515 pelajar yang mempunyai pengalaman menggunakan Bahasa Jepun. 1,357 pelajar (89.6%) memilih Malaysia, dan 165 pelajar (10.9%) memilih Jepun. {PelajarQ4-1}



Malaysia

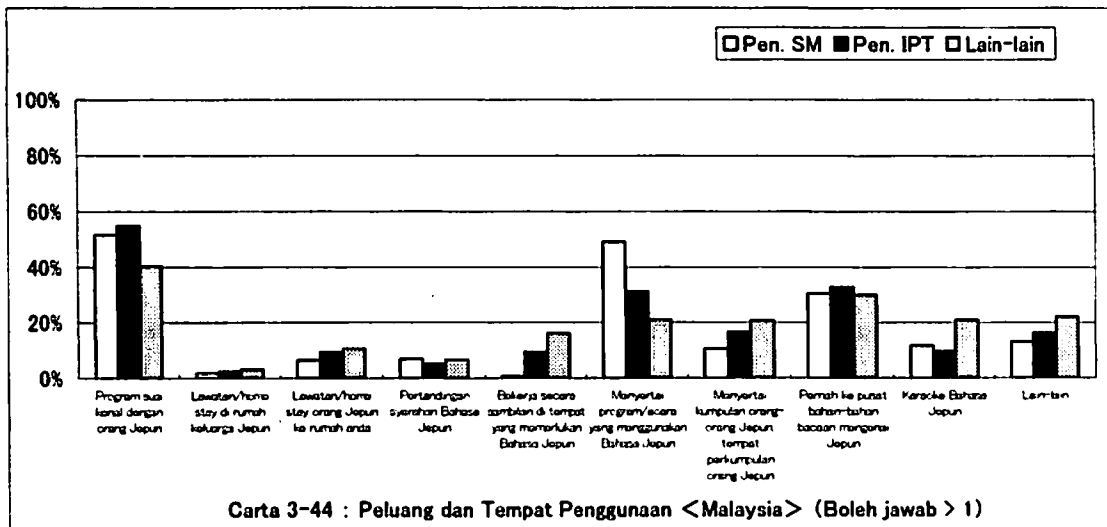
Jadual 3-19 adalah pilihan jawapan 1,357 pelajar yang memilih Malaysia sebagai tempat menggunakan bahan berkaitan Bahasa Jepun. Jawapannya adalah [Program suai kenal dengan orang Jepun] (50.6%), [Program/acara yang menggunakan Bahasa Jepun], dan diikuti oleh [Pusat bahan bacaan mengenai Jepun/perpustakaan]. Keseluruhan institusi pendidikan menunjukkan peratus yang tinggi untuk [Program suai kenal dengan orang Jepun] (51.7%, 54.9%, 40.4%). Pelajar di IPT dan lain-lain institusi seterusnya memilih, [Pusat bahan bacaan mengenai Jepun/perpustakaan] (32.8%, 30.0%). Manakala, pelajar di sekolah menengah seterusnya memilih [Program, acara yang menggunakan Bahasa Jepun](49.1%) (Carta 3-44).

[Bercakap dalam Bahasa Jepun dengan ahli keluarga] [Bertemu dengan pelancong daripada Jepun] [Lawatan ke sekolah Jepun] adalah antara jawapan yang disenaraikan di [Lain-lain] di sekolah menengah. Di IPT, [Bercakap dengan guru Bahasa Jepun] [Bertemu dengan pelancong daripada Jepun] [Bekerja sambil di kawasan pelancongan] turut disenaraikan. Manakala pelajar di lain-lain institusi turut menyenaraikan [Pejabat/syarikat] [Bekerja dengan Jepun] [Bertugas di luar kawasan (Jepun)] [Bercakap dengan pelanggan daripada Jepun]. {Pelajar Q4-1}

< Jadual 3-19 : Peluang dan Tempat Penggunaan – Malaysia – >
(%), Bil. Pelajar Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Program suai kenal dengan Jepun (50.6%, 686)	Program suai kenal dengan Jepun (51.7%, 300)	Program suai kenal dengan Jepun (54.9%, 273)	Program suai kenal dengan Jepun (40.4%, 113)
2	Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun (36.8%, 499)	Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun (49.1%, 285)	Pusat bahan bacaan Jepun / perpustakaan (32.8%, 163)	Pusat bahan bacaan Jepun / perpustakaan (30.0%, 84)
3	Pusat bahan bacaan Jepun / perpustakaan (31.2%, 423)	Pusat bahan bacaan Jepun / perpustakaan (30.3%, 176)	Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun (31.2%, 155)	Lain-lain (22.1%, 62)

(Boleh jawab > 1)



Jepun

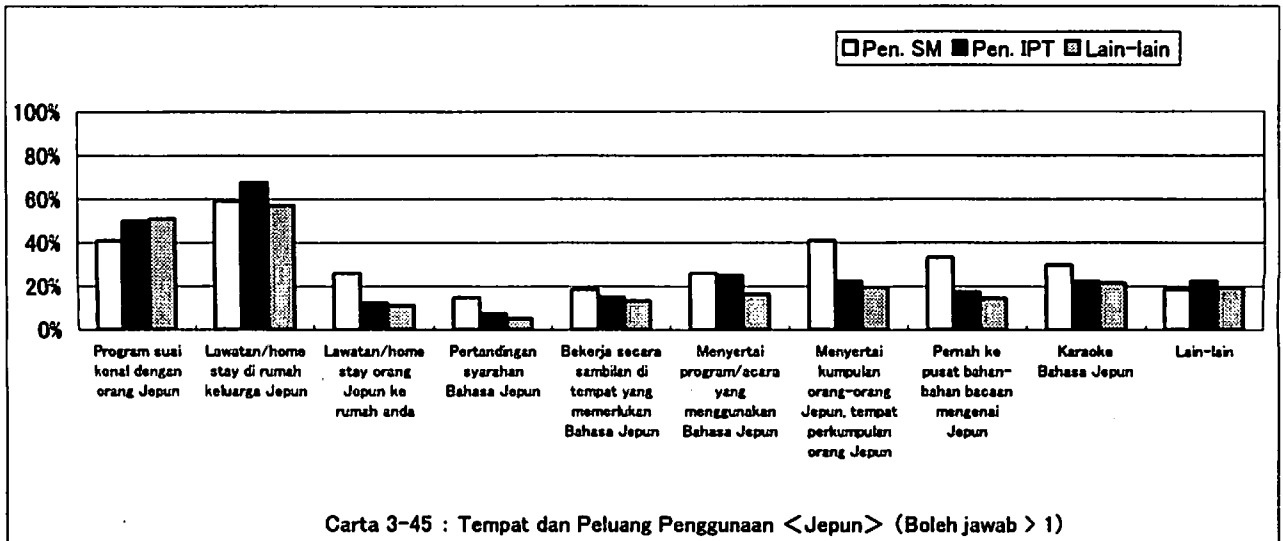
165 daripada 1,515 pelajar memilih Jepun sebagai tempat mereka berpeluang menggunakan Bahasa Jepun. Jadual 3-20 adalah pilihan jawapan. Secara keseluruhan ramai pelajar memilih [Lawatan / homestay di rumah keluarga Jepun] (60.0%), diikuti oleh [Program suai kenal dengan orang Jepun] (49.1%), dan [Kumpulan orang-orang Jepun, tempat perkumpulan orang Jepun] (23.6%).

{Pelajar Q4-1}

< Jadual 3-20 : Peluang dan Tempat Penggunaan—Jepun— >
(%), Bil. Pelajar Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Lawatan / homestay dirumah keluarga Jepun (60.0%, 99)	Lawatan / homestay dirumah keluarga Jepun (59.3%, 16)	Lawatan / homestay dirumah keluarga Jepun (67.5%, 27)	Lawatan / homestay dirumah keluarga Jepun (57.1%, 56)
2	Program suai kenal dengan orang Jepun (49.1%, 81)	Program suai kenal dengan orang Jepun / Menyertai kumpulan orang Jepun, tempat perkumpulan orang Jepun (40.7%, 11)	Program suai kenal dengan orang Jepun (50.0%, 20)	Program suai kenal dengan orang Jepun (51.0%, 50)
3	Menyertai kumpulan orang Jepun, tempat perkumpulan orang Jepun (23.6%, 39)		Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun (25.0%, 10)	Karaoke Bahasa Jepun (21.4%, 21)

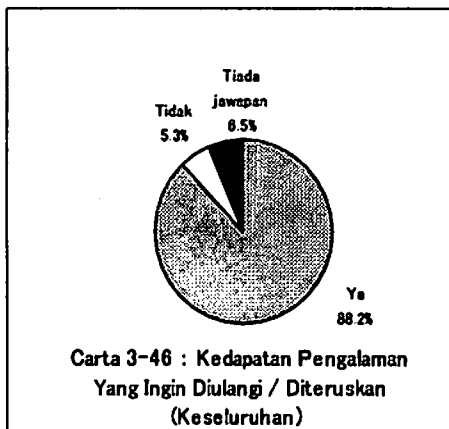
(Boleh jawab > 1)



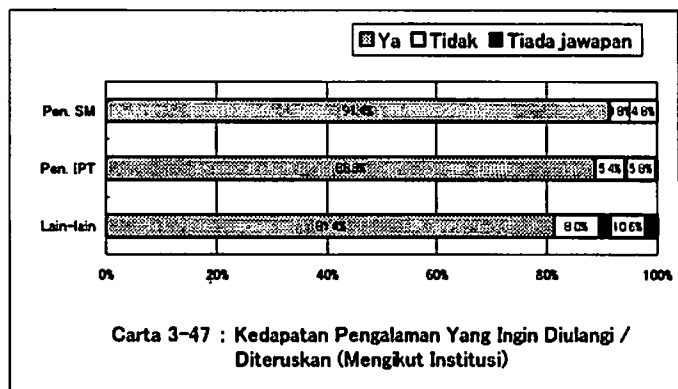
Carta 3-45 : Tempat dan Peluang Penggunaan <Jepun> (Boleh jawab > 1)

3-5-3. Kedapatan Pengalaman yang Ingin Diulangi / Diteruskan

88.2% daripada pelajar menjawab [Ya] untuk soalan adakah pengalaman yang ingin diulangi / teruskan pada masa hadapan (Carta 3-46, Jadual 3-21). Pelajar di lain-lain institusi pendidikan yang menjawab [Ya] adalah 88.2%. Bilangan ini dikira agak rendah berbanding dengan bilangan pelajar yang menjawab [Ya] di sekolah menengah dan IPT (91.4%, 88.8%) (Carta 3-47). {Pelajar Q4-2}



Carta 3-46 : Kedapatan Pengalaman Yang Ingin Diulangi / Diteruskan (Keseluruhan)



Carta 3-47 : Kedapatan Pengalaman Yang Ingin Diulangi / Diteruskan (Mengikut Institusi)

< Jadual 3-21 : Kedapatan Pengalaman Yang Ingin Diulangi / Diteruskan > (%)

		Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Bil. pelajar yg. menjawab soalan	Ya	1,336(88.2)	574(91.4)	478(88.8)	284(81.4)
	Tidak	81(5.3)	24(3.8)	29(5.4)	28(8.0)
	Tiada jawapan	98(6.5)	30(4.8)	31(5.8)	37(10.6)

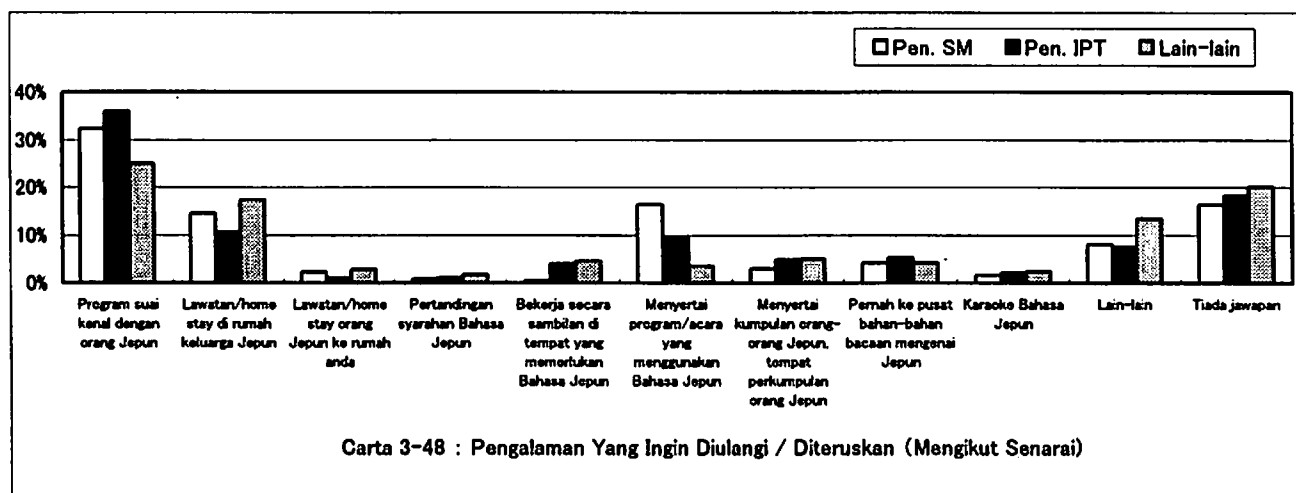
3-5-4. Pengalaman Yang Paling Ingin Diulangi / Diteruskan

Carta 3-48 dan jadual 3-22 adalah senarai pengalaman yang paling ingin diulangi/teruskan. Secara keseluruhan [Program suai kenal dengan orang Jepun](32.1%) menunjukkan peratus tertinggi di semua institusi, diikuti oleh [Lawatan / homestay di rumah keluarga Jepun](13.7%) dan [Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun](11.2%). {Pelajar Q4-2}

(Jadual 3-22 : Pengalaman Yang Paling Ingin Diulangi / Diteruskan) (%), Bil. Pelajar Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Program suai kenal dengan orang Jepun (32.1%, 429)	Program suai kenal dengan orang Jepun (32.4%, 186)	Program suai kenal dengan orang Jepun (36.0%, 172)	Program suai kenal dengan orang Jepun (25.0%, 71)
2	Lawatan / homestay di rumah keluarga Jepun (13.7%, 183)	Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun (16.4%, 94)	Lawatan / homestay di rumah keluarga Jepun (10.7%, 51)	Lawatan / homestay di rumah keluarga Jepun (17.3%, 49)
3	Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun (11.2%, 149)	Lawatan / homestay di rumah keluarga Jepun (14.5%, 83)	Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun (9.4%, 45)	Lain-lain (13.4%, 38)

(Boleh jawab > 1)

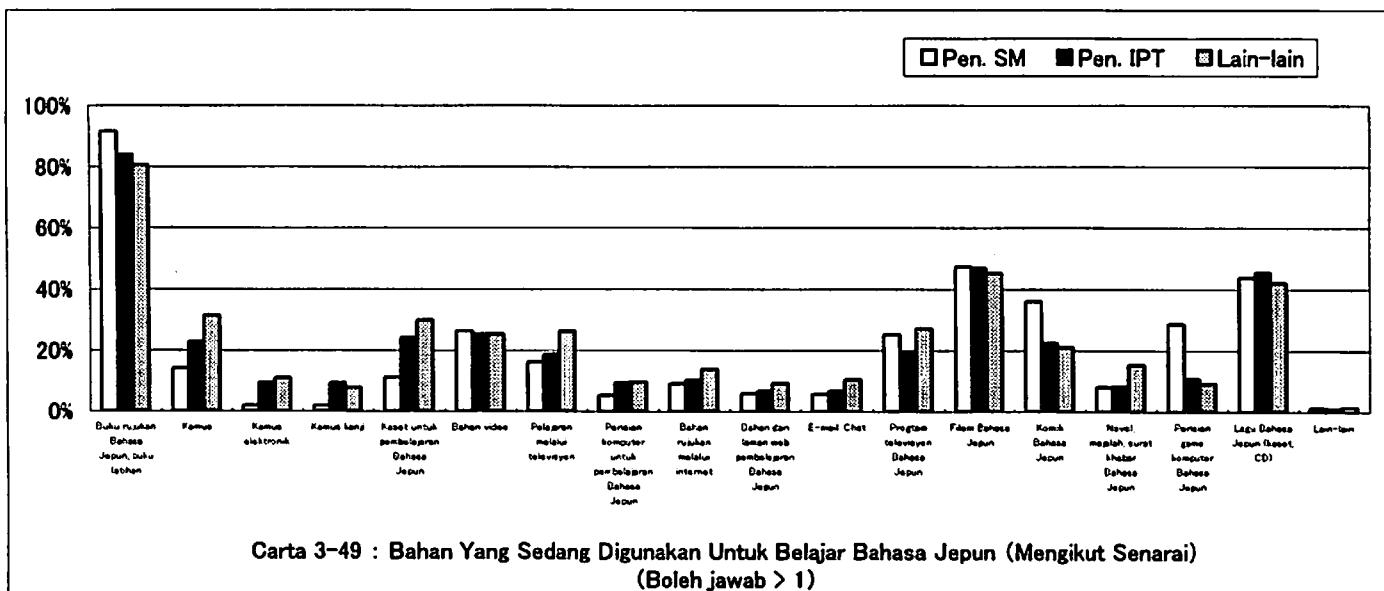


Carta 3-48 : Pengalaman Yang Ingin Diulangi / Diteruskan (Mengikut Senarai)

3-6. Bahan Yang Sedang Digunakan Untuk Belajar Bahasa Jepun

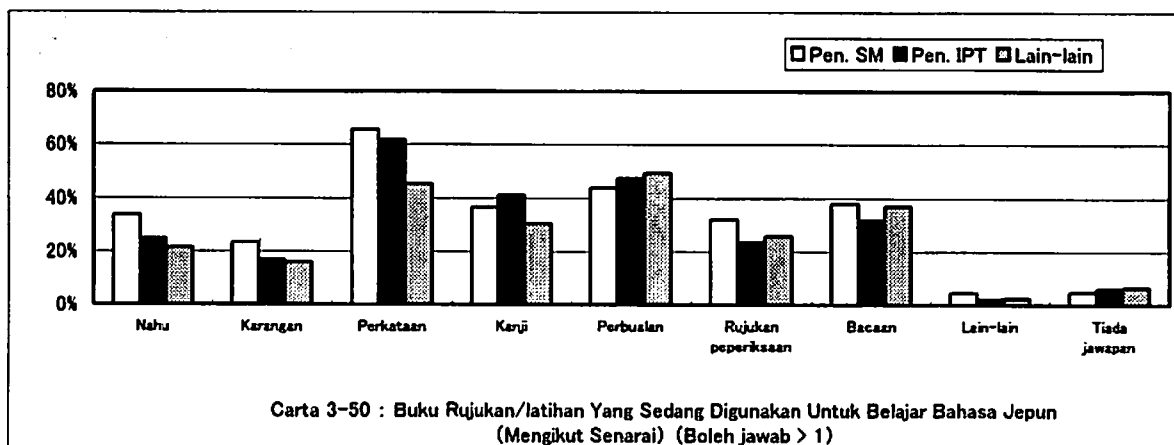
Berikut adalah laporan mengenai bahan yang sedang digunakan oleh pelajar untuk Belajar Bahasa Jepun.

Semua institusi pendidikan menunjukkan peratus tertinggi untuk [Buku rujukan Bahasa Jepun, buku latihan] (86.8%), diikuti oleh [Filem Bahasa Jepun] (46.8%), dan [Lagu Bahasa Jepun] (44.1%). Carta 3-49 menunjukkan perbezaan pilihan pelajar di sekolah menengah untuk [Komik Bahasa Jepun] (35.9%) dan [Perisian game komputer Bahasa Jepun] (28.6%). Manakala, hampir semua institusi menyenaraikan [Radio] sebagai jawapan untuk [Lain-lain]. {Pelajar Q5}



3-6-1. Buku Rujukan / Latihan Yang Sedang Digunakan Untuk Belajar Bahasa Jepun

4,498 pelajar yang memilih [Buku rujukan/latihan] di 3-6, memilih [Perkataan] (61.0%), [Perbualan] (46.0%), dan [Kanji] (37.5%) sebagai jenis buku rujukan/latihan yang digunakan. Menakala pelajar di lain-lain institusi pengajian kebanyakan memilih jenis [Perbualan] (49.1%) berbanding [Perkataan] (45.1%) (Carta 3-50). {Pelajar Q5}



3-7. Bahan / Perkara Yang Perlu Diperbaiki Di masa Hadapan

Berikut adalah laporan daripada soalan mengenai bahan-bahan yang patut dan perlu diperbaiki di masa hadapan.

Secara keseluruhan, kebanyakan pelajar memilih [Kamus] (79.4%), [Buku rujukan/latihan] (62.8%), [Filem Bahasa Jepun] (53.3%), [Lawatan/homestay di rumah keluarga Jepun] (49.1%), [Peluang

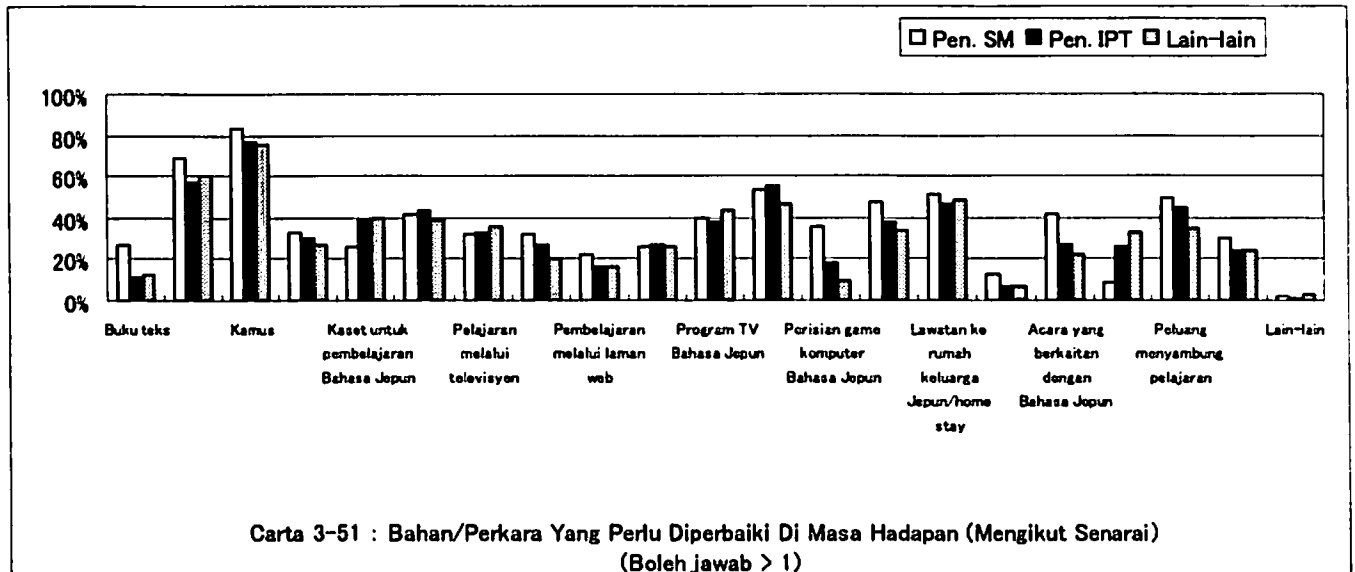
menyambung pelajaran] (45.3%) adalah seperti dalam jadual 3-23. Hampir semua institusi pengajian menunjukkan kecenderungan yang sama seperti dapat dilihat dalam Carta 3-51 dan jadual 3-23, kecuali, bilangan pelajar sekolah menengah yang memilih [Perisian game komputer Bahasa Jepun](36.3%) dan [Program/acara yang menggunakan Bahasa Jepun](41.7%) agak tinggi berbanding IPT dan lain-lain institusi. Sebaliknya tidak ramai pelajar di sekolah menengah memilih [Kerja sambilan yang menggunakan Bahasa Jepun] (8.4%).

{Pelajar Q6}

< Jadual 3-23 : Bahan / Perkara Yang Perlu Diperbaiki Dimasa Hadapan >
(%) , Bil. Pelajar Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Kamus (79.4%, 4,181)	Kamus (83.4%, 1,886)	Kamus (76.8%, 1,682)	Kamus (75.5%, 613)
2	Buku rujukan / latihan (62.8%, 3,304)	Buku rujukan / latihan (68.9%, 1,557)	Buku rujukan / latihan (57.4%, 1,257)	Buku rujukan / latihan (60.3%, 490)
3	Filem Bahasa Jepun (53.3%, 2,804)	Filem Bahasa Jepun (53.7%, 1,214)	Filem Bahasa Jepun (55.4%, 1,213)	Lawatan / homestay di rumah keluarga Jepun (48.3%, 392)
4	Lawatan / homestay di rumah keluarga Jepun (49.1%, 2,583)	Lawatan / homestay di rumah keluarga Jepun (51.4%, 1,163)	Lawatan / homestay di rumah keluarga Jepun (46.9%, 1,028)	Filem Bahasa Jepun (46.4%, 377)
5	Peluang menyambung pelajaran (45.3%, 2,384)	Peluang menyambung pelajaran (49.1%, 1,110)	Peluang menyambung pelajaran (45.0%, 987)	Program TV Bahasa Jepun (43.2%, 351)

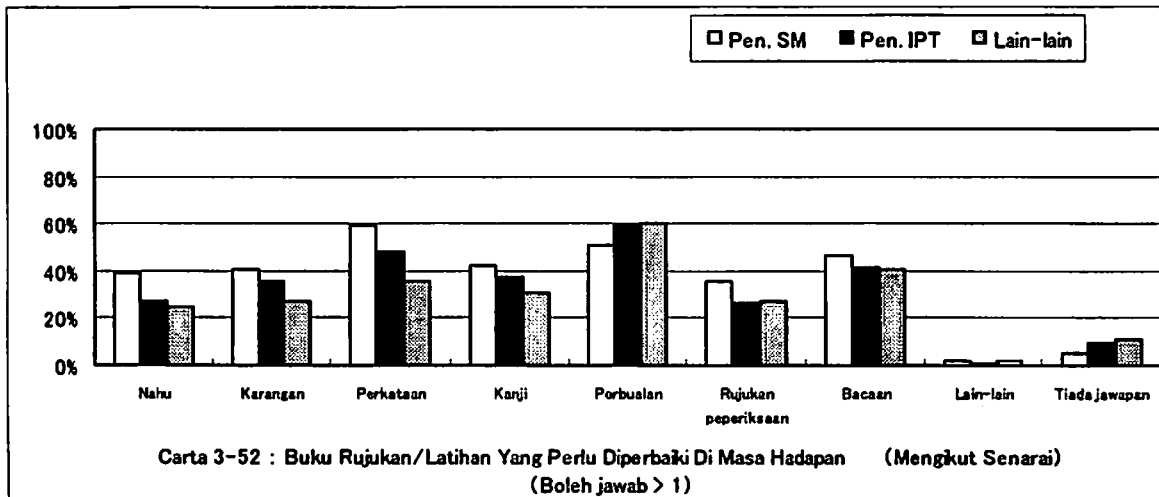
(Boleh jawab > 1)



3-7-1. Buku Rujukan / Latihan Yang Perlu Diperbaiki Di masa Hadapan

3,304 pelajar yang memilih [Buku rujukan / latihan] di 3-7, memilih [Perbualan] (55.5%) dan [Perkataan] (51.6%) sebagai jenis buku rujukan / latihan yang perlu diperbaiki. Kebanyakan pelajar di sekolah menengah memilih buku rujukan / latihan jenis [Perkataan] (59.3%), melebihi [Perbualan].

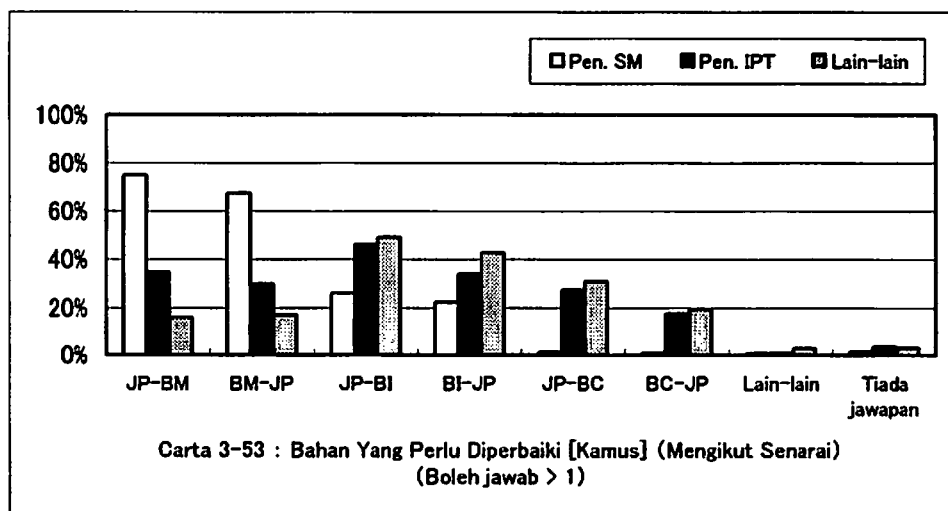
{Pelajar Q6}



3-7-2. Kamus Yang Perlu Diperbaiki

4,181 pelajar memilih [Kamus] di 3-7. 74.8% pelajar sekolah menengah memilih kamus [BJ - BM] dan 67.6% memilih kamus [BM - BJ]. Pelajar di IPT dan lain-lain institusi paling ramai memilih kamus [BJ - BI] (46.3%, 49.1%) seperti dalam carta 3-53. Kamus [BJ - BJ] [BJ - BM/BI] turut disenaraikan dalam jawapan [Lain-lain].

{Pelajar Q6}



BAB 4 Laporan Kajian : Guru Bahasa Jepun

Maklumat dan Ringkasan

Bab ini adalah laporan kajian mengenai “guru”. Ia terbahagi kepada 5 seksyen, dan ringkasan untuk setiap seksyen disertakan bagi mendapatkan gambaran secara menyeluruh. Sila rujuk 4-1 dan seterusnya untuk maklumat terperinci. Nombor rujukan pada setiap seksyen mewakili nombor soalan/seksyen yang digunakan di dalam borang soalselidik (rujuk bahagian akhir laporan). Contohnya, {Guru F1} merujuk kepada [F1] di dalam borang soalselidik kegunaan guru Bahasa Jepun.

Secara keseluruhan, laporan kajian mengikut 2 aspek berikut.

(1) Kerakyatan : Laporan mengikut perbandingan [Guru Malaysia] dan [Guru Jepun]

(2) Institusi pendidikan : Laporan mengikut institusi pendidikan [Sekolah menengah] [IPT] dan [Lain-lain institusi pendidikan] seperti yang telah dinyatakan di bahagian 1-9 (ms. 5).

Jumlah jawapan yang diterima daripada guru Bahasa Jepun mengikut institusi adalah seperti Jadual 4-1. Bilangan guru Jepun adalah sifar di sekolah menengah kerana penghantaran guru Jepun oleh JICA telah berakhir pada tahun 2000. Oleh itu, sila beri perhatian untuk analisa data pada jadual 4-1 ke atas.

〈 Jadual 4-1 : Bilangan Jawapan / Senarai 〉 (%)

	Jumlah	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Bil. jawapan	240(100.0)	64(26.7)	73(30.4)	103(42.9)
〈 Senarai 〉				
Guru Malaysia	139(57.9)	64(100.0)	30(41.1)	45(43.7)
Guru Jepun	101(42.1)	0(0)	43(58.9)	58(56.3)

Ringkasan : 4-1. Guru

Jantina : Bilangan guru perempuan (65.0%) melebihi guru lelaki (35.0%).

Umur : Lapisan umur 30-an paling ramai di antara Guru Malaysia dan guru Jepun (63.3%, 40.6%)

Bahasa ibunda : Guru Malaysia yang memilih [Bahasa Malaysia] adalah 48.2%, dan [Bahasa Cina] sebanyak 41.7%

Tempoh belajar Bahasa Jepun (Guru Malaysia) : Keseluruhan institusi pendidikan menunjukkan kecenderungan yang sama dengan jawapan [> 4 tahun < 7 tahun] (54.0%).

Pengalaman melawat Jepun (Guru Malaysia) : Secara keseluruhan jawapan [Ya] menunjukkan peratus yang tinggi, iaitu 94.2%.

Tujuan lawatan (Guru Malaysia) : Kebanyakan memilih [Menyambung pelajaran (> 1 tahun)].

Pengalaman mengajar :

Guru Malaysia di semua institusi paling ramai memilih jawapan [Pertengahan (> 3 tahun < 20 tahun)] (70.3%, 83.3%, 60.0%). Manakala guru Jepun di IPT yang memilih [Pertengahan] adalah 72.1%. Manakala di lain-lain institusi pengajian menunjukkan bilangan yang hampir sama untuk [Permulaan (kurang dari 3 thn.)] 46.6%, dan [Pertengahan] 44.8%

Pengalaman mengajar subjek selain Bahasa Jepun :

90.6% daripada guru Malaysia berpengalaman subjek lain di sekolah menengah, 56.7% di IPT, dan jawapan [Tidak] di lain-lain institusi pendidikan lebih tinggi, iaitu 75.6%. Manakala kebanyakan guru Jepun tidak berpengalaman mengajar subjek lain (76.2%).

Kemahiran Bahasa Jepun (Guru Malaysia)

Membaca : Semua institusi menunjukkan peratus tertinggi [Boleh memahami surat khabar, majalah dan artikel yang diminati dengan bantuan kamus] (76.6%, 66.7%, 75.6%).

Menulis : Semua institusi menunjukkan peratus tertinggi [Boleh menulis surat kepada rakan dan kenalan rapat] (45.3%, 53.3%, 46.7%).

Mendengar : Semua institusi menunjukkan peratus tertinggi [Boleh memahami berita TV, kuliah yang diikuti] (67.2%, 53.3%, 51.1%)

Bertutur : Semua institusi menunjukkan peratus tertinggi [Boleh menyatakan pendapat dan fikiran sendiri] (64.1%, 60.0%, 66.7%).

Alasan mula mengajar Bahasa Jepun :

Secara keseluruhan ramai guru Malaysia memilih [Berminat dengan bahasa dan budaya Jepun]. Manakala guru Jepun memilih [Berminat dengan bahasa Jepun dan pertukaran budaya] dan [Ingin bekerja di luar negara].

Penyertaan dalam seminar yang berkaitan dengan pendidikan Bahasa Jepun :

67.6% guru Malaysia dan 57.4% guru Jepun menjawab [Ya].

Pengalaman mengikuti kursus pendidikan Bahasa Jepun :

55.4% guru Malaysia menjawab [Ya] dan 54.5% guru Jepun menjawab [Tidak].

Kekerapan mengikuti kursus : 77.9% guru Malaysia menjawab [1~2 kali], dan guru Jepun yang menjawab [1~2 kali] adalah 32.3%, dan [5 ~ kurang dari 10 kali] adalah 20.6%.

Nota : Peratus yang diatur di () adalah mengikut [Pen. SM] [Pen. IPT] [Lain-lain].

Ringkasan : 4-2. Pengendalian Kelas

Bahan yang digunakan :

[Buku teks dalam pasaran] [Bahan cetakan buatan sendiri] [Gambarajah] [Kad-kad imbasan] adalah antara bahan yang paling banyak digunakan. Guru Malaysia kebanyakan menggunakan [Buku teks dalam pasaran] [Buku kerja] [Kad-kad imbasan]. Guru Jepun pula kebanyakan menggunakan [Buku teks dalam pasaran] [Gambarajah] [Bahan cetakan buatan sendiri]. Manakala mengikut institusi pengajian pula, lebih ramai guru Malaysia di sekolah menengah menggunakan [Buku kerja] berbanding [Buku teks dalam pasaran]. Guru Malaysia di sekolah menengah juga kurang menggunakan [Kaset (dalam pasaran)] berbanding dengan guru di IPT dan lain-lain institusi pengajian. Guru di lain-lain institusi pengajian pula kurang menggunakan [Kad-kad imbasan] berbanding dengan guru di sekolah menengah dan IPT. Guru Jepun di IPT pula lebih banyak menggunakan [Bahan asli (original)] berbanding dengan guru Jepun di lain-lain institusi pengajian.

Bahan asas (raw material) :

Secara keseluruhan [Gambar foto] paling banyak digunakan, diikuti oleh [Kaset, CD] [Video, DVD, VCD] dan [Majalah]. [Program TV] dan [Komik] jarang digunakan. Guru Malaysia di sekolah menengah lebih ramai menggunakan [Video, DVD, VCD] dan [Majalah] berbanding dengan guru Malaysia di IPT dan lain-lain institusi pendidikan.

Alasan menggunakan bahan asas (raw material) :

Secara keseluruhan alasan yang paling banyak diberikan adalah, [Untuk menarik minat dan perhatian pelajar] [Untuk membolehkan pelajar mendekati budaya Jepun dengan lebih dekat] dan [Untuk membolehkan pelajar memahami negara Jepun dengan lebih tepat].

Bahan buatan sendiri :

Secara keseluruhan bahan yang digunakan adalah [Kertas cetakan untuk latihan] [Kad imbasan] dan [Alat bantuan mengajar untuk aktiviti bilik darjah (roll card, helaian tugas)].

Alat bantuan mengajar (audio visual / AV) :

79.6% daripada guru menggunakan alat bantuan mengajar. Guru Malaysia yang memilih [Video, VCD, DVD] adalah 76.9%, dan guru Jepun yang memilih [Perakam suara] adalah 96.6%.

Penggunaan Bahasa Jepun sewaktu mengajar(Guru Malaysia)

Peringkat awal :

Kesemua institusi pengajian kebanyakan memilih [Sebahagian dalam Bahasa Jepun]. Secara khususnya, [Ucap selamat] dan [Sewaktu membaca ayat/karangan contoh].

Peringkat sederhana :

Di peringkat sederhana, ramai yang tidak menjawab soalan. Walaubagaimanapun, jawapan [Sebahagian dalam Bahasa Jepun] paling banyak di semua institusi pendidikan. Secara khususnya, [Ucap selamat] [Sewaktu membaca ayat/karangan contoh] dan [Sewaktu memberi arahan].

Bahan yang digunakan untuk persediaan mengajar:

Mengikut negara

[Guru Malaysia]

[Buku teks] (82.7%), [Buku rujukan] (77.7%), dan [Buku panduan nahu] (71.2%).

[Guru Jepun]

[Buku panduan nahu] (80.2%), [Nota keterangan yang disediakan di dalam buku teks] (76.2%), [Buku teks] (75.2%).

Mengikut institusi pengajian

[Guru Malaysia]

Di sekolah menengah penggunaan [Lagu Jepun (kaset, CD)] (68.8%), IPT [Kamus kanji] (40.0%), [Internet] (46.7%) dan [Guru lain (guru Jepun)] (60.0%) adalah lebih banyak berbanding dengan lain-lain institusi pengajian.

[Guru Jepun]

Penggunaan [Buku rujukan] (79.1%), [Kamus kanji] (48.8%), [Internet] (62.8%), [Guru lain (guru Jepun)] (79.1%) adalah lebih tinggi di lain-lain institusi pengajian berbanding dengan IPT.

Kesedaran tentang kemahiran sebagai guru Bahasa Jepun :

Guru Malaysia memilih [Kebolehan mengajar bahasa] [Pengetahuan Bahasa Jepun] [Kebolehan mengendalikan kelas], dan guru Jepun memilih [Kebolehan berbahasa Jepun] [Kebolehan mengajar bahasa] [Pengetahuan bahasa Jepun] sebagai aspek penting.

Perkara yang dilakukan untuk meningkatkan kebolehan dan kualiti guru Bahasa Jepun.

Guru Malaysia dan Jepun kebanyakan memilih [Belajar melalui buku rujukan] dan [Berbincang dengan guru lain], dan [Melawat kelas yang dikendalikan oleh guru lain] dan [Meminta guru lain memerhati kelas anda] menunjukkan peratus yang rendah.

Pengalaman dan cara menggunakan komputer :

82.0% daripada guru Malaysia dan 85.1% daripada guru Jepun menggunakan komputer. Kebanyakannya menggunakan [Menggunakan internet untuk mendapatkan bahan dan informasi] [Menggunakan khidmat e-mail] [Menggunakan perisian untuk menyimpan data prestasi pencapaian pelajar (statistik)].

Kepentingan penggunaan komputer untuk pendidikan Bahasa Jepun : Guru Malaysia dan Jepun di sekolah menengah dan IPT menunjukkan peratus yang tinggi untuk kepentingan penggunaan komputer. Lain-lain institusi pendidikan menunjukkan peratus yang agak rendah.

Bahan yang perlu diperbaiki untuk meningkatkan kebolehan dan kualiti guru Bahasa Jepun :

[Kamus] (Guru Malaysia 90.6%, guru Jepun 65.3%), [Buku panduan nahu] (Guru Malaysia 89.9%, guru Jepun 61.4%) masing-masing menunjukkan peratus yang tinggi. [Laman web untuk belajar Bahasa Jepun] dan [Perisian

komputer game dalam Bahasa Jepun] menunjukkan peratus yang rendah. Mengikut institusi pendidikan, guru Malaysia di sekolah menengah lebih ramai memilih [Kamus kanji], dan guru di IPT lebih ramai memilih [Program untuk guru Bahasa Jepun (seminar, kursus, latihan)]. Manakala bilangan guru di lain-lain institusi pendidikan yang memilih [Kamus kanji] [Program pertukaran belajar bahasa dengan Jepun] [Jaringan di antara guru-guru Bahasa Jepun] lebih rendah berbanding dengan guru di sekolah menengah dan IPT.

Bahan yang perlu diperbaiki [Buku panduan nahu] :

Guru Malaysia dan Jepun sama mahukan perkembangan untuk buku panduan nahu bagi peringkat sederhana berbanding, peringkat awal dan mahir.

Bahan yang perlu diperbaiki [Kamus] :

Lebih kurang 60% memilih kamus [BJ-BM] [BM-BJ]. Walaubagaimanapun perbezaan dapat dilihat mengikut kerakyatan, di mana guru Malaysia lebih ramai memilih kamus [BJ-BI] dan [BI-BJ].

Bahan yang perlu diperbaiki [Bahasa yang digunakan kamus kanji] :

Secara keseluruhan guru Malaysia memilih [Penerangan dalam Bahasa Malaysia]. Guru di sekolah menengah dan IPT memilih [Penerangan dalam Bahasa Malaysia] dan di lain-lain institusi pula [Penerangan dalam Bahasa Jepun] lebih tinggi. Guru Jepun pula lebih ramai memilih [Penerangan dalam Bahasa Malaysia].

Bahan yang perlu diperbaiki [Perisian komputer] :

Kesemua menunjukkan peratus yang tinggi untuk [Nahu] dan [Kanji] tanpa mengira kerakyatan dan institusi pengajian.

Ringkasan : 4-3. Penggunaan Bahasa Jepun (Guru Malaysia)

Pengalaman menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas :

116 guru di semua institusi menjawab [Ya] (83.5%), dan 18 menjawab [Tidak] (12.9%).

Pasangan digunakan Bahasa Jepun :

Secara keseluruhan, kebanyakan guru memilih [Guru Bahasa Jepun] (101 org.), [Kenalan] (87 org.), [Kakitangan badan / pertubuhan berkaitan Jepun] (69 org.).

Cara penggunaan :

Secara keseluruhan, untuk pasangan [Guru Bahasa Jepun] cara penggunaan berjumpa dan [Berbual] adalah 95.0%. Manakala bagi pasangan [Kenalan] peratus untuk berjumpa dan [Berbual] lebih rendah berbanding, [E-mail] dan [Surat]. Kebanyakan guru di sekolah menengah memilih perbualan melalui [Telefon] berbanding berjumpa dan [Berbual].

Pasangan yang selalu digunakan Bahasa Jepun :

[Guru Bahasa Jepun](44.0%), dan [Kenalan](25.0%) paling ramai.

Berikut adalah mengenai "Pasangan yang selalu digunakan Bahasa Jepun".

Kerakyatan pasangan : 57.8% adalah rakyat Jepun.

Jantina pasangan : 53.4% adalah perempuan.

Kemampuan Bahasa Jepun sewaktu mula menggunakannya :

Di IPT jawapan [Agak lancar] (63.0%) paling tinggi, dan guru di sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian yang memilih [Boleh bertutur perbualan harian] adalah, 46.2% dan 45.9%.

Kekerapan penggunaan :

Guru di sekolah menengah yang menjawab [2,3 kali sebulan] adalah 34.6%, di IPT yang menjawab [Setiap hari] 40.7%, dan di lain-lain institusi pengajian yang menjawab [2,3 kali seminggu] adalah 29.7%.

Cara penggunaan :

Jawapan di IPT dan lain-lain institusi pengajian adalah [Berjumpa dan berbual] dengan masing-masing 85.2% dan

75.7%, diikuti oleh [Berbual melalui telefon] sebanyak 66.7% dan 59.5%. Manakala guru di sekolah menengah yang memilih [Berbual melalui telefon] (57.7%), diikuti oleh [Berjumpa dan berbual] (46.2%).

Peratus Bahasa Jepun dalam penggunaan :

Semua institusi pengajian menunjukkan peratus yang tinggi untuk jawapan [Keseluruhannya dalam Bahasa Jepun], terutama di IPT.

Topik :

Persamaan dapat dilihat di semua institusi pengajian, memilih [Berkaitan kehidupan] (60.3%), [Berkaitan Bahasa Jepun] (50.9%), dan [Berkaitan pekerjaan] (46.6%) sebagai topik dalam penggunaan Bahasa Jepun.

Alasan menggunakan Bahasa Jepun :

Semua institusi menunjukkan peratus yang tinggi untuk alasan yang sama, iaitu [Ingin mengekalkan kemampuan Bahasa Jepun], [Mahu bercakap dengan penutur natif Bahasa Jepun] dan [Pasangan anda menggunakan Bahasa Jepun]

Ringkasan : 4-4. Hubungan Dengan Bahan Yang Menggunakan Bahasa Jepun (Guru Malaysia)

Kedapatan bahan bertulis Bahasa Jepun atau bahan yang menggunakan Bahasa Jepun : Semua institusi pengajian menunjukkan peratus yang tinggi untuk jawapan [Ya], iaitu 127 orang (91.4%).

Pengalaman mendengar / melihat (menonton) Bahasa Jepun di luar kelas : 96.9% menjawab [Ya].

Bahan yang didengar / lihat (tonton) :

Di sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian, peratus untuk [Video, VCD, DVD] adalah 81.0% dan 78.9%. Di IPT, bilangan jawapan [Komputer] (81.5%) adalah paling tinggi. Semua institusi pengajian menunjukkan persamaan untuk jawapan [TV] [Majalah] dan [Buku].

Bahan yang paling selalu didengar / lihat (tonton) : Guru di IPT paling ramai memilih [Komputer], dan [Video, VCD, DVD] di sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian.

Berikut adalah mengenai bahan yang selalu didengar/lihat.

Kekerapan mendengar / melihat (menonton) :

Semua institusi paling ramai memilih [2,3 kali seminggu] dengan IPT menunjukkan peratus tertinggi. Peratus untuk [2,3 kali sebulan] di sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian adalah hampir sama.

Pemilik bahan yang didengar / dilihat (tonton) : Semua institusi menunjukkan peratus yang tinggi untuk jawapan [Kepunyaan sendiri] (56.1%).

Topik bahan yang didengar / dilihat (tonton) :

Secara keseluruhan jawapan tertumpu kepada, [Masyarakat / kehidupan] (76.4%), [Bahasa Jepun / pembelajaran Bahasa Jepun] (63.4%), dan [Budaya / seni] (52.8%).

Alasan mendengar / melihat (menonton) :

[Ingin mengekalkan kemampuan Bahasa Jepun] (4.57) adalah alasan paling penting yang diberikan.

Ringkasan : 4-5. Pengalaman Mengenai Tempat dan Peluang Penggunaan (Guru Malaysia)

Pengalaman menggunakan : 129 orang (92.8%) menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas, dan 6 orang (4.3%) tidak menggunakannya.

Peluang dan tempat penggunaan (Malaysia) :

Secara keseluruhan memilih, [Pusat bahan bacaan mengenai Jepun / Bahasa Jepun, perpustakaan] (71.6%), [Program

/ acara yang menggunakan Bahasa Jepun] (66.4%), dan [Program suai kenal dengan orang Jepun] (49.1%).

Peluang dan tempat penggunaan (Jepun) :

Secara keseluruhan memilih [Lawatan / homestay dirumah keluarga Jepun] (70.2%), [Program suai kenal dengan orang Jepun] (69.0%), dan [Karaoke Bahasa Jepun] (57.1%).

Kedapatan pengalaman yang ingin diulangi / diteruskan : 87.6% menjawab [Ya].

Pengalaman yang paling ingin diulangi / diteruskan :

Secara keseluruhan memilih [Lawatan / homestay dirumah keluarga Jepun] (21.2%), [Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun] (17.7%), dan [Program suai kenal dengan orang Jepun] (16.8%).

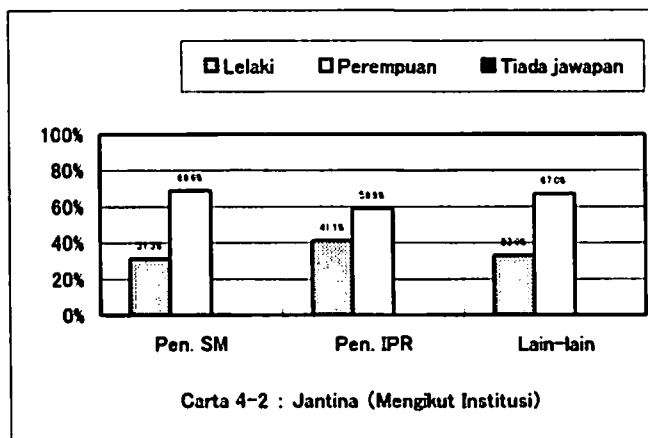
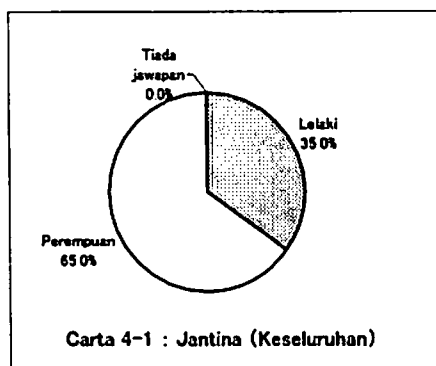
4-1. Guru

Berikut adalah laporan mengenai maklumat asas guru Bahasa Jepun di Malaysia, daripada aspek jantina, umur, bahasa ibunda, latar belakang pendidikan BahasaJepun, pengalaman melawat Jepun dan tujuan lawatan, pengalaman mengajar Bahasa Jepun, bidang kepakaran, kemampuan Bahasa Jepun, matlamat berkecimpung dalam bidang pendidikan Bahasa Jepun, pengalaman menyertai mana-mana bengkel, seminar oleh guru-guru Bahasa Jepun di Malaysia.

4-1-1. Jantina

Carta 4-1, 4-2 menunjukkan secara keseluruhan bilangan guru perempuan lebih tinggi, iaitu 65.0%. Walaupun tidak dinyatakan di dalam bentuk carta, keputusan adalah sama untuk kedua taraf kerakyatan.

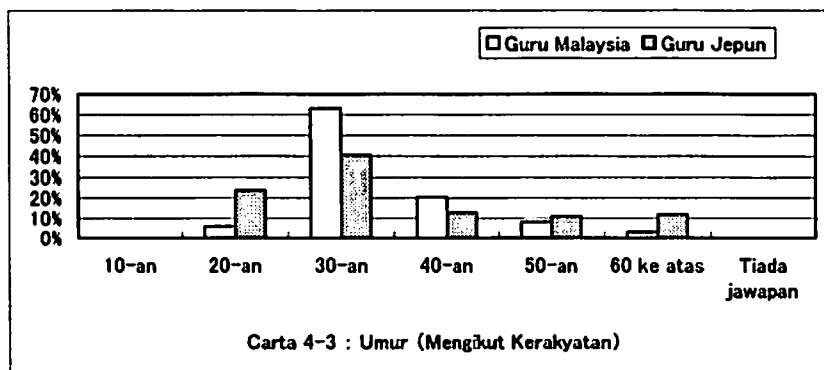
{Guru F1}



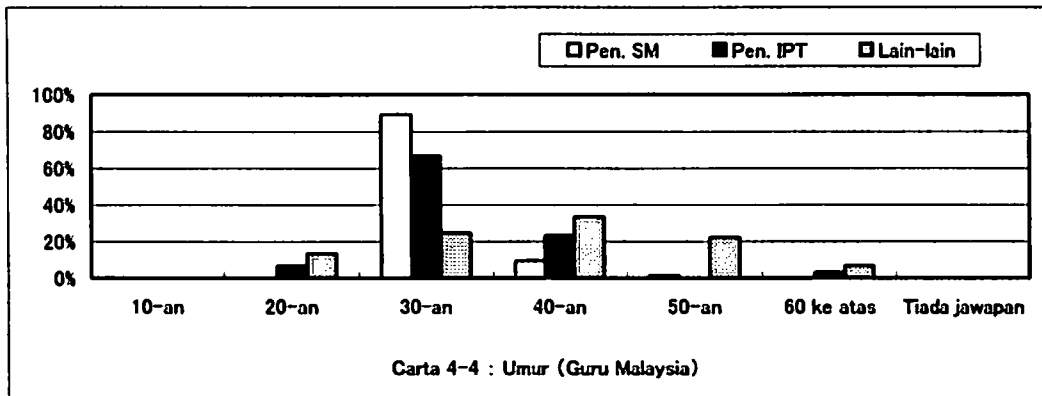
4-1-2. Umur

Seperti yang dapat dilihat pada carta 4-3, lapisan umur 30-an paling ramai di kalangan guru Malaysia dan Jepun (63.3% dan 40.6%). Diikuti oleh 40-an (20.1%) bagi guru Malaysia dan 20-an (23.8%) bagi guru Jepun.

{Guru F3}



Manakala jika dilihat mengikut institusi pengajian, guru Malaysia di sekolah menengah dan IPT paling ramai berumur 30-an (89.1% dan 66.7%), dan 40-an di lain-lain institusi pengajian (33.3%).



4-1-3. Bahasa Ibunda

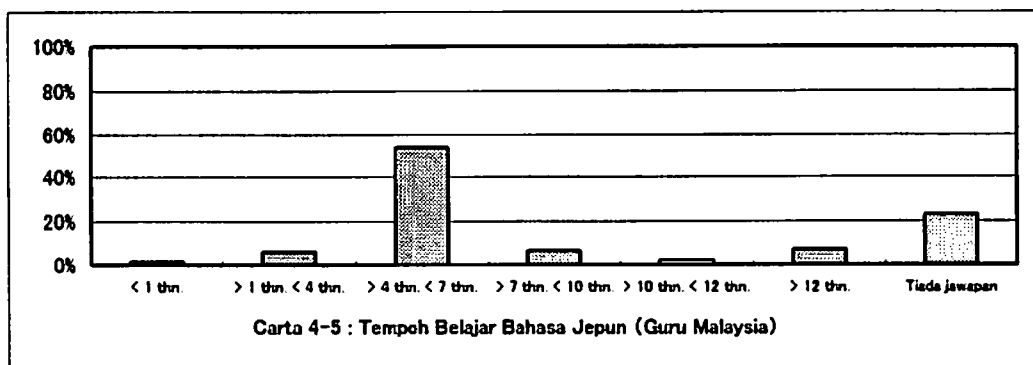
Jadual 4-2 adalah bahasa ibunda guru Malaysia, dimana [Bahasa Melayu] (48.2%) dan [Bahasa Cina] (41.7%) menunjukkan peratus yang tinggi, dan 95.0% daripada guru Jepun memilih [Bahasa Jepun]. Untuk jawapan [Lain-lain] antara jawapan yang disenaraikan adalah, [Beberapa bahasa]. {Guru F4}

< Jadual 4-2 : Bahasa ibunda > (%)

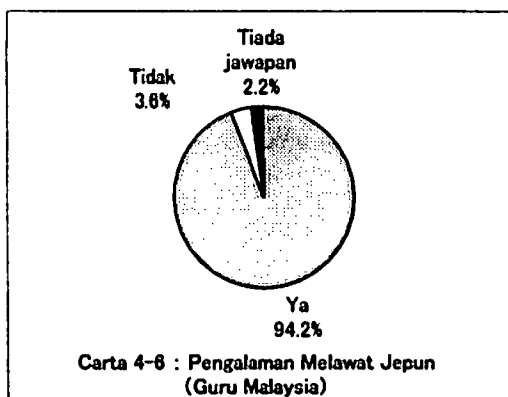
Bil. jawapan		Jumlah	Guru	
			Malaysia	Jepun
	Bahasa Melayu	68 (28.3)	67 (48.2)	1 (1.0)
	Bahasa Cina	58 (24.2)	58 (41.7)	0 (0.0)
	Bahasa Inggeris	5 (2.1)	5 (3.6)	0 (0.0)
	Bahasa Jepun	97 (40.4)	1 (0.7)	96 (95.0)
	Lain-lain	7 (2.9)	6 (4.3)	1 (1.0)
	Tiada jawapan	5 (2.1)	2 (1.4)	3 (3.0)

4-1-4. Tempoh Belajar Bahasa Jepun (Guru Malaysia)

Secara keseluruhan, kebanyakan guru Malaysia di semua institusi pengajian belajar Bahasa Jepun dalam tempoh [> 4 tahun < 7 tahun](54.0%). (Carta 4-5). {Guru F5}



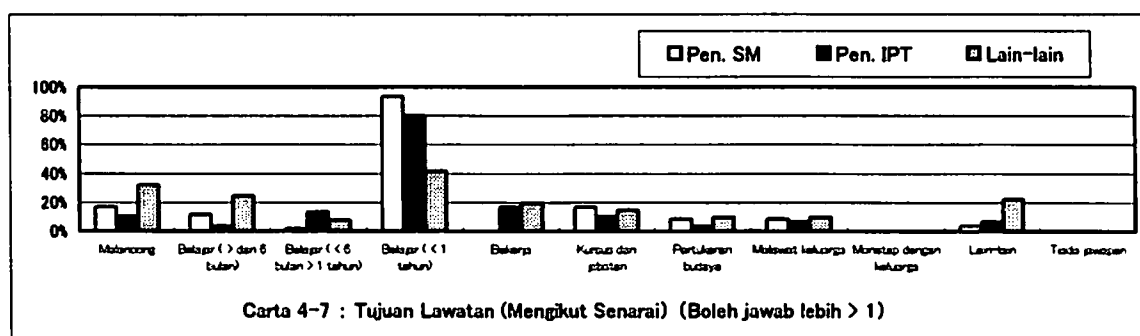
4-1-5. Pengalaman Melawat Jepun (Guru Malaysia)



94.2% daripada guru Malaysia menjawab [Ya] untuk soalan mengenai pengalaman melawat Jepun.
{Guru F6}

4-1-6. Tujuan Lawatan (Guru Malaysia)

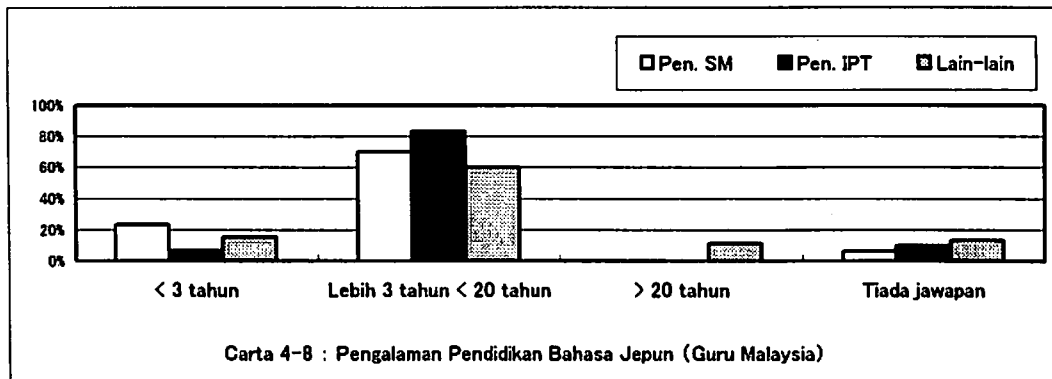
Carta 4-7 menunjukkan tujuan lawatan [Belajar (> 1 tahun)] menunjukkan peratus tertinggi, terutama bagi bilangan guru di sekolah menengah yang meliputi 93.3%, dan IPT 80.0%. Manakala guru di lain-lain institusi pengajian pula 41.5% melawat Jepun untuk [Belajar (> 1 tahun)] dan diikuti oleh [Melancong] sebanyak 31.7%.



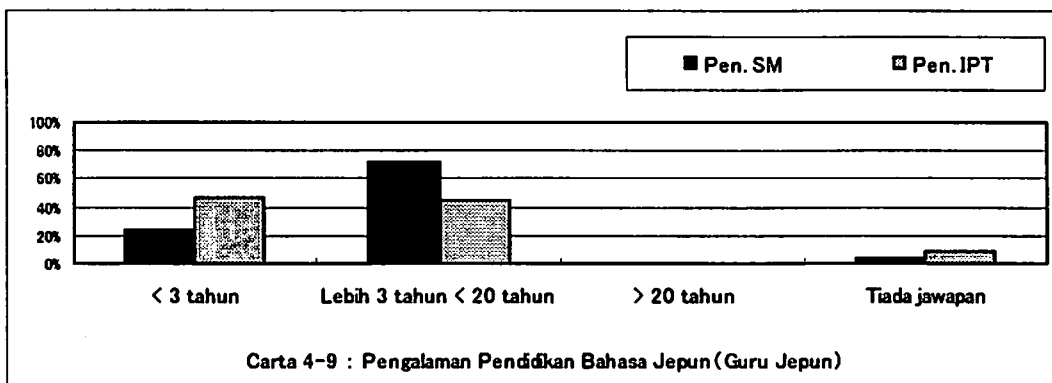
4-1-7. Pengalaman Mengajar

Kebanyakan guru Malaysia di semua institusi pengajian mempunyai pengalaman [Pertengahan (3 ~ 20 tahun)] (70.3%, 83.3%, 60.0%).

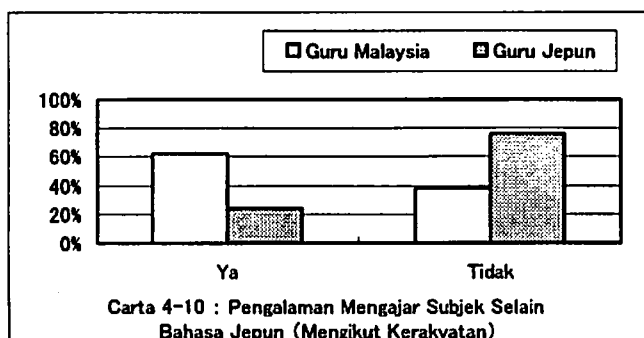
Peratus guru di IPT yang baru bertugas dengan pengalaman kurang daripada 3 tahun, adalah rendah (6.7%). Manakala, guru veteran dengan pengalaman melebihi 20 tahun di lain-lain institusi pengajian menunjukkan peratus yang agak tinggi iaitu, 11.1%. Peratus yang ditulis secara berturut di dalam () mewakili, [Pen. SM] [Pen. IPT] dan [Lain-lain].



Carta 4-9 menunjukkan bilangan guru Jepun dengan pengalaman [Pertengahan] di IPT adalah, 72.1%. Manakala guru dengan pengalaman [Pertengahan] (44.8%) dan [Awal] (46.6%) di lain-lain institusi adalah hampir sama. Tidak ada guru Jepun dengan pengalaman sebagai [Veteran]. {Guru F7}



4-1-8. Pengalaman Mengajar Subjek Selain Bahasa Jepun

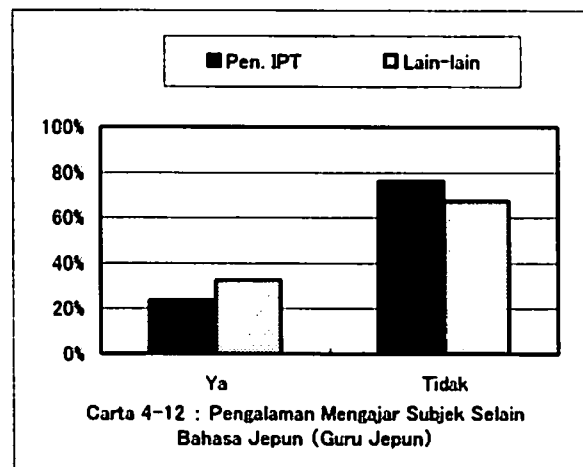
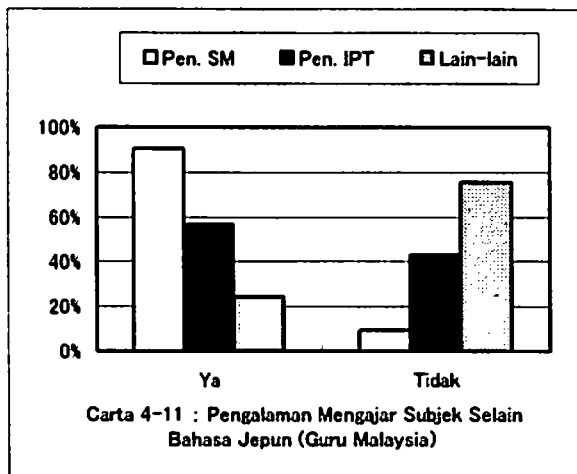


61.9% daripada guru Malaysia mempunyai pengalaman mengajar subjek selain Bahasa Jepun (Carta 4-10). Manakala 76.2% daripada guru Jepun menjawab [Tidak] untuk soalan yang sama. {Guru F8}

Carta 4-11 menunjukkan jawapan guru Malaysia mengikut institusi pengajian, di mana guru di sekolah menengah yang menjawab [Ya] (90.6%) paling ramai, diikuti oleh 56.7% di IPT. Walaubagaimanapun, di lain-lain institusi pengajian, lebih ramai guru menjawab [Tidak] (75.6%). Selain daripada Bahasa Jepun,

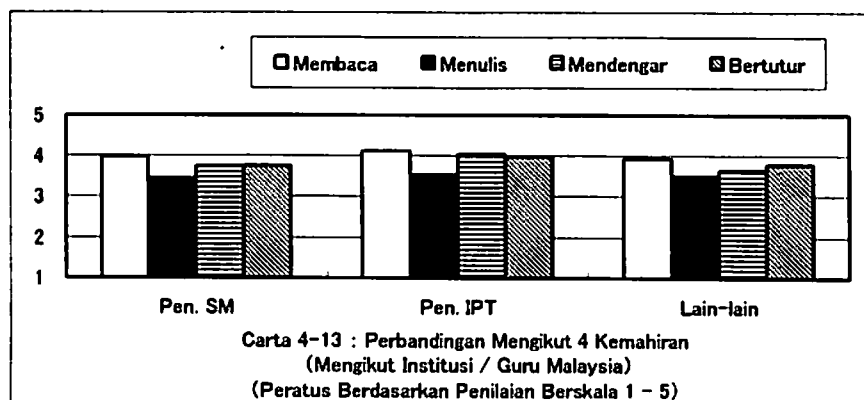
kebanyakan guru berpengalaman mengajar [Bahasa Inggeris] dan [Bahasa Malaysia].

Bagi guru Jepun pula, seperti yang dapat dilihat pada Carta 4-12, kebanyakan guru di IPT dan lain-lain institusi pengajian menjawab [Tidak] (76.2% dan 67.4%).

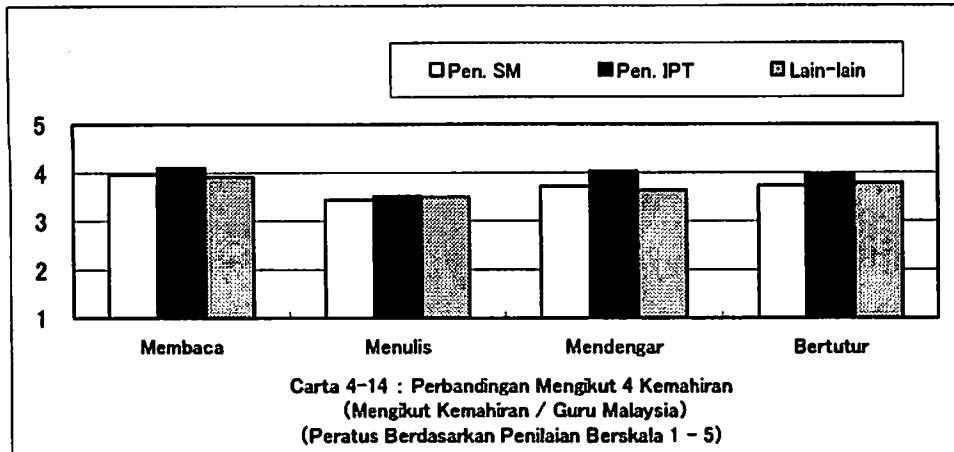


4-1-9. Kemahiran Bahasa Jepun (Guru Malaysia)

Soalan mengenai kemampuan Bahasa Jepun dibuat dalam bentuk penilaian 5 peringkat. Kenaikan skala berbeza mengikut kemahiran, dan nombor yang besar menunjukkan penilaian yang tinggi untuk diri sendiri. Carta 4-13 adalah purata perbandingan 4 jenis kemahiran yang di soal, dengan sekolah menengah menunjukkan 3.4 ~ 4.0, IPT 3.5 ~ 4.1, dan lain-lain institusi pengajian 3.5 ~ 3.9. Secara keseluruhan, kemahiran [Menulis] menunjukkan penilaian yang agak rendah. (Guru F9)



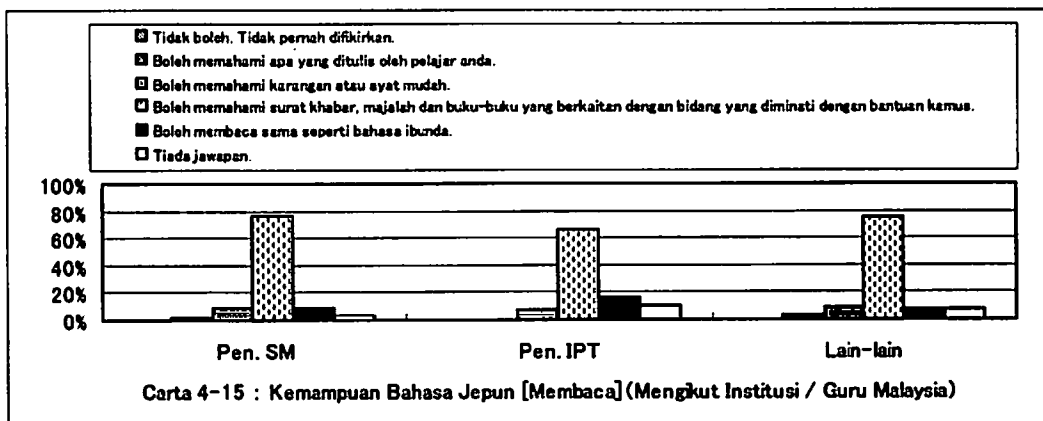
Carta 4-14 menunjukkan perbandingan di antara 4 jenis kemahiran yang dinilai, dan tidak menunjukkan perbezaan yang ketara di antara institusi pengajian.



Berikut adalah laporan mengikut kemahiran.

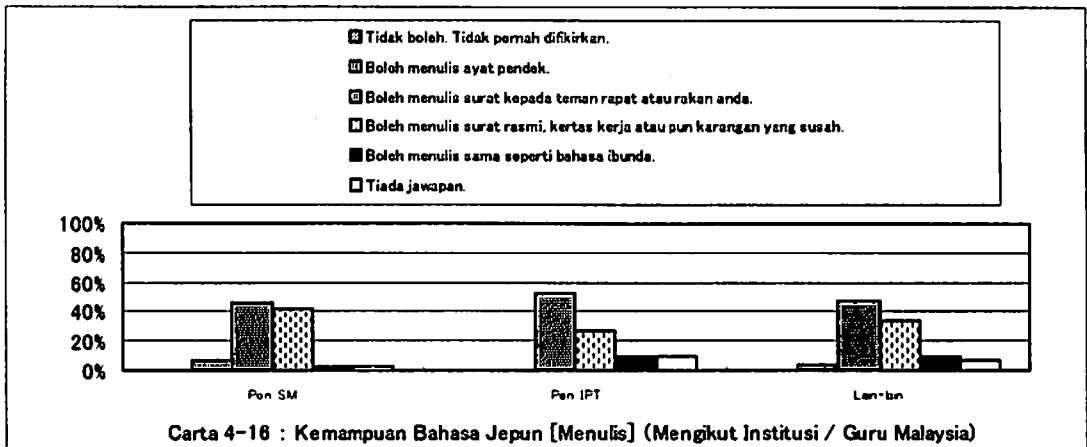
(1) [Membaca]

Secara keseluruhan, semua institusi menunjukkan peratus yang tinggi untuk jawapan [Boleh memahami surat khabar, majalah dan buku-buku berkaitan dengan bidang yang diminati dengan bantuan kamus] (76.6%, 66.7%, 75.6%) (Carta 4-15) {F9-1}



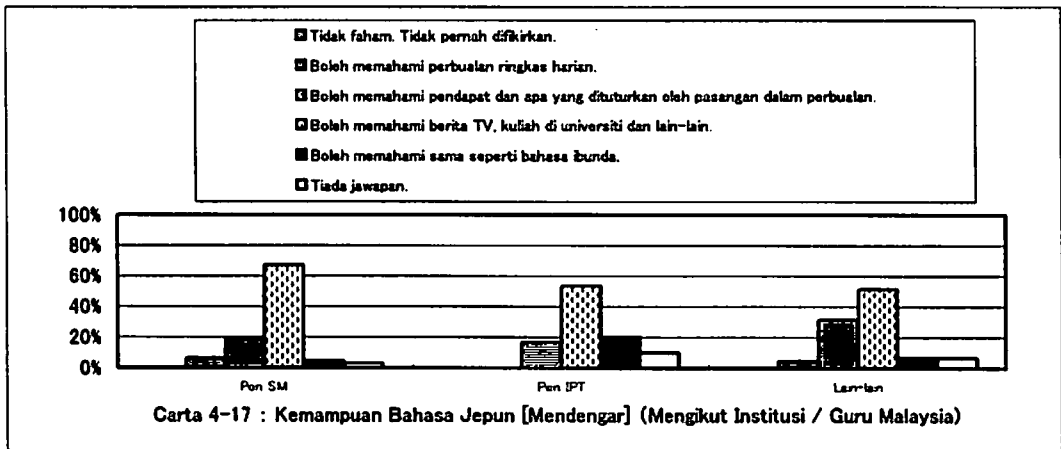
(2) [Menulis]

Semua institusi menunjukkan peratus yang tinggi untuk jawapan [Boleh menulis surat kepada teman rapat atau rakan anda] (45.3%, 53.3%, 46.7%), diikuti oleh [Boleh menulis surat rasmi, kertas kerja, karangan yang susah] (42.2%, 26.7%, 33.3%). Sekolah menengah menunjukkan peratus yang hampir sama untuk kedua jawapan ini (Carta 4-16). {F9-2}



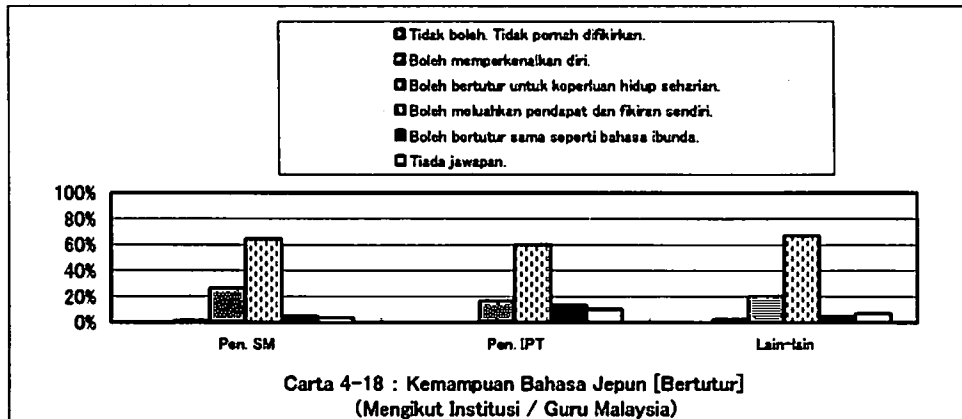
(3) [Mendengar]

Semua institusi menunjukkan peratus yang tinggi untuk jawapan [Boleh faham berita TV, kuliah di universiti dan lain-lain] (67.2%, 53.3%, 51.1%). Di sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian jawapan ini diikuti oleh [Boleh memahami apa yang dituturkan oleh pasangan dalam perbualan](18.8%, 1.1%), tetapi di IPT, jawapan [Boleh memahami sama seperti bahasa ibunda] menduduki tempat seterusnya dengan jumlah 20.0% (Carta 4-17). {F9-3}



(4) [Bertutur]

Semua institusi pengajian menunjukkan peratus yang tinggi untuk jawapan [Boleh meluahkan pendapat dan fikiran sendiri] (64.1%, 60.0%, 66.7%), diikuti oleh [Boleh bertutur untuk keperluan hidup seharian] (26.6%, 16.7%, 20.0%). Di IPT jawapan [Boleh bertutur sama seperti bahasa ibunda] ada sebanyak 13.3% (Carta 4-18). {F9-4}



4-1-10. Alasan Mula Mengajar Bahasa Jepun

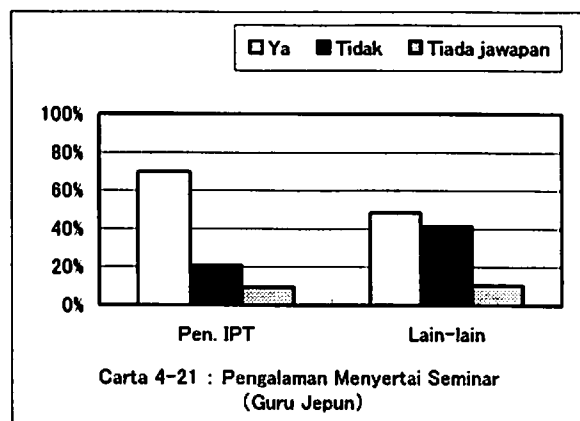
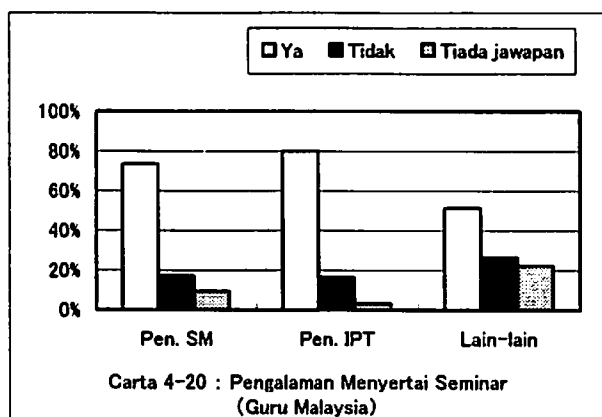
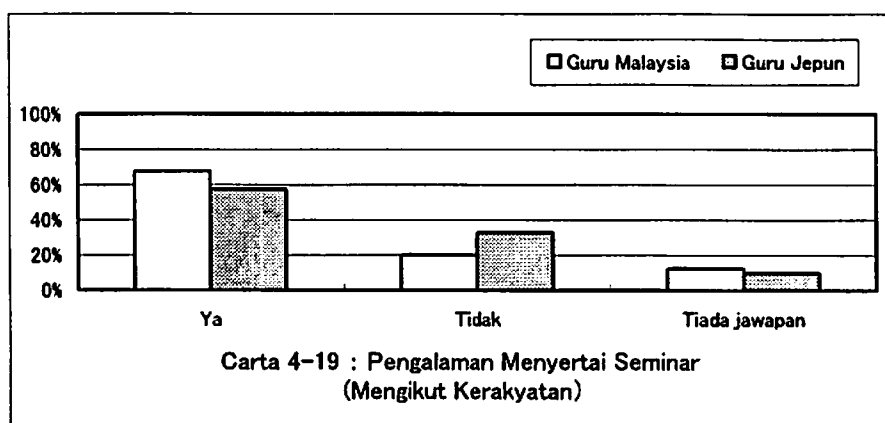
Jawapan untuk soalan alasan memilih mengajar Bahasa Jepun dibuat dalam bentuk tulisan bebas. Jadual 4-3 menunjukkan kebanyakan jawapan yang disenaraikan. Secara keseluruhan, ramai guru Malaysia memilih bidang ini dengan alasan [Berminat dengan bahasa dan budaya Jepun], dan di lain-lain institusi pengajian alasan [Untuk meningkatkan kemahiran Bahasa Jepun] turut disenaraikan. Bagi guru Jepun pula, secara keseluruhan memberi alasan [Berminat dengan Bahasa Jepun dan pertukaran budaya] dan [Mahu bekerja di luar negara]. Guru Jepun di lain-lain institusi pengajian turut menyenaraikan [Mahu menyampaikan / menyebarkan budaya Jepun] [Mahu berbakti untuk masyarakat Malaysia]. {Guru F10}

< Jadual 4-3 : Alasan Mula Mengajar Bahasa Jepun (Mengikut Kerakyatan) >
() Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

Guru Malaysia	Guru Jepun
Pen. SM	
Mahu belajar/menguasai bahasa asing (9) Berminat untuk belajar mengenai bahasa dan budaya Jepun (8)	
Pen. IPT	
Berminat dengan bahasa dan budaya Jepun (6) Pernah belajar di Jepun (3)	Berminat dengan Bahasa Jepun (4) Berminat dengan pertukaran budaya (4) Mahu bekerja di luar negara (4) Berminat dengan pembelajaran/penguasaan bahasa (3) Berminat dengan pendidikan/guru Bahasa Jepun (3) Suka mengajar (3) Bertemu dengan orang yang mahu belajar Bahasa Jepun (3)
Lain-lain	
Mahu meningkatkan kemahiran Bahasa Jepun (8) Untuk tidak lupa Bahasa Jepun (4) Berminat dengan Bahasa Jepun (3) Sambil mengajar boleh belajar (3)	Berminat dengan pertukaran budaya (6) Mahu menyampaikan/menyebarkan budaya Jepun (6) Mahu bekerja di luar negara (5) Mahu berbakti untuk masyarakat Malaysia (5) Ditawarkan/diperkenalkan oleh orang lain (5) Berminat dengan pendidikan/guru Bahasa Jepun (4)

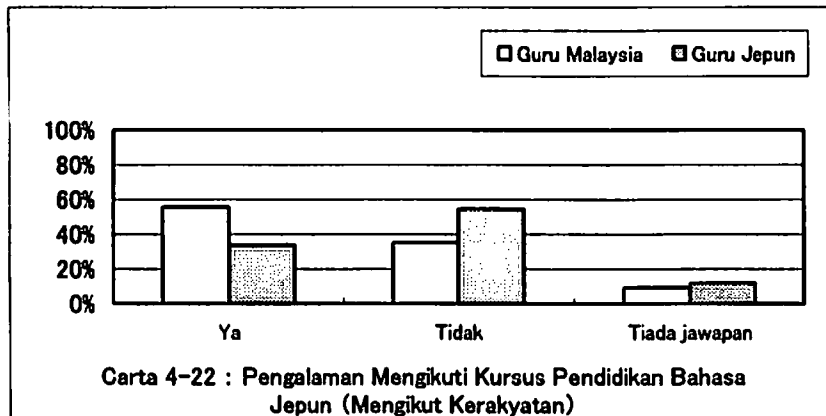
4-1-11. Penyertaan Dalam Seminar Yang Berkaitan Dengan Pendidikan Bahasa Jepun

67.6% daripada guru Malaysia dan 57.4% daripada guru Jepun pernah menyertai bengkel, kursus, seminar yang berkaitan dengan pendidikan Bahasa Jepun (Carta 4-19). Begitu juga keputusan mengikut institusi pengajian, kecenderungan yang sama dapat dilihat di pendidikan sekolah menengah dan IPT, tetapi seperti dapat dilihat dalam carta 4-20 dan 4-21, guru Malaysia dan Jepun yang menjawab [Tidak] di lain-lain institusi pengajian agak ramai (Guru Malaysia 26.7% dan guru Jepun 41.4%). Mengenai bengkel / seminar yang pernah disertai, kebanyakan menyertai seminar / bengkel di bawah anjuran Japan Foundation, Kuala Lumpur. {Guru F11}



4-1-12. Pengalaman Mengikuti Kursus Pendidikan Bahasa Jepun

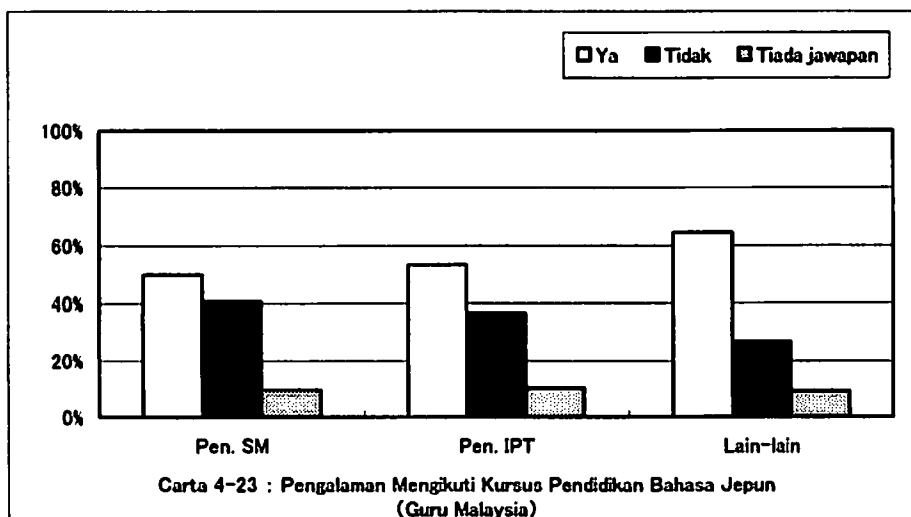
55.4% daripada guru Malaysia pernah mengikuti kursus pendidikan Bahasa Jepun dan 54.5% daripada guru Jepun tidak pernah mengikuti kursus (Carta 4-22). {Guru F12}

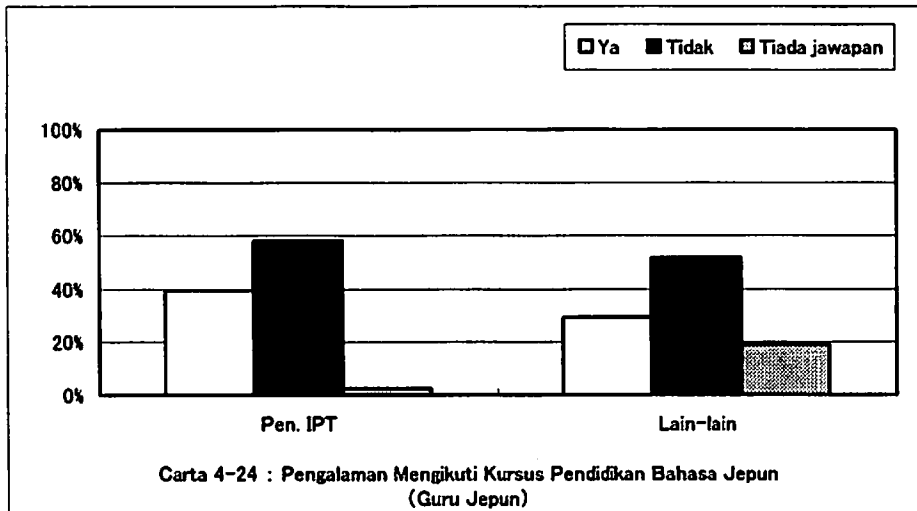


〈 **Jadual 4-4 : Pengalaman Mengikuti Kursus Pendidikan Bahasa Jepun** 〉 (%)

		Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain	Jumlah
Guru Malaysia	Ya	32(50.0)	16(53.3)	29(64.4)	77(55.4)
	Tidak	26(40.6)	11(36.7)	12(26.7)	49(35.3)
	Tiada jawapan	6(9.4)	3(10.0)	4(8.9)	13(9.4)
Guru Jepun	Ya		17(39.5)	17(29.3)	34(33.7)
	Tidak		25(58.1)	30(51.7)	55(54.5)
	Tiada jawapan		1(2.3)	11(19.0)	12(11.9)

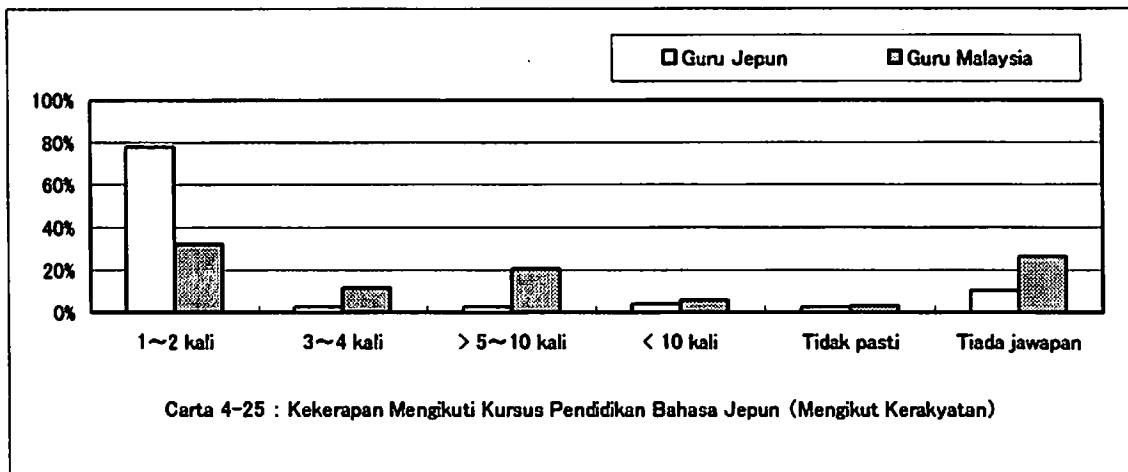
Carta 4-23 dan 4-24 menunjukkan ramai guru Malaysia yang menjawab [Ya] dan lebih ramai guru Jepun yang menjawab [Tidak]. Guru Malaysia di sekolah menengah, menunjukkan peratus yang hampir sama, iaitu 50.0% berpengalaman, dan 40.6% tidak berpengalaman.





4-1-13. Kekerapan Mengikuti Kursus Pendidikan Bahasa Jepun

77 orang guru Malaysia dan 34 orang guru Jepun yang menjawab [Ya] di 4-1-12, 77.9% guru Malaysia pernah menyertai kursus sebanyak [1-2 kali]. Manakala, 32.3% guru Jepun pernah menyertai kursus sebanyak [1-2 kali] dan 20.6% menjawab [Tidak lebih daripada 5-10 kali] (Carta 4-25) {Guru F12-1}



4-2. Pengendalian Kelas

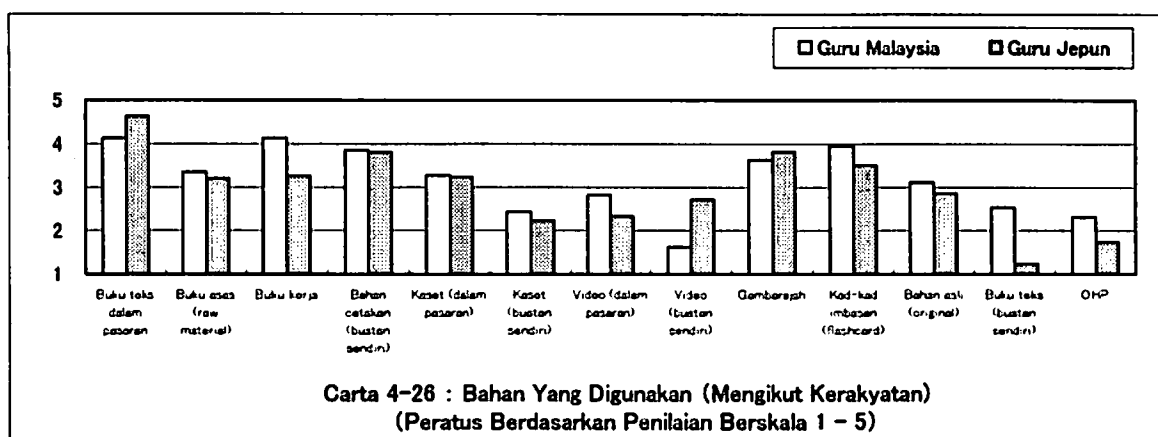
Berikut adalah laporan mengenai bahan yang digunakan oleh guru Bahasa Jepun sebagai persediaan mengajar, dan perkara yang diperlukan untuk meningkatkan kualiti diri sebagai guru Bahasa Jepun.

4-2-1. Bahan Yang Digunakan

Jawapan disediakan dalam bentuk penilaian berskala [(5) Selalu digunakan] ~ [(1) Tidak pernah] digunakan. Carta 4-26 menunjukkan, [Buku teks dalam pasaran] (4.38), [Bahan cetakan (buatan sendiri)](3.83), [Gambarajah] [Kad-kad imbasan] (3.73) banyak digunakan.

Jika dilihat dari segi kerakyatan, kedudukan 3 teratas adalah seperti di jadual 4-5. Selain daripada itu, guru Malaysia lebih banyak menggunakan [Buku kerja] berbanding dengan guru Jepun, dan kurang menggunakan [Video (buatan sendiri)]. Guru Jepun juga kebanyakan tidak menggunakan [Buku teks (buatan sendiri)] (Carta 4-26).

{Guru IQ1}



Carta 4-26 : Bahan Yang Digunakan (Mengikut Kerakyatan)
(Peratus Berdasarkan Penilaian Berskala 1 – 5)

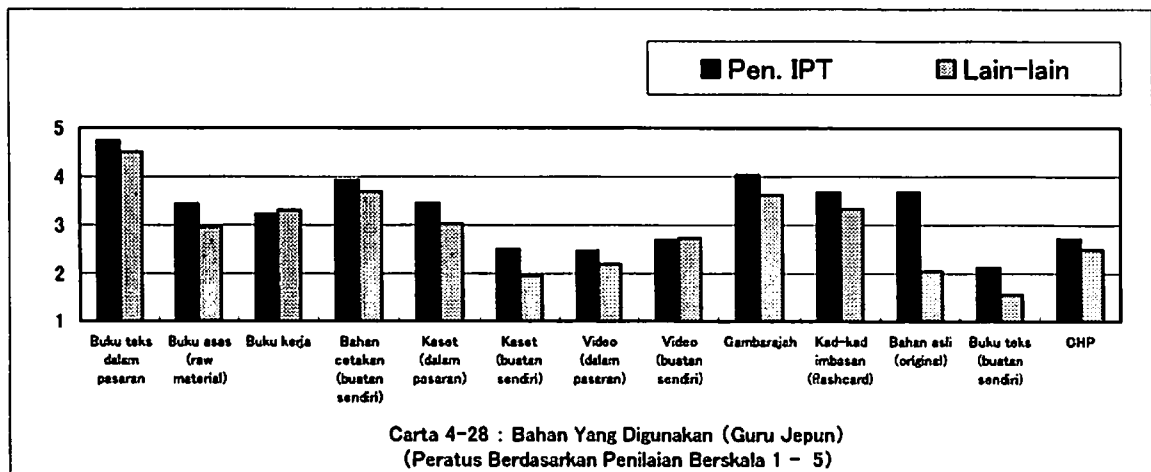
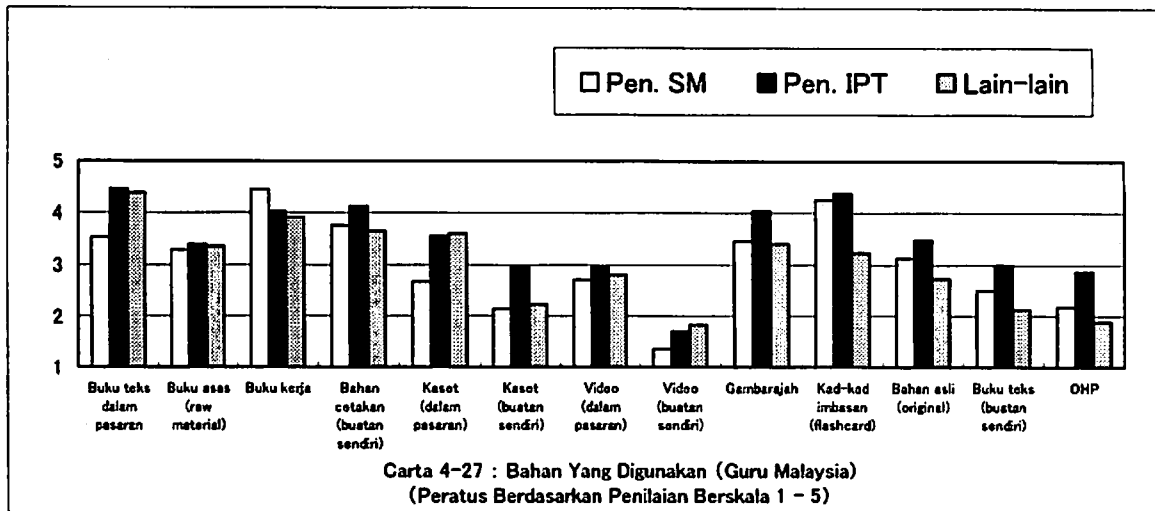
< Jadual 4-5 : Bahan Yang Digunakan (Mengikut Kerakyatan) >

Kedudukan	Guru Malaysia	Guru Jepun
1	Buku teks dalam pasaran / (4.13)	Buku teks dalam pasaran (4.63)
2	buku kerja	Gambarajah (3.83)
3	Kad-kad imbasan (3.95)	Bahan cetakan (buatan sendiri) (3.81)

(Purata berdasarkan penilaian berskala <1-5>)

Laporan mengikut institusi pengajian adalah seperti Carta 4-27 dan 4-28. Manakala kedudukan 3 teratas adalah seperti di jadual 4-6. Guru Malaysia di sekolah menengah lebih ramai menggunakan [Buku kerja] berbanding dengan [Buku teks dalam pasaran]. Manakala, guru di lain-lain institut pengajian kurang menggunakan [Kad-kad imbasan] berbanding dengan guru di sekolah menengah dan IPT, dan guru disekolah menengah pula kurang menggunakan [Kaset(dalam pasaran)] berbanding dengan guru di IPT dan lain-lain institut pengajian.

Guru Jepun di IPT juga lebih ramai yang menggunakan [Bahan asli(original)] berbanding dengan guru dilain-lain institusi pengajian.



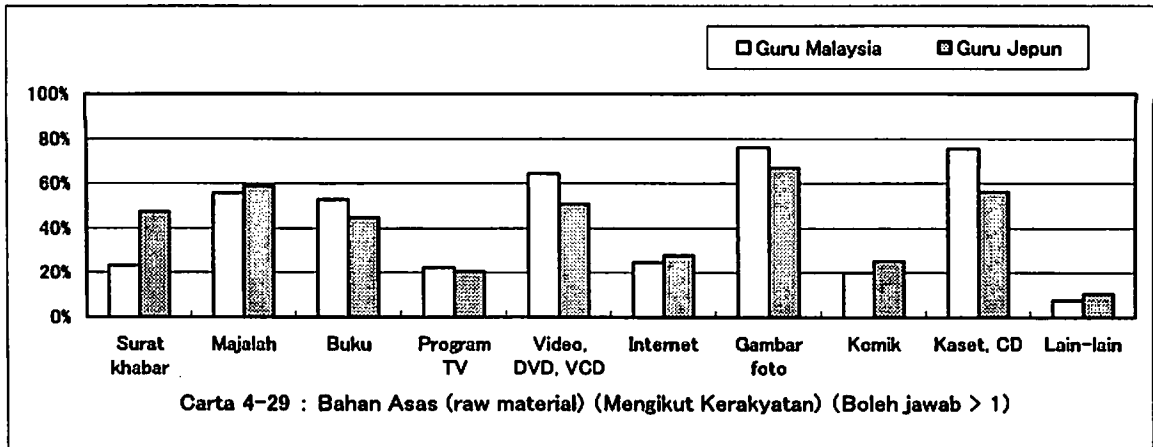
< **Jadual 4-6 : Bahan Yang Digunakan (Mengikut Institusi)** >

Kedudukan	Pen. SM	Pen. IPT		Lain-lain	
	Guru Malaysia	Guru Malaysia	Guru Jepun	Guru Malaysia	Guru Jepun
1	Buku kerja (4.45)	Buku teks dlm. pasaran (4.46)	Buku teks dlm. pasaran (4.74)	Buku teks dlm. pasaran (4.39)	Buku teks dlm. pasaran (4.51)
2	Kad-kad imbasan (4.25)	Kad-kad imbasan (4.38)	Gambar/gambarajah (4.03)	Buku kerja (3.92)	Bahan cetakan (buatan sendiri) (3.69)
3	Bahan cetakan (buatan sendiri) (3.76)	Bahan cetakan (buatan sendiri) (4.13)	Bahan cetakan (buatan sendiri) (3.93)	Bahan cetakan (buatan sendiri) (3.66)	Gambar/gambarajah (3.62)

(Purata berdasarkan penilaian berskala <1-5>)

4-2-2. Bahan Asas (raw material)

208 orang daripada guru pernah menggunakan bahan asas (raw material) dan secara keseluruhan paling ramai menggunakan [Gambar foto] (72.1%). Jadual 4-7 adalah kedudukan 3 teratas mengikut kerakyatan. Guru Jepun lebih ramai menggunakan [Surat khabar] berbanding guru Malaysia. Bahan seperti [Program TV] [Internet] [Komik] jarang digunakan (Carta 4-29). {Guru I Q2}

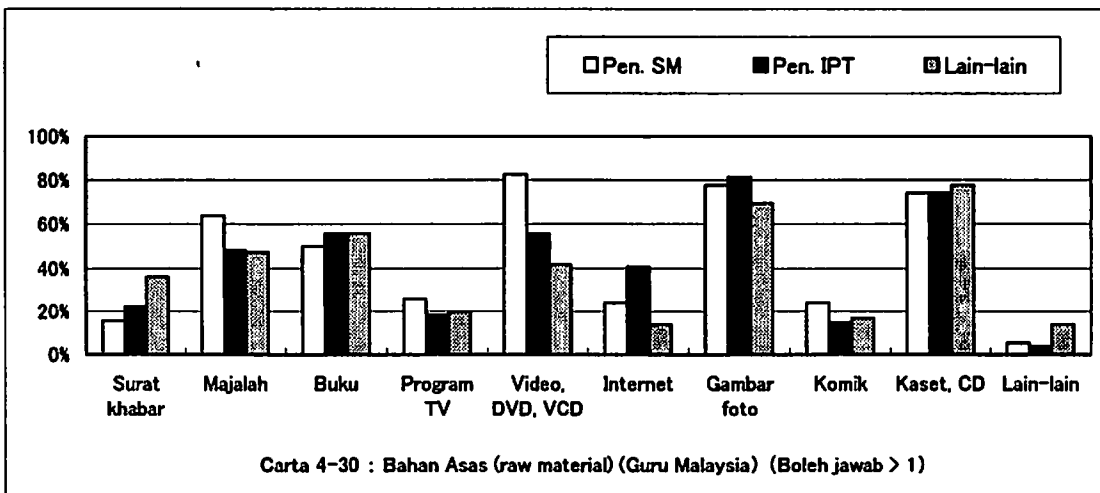


〈 Jadual 4-7 : Bahan Asas Yang Digunakan(Mengikut Kerakyatan) (%) , Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

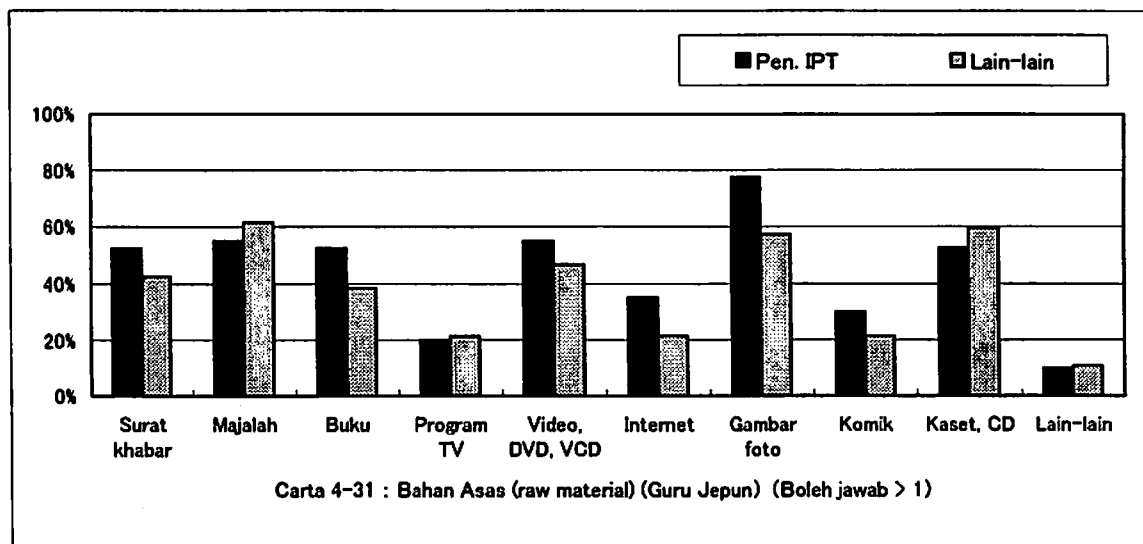
Kedudukan	Guru Malaysia	Guru Jepun
1	Gambar foto (76.0%, 92)	Gambar foto (66.7%, 58)
2	Kaset, CD (75.2%, 91)	Majalah (58.6%, 51)
3	Video, DVD, VCD (64.5%, 78)	Kaset, CD (56.3%, 49)

(Boleh jawab > 1)

Keputusan mengikut institusi pengajian adalah seperti Carta 4-30 dan 4-31. Manakala kedudukan 3 teratas adalah seperti Jadual 4-8. Guru Malaysia di sekolah menengah lebih banyak menggunakan [Video, DVD, VCD] (82.8%) dan [Majalah] (63.8%) berbanding guru di IPT dan lain-lain institusi pengajian. Manakala, guru di IPT lebih banyak menggunakan [Internet] berbanding guru di sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian, dan guru di lain-lain institusi pengajian lebih banyak menggunakan [Surat khabar] berbanding guru di sekolah menengah dan IPT.



Guru Jepun di IPT lebih banyak menggunakan [Gambar foto] (77.5%) berbanding guru di lain-lain institusi pengajian (Carta 4-31).



〈 **Jadual 4-8 : Bahan Asas (raw material) Yang Digunakan (Mengikut Institusi) (%) , Bil. Guru Yang Menjawab Soalan** 〉

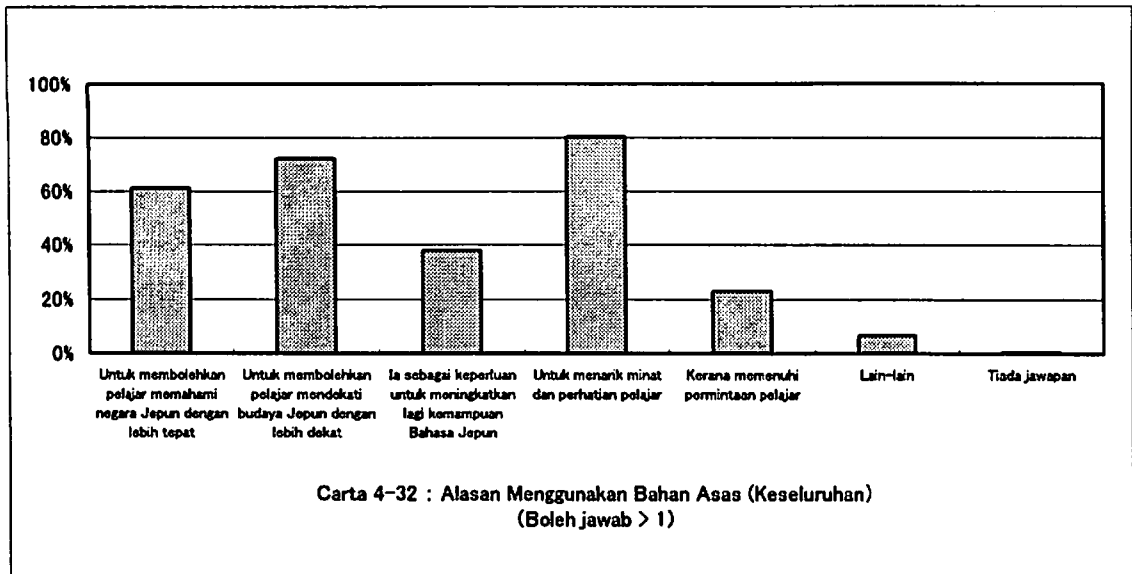
Kedudukan	Pen. SM	Pen. IPT		Lain-lain	
	Guru Malaysia	Guru Malaysia	Guru Jepun	Guru Malaysia	Guru Jepun
1	Video, DVD, VCD (82.8%, 48)	Gambar foto (81.5%, 22)	Gambar foto (77.5%, 31)	Kaset, CD (77.8%, 28)	Majalah (61.7%, 29)
2	Gambar foto (77.6%, 45)	Kaset, CD (74.1%, 20)	Majalah / Video, DVD, VCD (55.0%, 22)	Gambar foto (69.4%, 25)	Kaset, CD (59.6%, 28)
3	Kaset, CD (74.1%, 43)	Buku/ Video, DVD, VCD (55.6%, 15)		Buku (55.6%, 20)	Gambar foto (57.4%, 27)

(Boleh jawab > 1)

Antara jawapan yang disenaraikan untuk [Lain-lain] adalah, [Iklan] (3 org.) dan [Kad prabayar telefon] (2 org.).

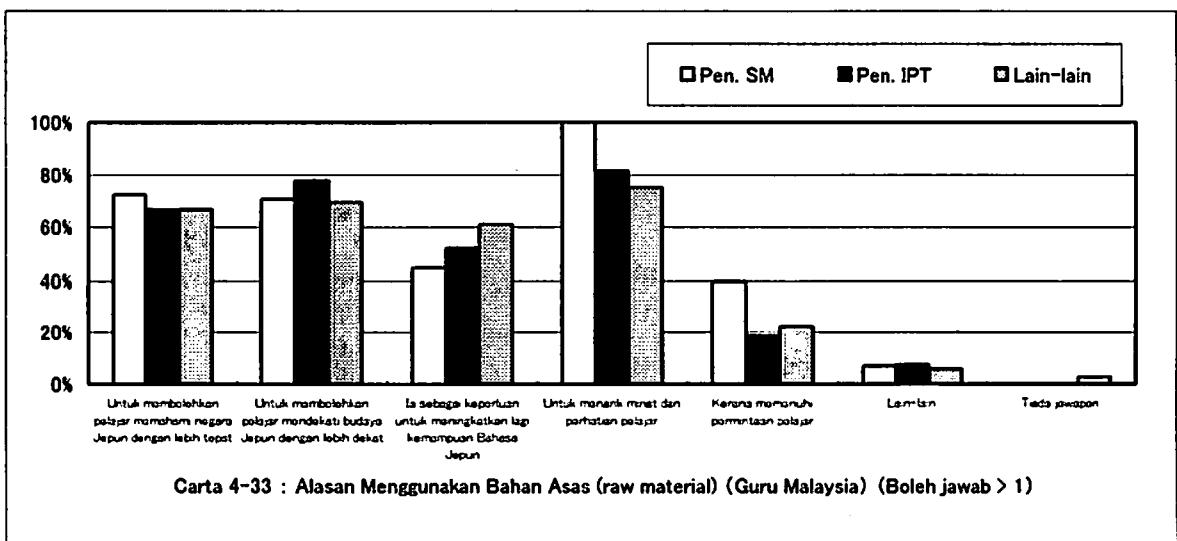
4-2-3. Alasan Menggunakan Bahan Asas (raw material)

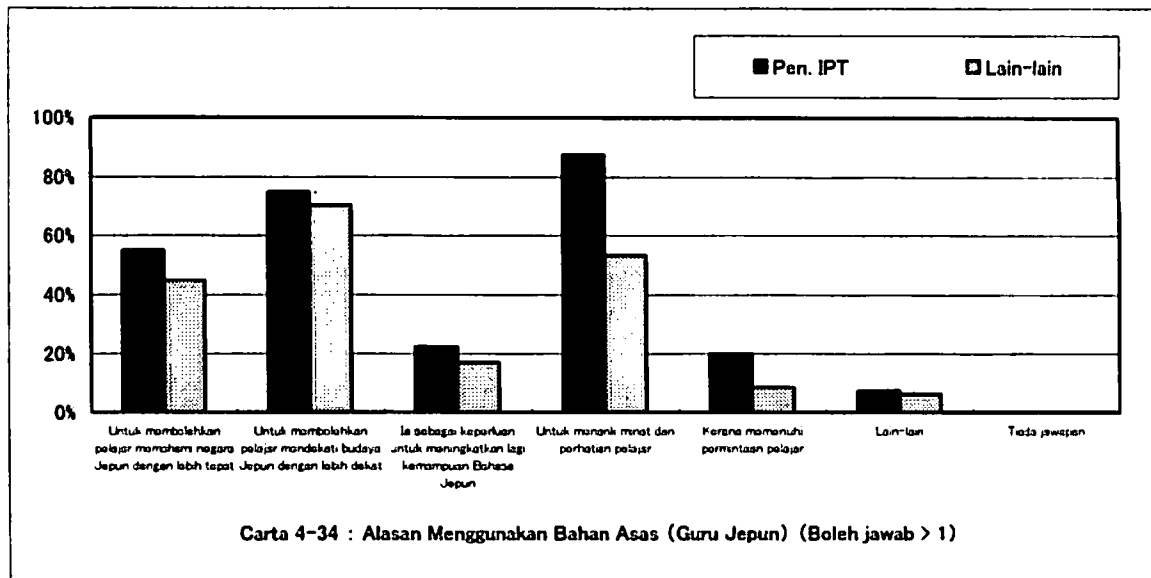
Secara keseluruhan, bahan asas (raw material) digunakan kerana [Untuk menarik minat dan perhatian pelajar] [Untuk membolehkan pelajar mendekati budaya Jepun dengan lebih dekat] dan [Untuk membolehkan pelajar memahami negara Jepun dengan lebih tepat] (Carta 4-32).



Mengikut institusi dan kerakyatan pula, bilangan guru Malaysia yang memilih alasan [Untuk menarik minat dan perhatian pelajar] adalah tinggi. Sekolah menengah menunjukkan bilangan 100% (Carta 4-33). Guru Jepun di IPT yang memilih alasan [Untuk menarik minat dan perhatian pelajar] adalah 87.5%, dan di lain-lain institusi pengajian [Untuk membolehkan pelajar mendekati budaya Jepun dengan lebih dekat] adalah 70.2% (Carta 4-34).

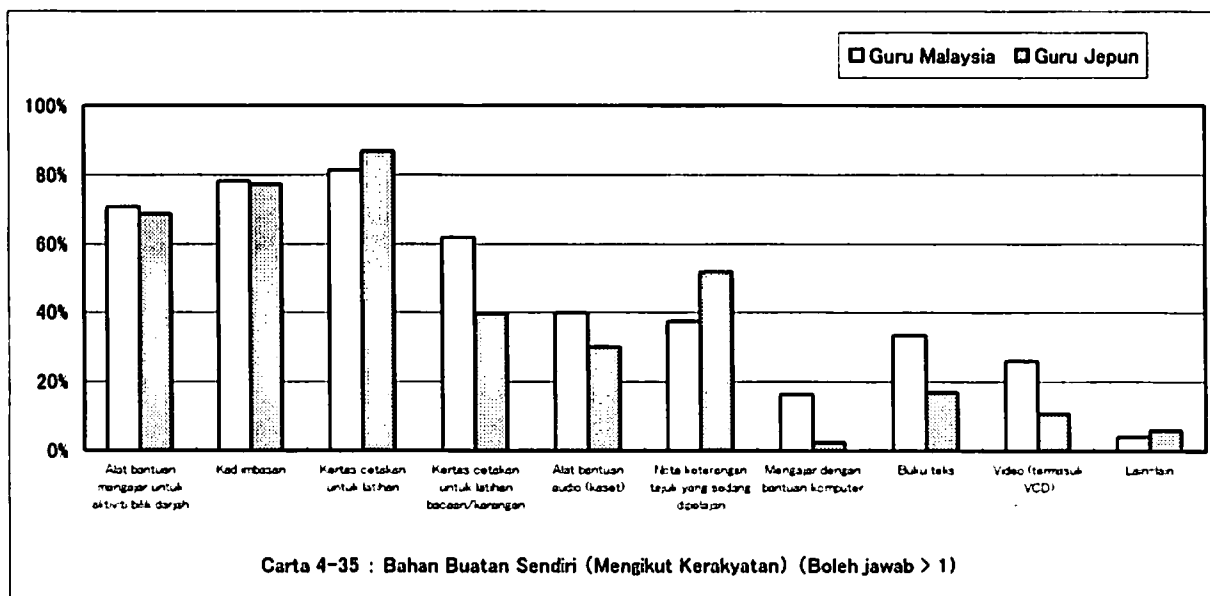
Manakala untuk pilihan [Lain-lain], antara jawapan yang disenaraikan adalah, [Untuk mendapatkan informasi yang lebih tepat] [Untuk menjadikan komunikasi di dalam kelas lebih semula jadi] [Untuk membolehkan pelajar mengetahui situasi terkini di Jepun] [Pelajar lebih mudah memahami bahan asas berbanding dengan penerangan dalam bahasa lain] [Untuk membolehkan pelajar memahami bahawa ada perbezaan di antara teori dan penggunaan sebenar Bahasa Jepun]. Hanya <1 orang> yang menyenaraikan setiap jawapan di atas. {Guru I Q2-1}





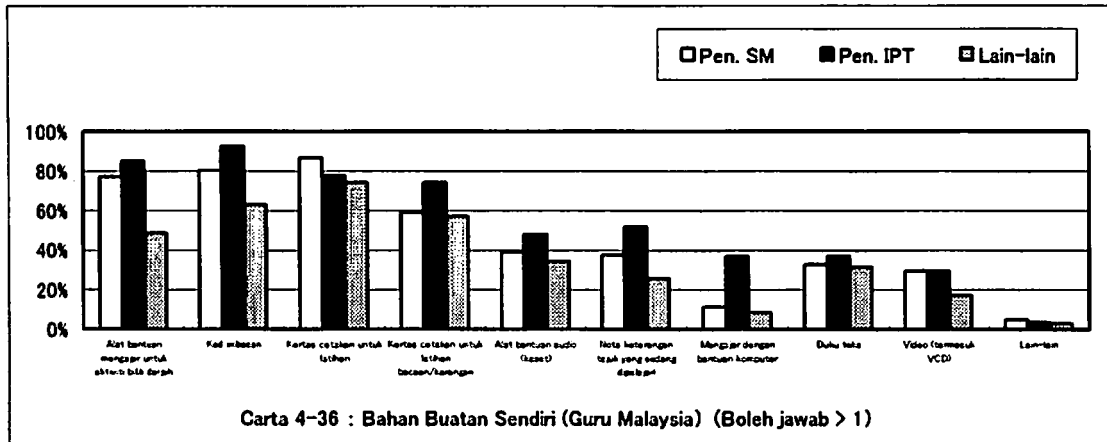
4-2-4. Bahan Buatan Sendiri

206 guru menggunakan bahan buatan sendiri di dalam kelas. Secara keseluruhan, bahan yang paling banyak digunakan adalah, [Kertas cetakan untuk latihan] (83.5%), [Kad imbasan] (77.7%), [Alat bantuan mengajar untuk aktiviti bilik darjah] (69.9%). Ramai guru Malaysia menggunakan [Kertas cetakan untuk latihan bacaan / karangan] (61.8%) berbanding guru Jepun. Guru Jepun yang memilih [Mengajar dengan bantuan komputer](2.4%) juga sangat sedikit (Carta 4-35). {Guru I Q3}

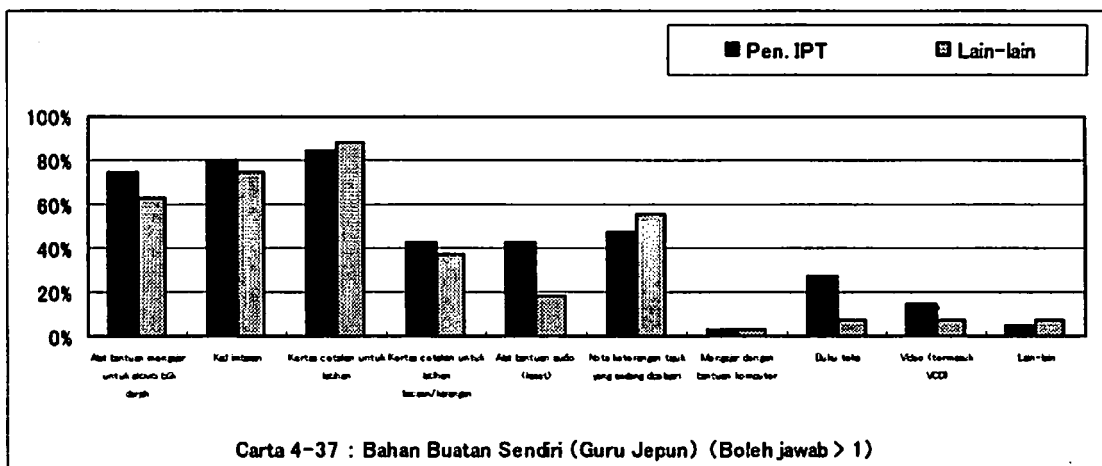


Carta 4-36 menunjukkan guru Malaysia di lain-lain institusi pengajian yang menggunakan [Alat bantuan mengajar untuk aktiviti bilik darjah] (48.6%) dan [Kad imbasan] (62.9%) adalah rendah

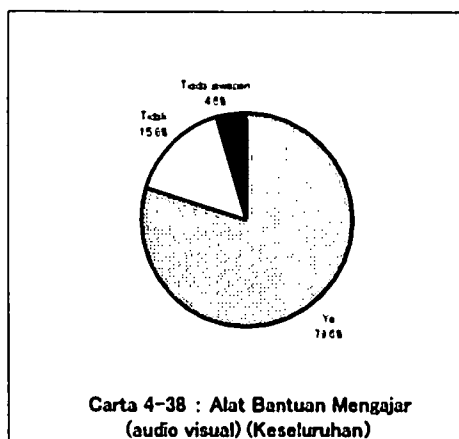
berbanding dengan guru di sekolah menengah dan IPT. Manakala di IPT, 37.0% guru [Mengajar dengan bantuan komputer] berbanding sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian.



Bilangan guru Jepun yang memilih [Mengajar dengan bantuan komputer] dan [Video] adalah sangat rendah dengan hanya meliputi, 2.5%, 2.3% dan 15.0%, 7.0% masing-masing di IPT dan lain-lain institusi pengajian. (Carta 4-37).

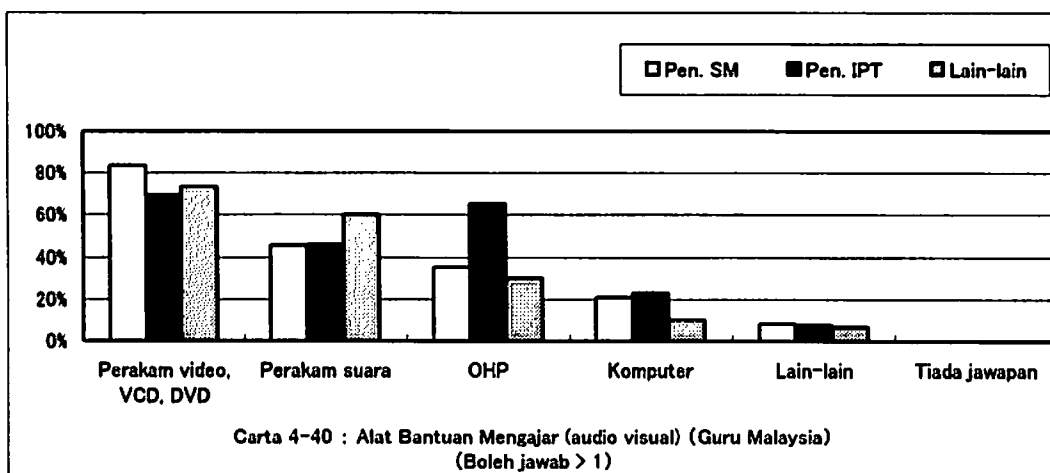
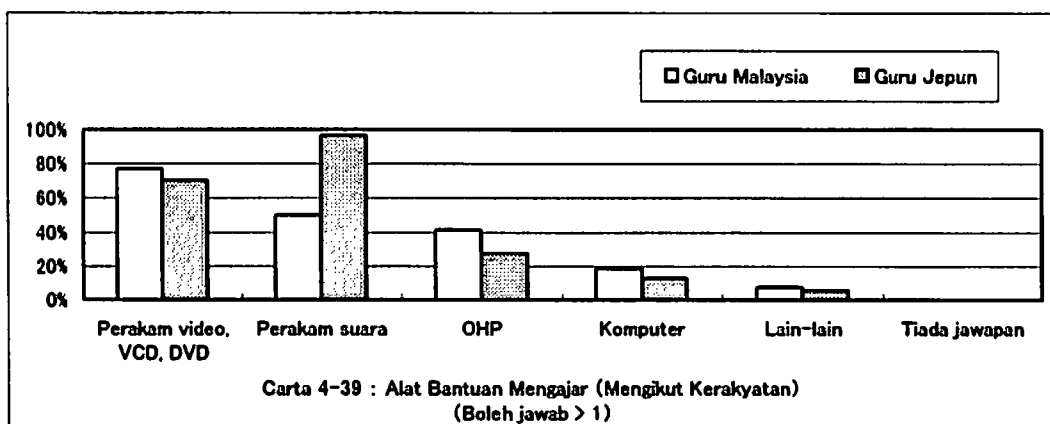


4-2-5. Alat Bantuan Mengajar(audio visual / AV)

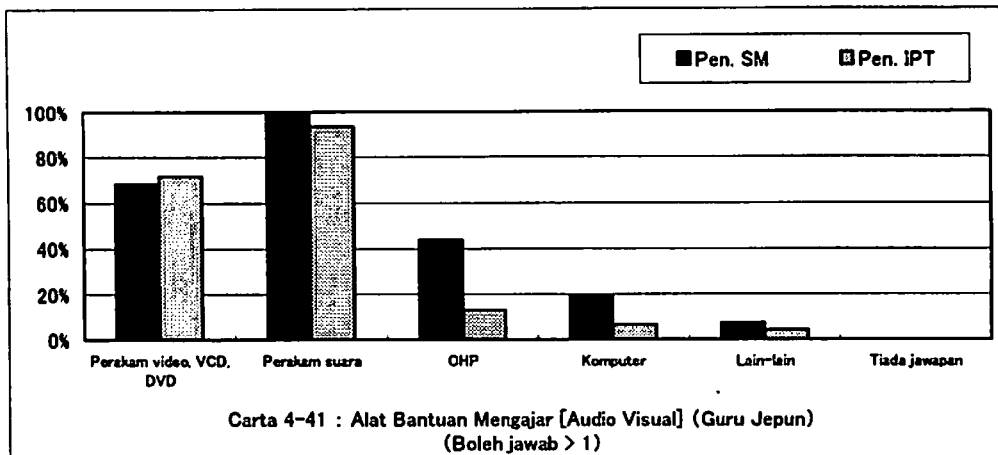


79.6% daripada guru menggunakan AV sebagai alat bantuan mengajar (Carta 4-38). Secara keseluruhan, bilangan jawapan [Ya] adalah tinggi di semua institusi pengajian. {Guru I Q4}

Carta 4-39 menunjukkan jenis AV yang digunakan, dimana 76.9% guru Malaysia menggunakan [Video, VCD, DVD] dan 96.6% guru Jepun menggunakan [Perakam suara]. {Guru I Q4-1}



Carta 4-40 menunjukkan di semua insitusi pengajian, guru Malaysia paling banyak menggunakan [Video, VCD, DVD], dan guru di IPT yang menggunakan [OHP] (65.4%) lebih ramai berbanding di sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian. Manakala penggunaan [Perakam suara] (60.0%) lebih tinggi di lain-lain institusi pengajian berbanding sekolah menengah dan IPT.

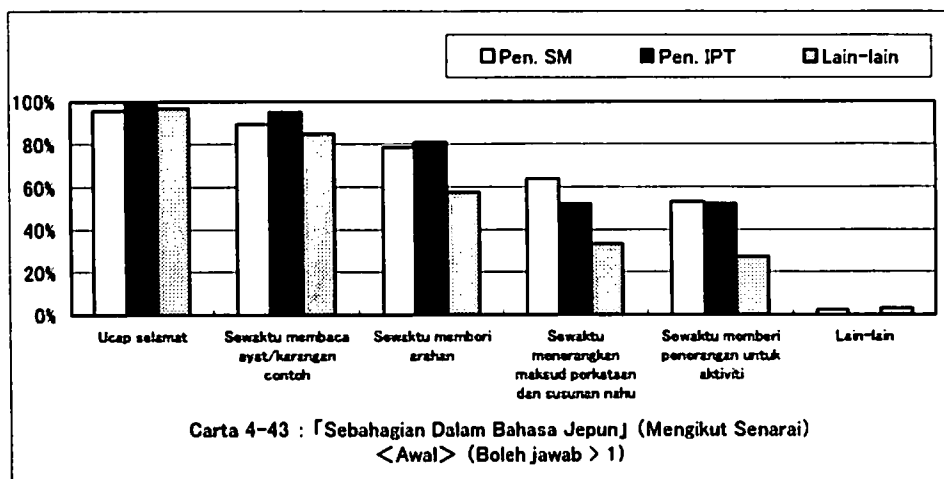
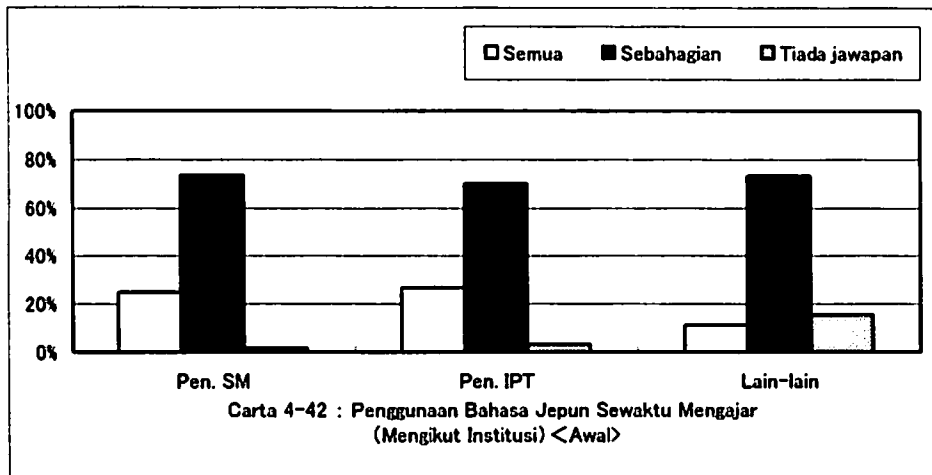


Carta 4-41 menunjukkan penggunaan [Perakam suara] adalah paling banyak dikalangan guru Jepun di semua institusi pengajian. Manakala penggunaan [OHP] (13.0%) di lain-lain institusi pengajian lebih rendah berbanding IPT.

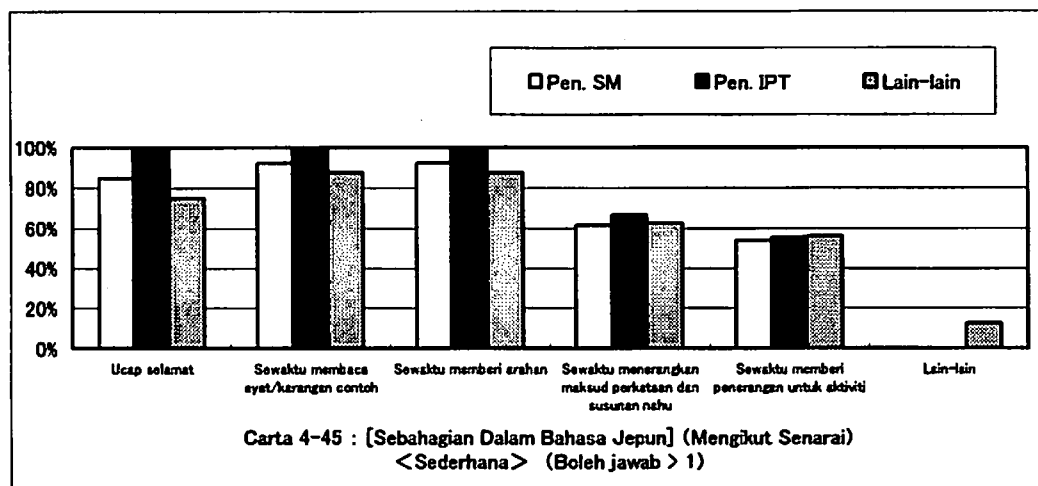
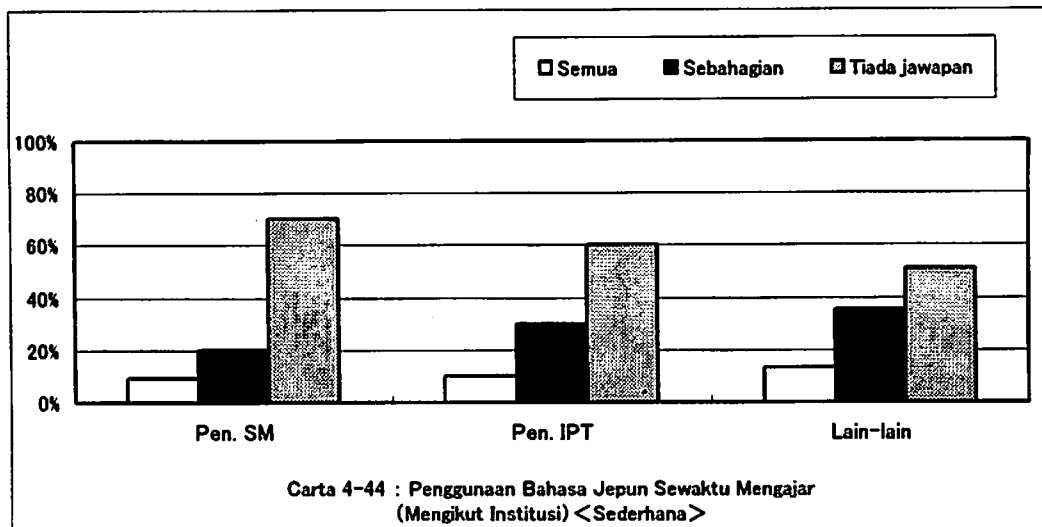
4-2-6. Penggunaan Bahasa Jepun Sewaktu Mengajar

Berikut adalah laporan tentang penggunaan Bahasa Jepun sewaktu mengajar oleh guru Malaysia mengikut tahap pelajar, iaitu [Awal, Sederhana, Mahir] {Guru I Q5}

Bagi peringkat awal, semua institusi pengajian menunjukkan persamaan dengan peratus tertinggi untuk [Sebahagian dalam Bahasa Jepun] (Carta 4-42). Jawapan terperinci dapat dilihat di carta 4-43, dengan [Ucap selamat] (95.7%, 100%, 97.0%), [Sewaktu membaca ayat / karangan contoh] (89.4%, 95.2%, 84.8%) menunjukkan peratus yang tinggi, diikuti oleh [Sewaktu memberi arahan] (78.7%, 81.0%, 57.6%), [Sewaktu menerangkan maksud perkataan dan susunan nahu] (63.8%, 52.4%, 33.3%), dan [Sewaktu memberi penerangan untuk aktiviti] (53.2%, 52.4%, 27.3%). Kecenderungan ini dapat dilihat di IPT dan sekolah menengah berbanding lain-lain institusi pengajian.

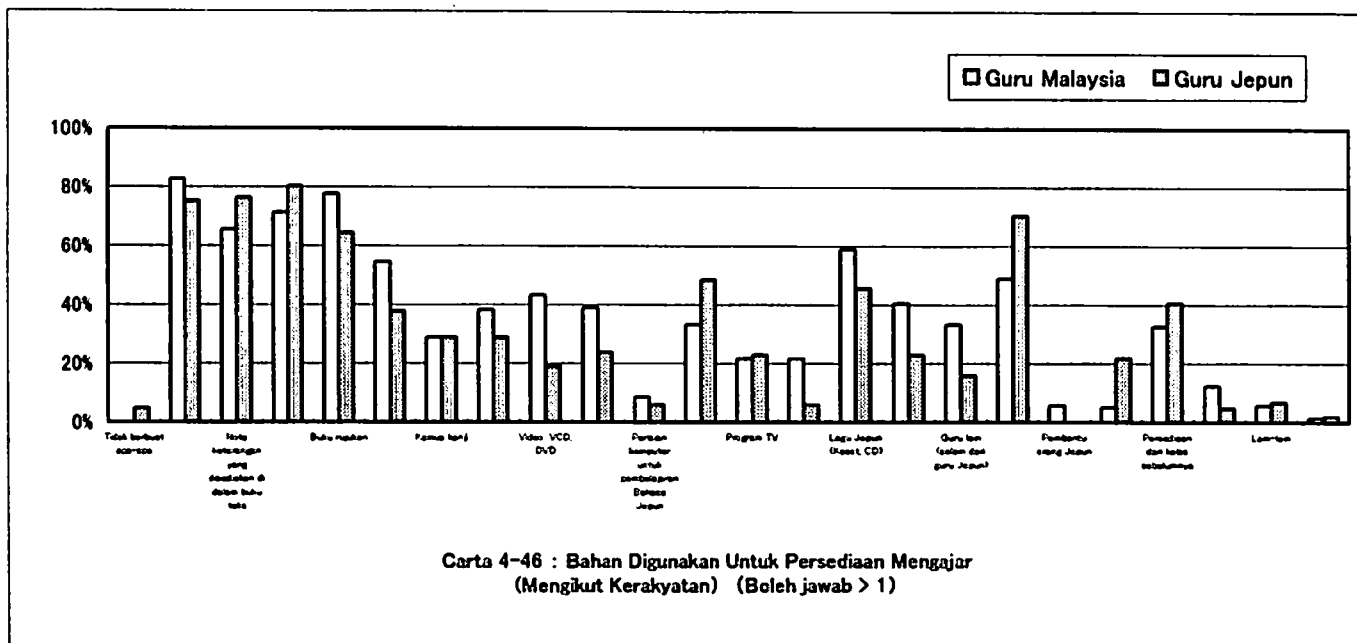


Carta 4-44 menunjukkan ruangan [Tiada jawapan] meliputi peratus yang agak tinggi, dan ini adalah berkemungkinan daripada pendidikan Bahasa Jepun di peringkat [Sederhana] jarang ada di Malaysia. Walaubagaimanapun, jawapan [Sebahagian dalam Bahasa Jepun] (20.3%, 30.0%, 35.6%) menunjukkan peratus tertinggi di semua institusi pengajian. Senarai terperinci adalah seperti di dalam Carta 4-45, dimana [Ucap selamat] (84.6%, 100%, 75.0%), [Sewaktu membaca ayat / karangan contoh] (92.3%, 100%, 87.5%), [Sewaktu memberi arahan] (92.3%, 100%, 87.5%) menunjukkan peratus yang tinggi dan, peratus untuk [Sewaktu menerangkan maksud perkataan dan susunan nahu] (61.5%, 66.7%, 62.5%) dan [Sewaktu memberi penerangan untuk aktiviti] (53.8%, 55.6%, 56.3%) adalah rendah.



4-2-7. Bahan Digunakan Untuk Persediaan Mengajar

Carta 4-46 dan jadual 4-9 menunjukkan bahan yang digunakan dalam persediaan mengajar oleh guru Malaysia ialah, [Buku teks] (82.7%), [Buku rujukan] (77.7%), [Buku panduan nahu] (71.2%) dan [Nota keterangan yang disediakan di dalam buku teks] (65.5%). Manakala guru Jepun, menggunakan [Buku panduan nahu] (80.2%), [Nota keterangan yang disediakan di dalam buku teks] (76.2%), [Buku teks] (75.2%), dan [Guru lain (guru Jepun)] (70.3%). Manakala perbandingan di antara guru Malaysia (M) dan guru Jepun (J) yang menggunakan, [Kamus Bahasa Jepun] {54.7% (M), 37.6% (J)}, [Video, VCD, DVD] {43.2% (M), 18.8% (J)}, [Kaset bantuan belajar Bahasa Jepun] {38.8% (M), 23.8% (J)}, [Lagu Jepun] {59.0%(M), 45.5%(J)}, [Bahan yang diperolehi daripada seminar] {40.3% (M), 22.8% (J)}, [Guru lain (selain daripada guru Jepun)]{33.1% (M), 15.8% (J)} adalah seperti di dalam { }. Sebaliknya lebih ramai guru Jepun menggunakan [Internet] {33.1% (M), 48.5% (J)}, [Selain daripada guru] {5.0% (M), 21.8% (J)} berbanding guru Malaysia. {Guru I Q6}

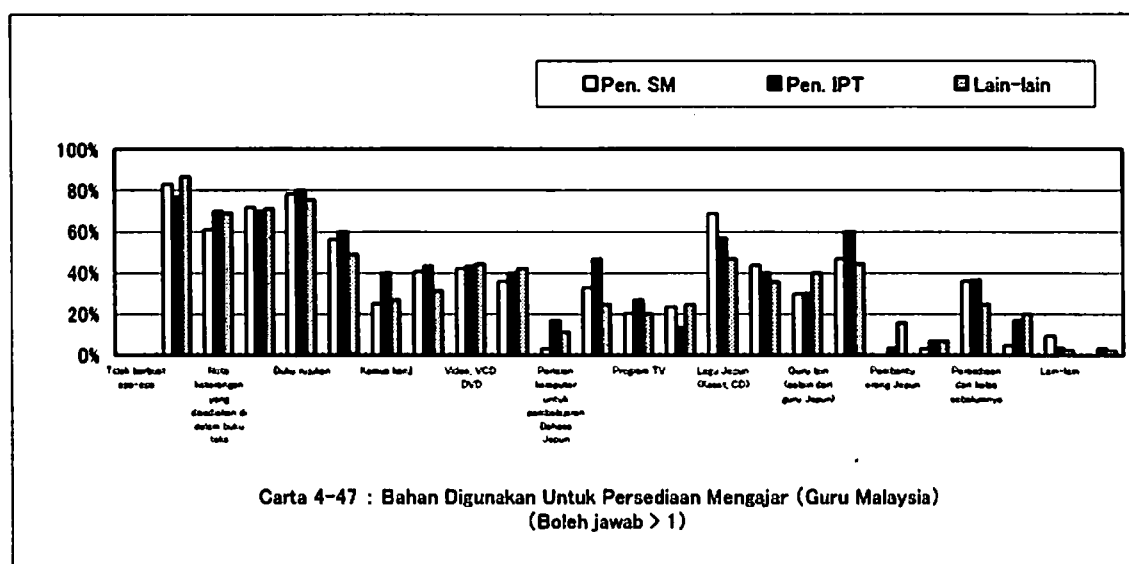


〈 **Jadual 4-9 : Bahan Yang Digunakan Untuk Persediaan Mengajar (Mengikut Kerakyatan) (%) , Bil. Guru Yang Menjawab Soalan** 〉

Kedudukan	Guru Malaysia		Guru Jepun	
1	Buku teks	(82.7%, 115)	Buku panduan nahu	(80.2%, 81)
2	Buku rujukan	(77.7%, 108)	Nota keterangan dlm. buku teks	(76.2%, 77)
3	Buku panduan nahu	(71.2%, 99)	Buku teks	(75.2%, 76)

(Boleh jawab > 1)

Keputusan mengikut institusi pengajian adalah seperti carta 4-47 dan 4-48. Kedudukan 3 teratas adalah seperti jadual 4-10.



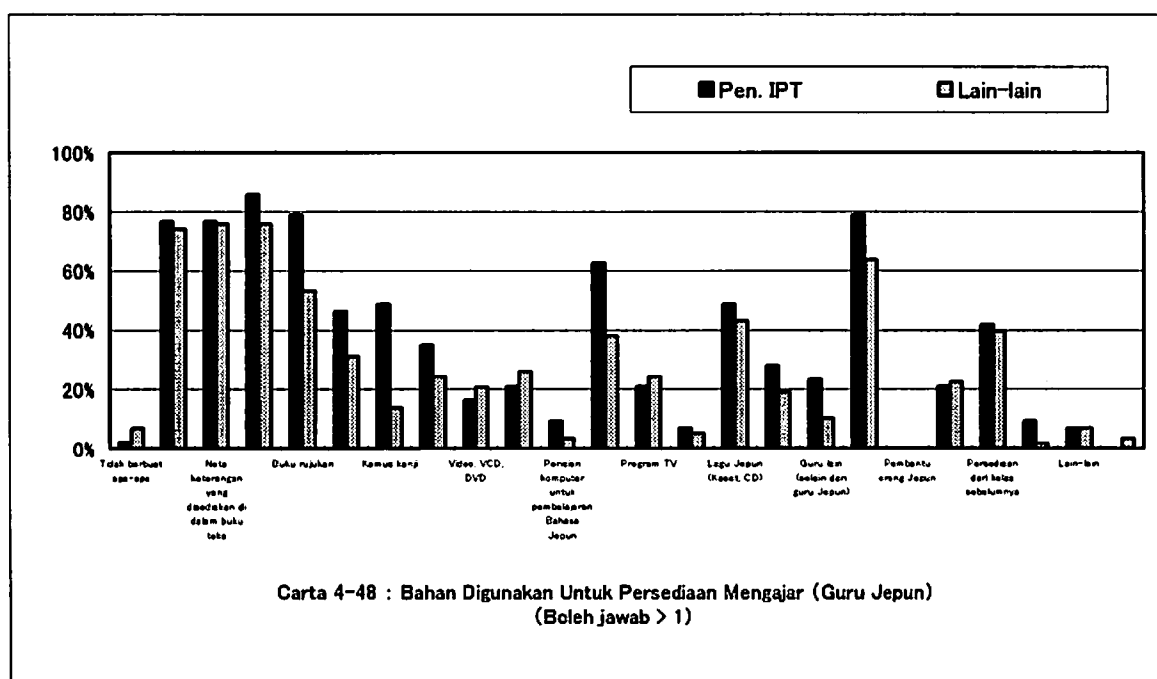
(**Jadual 4-10 : Bahan Yang Digunakan Untuk Persediaan Mengajar (Mengikut Institusi))**
(%), Bil. Guru Yang Menjawab

Kedudukan	Pen. SM	Pen. IPT		Lain-lain	
	Guru Malaysia	Guru Malaysia	Guru Jepun	Guru Malaysia	Guru Jepun
1	Buku teks (82.8%, 53)	Buku rujukan (80.0%, 24)	Buku panduan nahu (86.0%, 37)	Buku teks (86.7%, 39)	Nota keterangan dlm. buku teks/ Buku panduan nahu (75.9%, 44)
2	Buku rujukan (78.1%, 50)	Buku teks (76.7%, 23)	Buku rujukan/ Guru lain (guru Jepun) (79.1%, 34)	Buku rujukan (75.6%, 34)	
3	Buku panduan nahu (71.9%, 46)	Nota keterangan dlm. buku teks/ Buku panduan nahu (70.0%, 21)		Buku panduan nahu (71.1%, 32)	Buku teks (74.1%, 41)

(Boleh jawab > 1)

Carta 4-47 menunjukkan guru Malaysia secara keseluruhan banyak menggunakan [Buku teks] [Buku rujukan] [Buku panduan nahu], dan guru di sekolah menengah banyak menggunakan [Kaset, CD] (68.8%) berbanding dengan IPT dan lain-lain institusi pengajian. Penggunaan [Kamus Kanji] (40.0%), [Internet] (46.7%), [Guru lain (guru Jepun)] (79.1%) adalah tinggi di IPT berbanding dengan lain-lain institusi pengajian.

Carta 4-48, menunjukkan guru Jepun di semua institusi kebanyakan menggunakan [Buku panduan nahu] [Nota keterangan dlm. buku teks] [Buku teks] [Guru lain (guru Jepun)] sebagai alat / bahan persediaan sebelum mengajar. Guru di IPT juga menunjukkan peratus penggunaan [Buku rujukan] (79.1%), [Kamus kanji] (48.8%), [Internet] (62.8%), [Guru lain (guru Jepun)] (79.1%) yang tinggi.



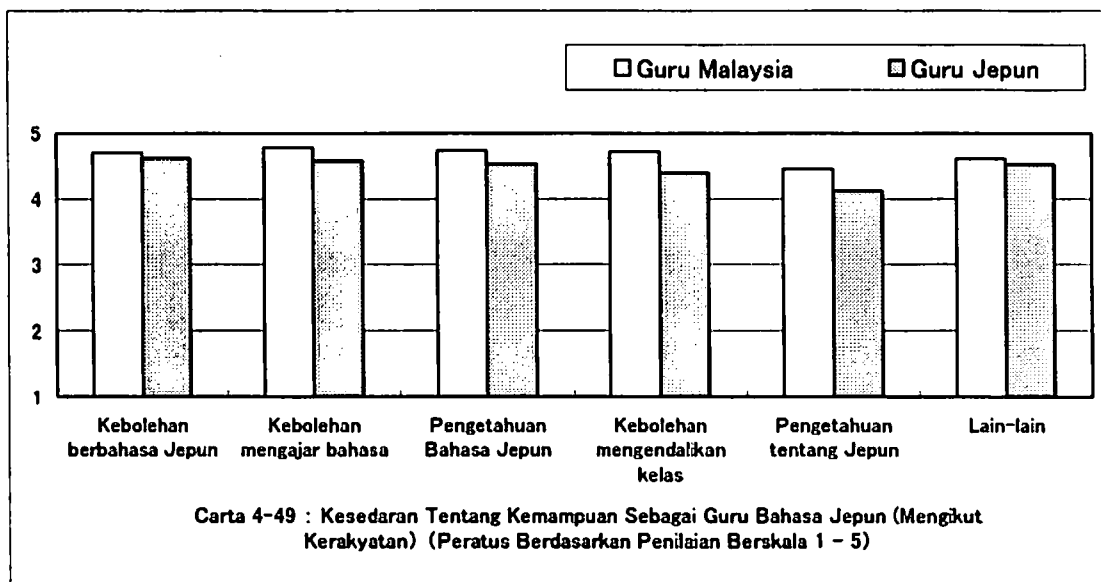
Carta 4-48 : Bahan Digunakan Untuk Persediaan Mengajar (Guru Jepun)
 (Boleh jawab > 1)

4-2-8. Kesedaran Tentang Kemahiran Sebagai Guru Bahasa Jepun

Carta 4-49 menunjukkan purata berdasarkan penilaian berskala, [(5) Sangat penting] ~ [(1) Tidak penting] tentang kemahiran sebagai seorang guru Bahasa Jepun. Jadual 4-11 menunjukkan kedudukan 3 teratas mengikut kerakyatan guru. Guru Malaysia meletakkan, [Kebolehan mengajar bahasa], [Pengetahuan Bahasa Jepun] dan [Kebolehan mengedalikan kelas] sebagai kemahiran utama. Manakala guru Jepun meletakkan [Kebolehan berbahasa Jepun], [Kebolehan mengajar bahasa], dan [Pengetahuan Bahasa Jepun] sebagai kemahiran utama. Perbezaan di antara jawapan guru Malaysia dan Jepun juga tidak ketara.

41 orang guru, menyenaraikan jawapan untuk pilihan [Lain-lain]. Antara jawapan yang disenaraikan oleh guru Malaysia ialah, [Keyakinan diri] (1 org.), [Memahami pelajar] (2 org.), [Kemampuan mengendalikan kelas dalam bentuk 2 arah (guru ↔ pelajar)] (1 org.), [Pengetahuan tentang penilaian soalan peperiksaan yang dibuat] (1 org.), [Pengalaman belajar / bekerja di Jepun] (1 org.). Manakala guru Jepun menyenaraikan, [Kemampuan berkomunikasi] (4 org.), [Memiliki sensitiviti dari segi akhlak, daya ketahanan dan semangat sukarela, semangat untuk mengkaji / mengetahui, kemahiran penyampaian, fleksibiliti, serba tahu, usaha, optimis, toleransi, menghiburkan] (12 org.), [Kemahiran menggunakan komputer] (2 org.), dan [Kemampuan berbahasa asing (mengikut bahasa ibunda pelajar)] (1 org.), [Kecupayaan membuat bahan mengajar sendiri] (1 org.), [Mempunyai norma asas sebagai seorang ahli masyarakat yang dewasa] (1 org.)

{Guru I Q7}



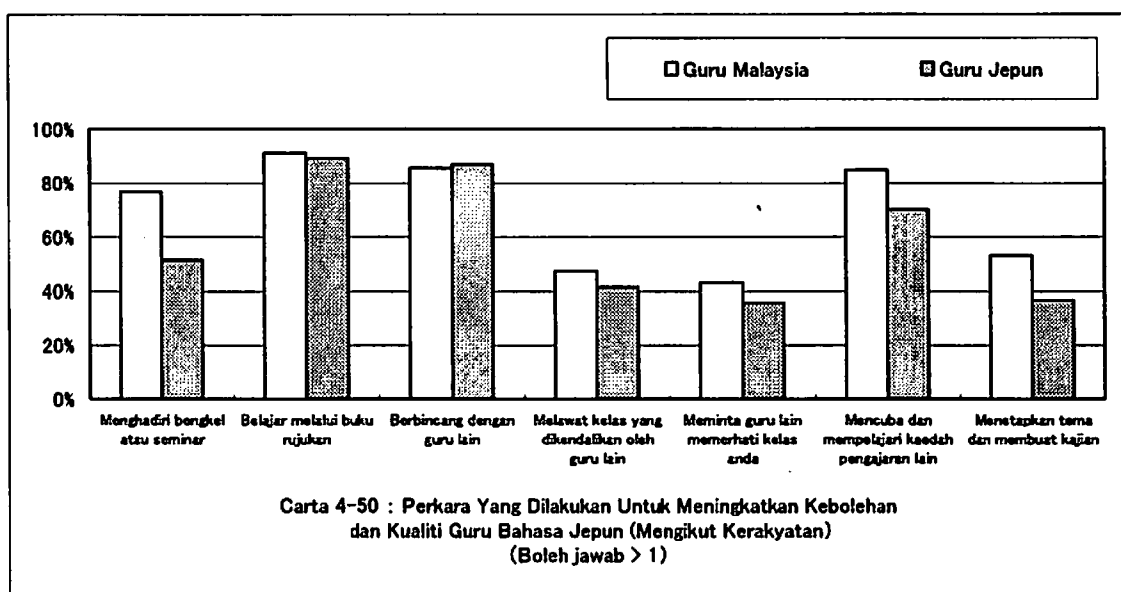
(Jadual 4-11 : Kemahiran Yang Penting Sebagai Guru Bahasa Jepun)

Kedudukan	Guru Malaysia	Guru Jepun
1	Kebolehan mengajar bahasa (4.78)	Kebolehan berbahasa Jepun (4.62)
2	Pengetahuan Bahasa Jepun (4.74)	Kebolehan mengajar bahasa (4.58)
3	Kebolehan mengendalikan kelas (4.72)	Pengetahuan Bahasa Jepun (4.53)

(Purata berdasarkan penilaian berskala <1-5>)

4-2-9. Perkara Yang Dilakukan Untuk Meningkatkan Kebolehan dan Kualiti Guru Bahasa Jepun

Carta 4-50 menunjukkan jawapan kepada 7 perkara yang disenaraikan sebagai kaedah untuk meningkatkan kebolehan dan kualiti guru Bahasa Jepun. Peratus untuk jawapan [Selalu] [Kadang-kadang] dapat dilihat dalam Carta 4-50. Ramai guru Malaysia dan Jepun yang memilih [Belajar melalui buku rujukan] dan [Berbincang dengan guru lain], dan sedikit yang memilih [Melawat kelas yang dikendalikan oleh guru lain] dan [Meminta guru lain memerhati kelas anda]. Bilangan guru Malaysia yang memilih [Mencuba dan mempelajari kaedah pengajaran lain] (84.9%) adalah lebih tinggi berbanding guru Jepun (70.3%). Bilangan guru Malaysia yang [Menghadiri bengkel atau seminar] (77.0%) juga lebih tinggi berbanding guru Jepun (51.5%). {Guru I Q8}



Bagi guru yang menjawab [Tidak melakukan apa-apa], alasan yang diberikan kepada pilihan, [Tidak menyertai bengkel / seminar] [Tidak melawat kelas yang dikendalikan oleh guru lain] [Tidak meminta guru lain memerhati kelas sendiri] [Tidak menetapkan tema dan membuat kajian], adalah [Sibuk]. Manakala guru Jepun yang tidak menghadiri bengkel / seminar memberi alasan, [Tiada peluang menyertai bengkel/seminar]. Antara alasan yang diberi untuk tidak melawat kelas lain ataupun tidak meminta guru lain melawat kelas sendiri adalah, [Hanya ada seorang guru Jepun] [Tiada peluang] [Masa pengendalian kelas yang sama] [Hanya memberi masalah kepada guru lain] [Tiada budaya ambil tahu tentang kelas lain] [Tiada sambutan] [Malu] dll.

Antara jawapan bebas yang disenaraikan untuk soalan tentang perkara yang berfaedah bagi meningkatkan kebolehan dan kualiti guru Bahasa Jepun adalah, bagi guru Malaysia, [Menyertai kursus / seminar / bengkel] [Berusaha memperbaiki kaedah pengajaran (membaca buku rujukan, kajian tentang

bahan mengajar)] [Mengekalkan / meningkat kemahiran berbahasa Jepun] [Memperbaiki sistem / polisi satu-satu program (penambahan guru, bantuan kewangan, program pertukaran pelajar)] [Jaringan dan pertukaran budaya (dengan lain-lain institusi pengajian dan guru, pertukaran budaya dengan orang Jepun dll.)]. Manakala guru Jepun menyenaraikan [Menambah pengetahuan (komputer dll.)] [Pembelajaran bahasa asing] [Memperbaiki kaedah mengajar dan meningkatkan teknologi pengajaran (dengan mengadakan sistem rekod mengajar, team-teaching dll.)] [Melalui pelbagai pengalaman (pertukaran budaya dll.)].

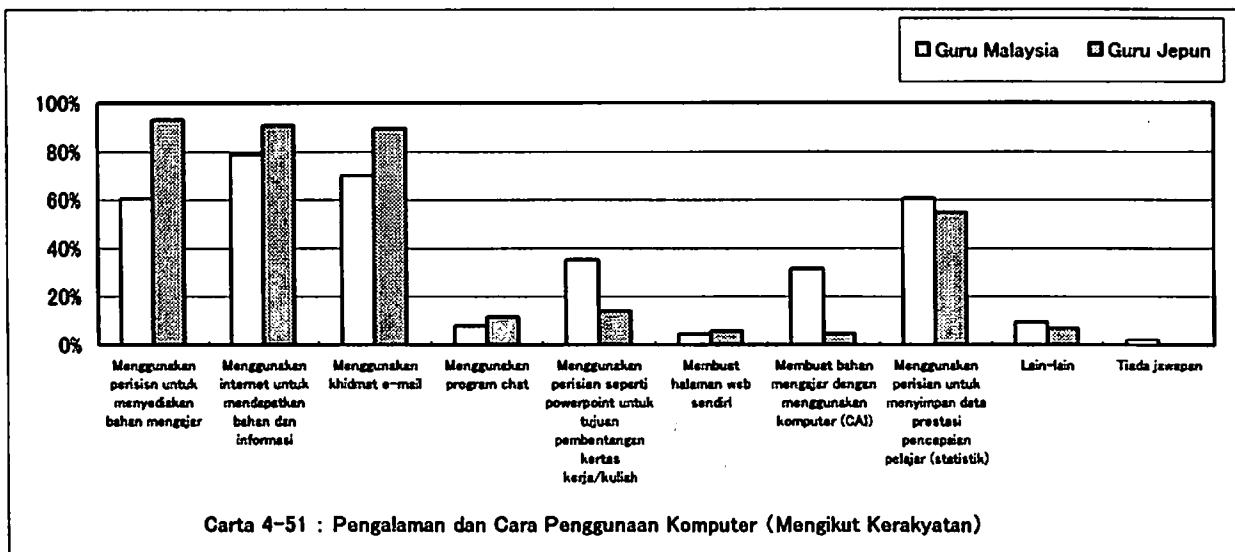
{Guru I Q8-1}

4-2-10. Pengalaman dan Cara Penggunaan Komputer

82.0% daripada guru Malaysia dan 85.1% daripada guru Jepun menggunakan komputer.

{ Guru I Q9 · Q9-1}

Carta 4-51 menunjukkan cara penggunaan komputer, dan kedudukan 3 teratas adalah seperti di jadual 4-12.



Carta 4-51 : Pengalaman dan Cara Penggunaan Komputer (Mengikut Kerakyatan)

< **Jadual 4-12 : Cara Penggunaan Komputer (Mengikut Kerakyatan) (%)**, Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

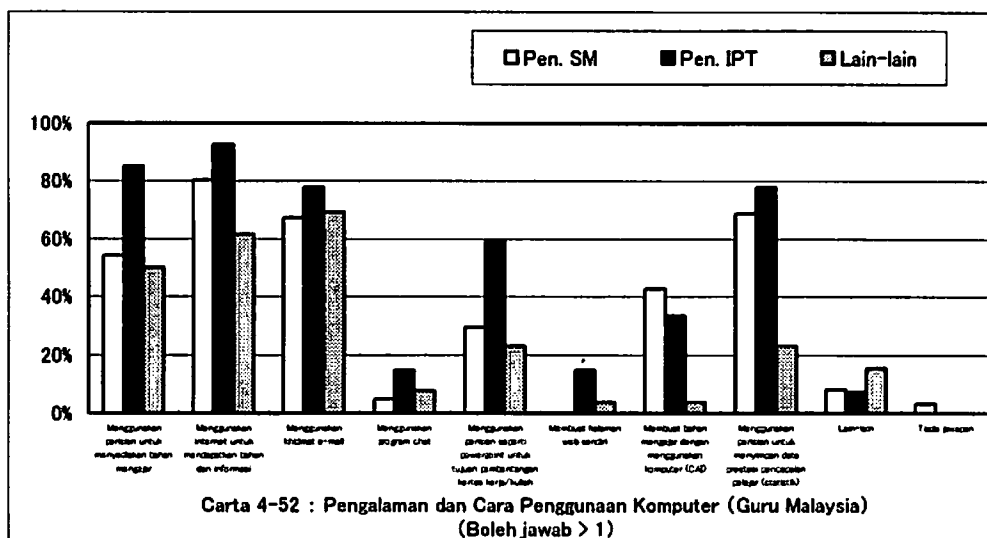
Kedudukan	Guru Malaysia	Guru Jepun
1	Menggunakan internet untuk mendapat informasi (78.9%, 90)	Menggunakan perisian untuk menyediakan bahan mengajar (93.0%, 80)
2	Menggunakan khidmat e-mail (70.2%, 80)	Menggunakan internet untuk mendapat informasi (90.7%, 78)
3	Menggunakan perisian untuk menyediakan bahan mengajar / menggunakan perisian untuk menyimpan data prestasi pelajar dan jadual kerja (60.5%, 69)	Menggunakan khidmat e-mail (89.5%, 77)

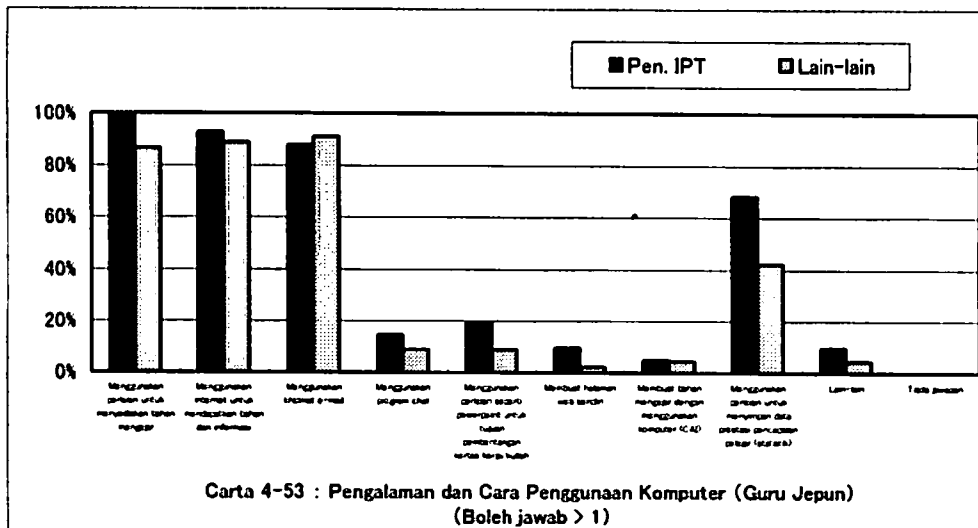
(Boleh jawab > 1)

Guru Malaysia dan Jepun menunjukkan peratus yang tinggi untuk cara penggunaan [Menggunakan internet untuk mendapatkan bahan dan informasi] [Menggunakan khidmat e-mail] [Menggunakan perisian untuk menyediakan bahasan mengajar] dan [Menggunakan perisian untuk menyimpan data prestasi pencapaian pelajar dan jadual kerja]. Walaubagaimanapun, bilangan guru Malaysia yang [Menggunakan perisian untuk menyediakan bahan mengajar] lebih rendah berbanding guru Jepun. Manakala bilangan guru Jepun yang menggunakan [Perisian seperti Power Point untuk tujuan pembentangan kertas kerja dan kuliah] [Membuat bahan mengajar dengan menggunakan komputer (CAI / Web)] lebih rendah berbanding guru Malaysia dengan masing-masing 14.0% dan 4.7%.

Carta 4-52 menunjukkan bilangan guru Malaysia di IPT yang menggunakan [Perisian komputer untuk menyediakan bahan mengajar] [Menggunakan perisian seperti Power Point untuk pembentangan kertas kerja/kuliah] lebih tinggi berbanding sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian. Manakala penggunaan komputer untuk [Membuat bahan mengajar dengan menggunakan komputer (CAI/Web)] [Menggunakan perisian untuk menyimpan data prestasi pencapaian dan jadual kerja] adalah rendah di lain-lain institusi pengajian berbanding sekolah menengah dan IPT. Guru Jepun di lain-lain institusi pengajian juga menunjukkan bilangan yang rendah dalam [Menggunakan perisian komputer untuk menyimpan data prestasi pencapaian pelajar/ jadual kerja] berbanding dengan guru di sekolah menengah dan IPT (Carta 4-53).

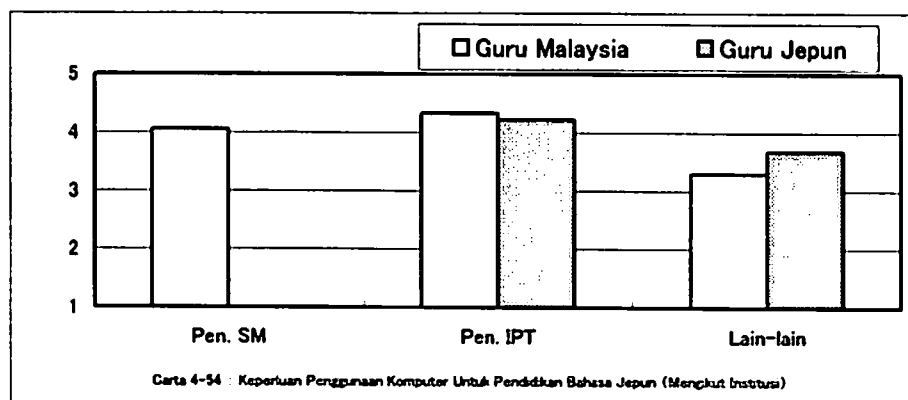
Antara jawapan yang disenaraikan dalam [Lain-lain] adalah, [Membuat soalan peperiksaan] (8 org.), [Muat turun lagu Jepun] (2 org.).





4-2-11. Kepentingan Penggunaan Komputer Untuk Pendidikan Bahasa Jepun

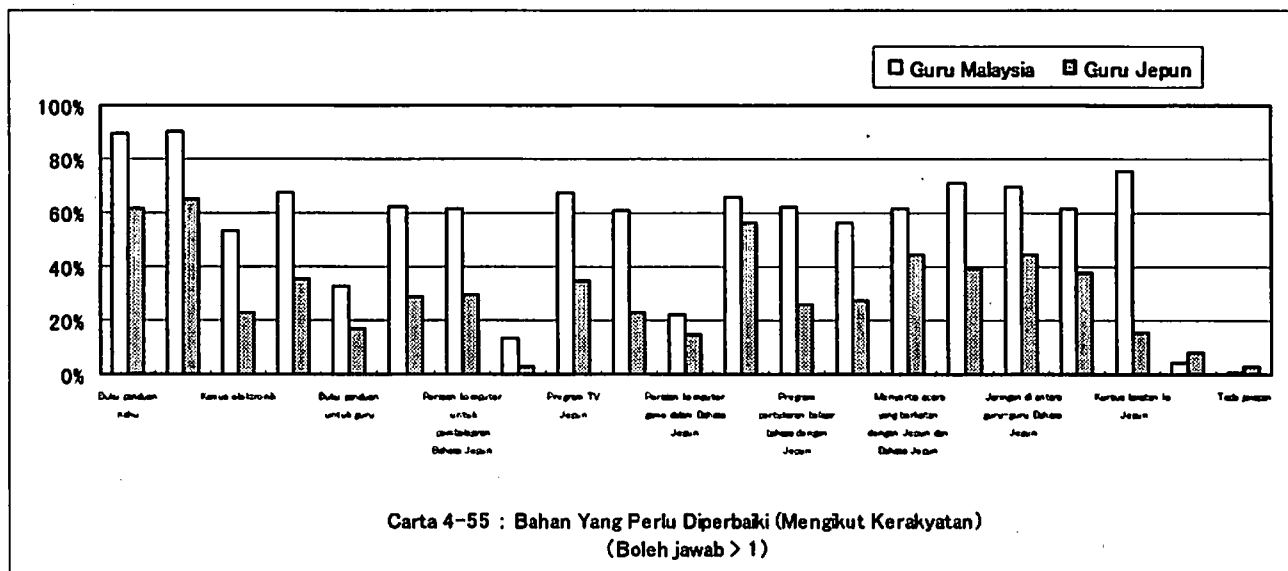
Soalan tentang keperluan penggunaan komputer dalam pendidikan Bahasa Jepun dibuat dalam bentuk penilaian berskala, iaitu [(5) Sangat penting] ~ [(1) Tidak penting]. Seperti dalam Carta 4-54, kesedaran tentang kepentingan komputer di sekolah menengah dan IPT lebih tinggi berbanding lain-lain institusi pengajian. Oleh kerana tiada guru Jepun yang bertugas di sekolah menengah, ruangan guru Jepun adalah sifar dan tidak dapat dilihat di dalam graf. {Guru I Q10}



4-2-12. Bahan Yang Perlu Diperbaiki Untuk Meningkatkan Kemahiran dan Kualiti Guru Bahasa Jepun

Carta 4-55 menunjukkan bahan yang perlu diperbaiki di masa hadapan untuk meningkatkan kemahiran dan kualiti guru Bahasa Jepun, dan jadual 4-13 adalah kedudukan 3 teratas. Secara keseluruhan, guru Malaysia dan Jepun memilih [Kamus] {90.6% (M), 65.3% (J)}, [Buku panduan nahu] {89.9% (M), 61.4%(J)} dan [Suai kenal dengan orang Jepun] juga menunjukkan peratus yang tinggi. Selain daripada

pilihan [Lain-lain], guru Malaysia menunjukkan peratus yang lebih tinggi untuk semua pilihan jawapan berbanding guru Jepun. Antara jawapan yang banyak dipilih adalah [Kamus eletronik] [Kamus kanji] [Kaset untuk belajar Bahasa Jepun] [Perisian komputer untuk belajar Bahasa Jepun] [Program TV Jepun] [Filem Jepun] [Program pertukaran belajar bahasa dengan Jepun] [Seminar / kursus / latihan untuk guru Bahasa Jepun] [Kursus lawatan ke Jepun]. Pilihan [Laman Web untuk belajar Bahasa Jepun] dan [Perisian komputer game dalam Bahasa Jepun] menunjukkan peratus yang rendah. {Guru IQ11}



< **Jadual 4-13 : Bahan Yang Perlu Diperbaiki (Mengikut Kerakyatan) (%)**, Bil. Guru Yang Menjawab Soalan >

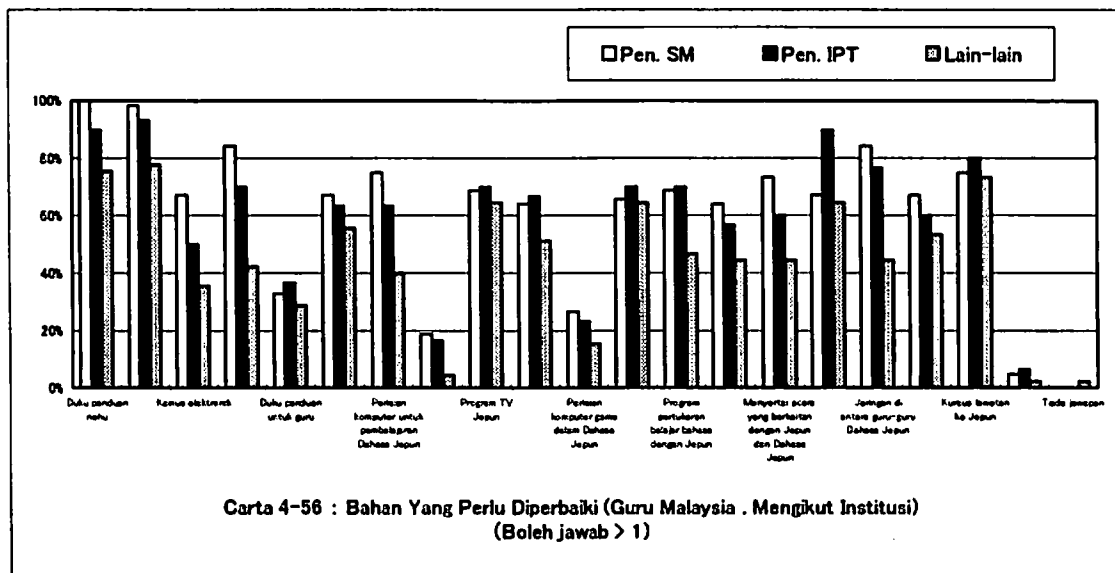
Kedudukan	Guru Malaysia	Guru Jepun
1	Kamus (90.6%, 126)	Kamus (65.3%, 66)
2	Buku panduan nahu (89.9%, 125)	Buku panduan nahu (61.4%, 62)
3	Kursus lawatan ke Jepun (75.5%, 105)	Suai kenal dengan orang Jepun (56.4%, 57)

(Boleh jawab > 1)

Antara jawapan yang disenaraikan di [Lain-lain] oleh guru Malaysia adalah, [Guru Jepun] [Pelawat dari Jepun] [Penilaian kemahiran oleh komputer]. Manakala guru Jepun pula menyenaraikan, [Buku yang mengandungi keadaan terkini Jepun] [Badan / institut yang menyediakan pinjaman bahan untuk latihan mendengar] [Program lawatan ke kelas di institut pengajian lain] [Lawatan / penilaian oleh kakitangan di luar institut sendiri]. Perbandingan di antara guru Jepun dan guru Malaysia mengikut institut pengajian adalah seperti berikut.

Guru Malaysia

Kedudukan 3 teratas mengikut institusi pengajian adalah seperti jadual 4-14. Secara keseluruhan, ramai guru memilih [Buku panduan nahu] dan [Kamus]. Peratus pilihan [Kamus kanji] di sekolah menengah dan [Seminar / kursus / latihan untuk guru Bahasa Jepun] di IPT adalah tinggi. Manakala guru di lain-lain institut pengajian yang memilih [Kamus kanji] [Program pertukaran belajar bahasa dengan Jepun] [Jaringan di antara guru Jepun] agak rendah berbanding guru di sekolah menengah dan IPT.



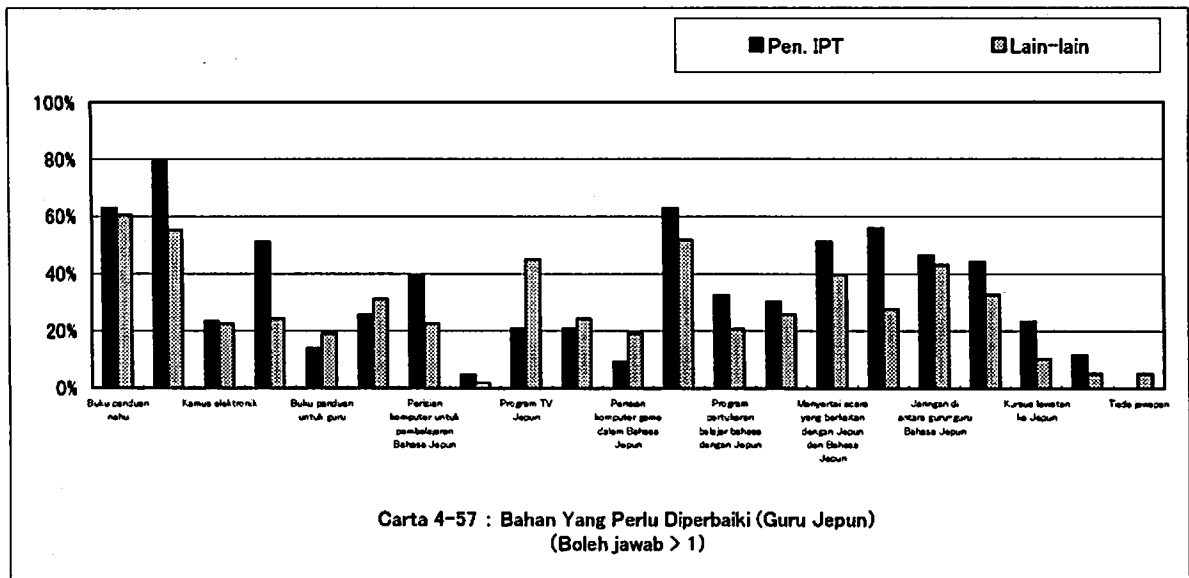
< Jadual 4-14 : Bahan Yang Perlu Diperbaiki (Guru Malaysia) >
(%), Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Buku panduan nahu (100%, 64)	Kamus (93.3%, 28)	Kamus (77.8%, 35)
2	Kamus (98.4%, 63)	Buku panduan nahu / Seminar / kursus / latihan untuk guru Bahasa Jepun (90.0%, 27)	Buku panduan nahu (75.6%, 34)
3	Kamus kanji / jaringan di antara guru-guru Bahasa Jepun (84.4%, 54)		Kursus lawatan ke Jepun (73.3%, 33)

(Boleh jawab > 1)

Guru Jepun

Carta 4-57 menunjukkan 3 pilihan teratas guru Jepun, iaitu [Kamus] [Buku panduan nahu] [Suai kenal dengan orangJepun]. Peratus pilihan [Kamus] [Kanji kamus] [Perisian komputer untuk pembelajaran Bahasa Jepun] [Seminar / kursus / latihan untuk guru Bahasa Jepun] adalah tinggi di IPT berbanding lain-lain institusi pengajian, dan [Program TV Jepun] lebih tinggi di lain-lain institusi pengajian berbanding IPT.

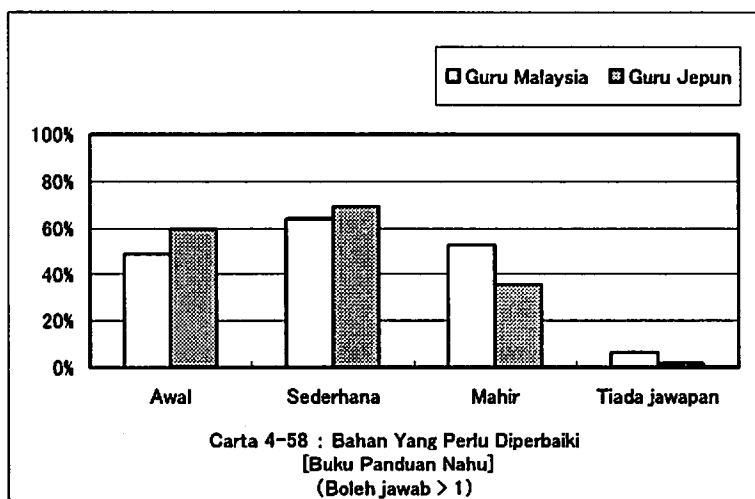


< **Jadual 4-15 : Bahan Yang Perlu Diperbaiki(Guru Jepun)** >
(%), Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Pen. IPT	Lain-lain
1	Kamus (79.1%, 34)	Buku panduan nahu (60.3%, 35)
2	Buku panduan nahu/ suai kenal dengan orang Jepun (62.8%, 27)	Kamus (55.2%, 32)
3		Suai kenal dengan orang Jepun (51.7%, 30)

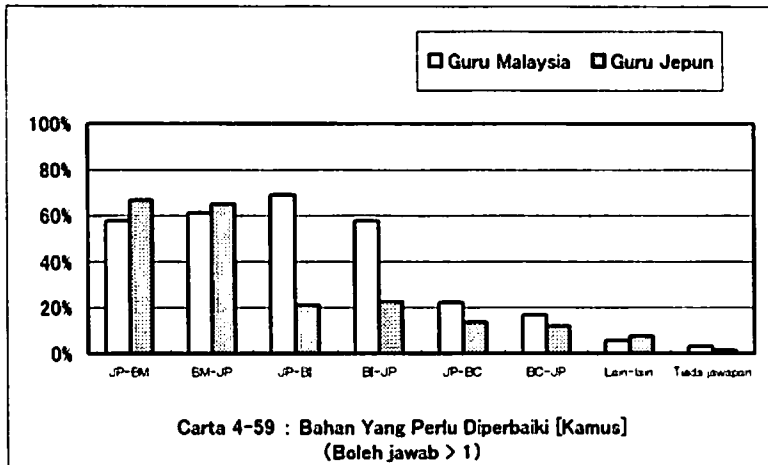
(Boleh jawab > 1)

4-2-12-1. Bahan Yang Perlu Diperbaiki : Buku Panduan Nahu



Carta 4-58 menunjukkan peratus yang tinggi untuk [Buku panduan nahu], dan pendidikan peringkat sederhana menunjukkan peratus tertinggi berbanding dengan peringkat awal dan mahir. {Guru I Q11}

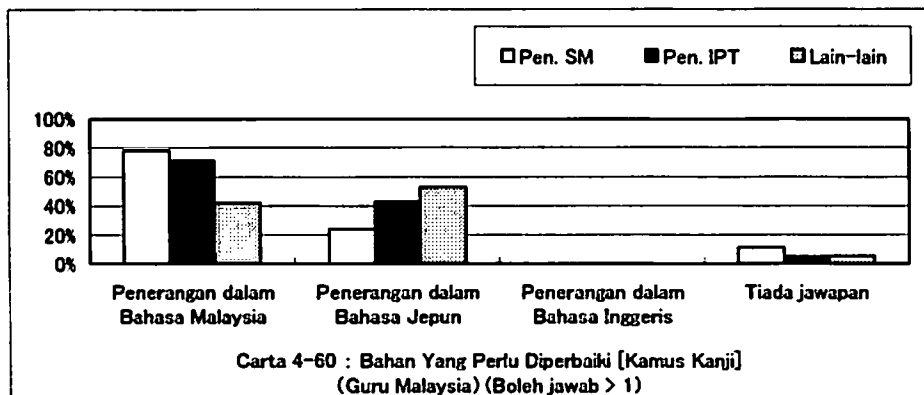
4-2-12-2. Bahan Yang Perlu Diperbaiki : Kamus

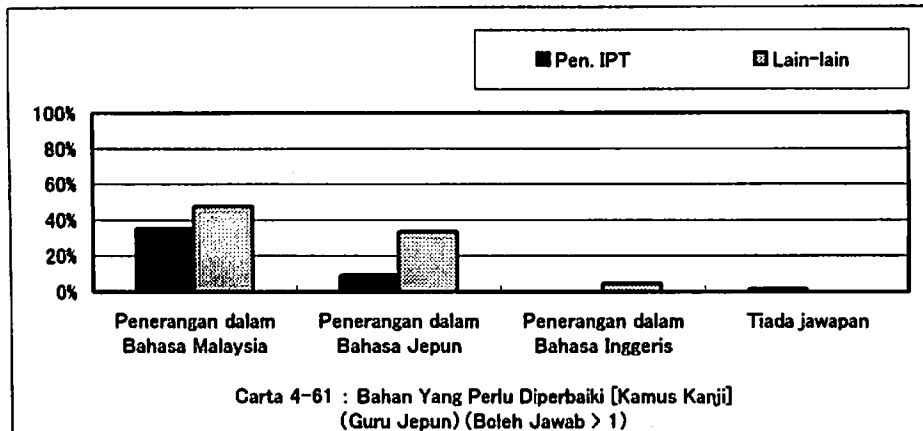


Carta 4-59 menunjukkan jenis [Kamus] yang perlu diperbaiki iaitu, [BJ-BM] [BM-BJ] (lebih 60%). Guru Malaysia yang mahu kamus [BJ-BI] [BI-BJ] diperbaiki juga ramai. {Guru I Q11}

4-2-12-3. Bahan Yang Perlu Diperbaiki : Bahasa Yang Digunakan Kamus Kanji

Carta 4-60 menunjukkan guru Malaysia yang memilih [Kamus kanji], mahukan [Penerangan dalam Bahasa Malaysia] secara keseluruhan. Walaubagaimanapun, guru di sekolah menengah dan IPT lebih ramai mahukan [Penerangan dalam Bahasa Malaysia], dan lebih ramai guru di lain-lain institut pengajian mahukan [Penerangan dalam Bahasa Jepun]. Guru Jepun lebih ramai mahukan [Penerangan dalam Bahasa Malaysia] (Carta 4-61). {Guru I Q11}



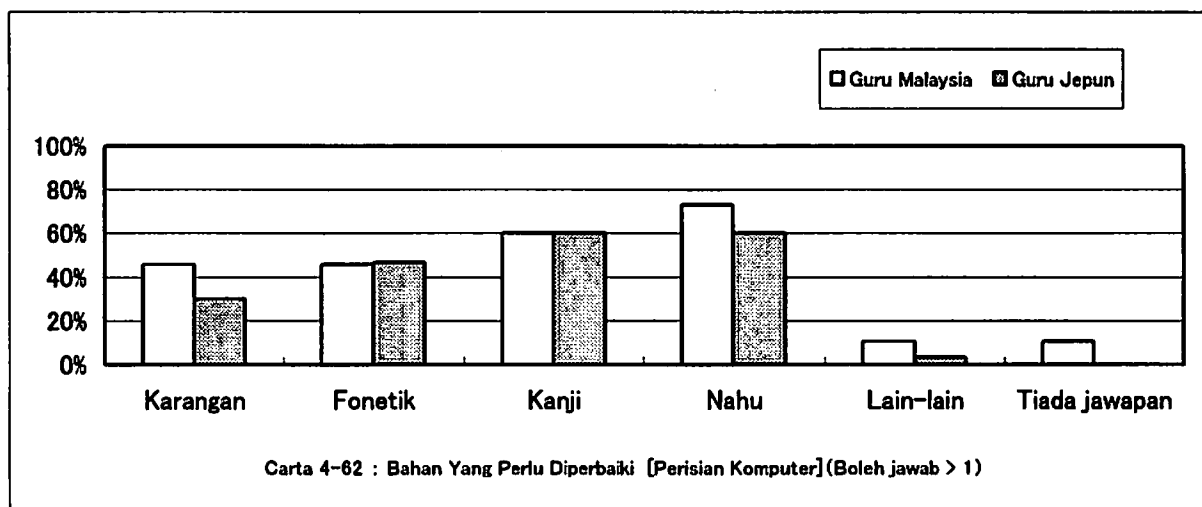


4-2-12-4. Bahan Yang Perlu Diperbaiki : Buku Panduan Untuk Guru

Secara keseluruhan buku panduan untuk guru kurang menjadi pilihan, tetapi di ruang tulisan bebas subjek seperti ramai guru di sekolah menengah menyenaraikan [Nahu], dan guru Jepun menyenaraikan [Buku panduan mengajar buku teks]. {Guru I Q11}

4-2-12-5. Bahan Yang Perlu Diperbaiki : Perisian Komputer

Carta 4-62 menunjukkan peratus yang tinggi di institusi pengajian dan guru mengenai jenis [Perisian komputer untuk pembelajaran Bahasa Jepun] yang mahu diperbaiki, iaitu [Nahu] dan [Kanji]. Manakala [Perbualan] disenaraikan di [Lain-lain]. {Guru I Q11}



< Jadual 4-16 : Bahan Yang Perlu Diperbaiki (Perisian Komputer) (Mengikut Kerakyatan) >
Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

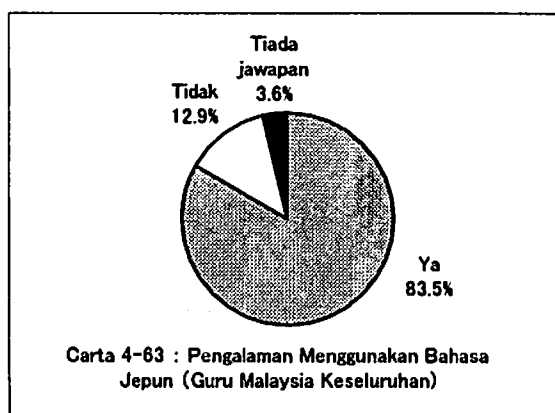
Senarai	Guru Malaysia				Guru Jepun		
	Jumlah (85)	Pen. SM (48)	Pen. IPT (19)	Lain-lain (18)	Jumlah (30)	Pen. IPT (17)	Lain-lain (13)
Karangan	39	24	8	7	9	4	5
Fonetik	39	25	10	4	14	10	4
Kanji	51	35	10	6	18	11	7
Nahu	62	35	15	12	18	11	7
Lain-lain	9	4	3	2	1	1	0

(Boleh jawab > 1)

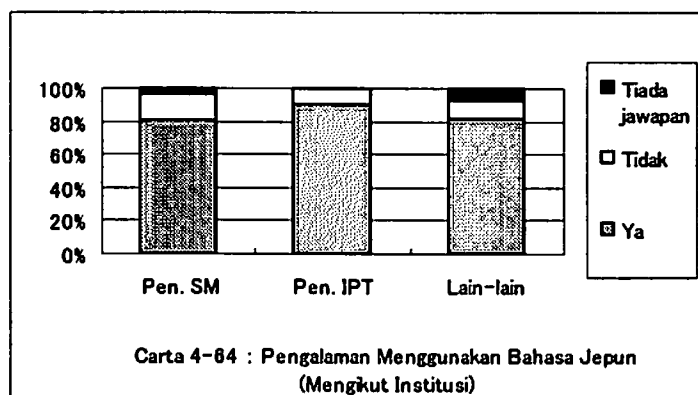
4-3. Penggunaan Bahasa Jepun (Guru Malaysia)

Berikut adalah laporan mengenai penggunaan Bahasa Jepun di luar kelas oleh 139 orang guru Malaysia tentang pengalaman menggunakan Bahasa Jepun, pasangan, kekerapan, kaedah, topik, alasan penggunaan dan lain-lain. Bahagian ini disamakan dengan 3-2 [Pelajar], bagi tujuan perbandingan. Walaubagaimanapun, laporan ini tidak mengandungi laporan perbandingan dan analisa mengenainya. Sila rujuk bahagian akhir laporan untuk maklumat terperinci.

4-3-1. Pengalaman Menggunakan Bahasa Jepun Di luar Kelas



116 orang (83.5%) daripada guru menjawab [Ya] dan 18 orang (12.9%) menjawab [Tidak], dimana kebanyakan guru menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas (Carta 4-63, 4-64, jadual 4-17) {Guru I Q13}



〈 Jadual 4-17 : Pengalaman Menggunakan Bahasa Jepun Di luar Kelas 〉 (%)

		Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Bil. guru yg. menjawab soalan	Ya	116 (83.5)	52 (81.3)	27 (90.0)	37 (82.2)
	Tidak	18 (12.9)	10 (15.6)	3 (10.0)	5 (11.1)
	Tiada jawapan	5 (3.6)	2 (3.1)	0 (0.0)	3 (6.7)

4-3-2. Pasangan dan Cara Menggunakan Bahasa Jepun

Jadual 4-18, Carta 4-18, dan jadual 4-19 adalah mengenai pasangan dan cara menggunakan Bahasa Jepun. Secara keseluruhan, 101 orang memilih [Guru Bahasa Jepun], 87 orang memilih [Kenalan] dan 69 orang memilih [Kakitangan badan / pertubuhan berkaitan Jepun]. Guru di sekolah menengah dan IPT

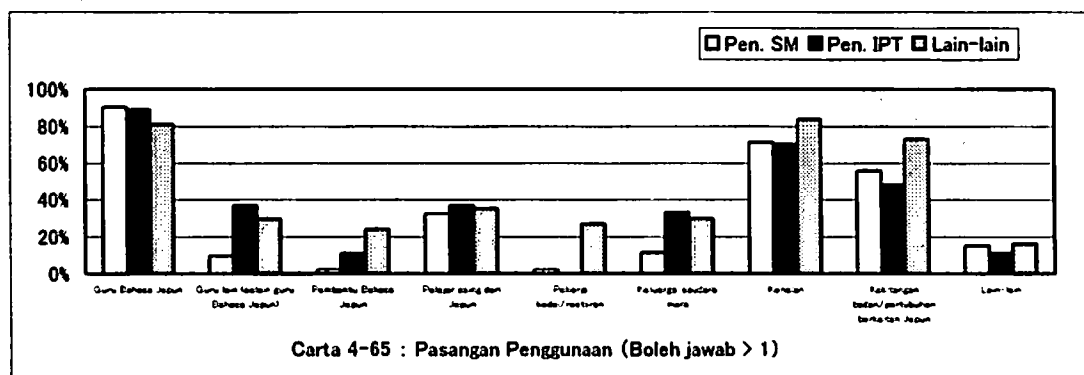
langsung tidak pernah berkomunikasi dengan [Pekerja kedai / restoran] berbanding dengan guru di lain-lain institusi pengajian yang menunjukkan bilangan yang kecil. Manakala, [Rakan Jepun] (2 org.), [Rakan setugas Jepun] (2 org.) adalah antara jawapan yang disenaraikan di [Lain-lain].

{Guru I Q13-1}

〈 **Jadual 4-18 : Pasangan Menggunakan Bahasa Jepun** 〉
(%) , Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Guru Bahasa Jepun (87.1%, 101)	Guru Bahasa Jepun (90.4%, 47)	Guru Bahasa Jepun (88.9%, 24)	Kenalan (83.8%, 31)
2	Kenalan (75.0%, 87)	Kenalan (71.2%, 37)	Kenalan (70.4%, 19)	Guru Bahasa Jepun (81.1%, 30)
3	Kakitangan badan/pertubuhan berkaitan Jepun (59.5%, 69)	Kakitangan badan/pertubuhan berkaitan Jepun (55.8%, 29)	Kakitangan badan/pertubuhan berkaitan Jepun (48.1%, 13)	Kakitangan badan/pertubuhan berkaitan Jepun (73.0%, 27)

(Boleh jawab > 1)



Carta 4-65 : Pasangan Penggunaan (Boleh jawab > 1)

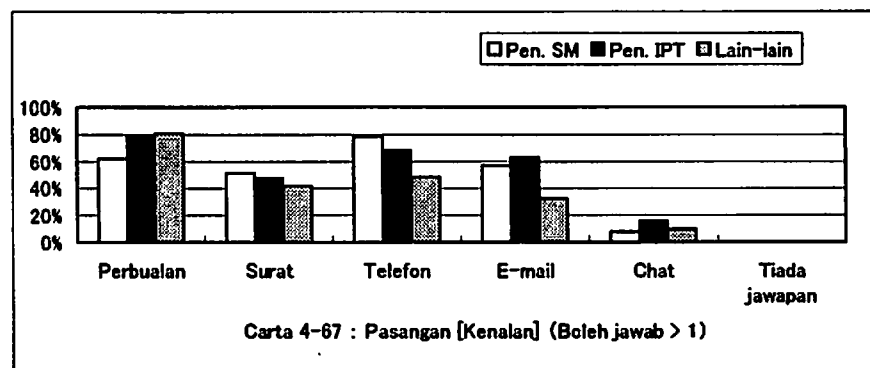
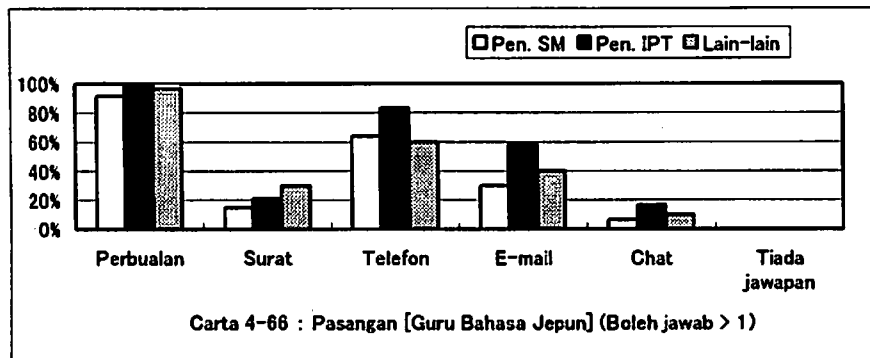
〈 **Jadual 4-19 : Pasangan** 〉 Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

Pasangan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Guru Bahasa Jepun	101	47	24	30
Guru lain (selain guru Bahasa Jepun)	26	5	10	11
Pembantu asing dari Jepun	13	1	3	9
Pelajar asing dari Jepun	40	17	10	13
Pekerja kedai / restoran	11	1	0	10
Keluarga, saudara mara	26	6	9	11
Kenalan	87	37	19	31
K.tangan badan / pertubuhan berkaitan Jepun	69	29	13	27
Lain-lain	17	8	3	6

(Boleh jawab > 1)

Carta 4-66 dan 4-67 adalah analisa mengikut institusi bagi jawapan 2 teratas, iaitu [Guru Bahasa Jepun] dan [Kenalan]. Carta 4-66 menunjukkan, untuk pasangan [Guru Bahasa Jepun], menggunakan cara [Bertemu dan berbual] (95.0%), [Berbual melalui telefon] (67.3%), dan diikuti oleh [E-mail] (39.6%).

Untuk pasangan [Kenalan], secara keseluruhan cara yang digunakan adalah sama dengan [Guru Bahasa Jepun], tetapi peratus untuk [Bertemu dan berbual] adalah rendah dan [E-mail] dan [Surat] menunjukkan peratus yang tinggi. Manakalah guru di sekolah menengah lebih ramai menggunakan [Berbual melalui telefon] berbanding [Bertemu dan berbual].

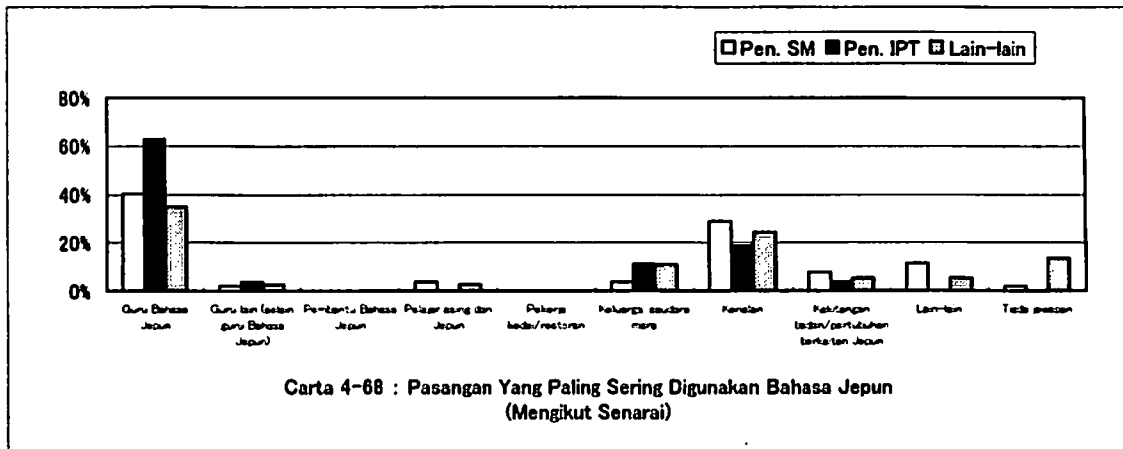


4-3-3. Pasangan Yang Selalu Digunakan Bahasa Jepun

Jadual 4-20 dan carta 4-68 menunjukkan pasangan yang paling selalu digunakan Bahasa Jepun daripada 4-3-2. Secara keseluruhan, kecenderungan yang sama dengan 4-3-2 dapat dilihat dengan peratus yang tinggi untuk [Guru Bahasa Jepun] (44.0%) dan [Kenalan] (25.0%). {Guru I Q13-2①}

< **Jadual 4-20 : Pasangan Yang Paling Selalu Digunakan Bahasa Jepun** (%) , Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Guru Bahasa Jepun (44.0%, 51)	Guru Bahasa Jepun (40.4%, 21)	Guru Bahasa Jepun (63.0%, 17)	Guru Bahasa Jepun (35.1%, 13)
2	Kenalan (25.0%, 29)	Kenalan (28.8%, 15)	Kenalan (18.5%, 5)	Kenalan (24.3%, 9)
3	Keluarga, saudara-mara (7.8%, 9)	Lain-lain (11.5%, 6)	Keluarga, saudara-mara (11.1%, 3)	Keluarga, saudara-mara (10.8%, 4)

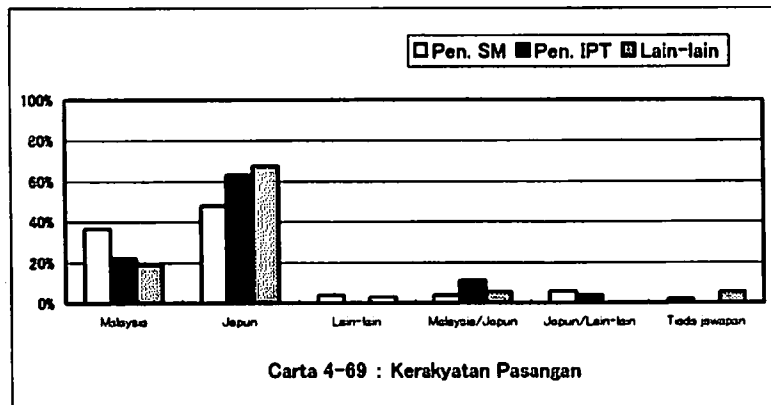


Carta 4-68 : Pasangan Yang Paling Sering Digunakan Bahasa Jepun (Mengikut Senarai)

Berikut hingga 4-3-11 adalah laporan mengenai pasangan yang selalu digunakan Bahasa Jepun. Maklumat terperinci mengenai setiap pasangan tidak dinyatakan di dalam laporan ini.

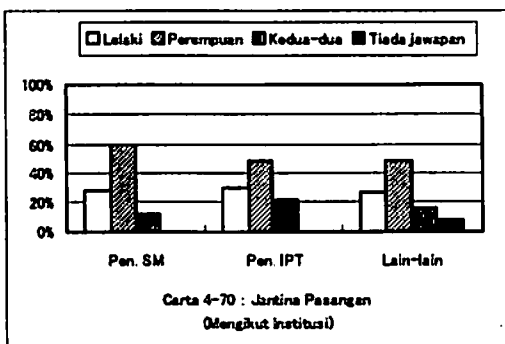
4-3-4. Kerakyatan Pasangan

57.8% daripada guru Malaysia berkomunikasi dengan pasangan dari negara [Jepun]. Walaubagaimanapun, guru di sekolah menengah turut menyenaraikan [Malaysia] seperti dalam Carta 4-69 sebanyak 36.5%. {Guru II Q13-2②}



Carta 4-69 : Kerakyatan Pasangan

4-3-5. Jantina Pasangan



Carta 4-70 : Jantina Pasangan (Mengikut Institusi)

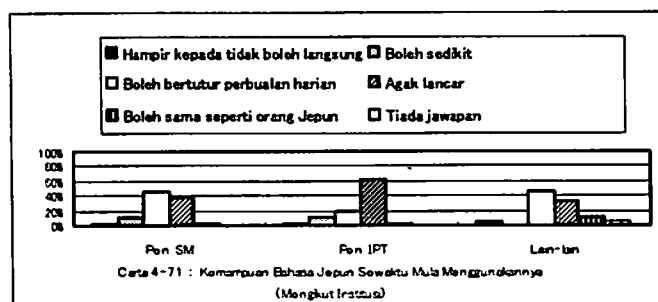
53.4% adalah [Perempuan], dengan sekolah menengah menunjukkan peratus yang paling tinggi.

{Guru II Q13-2③}

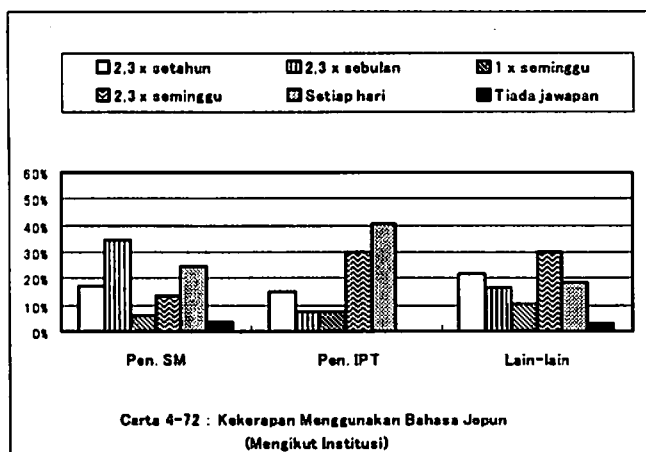
4-3-6. Kemampuan Bahasa Jepun Sewaktu Mula Menggunakannya

Kemahiran Bahasa Jepun sewaktu mula menggunakannya dengan pasangan dinilai dengan skala (1-5). Carta 4-71 menunjukkan jawapan [Agak lancar] paling tinggi di IPT (63.0%), dan [Boleh bertutur perbualan harian] paling tinggi di sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian (46.2% dan 45.9%).

{Guru II Q13-2④}



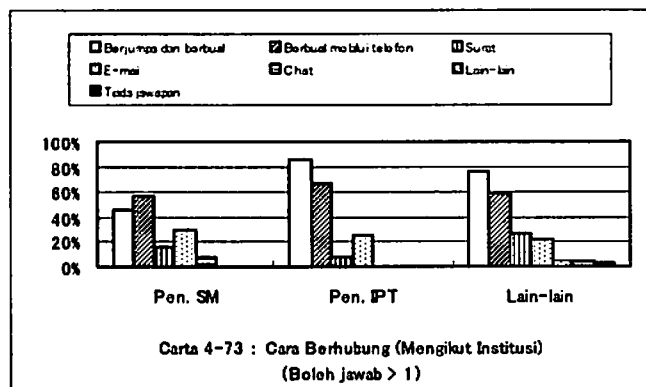
4-3-7. Kekerapan Menggunakan Bahasa Jepun



Di sekolah menengah jawapan [2,3 kali sebulan] meliputi 34.6%, IPT [Setiap hari] meliputi 40.7%, dan lain-lain institusi pengajian [2, 3 kali seminggu] adalah 29.7%, masing-masing adalah jumlah tertinggi (Carta 4-72). Secara keseluruhan, kecenderungan jawapan dapat dilihat pada bilangan guru yang selalu dan jarang menggunakan Bahasa Jepun.

{Guru II Q13-2⑤}

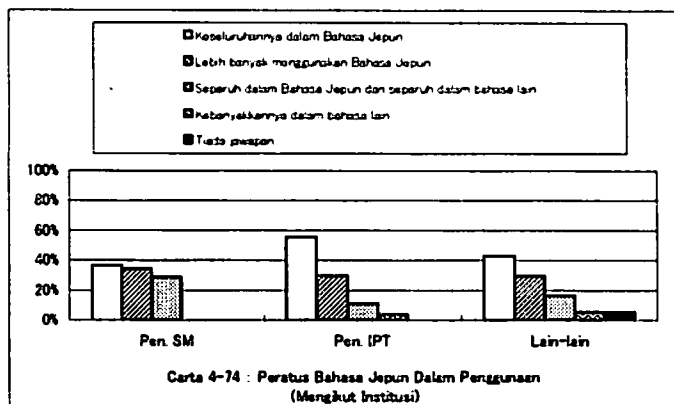
4-3-8. Cara Penggunaan



Guru di IPT dan lain-lain institusi pengajian memilih cara [Bertemu dan berbual] (85.2%, 75.7%), dan diikuti oleh [Berbual melalui telefon] (66.7%, 59.5%). Manakala guru di sekolah menengah lebih ramai menggunakan [Berbual melalui telefon] (57.7%) berbanding [Bertemu dan berbual] (46.2%) (Carta 4-73).

{Guru II Q13-2⑥}

4-3-9. Peratus Bahasa Jepun Dalam Penggunaan

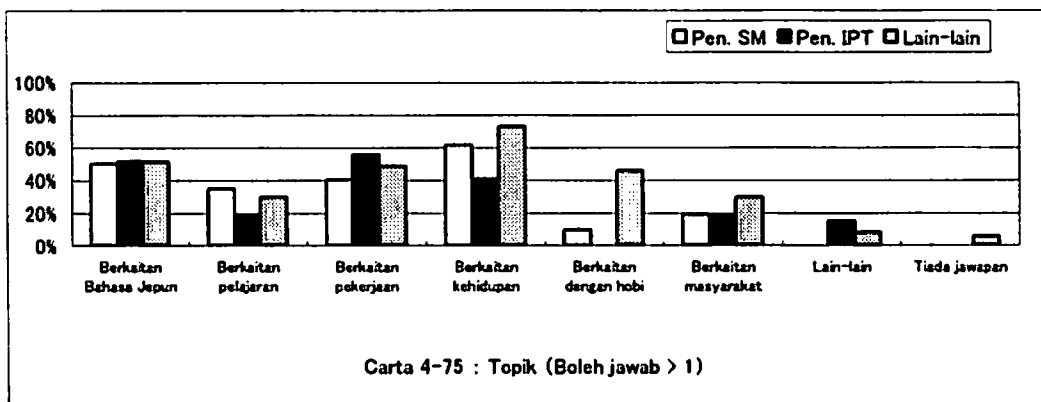


Semua institusi pengajian menunjukkan persamaan dengan [Keseluruhannya dalam Bahasa Jepun] menunjukkan peratus yang tinggi (Carta 4-74), terutama di IPT (55.6%). {Guru II Q13-2⑦}

4-3-10. Topik

Carta 4-75 dan jadual 4-21 adalah topik / isi kandungan komunikasi di antara guru Bahasa Jepun dan pasangan. Secara keseluruhan, topik yang paling banyak adalah, [Berkaitan keidupan] (60.3%), [Berkaitan Bahasa Jepun](50.9%), dan [Berkaitan pekerjaan] (46.6%). Di IPT kedudukan pilihan adalah, [Berkaitan pekerjaan](55.6%), [Berkaitan Bahasa Jepun] (51.9%), dan [Berkaitan kehidupan] (40.7%). Untuk pilihan [Lain-lain] antara jawapan yang disenaraikan adalah [Keluarga] (3 org.).

{Guru II Q13-2⑧}



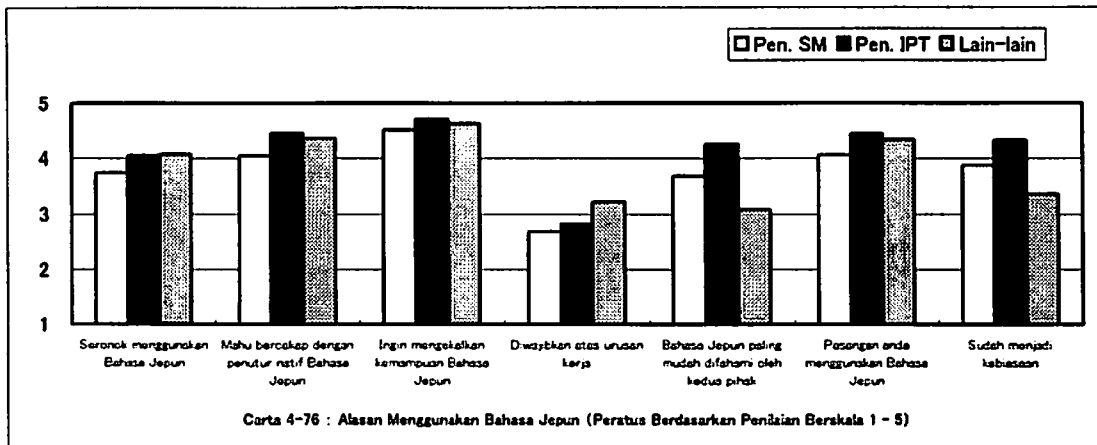
< Jadual 4-21 : Topik > (%), Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pend. IPT	Lain-lain
1	Kehidupan (60.3%, 70)	Kehidupan (61.5%, 32)	Pekerjaan (55.6%, 15)	Kehidupan (73.0%, 27)
2	Bahasa Jepun (50.9%, 59)	Bahasa Jepun (50.0%, 26)	Bahasa Jepun (51.9%, 14)	Bahasa Jepun (51.4%, 19)
3	Pekerjaan (46.6%, 54)	Pekerjaan (40.4%, 21)	Kehidupan (40.7%, 11)	Pekerjaan (48.6%, 18)

(Boleh jawab >1)

4-3-11. Alasan Menggunakan Bahasa Jepun

Carta 4-76 menunjukkan alasan menggunakan Bahasa Jepun dengan pasangan. Jadual 4-22 adalah purata berdasarkan penilaian berskala (1-5). Secara keseluruhan, penilaian alasan [Untuk meningkatkan dan mengekalkan kemampuan Bahasa Jepun] (4.59), [Mahu bercakap dengan penutur natif Bahasa Jepun] (4.25), [Pasangan anda menggunakan Bahasa Jepun] (4.24) paling tinggi dan [Diwajibkan atas urusan kerja] (2.89) adalah paling rendah. {Guru II Q13-2⑨}



< Jadual 4-22 : Alasan Menggunakan Bahasa Jepun >

Alasan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Seronok menggunakan Bahasa Jepun	3.91	3.73	4.05	4.07
Mahu bercakap dengan penutur natif Bahasa Jepun	4.25	4.05	4.46	4.36
Mahu mengekalkan kemampuan Bahasa Jepun	4.59	4.51	4.71	4.63
Diwajibkan atas urusan kerja	2.89	2.68	2.82	3.21
Bahasa Jepun paling mudah difahami oleh kedua pihak	3.65	3.68	4.26	3.07
Pasangan anda menggunakan Bahasa Jepun	4.24	4.07	4.44	4.34
Sudah menjadi kebiasaan	3.87	3.88	4.33	3.35

(Purata berdasarkan penilaian berskala <1-5>)

4-3-12. Alasan Tidak Menggunakan Bahasa Jepun Di luar Kelas

Seperti yang dapat dilihat pada 4-3-1, 83.5% daripada guru Malaysia menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas. 12.9% daripadanya tidak menggunakannya dengan alasan, [Lebih mudah menggunakan bahasa lain seperti, Bahasa Malaysia, Bahasa Cina dan lain-lain] (3 orang), [Tiada pasangan yang menggunakan Bahasa Jepun] (2 orang). {Guru II Q13-3}

4-4. Hubungan Dengan Bahan Yang Menggunakan Bahasa Jepun (Guru Malaysia)

Berikut adalah laporan mengenai hubungan dengan bahan yang menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas.

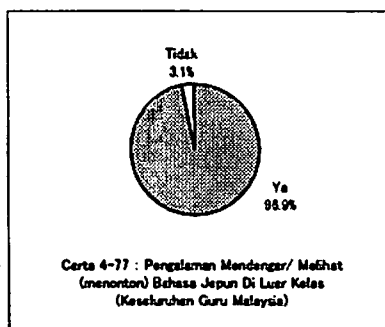
4-4-1. Kedapatan Bahan Bertulis Bahasa Jepun / Bahan Menggunakan Bahasa Jepun

Jadual 4-23 menunjukkan 127 orang (91.4%) daripada guru Malaysia menjawab [Ya] untuk soalan tentang penggunaan bahan yang menggunakan Bahasa Jepun selain daripada alat mengajar dan semua institusi menunjukkan peratus yang tinggi untuk jawapan [Ya]. {Guru II Q14}

〈 **Jadual 4-23 : Kedapatan Bahan Bertulis Bahasa Jepun / Bahan Menggunakan Bahasa Jepun** 〉 (%)

		Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Bil. guru yang menjawab soalan	Ya	127 (91.4)	59 (92.2)	28 (93.3)	40 (88.9)
	Tidak	9 (6.5)	4 (6.3)	1 (3.3)	4 (8.9)
	Tiada jawapan	3 (2.2)	1 (1.6)	1 (3.3)	1 (2.2)

4-4-2. Pengalaman Mendengar / Melihat (menonton) Bahasa Jepun Di luar Kelas



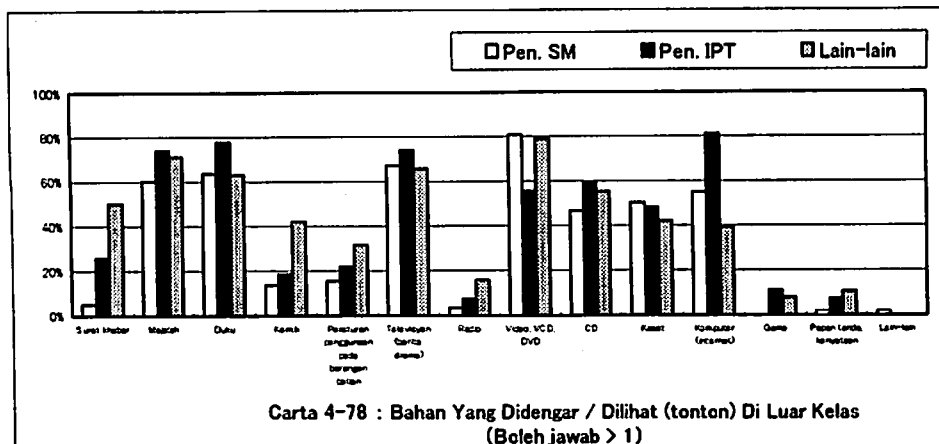
127 orang guru yang menjawab [Ya] di 4-4-1, 96.9% pernah mendengar/melihat bahan yang menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas (Carta 4-77). {Guru II Q14-1}

〈 **Jadual 4-24 : Pengalaman Mendengar / Melihat (menonton) Bahasa Jepun Di luar Kelas** 〉 (%)

		Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Bil. guru yg. menjawab soalan	Ya	123 (96.9)	58 (98.3)	27 (96.4)	38 (95.0)
	Tidak	4 (3.1)	1 (1.7)	1 (3.6)	2 (5.0)

4-4-3. Bahan Yang Didengar / Dilihat (tonton)

123 orang guru menjawab [Ya] di 4-4-2, dan menyenaraikan jenis bahan yang didengar/lihat seperti di carta 4-78, dan jadual 4-25 adalah kedudukan 3 teratas. Jawapan [Video, VCD, DVD](81.0%, 78.9%) paling tinggi di sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian, dan [Komputer](81.5%) paling banyak digunakan di IPT. Selain daripada itu, semua institusi memilih jawapan [TV] [Majalah] dan [Buku]. Di lain-lain institusi pengajian peratus untuk [Surat khabar] dan [Komik] agak tinggi, dan peratus untuk [Surat khabar] rendah di sekolah menengah. {Guru II Q14-2}



< Jadual 4-25 : Bahan Yang Didengar / Di lihat (tonton) (%) , Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

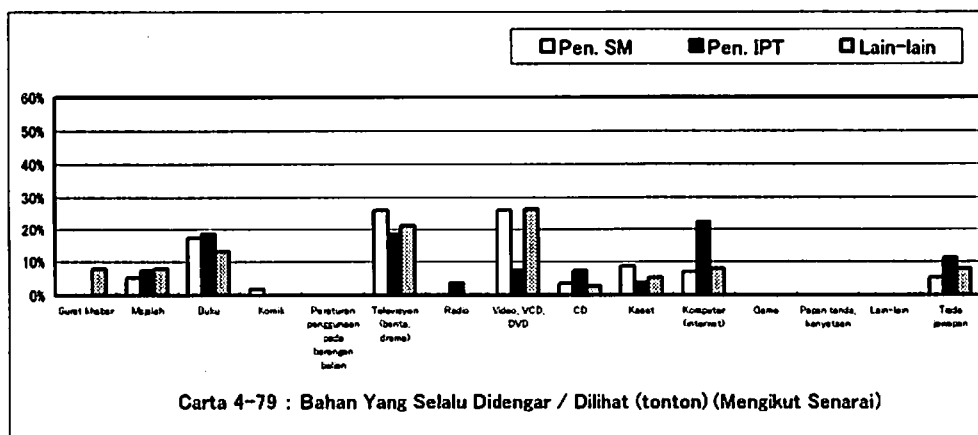
Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Video, VCD, DVD (74.8%, 92)	Video, VCD, DVD (81.0%, 47)	Komputer (81.5%, 22)	Video, VCD, DVD (78.9%, 30)
2	TV (68.3%, 84)	TV (67.2%, 39)	Buku (77.8%, 21)	Majalah (71.1%, 27)
3	Majalah/buku (66.7%, 82)	Buku (63.8%, 37)	Majalah/buku (74.1%, 20)	TV (65.8%, 25)

(Boleh jawab > 1)

4-4-4. Bahan Yang Selalu Didengar / Dilihat (tonton)

123 guru yang menjawab [Ya] di 4-4-3, secara keseluruhannya mendengar / melihat bahan yang menggunakan Bahasa Jepun seperti di carta 4-79. Kedudukan 3 teratas adalah seperti di jadual 4-26. Secara keseluruhan, jawapan [TV] (22.8%) menunjukkan peratus yang tinggi. Ramai guru di IPT yang memilih [Komputer] (22.2%), dan sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian dengan peratus yang lebih rendah, iaitu 6.9% dan 7.9%. Manakala peratus untuk [Video, VCD, DVD] di sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian (25.9% dan 26.3%) lebih tinggi berbanding di IPT, 7.4%.

{Guru II Q14-3①}



< Jadual 4-26 : Bahan Yang Paling Selalu Didengar / Dilihat (tonton) >
(%), Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

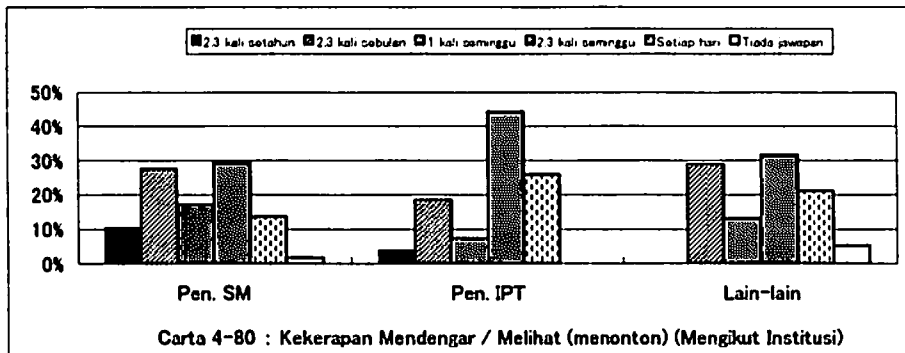
Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	TV (22.8%, 28)	TV / Video, VCD, DVD (25.9%, 15)	Komputer (22.2%, 6)	Video, VCD, DVD (26.3%, 10)
2	Video, VCD, DVD (22.0%, 27)		Buku/TV (18.5%, 5)	TV (21.1%, 8)
3	Buku (16.3%, 20)	Buku (17.2%, 10)		Buku (13.2%, 5)

Berikut hingga 4-4-8 adalah laporan mengenai bahan yang didengar / dilihat. Laporan terperinci mengenai bahan yang selalu didengar / dilihat tidak disediakan.

4-4-5. Kekerapan Mendengar / Melihat (menonton)

Secara keseluruhan jawapan yang paling banyak di semua institusi adalah [2,3 kali seminggu], dan IPT menunjukkan peratus tertinggi. Jawapan [2,3 kali sebulan] hampir sama di sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian (Carta 4-80).

{Guru II Q14-3②}

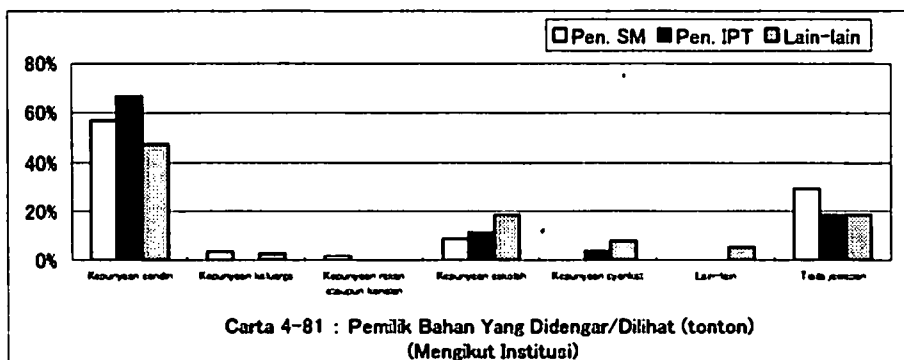


Carta 4-80 : Kekerapan Mendengar / Melihat (menonton) (Mengikut Institusi)

4-4-6. Pemilik Bahan Yang Didengar / Dilihat (tonton)

Seterusnya mengenai pemilik bahan yang didengar/lihat, 56.1% menjawab [Kepunyaan sendiri], dan semua institusi menunjukkan kecenderungan yang sama (Carta 4-81).

{Guru II Q14-3③}

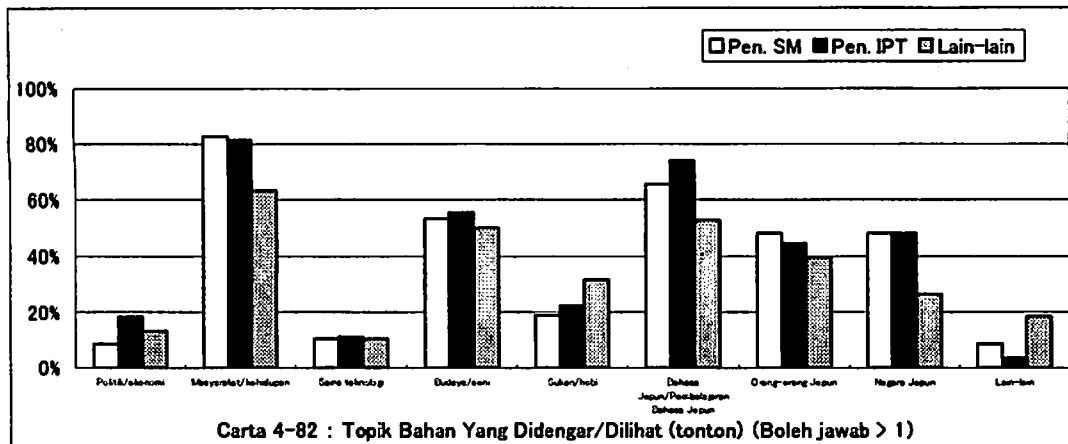


Carta 4-81 : Pemilik Bahan Yang Didengar/Dilihat (tonton)
(Mengikut Institusi)

4-4-7. Isi Kandungan Bahan Yang Didengar / Dilihat (tonton)

Semua intitusi pengajian memilih, [Masyarakat/kehidupan] (76.4%), [Bahasa Jepun / pembelajaran Bahasa Jepun] (63.4%), dan [Budaya / seni] (52.8%) sebagai topik bahan yang sering digunakan.

{Guru II Q14-3④}



Carta 4-82 : Topik Bahan Yang Didengar/Dilihat (tonton) (Boleh jawab > 1)

< Jadual 4-27 : Topik Bahan Yang Didengar / Dilihat (tonton) (%), Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

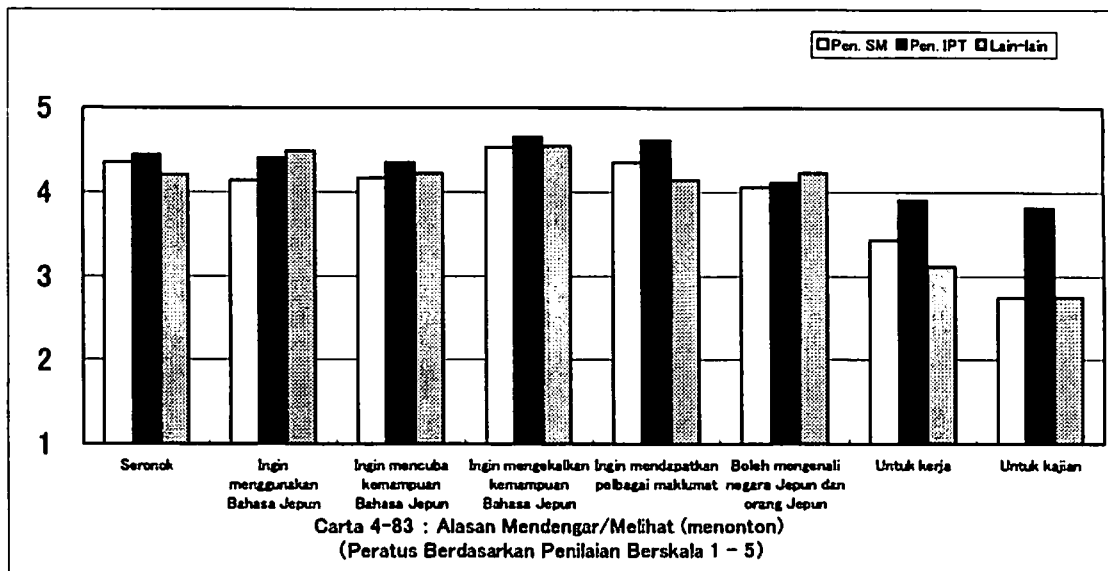
Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Masyarakat / kehidupan (76.4%, 94)	Masyarakat / kehidupan (82.8%, 48)	Masyarakat/ kehidupan (81.5%, 22)	Masyarakat/ kehidupan (63.2%, 24)
2	Bahasa Jepun / pembelajaran Bahasa Jepun (63.4%, 78)	Bahasa Jepun / pembelajaran Bahasa Jepun (65.5%, 38)	Bahasa Jepun / pembelajaran Bahasa Jepun (74.1%, 20)	Bahasa Jepun / pembelajaran Bahasa Jepun (52.6%, 20)
3	Budaya / seni (52.8%, 65)	Budaya / seni (53.4%, 31)	Budaya / seni (55.6%, 15)	Budaya / seni (50.0%, 19)

(Boleh jawab > 1)

4-4-8. Alasan Mendengar / Melihat (menonton)

Carta 4-83 dan jadual 4-28 adalah purata berdasarkan penilaian berskala mengenai alasan mendengar / melihat bahan yang menggunakan Bahasa Jepun. Semua institusi pengajian menunjukkan persamaan dengan penilaian tinggi untuk jawapan [Ingin mengekalkan kemampuan Bahasa Jepun] (4.57) diikuti oleh [Ingin mendapatkan pelbagai maklumat] (4.34), [Seronok] (4.33), [Ingin menggunakan Bahasa Jepun](4.30), [Ingin mencuba kemampuan Bahasa Jepun] (4.22), [Boleh mengenali negara Jepun dan orang Jepun] (4.12). IPT menunjukkan penilaian yang tinggi untuk alasan [Untuk kerja] (3.91), [Untuk kajian] (3.82) berbanding sekolah menengah dan lain-lain institusi pengajian.

{Guru II Q14-3}



< Jadual 4-28 : Alasan Mendengar / Melihat (menonton) >

Alasan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lin-lain
Seronok	4.33	4.35	4.44	4.21
Ingin menggunakan Bahasa Jepun	4.30	4.13	4.40	4.48
Ingin mencuba kemampuan Bahasa Jepun	4.22	4.17	4.35	4.22
Ingin mengekalkan kemampuan Bahasa Jepun	4.57	4.54	4.65	4.55
Ingin mendapatkan pelbagai maklumat	4.34	4.35	4.62	4.14
Boleh mengenali negara Jepun dan orang Jepun	4.12	4.06	4.11	4.23
Untuk kerja	3.43	3.43	3.91	3.12
Untuk kajian	2.99	2.74	3.82	2.75

(Purata berdasarkan penilaian berskala <1-5>)

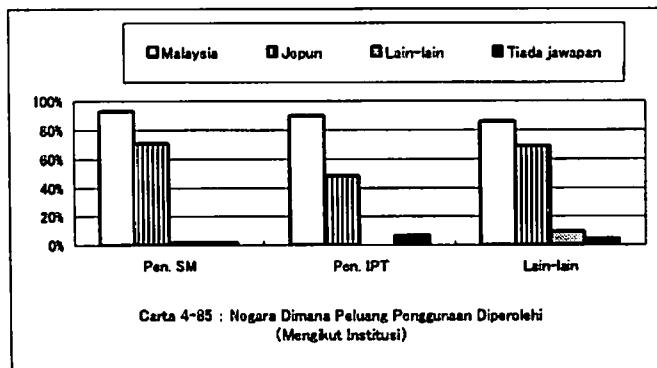
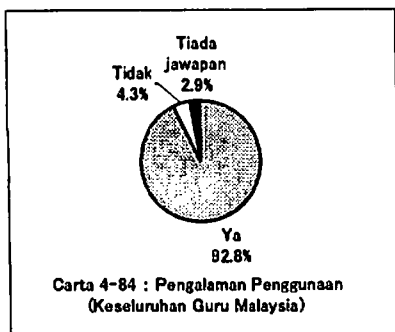
4-5. Pengalaman Mengenai Peluang dan Tempat Penggunaan

Berikut adalah laporan mengenai peluang dan tempat menggunakan / belajar Bahasa Jepun di luar waktu mengajar bagi guru Malaysia.

4-5-1. Pengalaman Menggunakan

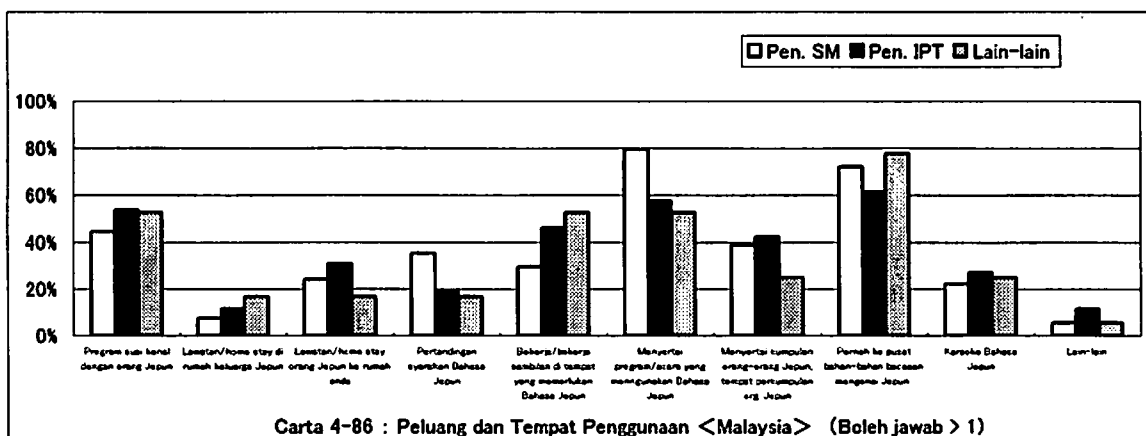
129 orang (92.8%) daripada guru Malaysia menggunakan peluang / tempat belajar Bahasa Jepun di luar kelas, dan 6 orang (4.3%) tidak berpengalaman (Carta 4-85). Carta 4-85 juga menunjukkan kebanyakan mendapat peluang di Malaysia(89.9%) berbanding di Jepun(65.1%).

{Guru II Q15}



4-5-2. Peluang dan Tempat Penggunaan

Kebanyakan daripada 129 orang guru Malaysia memilih [Pusat bahan bacaan mengenai Jepun / Bahasa Jepun, perpustakaan] (71.6%), [Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun / berkaitan dengan Jepun] (66.4%), dan diikuti oleh [Program suai kenal dengan orang Jepun] (49.1%). Jawapan [Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun / berkaitan dengan Jepun] (79.6%) menunjukkan peratus yang tinggi di sekolah menengah (Carta 4-86, jadual 4-29). {Guru II Q15-1}



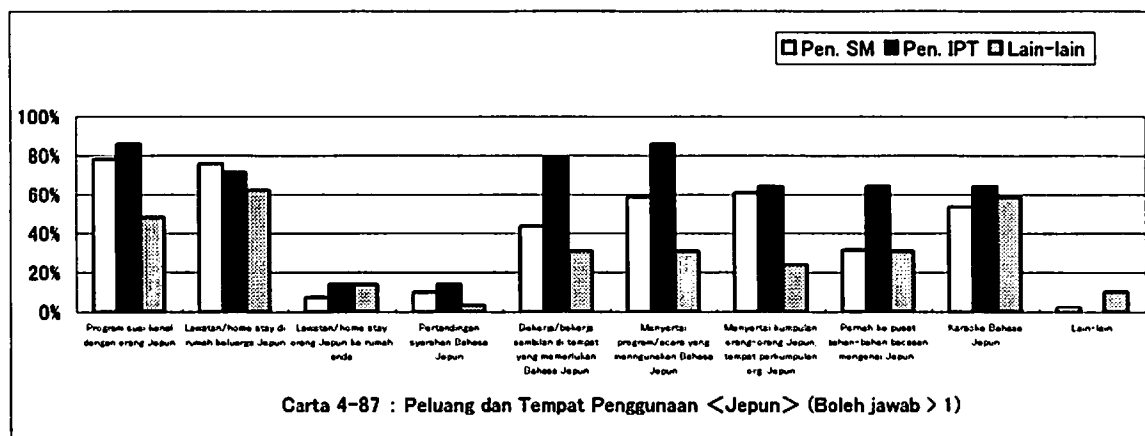
< Jadual 4-29 : Peluang dan Tempat Penggunaan -Malaysia- >

(%), Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Pusat bahan Bacaan mengenai Jepun / Bahasa Jepun, perpustakaan (71.6%, 83)	Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun / berkaitan dengan Jepun (79.6%, 43)	Pusat bahan bacaan mengenai Jepun / Bahasa Jepun, perpustakaan (61.5%, 16)	Pusat bahan bacaan mengenai Jepun / Bahasa Jepun, perpustakaan (77.8%, 28)
2	Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun / berkaitan dengan Jepun (66.4%, 77)	Pusat bahan bacaan mengenai Jepun / Bahasa Jepun, perpustakaan (72.2%, 39)	Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun / berkaitan dengan Jepun (57.7%, 15)	Program suai kenal dengan orang Jepun / bekerja sambil di tempat yg. menggunakan Bahasa Jepun / Program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun / berkaitan dengan Jepun (52.8%, 19)
3	Program suai kenal dengan orang Jepun (49.1%, 57)	Program suai kenal dengan orang Jepun (44.4%, 24)	Program suai kenal dengan orang Jepun (53.8%, 14)	

(Boleh jawab > 1)

Seterusnya jadual 4-30 menunjukkan jenis peluang dan tempat 129 orang guru Malaysia melalui pengalaman diJepun. Secara keseluruhan [Lawatan / homestay di rumah keluarga Jepun] (70.2%), [Program suai kenal dengan orang Jepun] (69.0%), dan diikuti [Karaoke Bahasa Jepun] (57.1%) menunjukkan peratus yang tinggi. Carta 4-87 menunjukkan guru di IPT yang menjawab [Bekerja sambil di tempat yang menggunakan Bahasa Jepun] (78.6%), [Menyertai program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun] (85.7%) lebih ramai berbanding lain-lain institusi. Peratus jawapan [Program suai kenal dengan orang Jepun] (48.3%) dan [Menyertai kumpulan orang-orang Jepun, tempat perkumpulan orang Jepun] (24.1%) di lain-lain institusi pengajian lebih rendah berbanding di sekolah menengah dan IPT.



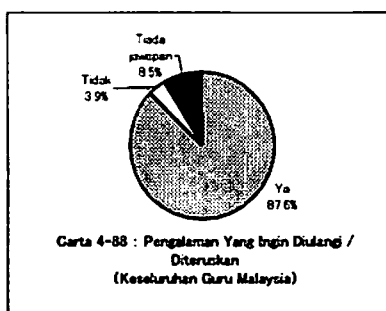
Carta 4-87 : Peluang dan Tempat Penggunaan <Jepun> (Boleh jawab > 1)

< Jadual 4-30 : Peluang dan Tempat Penggunaan –Jepun- >
(%), Bil. Guru Yang Menjawab Soalan

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Lawatan / homestay dirumah keluarga Jepun (70.2%, 59)	Program suai kenal dengan orang Jepun (78.0%, 32)	Lawatan / homestay dirumah keluarga Jepun / Menyertai program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun (85.7%, 12)	Lawatan / homestay dirumah keluarga Jepun (62.1%, 18)
2	Program suai kenal dengan orang Jepun (69.0%, 58)	Lawatan / homestay dirumah keluarga Jepun (75.6%, 31)		Karaoke Bahasa Jepun (58.6%, 17)
3	Karaoke Bahasa Jepun (57.1%, 48)	Menyertai kumpulan orang-orang Jepun, tempat perkumpulan orang Jepun (61.0%, 25)	Bekerja sambilan di tempat yang menggunakan Bahasa Jepun (78.6%, 11)	Program suai kenal dengan orang Jepun (48.3%, 14)

(Boleh jawab > 1)

4-5-3. Kedapatan Pengalaman Yang Ingin Diulangi / Diteruskan



Carta 4-88 menunjukkan 113 orang (87.6%) daripada guru Malaysia menjawab [Ya] untuk soalan samada ada pengalaman yang ingin diulangi/diteruskan. {Guru II Q15-2}

< Jadual 4-31 : Kedapatan Pengalaman Yang Ingin Diulangi / Diteruskan > (%)

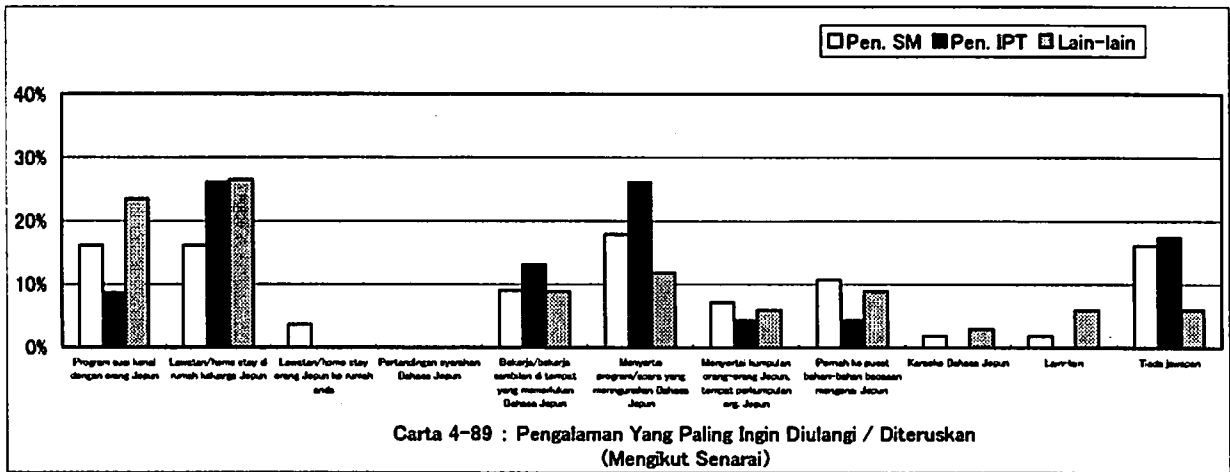
		Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
Bil. guru yg. menjawab soalan	Ya	113 (87.6)	56 (96.6)	23 (79.3)	34 (81.0)
	Tidak	5 (3.9)	1 (1.7)	2 (6.9)	2 (4.8)
	Tiada jawapan	11 (8.5)	1 (1.7)	4 (13.8)	6 (14.3)

4-5-4. Pengalaman Yang Paling Ingin Diulangi / Diteruskan

Jadual 4-32 menunjukkan jenis pengalaman yang paling ingin diulangi / diteruskan, dimana secara keseluruhan, [Lawatan / homestay dirumah keluarga Jepun] (21.2%), [Menyertai program / acara yang menggunakan Bahasa Jepun] (17.7%), dan [Program suai kenal dengan orang Jepun] (16.8%) masing-masing menunjukkan peratus yang tinggi. {Guru II Q15-2}

〈 **Jadual 4-32 : Pengalaman Yang Paling Ingin Diulangi / Diteruskan** (%)

Kedudukan	Keseluruhan	Pen. SM	Pen. IPT	Lain-lain
1	Lawatan/homestay di rumah keluarga Jepun (21.2%, 24)	Menyertai program/acara yang menggunakan Bahasa Jepun (17.9%, 10)	Lawatan/homestay di rumah keluarga Jepun/Menyertai program/acara yang menggunakan Bahasa Jepun	Program suai kenal dengan orang Jepun (26.5%, 9)
2	Menyertai program/acara yang menggunakan Bahasa Jepun (17.7%, 20)	Program suai kenal dengan orang Jepun /Lawatan/homestay di rumah keluarga Jepun	(26.1%, 6)	Program suai kenal dengan orang Jepun (23.5%, 8)
3	Program suai kenal dengan orang Jepun (16.8%, 19)	(16.1%, 9)	Bekerja sambil andi tempat yang menggunakan Bahasa Jepun (13.0%, 3)	Menyertai program/acara yang menggunakan Bahasa Jepun (11.8%, 4)



BAB 5 Permasalahan

Seperti yang telah dimaklumkan di dalam bab 1, kajian ini bertujuan untuk mendapatkan gambaran jelas daripada beberapa aspek kaedah dan situasi pembelajaran pembelajaran Bahasa Jepun di Malaysia dengan menggunakan pendekatan secara mikro (situasi individu pelajar dan guru) dan makro (kedudukan pendidikan Bahasa Jepun dalam sesebuah masyarakat) kepada pelajar dan guru. Laporan ini mengandungi keputusan daripada soalselidik yang dijalankan, dan gambaran secara menyeluruh mengenai keadah dan situasi pembelajaran, mengikut institusi pengajian (sekolah menengah, institusi pengajian tinggi, lain-lain institusi pengajian) dan guru Bahasa Jepun (rakyat Malaysia dan Jepun).

Walaubagaimanapun, seperti yang telah dinyatakan di dalam "Latar belakang laporan", laporan ini adalah hasil analisa data secara statistik, dan tidak merangkumi laporan terperinci mengenai hubungan di antara data yang diperolehi. Beberapa aspek lain seperti, jenis institusi pengajian, perbezaan kawasan, tahun pengajian dan lain-lain juga tidak diambil kira di dalam kajian kali ini. Walaupun gambaran secara keseluruhan diperolehi daripada kajian ini, terdapat kekangan mengenai maklumat individu tentang mengapa dan bagaimana pelajar/guru menggunakan sumber-sumber (bahan, orang, peluang, tempat) pembelajaran. Oleh sebab itu, sesi temuramah juga adalah penting untuk mendapatkan maklumat secara lebih tepat.

Secara am, kajian yang bermatlamatkan kaedah dan situasi pembelajaran dalam pendidikan Bahasa Jepun ini, pertama kali dilakukan di luar negara, dan merupakan kajian awal bagi lain-lain kajian yang berkaitan pada masa hadapan. Oleh sebab itu, kaedah kajian, isi kandungan dan teknik soal selidik dan temuramah juga merupakan satu tema yang penting. Maka dengan itu, meskipun kajian ini berjaya mengutip data dalam jumlah yang besar, subjek yang digunakan untuk penganalisan masih pada tahap kurang. Dengan itu, kajian ini masih mempunyai beberapa masalah dan tidak dapat memberikan gambaran 100% mengenai situasi terkini.

Walaupun kajian ini tidak dapat memberikan ciri-ciri tepat mengenai "kepelbagaian" di dalam pendidikan Bahasa Jepun, aspek "sumber" yang dititikberatkan boleh menjadi data asas bagi membantu mengembangkan diskusi mengenai pendidikan Bahasa Jepun dan peningkatan mutu pendidikan. Oleh sebab itu, kajian ini tidak terhenti di sini, sebaliknya meluaskan jaringan di antara institusi pengajian dan mereka yang telah memberi kerjasama, seterusnya menjadi asas untuk kajian pada masa hadapan.

Berikut adalah beberapa aspek permasalahan yang penting dan perlu diberi perhatian/digunakan dalam kajian seterusnya.

- Hubungan di antara hasil soal selidik dan temuramah.
- Hubungan di antara hasil soal selidik dan situasi pembelajaran (keadaan dalam sesebuah masyarakat dan sistem pendidikan).
- Perbandingan mengenai pembelajaran Bahasa Jepun di antara guru dan pelajar.

- Jurang di antara kawasan
- Perbandingan di antara jenis institusi pengajian (Contoh : Program persediaan khas, sekolah berasrama penuh, universiti).
- Hubungan di antara setiap senarai (Faktor yang memberi kesan terhadap situasi sumber ataupun penggunaan sumber).
 - Hubungan di antara sumber.
 - Penggunaan sesuatu sumber dan sumber yang lain.
 - Latar belakang pelajar (Umur, tahun pengajian, jantina, pengalaman melawat Jepun, jenis-jenis matlamat belajar, penilaian diri sendiri terhadap kemampuan Bahasa Jepun sendiri, pengalaman belajar Bahasa Jepun, pengalaman belajar bahasa asing). Latar belakang guru (Umur, jantina, pengalaman belajar Bahasa Jepun, pengalaman melawat Jepun, pengalaman mengajar Bahasa Jepun, pengalaman mengajar subjek selain Bahasa Jepun, kemahiran dalam bidang selain pendidikan Bahasa Jepun, penilaian diri sendiri terhadap kemampuan Bahasa Jepun, pengalaman menyertai kursus berkaitan pendidikan Bahasa Jepun, kemahiran yang penting sebagai guru Bahasa Jepun, perkara yang perlu untuk meningkatkan kemahiran sebagai guru, kemahiran menggunakan komputer dll.).
- Hubungan di antara hasil analisa data pasangan (Guru Bahasa Jepun, kenalan dll.) yang paling selalu digunakan Bahasa Jepun (3-2-3, 4-3-3), dan perbandingan dengan lain-lain subjek.
- Hubungan di antara hasil analisa data bahan (Surat khabar, program TV, video dll.) yang paling selalu didengar/lihat (3-3-4, 4-4-4), dan perbandingan dengan subjek lain.
- Lain-lain, seperti perbandingan hasil analisa data di antara lain-lain kawasan.

Data

Kajian Mengenai Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun

Kajian di Malaysia

Borang Soal Selidik

Borang Soal Selidik Kegunaan Institusi Pendidikan

(Bahasa Jepun, Bahasa Malaysia, Bahasa Inggeris)

学校名： _____

住所： _____

担当者名： _____ 年月日： _____

役職名： _____

F1 日本語教員数

常勤 _____名

マレーシア人 _____名

<内訳：マレー系 _____名 中国系 _____名 インド系 _____名 その他 _____名>

日本人 _____名

非常勤 _____名

マレーシア人 _____名

<内訳：マレー系 _____名 中国系 _____名 インド系 _____名 その他 _____名>

日本人 _____名

アシスタント _____名

マレーシア人 _____名

<内訳：マレー系 _____名 中国系 _____名 インド系 _____名 その他 _____名>

日本人 _____名

F2 日本語の受講生数 _____人

1. 中・高校生 Form1 _____人 Form2 _____人 Form3 _____人 Form4 _____人
Form5 _____人 Form lower6 _____人 Form upper6 _____人

2. 予備教育生 1年生 _____人 2年生 _____人

3. 大学生 1年生 _____人 2年生 _____人 3年生 _____人 4年生 _____人

4. 短期大学生 1年生 _____人 2年生 _____人

5. 社会人 _____人

6. その他 (_____) _____人

F3 学校で使用できる設備や利用できるものに○をつけてください。

1. コンピューター (教師用 _____台 学生用 _____台)
2. インターネットの利用 (主な利用者：1.学生 2.教師 3.両方)
3. テレビやビデオの視聴 (主な利用者：1.学生 2.教師 3.両方)
4. LL
5. OHP
6. テープレコーダー, CD プレイヤー
7. ビデオプレーヤー
8. VCD プレーヤー
9. DVD プレーヤー
10. 日本語関係の蔵書 (蔵書数：1.100 冊未満 2.100 冊～1,000 冊未満
3.1,000 冊～2,000 冊未満 4.2,000 冊以上)
(主な利用者：1.学生 2.教師 3.両方)

F4 貴校が行なっている、または参加している日本語関係の行事に○をつけてください。

該当するものすべてに○をつけてください。

1. 学校外からゲストを招いて、日本や日本語に関する話をしてもらったり、学生の会話相手になってもらう
2. 日本旅行
3. 日本との交換留学制度 (1.主催 2.他機関が主催 3.両方)
4. スピーチコンテスト (1.主催 2.他機関が主催 3.両方)
5. 日本にある姉妹校との交流
 1. 文通 (手紙)
 2. 文通 (電子メール)
 3. 学校訪問の受け入れ
 4. 相手学校への訪問
 5. 教材の交換
 6. その他 _____
6. その他： _____
(1.主催 2.他機関が主催 3.両方)

御協力ありがとうございました。貴校の日本語コース/日本語クラスのカリキュラム、シラバスなどが分かる資料を同封していただけましたら幸いです。

Nama sekolah: _____

Alamat: _____

Kakitangan yang bertanggungjawab: _____ Tarikh: _____

Jawatan: _____

F1 Bilangan guru Bahasa Jepun

※Guru/pensyarah tetap: _____ orang

Rakyat Malaysia: _____ orang

[Bangsa: Melayu _____ orang; Cina _____ orang; India _____ orang; Lain-lain: _____ orang]

Rakyat Jepun: _____ orang

※Guru/pensyarah sambilan _____ orang

Rakyat Malaysia: _____ orang

[Bangsa: Melayu _____ orang; Cina _____ orang; India _____ orang; Lain-lain: _____ orang]

Rakyat Jepun: _____ orang

※Pembantu

Rakyat Malaysia _____ orang

[Bangsa: Melayu _____ orang; Cina _____ orang; India _____ orang; Lain-lain _____ orang]

Rakyat Jepun _____ orang

F2 Bilangan pelajar yang mengikuti kelas Bahasa Jepun _____ orang

1. Pelajar sekolah menengah: Tingkatan 1 _____ Tingkatan 2 _____ Tingkatan 3 _____
Tingkatan 4 _____ Tingkatan 5 _____ Tingkatan 6 (bawah) _____

Tingkatan 6 (atas) _____

2. Pelajar kursus persediaan khas: Tahun 1 _____ Tahun 2 _____

3. Pelajar universiti: Tahun 1 _____ Tahun 2 _____ Tahun 3 _____ Tahun 4 _____

4. Kolej: Tahun 1 _____ Tahun 2 _____

5. Sudah bekerja: _____ orang

6. Lain-lain: _____

F3 Tandakan untuk peralatan/kemudahan yang ada dan boleh digunakan di sekolah anda.

1. Komputer (Kegunaan guru: _____ buah, Kegunaan pelajar: _____ buah)

2. Internet (Pengguna: 1. Pelajar 2. Guru 3. Kedua-duanya)

3. Televisyen dan video (Pengguna: 1. Pelajar 2. Guru 3. Kedua-duanya)

4. LL

5. OHP

6. Radio kaset, CD

7. Pemain video

8. Pemain VCD

9. Pemain DVD

10. Bahan bertulis yang berkaitan dengan Bahasa Jepun

1. Tidak lebih dari 100 buah 2. 100 hingga bawah 1000 buah

3. 1000 hingga bawah 2000 buah 4. 2000 buah ke atas

(Pengguna: 1. Pelajar 2. Guru 3. Kedua-duanya)

F4 Apakah aktiviti/acara yang berkaitan dengan Bahasa Jepun yang sekolah anda adakan ataupun sertai. Tandakan pada yang berkenaan.

1. Menjemput tetamu dari luar untuk memberi ceramah mengenai Bahasa Jepun, berbual dengan pelajar anda

2. Lawatan ke Jepun

3. Program pertukaran pelajar dengan Jepun

(Sekolah anda sebagai 1. Penaja 2. Ditaja oleh pihak lain 3. Kedua-duanya)

4. Pertandingan syarahan

(Sekolah anda sebagai 1. Penaja 2. Ditaja oleh pihak lain 3. Kedua-duanya)

5. Program sekolah berkembar dengan Jepun

1. Surat 2. E-mail 3. Menerima lawatan dari sekolah kembar

4. Membuat lawatan ke sekolah kembar 5. Pertukaran bahan

6. Lain-lain: _____

6. Lain-lain: _____

(Sekolah anda sebagai 1. Penaja 2. Ditaja oleh pihak lain 3. Kedua-duanya)

Terima kasih di atas kerjasama pihak anda. Kami juga amat menghargai sekiranya pihak tuan/puan dapat menyertakan sebarang bahan bercetak yang menunjukkan sukatan pelajaran dan kurikulum sekolah bersama-sama dengan borang ini.

Name of Institution: _____

Address: _____

Your Name : _____ Date: ____ / ____ / ____

Your Position: _____

F1 Number of teachers

Full-time: ____

(Malaysian: ____ Background: Malay ____ Chinese ____ Indian ____ Others ____)

(Japanese: ____)

Part-time: ____

(Malaysian: ____ Background: Malay ____ Chinese ____ Indian ____ Others ____)

(Japanese: ____)

Teaching Assistants: ____

(Malaysian: ____ Background: Malay ____ Chinese ____ Indian ____ Others ____)

(Japanese: ____)

9

F2 Number of the students who are taking Japanese: _____

1. Junior high/high school

Form1 ____ Form2 ____ Form3 ____ Form4 ____

Form5 ____ Form lower6 ____ Form upper6 ____

2. University Preparation Course First year ____ Second year ____

3. University First year ____ Second year ____

Third year ____ Fourth year ____

4. Junior College First year ____ Second year ____

5. Company or Corporate employee _____

6. Others (Please Specify: _____) _____

F3 What kind of equipment or teaching aids are available at your institution for use in teaching Japanese? Please circle as many as applicable.

1. Computers: for teacher's use ____ (put the number of machines)
for students' use ____ (put the number of machines)
2. Internet → For use of?: 1. students 2. teachers 3. both
3. TV or Video viewing → For use of?: 1. students 2. teachers 3. both
4. Language Laboratory (LL)
5. Overhead projector
6. Audio tape player / CD player
7. Video Cassette Recorder (VCR)
8. VCD Player
9. DVD Player
10. Books related to Japan or Japanese
→ How many? 1. less than 100 2. 100-1000
3. 1000-2000 4. 2000-more
→ Who uses them mainly?: 1. students 2. teachers 3. both

F4 What kinds of events/programs does your institution organize or participate in? Please circle as many as applicable.

1. Invite guests to give lectures related to Japan/Japanese and/or practice conversations
2. School trips to Japan
3. Student exchange programs
→ Who is the organizer?: 1. your institution 2. other institutions 3. both
4. Speech contests
→ Who is the organizer?: 1. your institution 2. other institutions 3. both
5. Sister school relationship with (a) Japanese school(s)
→ What kinds of activities?:
1. pen-pal (letter) 2. pen-pal (e-mail) 3. school trip (in-coming)
4. school trip (out-going) 5. exchange materials
6. other: _____
6. Other: _____
→ Who is the organizer?: 1. your institution 2. other institutions 3. both

Thank you very much for your cooperation. We would be grateful if you could send a course guide or syllabus of your Japanese programs.

Borang Soal Selidik Kegunaan Pelajar

(Bahasa Jepun, Bahasa Malaysia, Bahasa Inggeris)

マレーシア学習者用

「日本語教育の学習環境と学習手段に関する調査研究」への

御協力をお願い

私共の国立国語研究所は、日本語教育に関する科学的な調査・研究により、日本語教育の振興を図ることを目的の一つとした日本の公的な機関です。その中の日本語教育部門では、日本語教育関係情報や教材用素材の提供など、日本語教育支援のための総合的ネットワークの構築・運営を実施し、その充実を目指しております。

近年、インターネットを始めとする様々な情報流通のあり方の変化に伴い、日本語を学習する環境や手段も多様化し、支援のあり方も柔軟に対応する必要があります。そのためには、まず国内外で日本語を学習している方々がどのような環境で、どのような手段で日本語を学習しているのかについて広く情報収集し、現状を把握する必要があります。

その一環として、本年度はマレーシアの日本語学習者が日本語学習に何を利用しそれらをどう評価しているのか等を把握する実態調査を行っております。

本調査研究により、次のような支援が可能になります。

①人、物、情報等のより効果的な日本語教育・学習支援が可能になる

②日本へ留学するマレーシア人学習者の日本語学習を効果的に支援できる

お忙しいところ大変恐縮ですが、本調査の趣旨を御理解くださり、御回答くださるようお願い致します。

〒115-8620 東京都北区西が丘3-9-14
独立行政法人国立国語研究所日本語教育部門
部門長 杉戸清樹
金田智子
小河原親朗

TEL:+81-3-5993-7660 (小河原)

FAX:+81-3-3906-3530

<http://www.kokken.go.jp/jsl/>

〇〇

御記入にあたってのお願い

(1)御回答は、研究目的のためにのみ使わせていただきます。また、回答は統計処理を施して総括的に公表しますので、個別の回答を公表することはありません。

(2)御回答の方法は、各質問項目について異なりますので、各質問項目の指示にご注意ください。

(3)自由記述の項目及び「その他」を選択された場合は、その具体的な内容についてお書きください。

(4)2004年 月 日(木)までに担当の先生に御返却ください。

(5)もし何か御不明の点がありましたら、下記まで御連絡ください。

小河原 親朗 ogawara@kokken.go.jp

Edward Lee(マレーシア日本語協会) edward@jfk.org.my

<学習者用アンケート>

•選択肢のあるものは番号に○をしてください。

F1 性別 1. 男 2. 女

F2 国籍 _____

F3 年齢 1. 10代 2. 20代 3. 30代 4. 40代 5. 50代 6. 60代 7. 70歳以上

F4 母語 (最もよく話せる言葉) _____ 語

F5 身分

1. 全寮制中学校 (Residential School) Form _____

2. 普通中等学校 (Day School) Form _____

3. 1,2以外の中高等学校 Form _____

4. 大学予備教育課程 _____年

5. 大学 _____年

6. 短期大学 _____年

7. 勤労者

8. その他 _____

F6 日本語学習を開始した時期

1. 全寮制中学校 (Residential School) Form _____

2. 普通中等学校 (Day School) Form _____

3. 1,2以外の中高等学校 Form _____

4. 大学予備教育課程 _____年

5. 大学 _____年

6. 短期大学 _____年

7. 就職後

8. その他 _____

F7 あなたは今どこで日本語を勉強していますか。(複数回答可)

1. 全寮制中学校 (Residential School) 2. 普通中等学校 (Day School)

3. 1,2以外の中高等学校 4. 大学予備教育課程 5. 大学 6. 短期大学

7. 総合技術専門学校・ポリテクニク 8. 民間学校 9. 会社

10. その他 _____

F8 日本に行った経験がありますか。

1. ある (→F8-1へ) 2. ない (→F9へ)

F8-1 「1. ある」と答えた方におたずねします。日本に行った回数と期間をお書きください。

回数 _____ 回 期間 (延べ) _____ 年 _____ か月 _____ 日

F8-2 日本に行った目的は何ですか。(複数回答可)

1. 観光 2. 短期留学 (6ヶ月未満) 3. 短期留学 (6ヶ月以上～1年未満)

4. 長期留学 (1年以上) 5. 仕事 6. 企業研修 7. 国際交流

8. 親族訪問 9. 家族滞在 10. その他 _____

F9 日本語の学習を始めた理由や動機は何ですか。理由や動機として強い順に3つ選んで表に記入してください。

1. 日本語を学ぶのが流行しているから
2. 学校の授業にあるから
3. 就職に有利だから
4. 現在の仕事に必要なから
5. 日本人の知り合いがいるから
6. 親や知人などに勧められたから
7. 日本語を学ぶのは知的なこととしてまわりから評価されるから
8. 日本語は難しそうで、やりがいがあるから
9. 学びやすそうだから
10. 日本語に興味があるから
11. 国際的に重要な言語だから
12. 日本の文化や社会についての情報を得たいから
13. 日本の文学や歴史に興味があるから
14. 日本に興味があるから
15. 日本に行きたいから
16. 日本のもの(テレビ番組、ゲーム、歌、漫画など)が好きだから
17. 日本の科学技術に興味があるから
18. その他 _____

↑ 18. を選んだ場合は記入してください。

1	2	3

6

F10 あなたは現在、日本語がどのぐらいできますか(①)。そして、将来どのぐらいできるようになりたいと思っていますか(②)。「読むこと」「書くこと」「聞くこと」「話すこと」それぞれについて、最も適当なものを選んで、表の中に記入してください。

F10-1 【読むこと】

1. 全くできない。
2. ひらがなとカタカナが読める。
3. やさしい漢字がわかる。
4. 簡単な文章ならだいたい理解できる。
5. 新聞や雑誌、興味のある分野の本などがだいたい理解できる。
6. 母語と同じように読める。

①現在	②将来

F10-2 【書くこと】

1. 全くできない。
2. ひらがなとかたかなが書ける。
3. 簡単な漢字を書くことができる。
4. 短い文を書くことができる。
5. まとまった文章が書ける。
6. 母語と同じように書ける。

①現在	②将来

F10-3 【聞くこと】

1. 全くできない。
2. 日常生活で使う簡単な表現、挨拶などが聞いて理解できる。
3. 簡単な指示などを理解することができる。
4. 会話の中で、相手の考えや意見をだいたい理解することができる。
5. テレビニュース、学校の講義などまとまった話がほぼ理解できる。
6. 母語と同じように聞いて理解できる。

①現在	②将来

F10-4 【話すこと】

1. 全くできない。
2. 挨拶ができる。
3. 簡単な自己紹介ができる。
4. 日常生活に必要な表現を状況に応じて使える。
5. 自分の意見や考えを話すことができる。
6. 母語と同じように話せる。

①現在	②将来

Q1 日本語の授業以外で日本語を使ってやりとり(会話、電話、手紙、電子メールなど)をすることはありますか。

1. はい (-01-1, 01-2へ) 2. いいえ (-01-3へ)

Q1-1 日本語の授業以外でどんな人と日本語でやりとりしますか。やりとりする人全員の番号に○をし、その方法を選んで○をつけてください。(複数回答可)

O	相手	方法					
		会話	手紙	電話	電子メール	チャット	
1	日本語の教師						
2	学校の友人						
3	塾や語学学校のクラスメート						
4	職場の同僚						
5	職場の上司						
6	仕事上の取引相手						
7	勤務先(レストラン等)の客						
8	家族・親戚等						
9	知り合い						
10	日本人留学生、研修生、アシスタント						
11	その他 _____						

Q1-2 Q1-1で○をした中で、もっともよく日本語でやりとりをする人あるいは人達について、答えてください。

①その人はQ1-1の1~10のどれですか。*1つだけ選んで下の番号に○をしてください。										
1	2	3	4	5	6	7	8	10	11	
②この国の人ですか。										
1. マレーシア人 2. 日本人 3. その他 _____										
③性別										
1. 男 2. 女										
④やりとりをするようになった頃、あなたの日本語はどうでしたか。○をつけてください。										
1. ほとんどできなかった 2. 少しできた 3. 日常会話程度できた										
4. かなりできた 5. 日本人と同程度できた										

⑤やりとりをする頻度はどのぐらいですか。1つ選んでください。				
1. 年に2,3回	2. 月2,3回	3. 週1回	4. 週2,3回	5. 毎日
⑥やりとりの主な手段は何ですか。(複数回答可)				
1. 会って話す	2. 電話で話す	3. 手紙	4. 電子メール	
5. チャット	6. その他			
⑦その人とやりとりをする時、日本語をどのぐらい使いますか。				
1. 全部日本語	2. 主に日本語	3. 日本語と他の言語が半々	4. 主に他の言語	
⑧主にどんなことについて話しますか。(複数回答可)				
1. 日本語について	2. 勉強について	3. 仕事について	4. 生活について	
5. 趣味について	6. 社会について	7. その他		
⑨やりとりをその人とするとき、なぜ日本語を使うのですか。下の項目それぞれについて、5~1の尺度で答えてください。また、それ以外に理由がある場合は、「その他」に記入の上、同様に答えてください。				
	全くそう思う	どちらともいえない	全くそう思わない	
1. 日本語を使うのは楽しいから	5	4	3	2
2. 日本語の母語話者と話したいから	5	4	3	2
3. 日本語能力向上や維持のため	5	4	3	2
4. 仕事として義務づけられているから	5	4	3	2
5. 日本語が最もわかりやすい言葉だから	5	4	3	2
6. 相手が使うから	5	4	3	2
7. 習慣になっているから	5	4	3	2
8. その他	5	4	3	2

Q1-3 (01で「1」と答えた人は回答する必要はありません。)

授業以外で日本語を使わない理由は何ですか。次の中からあなたの考えに近いものを一つ選んでください。

1. 日本語を使う相手がいないから
2. 日本語を使いたいと思わないから
3. 自分の日本語力が充分ではないから
4. 恥ずかしいから
5. 自信がないから
6. マレー語や英語、中国語など他の言語の方が便利だから
7. その他 _____

Q2 身の回りに、日本語が使われているものはありますか。(日本語学習教材は除きます。)

1. はい (→02-1へ)
2. いいえ (→03へ)

Q2-1 日本語の授業以外の時間に、日本語が使われているものを見たり聞いたりすることはありますか。

1. はい (→02-2, 02-3へ)
2. いいえ (→02-4へ)

Q2-2 授業以外でどんなもの(日本語が使われているもの)を見たり聞いたりしますか。あてはまるもの全てに○をしてください。(複数回答可)

1. 新聞
2. 雑誌
3. 本
4. マンガ・アニメ
5. 商品のパッケージ・解説書
6. テレビ(ニュース、ドラマなど)
7. ラジオ
8. ビデオ・VCD・DVD
9. CD
10. 音声テープ
11. コンピュータ(インターネット等)
12. ゲームソフト
13. 看板や店内の表示
14. その他 _____

Q2-3 Q2-2で○をした中で、もっともよく見たり聞いたりするもの一つについて、答えてください。

①それはQ2-2の1~14のどれですか。*1つだけ選んで下の番号に○をしてください。													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
②頻度はどのぐらいですか。○を付けてください。													
1. 年に2,3回	2. 月2,3回	3. 週1回	4. 週2,3回	5. 毎日									
③それは誰のものですか。													
1. 自分のもの	2. 家族のもの	3. 友人や知り合いのもの	4. 学校のもの	5. 会社のもの	6. その他								
④主にどんな内容ですか。(複数回答可)													
1. 政治・経済	2. 社会・生活	3. 科学技術	4. 文化・芸術	5. スポーツ・趣味	6. 日本語・日本語学習	7. 日本人	8. 日本	9. その他					
⑤見たり聞いたりする理由は何ですか。下の項目それぞれについて、5~1の尺度で答えてください。また、それ以外に理由がある場合は、「その他」に記入の上、同様に答えてください。													
	全くそう思う	どちらともいえない	全くそう思わない										
1. 楽しいから	5	4	3	2	1								
2. 日本語に触れたいから	5	4	3	2	1								
3. 日本語の力を試してみたいから	5	4	3	2	1								
4. 日本語能力の向上や維持のため	5	4	3	2	1								
5. 様々な情報が得られるから	5	4	3	2	1								
6. 日本や日本人について知ることができるから	5	4	3	2	1								
7. 仕事のため	5	4	3	2	1								
8. 研究のため	5	4	3	2	1								
9. その他	5	4	3	2	1								

Q2-4 (02-1で「1」と答えた人は回答する必要はありません。)

授業以外の時間に、日本語が使われているものを見たり聞いたりしない理由は何ですか。次の中からあなたの考えに近いものを一つ選んでください。

1. 見たり、聞いたりしたいと思わないから
2. 時間がないから
3. 自分の日本語力が充分でないから
4. 利用するのにお金がかかるから
5. 手に入りにくいから
6. その他 _____

Q3 現在使っている日本語の教科書や授業で先生から渡される学習資料を授業以外の時間にも使いますか。 1. はい (→03-1へ) 2. いいえ (→03-2へ)

Q3-1 授業以外の時間に教科書や授業で先生から渡される学習資料を使って勉強するときに、どんなことをしていますか。次の中からあてはまるもの全てに○をつけてください。(複数回答可)

1. 語句の意味を調べる
2. 漢字にふりがなをふる
3. マレー語や英語、中国語など他の言語に訳す
4. 日本語がわかる人に質問する
5. 練習問題を解く
6. 付属のカセットテープを聞く
7. 単語帳を作る
8. 自分で文を作る
9. 暗記、暗唱する
10. 練習相手を見つけて会話の練習をする

11. 参考書等参照する

12. その他 _____

Q3-2 (Q3で「1」と答えた人は回答する必要はありません。)

日本語の教科書や授業で先生から渡される学習資料を授業以外の時間に使わない理由は何ですか。

1. 授業以外の時間に日本語の勉強をしないから
2. どうやって使ったらいいかわからないから
3. 特に日本語に興味がないから
4. わかりにくいから
5. その他 _____

Q4 過去3年の間に、次の表(Q4-1)のような日本人や日本語に接する機会や場所を経験したことがありますか。

1. はい (←04-1, 04-2へ)
2. いいえ (←05へ)

Q4-1 経験したことがあるものの番号に○をし、マレーシア、日本のどちらで経験したか○をつけてください。マレーシア・日本のいずれでもない場合は、「その他」の欄に記入してください。

	機会・場所	マレーシア	日本	その他
1	日本人との交流会			
2	日本人家庭への訪問・ホームステイ			
3	自宅への日本人の訪問・ホームステイ			
4	日本語のスピーチコンテスト			
5	日本語が使われている職場でのアルバイト・仕事			
6	日本・日本語に関するイベント			
7	日本人のいる場所、日本人が集まる場所			
8	日本・日本語に関する資料センター・図書館 (例：国際交流基金クアラルンプール日本語センター)			
9	日本語のカラオケ			
10	その他 _____			

Q4-2 経験したことがある場合、もう一度経験したい、あるいは継続して経験したいと思うものはありますか。最も経験したいと思うものをQ4-1の選択肢の中から一つだけ選んで記入してください。

1. ある ←04-1の選択肢の番号を一つ記入してください
2. ない

Q5 次の中で、日本語学習や日本理解のために、現在使っているものはどれですか。(複数回答可)

1. 学習参考書・問題集 一次のどれですか
(1.文法 2.作文 3.語彙 4.漢字 5.会話 6.試験対策 7.読解 8.その他 _____)
2. 辞書(書名: _____)
3. 電子辞書
4. 漢字字典(書名: _____)
5. 日本語学習のための音声テープ
6. ビデオ教材
7. 日本語の放送講座
8. 日本語学習のためのコンピューターソフト
9. インターネットによる資料収集
10. web教材による日本語学習
11. e-mail・チャット
12. 日本語のテレビ番組
13. 日本語の映画
14. 日本語のマンガ・アニメ
15. 日本語の小説や雑誌、新聞などの読み物
16. 日本語を使ったゲームソフト
17. 日本語の歌(CD・テープ)
18. その他 _____

Q6 次の中で、日本語学習や日本理解のために、今後、もっと充実したらいいと思うものはどれですか。(複数回答可)

1. 教科書一どんなものですか。 _____
2. 学習参考書・問題集一次のどれですか。
(1.文法 2.作文 3.語彙 4.漢字 5.会話 6.試験対策 7.読解 8.その他 _____)
3. 辞書一次のどれですか。
| 1.日本語-マレー語 2.マレー語-日本語 3.和英 4.英和
5.中日 6.中日 7.その他 _____
4. 漢字字典
5. 日本語学習のための音声テープ
6. ビデオ教材
7. 日本語の放送講座
8. 日本語学習のためのコンピューターソフト
9. web学習プログラム
10. 日本語の小説や雑誌、新聞などの読み物
11. 日本語のテレビ番組
12. 日本語の映画
13. 日本語を使ったゲームソフト
14. 日本人との交流(パーティー、ハイキング、料理教室など)
15. 日本人家庭への訪問、ホームステイ
16. 日本語のスピーチコンテスト
17. 日本や日本語に関するイベント
18. 日本語を使うアルバイト
19. 留学の機会
20. 言語交換学習・メールによる意見交換
21. その他 _____

御協力ありがとうございました。

Permohonan Kerjasama Untuk Kajiselidik Mengenai Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun

Kami dari Pusat Penyelidikan Bahasa Negara (The National Institute for Japanese Language) merupakan badan yang menjalankan kajian berkaitan dengan pendidikan Bahasa Jepun. Sebagai sebahagian dari badan ini, kami juga berusaha untuk meningkatkan mutu pendidikan Bahasa Jepun dari segi penyebaran maklumat dan bahan pengajaran melalui peningkatan rangkaian sokongan pendidikan Bahasa Jepun.

Selaras dengan perkembangan dunia IT, kaedah pengajaran dan pembelajaran juga telah bertambah dan berkembang dengan pesat yang memerlukan bantuan dan sokongan yang lebih fleksibel. Oleh itu, kami berpendapat adalah penting untuk mengumpulkan maklumat tentang situasi dan kaedah pembelajaran dan pengajaran Bahasa Jepun di dalam dan luar negara. Kajiselidik ini juga bertujuan untuk membuat penilaian mengenai bagaimanakah caranya guru-guru Bahasa Jepun di Malaysia menyediakan dan mengendalikannya kelas serta teknik yang digunakan oleh pelajar untuk mendapatkan maklumat dalam pembelajaran Bahasa Jepun.

Hasil kajiselidik ini bakal memberi sumbangan dalam bidang pendidikan Bahasa Jepun dari segi:

- ① Bantuan tenaga manusia, material, dan informasi bagi membolehkan pendidikan Bahasa Jepun yang lebih efektif.
- ② Dapat membantu memberikan persediaan yang lebih efektif kepada pelajar Malaysia yang bakal melanjutkan pelajaran ke Jepun

Pengarah : SUGITO, Seiju
 Ketua kajiselidik: KANEDA, Tomoko
 Pengkaji: OGAWARA, Yoshiro
 Department of Teaching Japanese as a Second Language
 The National Institute for Japanese Language (NIJLA)
 3-9-14 Nishigaoka, Kitaku, Tokyo 115-8620
 TEL: +81-3-5993-7660 (Ogawara)
 FAX: +81-3-3906-3530
<http://www.kokken.go.jp/jsl>

Permintaan berhubung dengan pengisian maklumat

- (1) Semua jawapan adalah untuk tujuan kajiselidik. Jawapan secara keseluruhan akan digunakan hanya untuk laporan dan tidak akan digunakan secara peribadi.
- (2) Sila berhati-hati ketika membaca arahan kerana cara menjawab soalan berbeza mengikut jenis soalan.
- (3) Pada soalan yang bersifat bebas, atau sekiranya anda memilih [Lain-lain: _____] di harap dapat memberikan komen setepat mungkin.
- (4) Sila kembalikan kepada kakitangan yang bertanggungjawab pada _____
- (5) Sekiranya ada sebarang maklumat yang kurang jelas, sila hubungi
 Ogawara Yoshiro ogawara@kokken.go.jp
 Edward Lee (Persatuan Bahasa Jepun) Edward@jfk1.org.my

※ Sila tandakan pada jawapan yang ada pilihan.

F1 Jantina 1. Lelaki 2. Perempuan

F2 Kewarganegaraan _____

F3 Umur 1. 10-an 2. 20-an 3. 30-an 4. 40-an 5. 50-an
 6. 60-an 7. 70 ke atas

F4 Bahasa ibunda (bahasa yang paling kerap digunakan) _____

F5 Status

1. Sekolah berasrama penuh Tingkatan: _____
2. Sekolah menengah (kebangsaan, wawasan, dll) Tingkatan: _____
3. Sekolah selain dari 1 dan 2 Tingkatan: _____
4. Program persediaan khas di universiti Tahun: _____
5. Universiti Tahun _____
6. Kolej Tahun _____
7. Bekerja
8. Lain-lain: _____

F6 Bilakah anda mula belajar Bahasa Jepun

1. Sekolah berasrama penuh Tingkatan: _____
2. Sekolah menengah (kebangsaan, wawasan, dll) Tingkatan: _____
3. Sekolah selain dari 1 dan 2 Tingkatan: _____
4. Program persediaan khas di universiti Tahun: _____
5. Universiti Tahun _____
6. Kolej Tahun _____
7. Setelah mendapat pekerjaan
8. Lain-lain: _____

F7 Di manakah anda belajar Bahasa Jepun sekarang. (Boleh jawab lebih dari satu)

1. Sekolah berasrama penuh
2. Sekolah menengah (kebangsaan, wawasan, dll)
3. Sekolah selain dari 1 dan 2
4. Program persediaan khas di universiti
5. Universiti
6. Kolej
7. Institut Latihan Kemahiran Negara/Negeri, MARA, dll
8. Sekolah persendirian
9. Syarikat
10. Lain-lain: _____

F8 Adakah anda pernah ke Jepun.

1. Pernah ([sila jawab F8-1](#))
2. Tidak pernah ([terus ke F9](#))

F8-1 Berapa lamakan dan berapa kalikah anda pernah melawat Jepun?

Bilangan: _____ Tempoh: _____ Tahun _____ Bulan _____ Hari _____

F8-2 Apakah tujuan anda ke Jepun? (Boleh jawab lebih dari satu)

1. Melancong
2. Belajar (kurang dari 6 bulan)
3. Belajar (lebih 6 bulan kurang 1 tahun)
4. Belajar (lebih dari 1 tahun)
5. Bekerja
6. Kursus dari jabatan/syarikat
7. Pertukaran budaya
8. Melawat keluarga
9. Menetap dengan keluarga
10. Lain-lain _____

F9 Apakah sebab anda mula belajar Bahasa Jepun? Sila pilih 3 alasan yang paling tepat mengikut tahap kepentingan masing-masing dari senarai pilihan di bawah dan isikan ke dalam kotak yang disediakan.

1. Kerana belajar Bahasa Jepun popular di negara anda
2. Kerana terdapat mata pelajaran Bahasa Jepun di sekolah anda
3. Perlu untuk mendapatkan pekerjaan
4. Berguna untuk pekerjaan sekarang
5. Mempunyai kenalan orang Jepun
6. Galakan keluarga dan rakan-rakan
7. Mempelajari Bahasa Jepun dianggap intelek dari pandangan luar
8. Bahasa Jepun susah dan wajar dipelajari
9. Bahasa Jepun mudah dipelajari
10. Berminat dengan Bahasa Jepun
11. Bahasa Jepun agak penting di peringkat antarabangsa
12. Ingin mengetahui budaya dan sosial rakyat Jepun dengan lebih mendalam lagi
13. Berminat dengan sastera dan sejarah negara Jepun
14. Berminat dengan negara Jepun
15. Ingin pergi ke Jepun
16. Menyukai pelbagai produk Jepun (program TV, permainan, lagu, komik)
17. Berminat dengan teknologi Jepun
18. Lain-lain: _____

Sila isikan alasan sekiranya memilih 18

1	2	3

13

F10 Apakah kemampuan Bahasa Jepun anda sekarang (①). Apakah matlamat pencapaian Bahasa Jepun anda di masa hadapan (②). Sila pilih jawapan yang bersesuaian mengikut kebolehan [MEMBACA][MENULIS][MENDENGAR] dan [BERTUTUR].

F10-1 [MEMBACA]

1. Tidak boleh
2. Boleh membaca hiragana dan katakana
3. Boleh membaca huruf kanji mudah
4. Boleh memahami ayat/karangan mudah
5. Boleh memahami surat khabar, majalah dan buku-buku yang berkaitan dengan bidang yang diminati
6. Boleh membaca sama seperti bahasa ibunda

①Sekarang	②Masa hadapan

F10-2 [MENULIS]

1. Tidak boleh
2. Boleh menulis hiragana dan katakana
3. Boleh menulis huruf kanji mudah
4. Boleh menulis karangan mudah
5. Boleh menulis ayat/karangan lengkap
6. Boleh menulis sama seperti bahasa ibunda

①Sekarang	②Masa hadapan

F10-3 [MENDENGAR]

1. Tidak boleh (tidak faham)
2. Boleh memahami perbualan ringkas harian dan ucap selamat
3. Boleh memahami papan tanda dan arahan mudah
4. Boleh memahami pendapat dan apa yang dituturkan oleh pasangan dalam perbualan
5. Boleh memahami berita TV, kuliah di universiti dan lain-lain
6. Boleh memahami sama seperti memahami bahasa ibunda

①Sekarang	②Masa hadapan

F10-4 [BERTUTUR]

1. Tidak boleh
2. Boleh mengucap selamat
3. Boleh memperkenalkan diri
4. Boleh bertutur untuk keperluan hidup seharian.
5. Boleh meluahkan pendapat dan fikiran sendiri
6. Boleh bertutur sama seperti bahasa ibunda

①Sekarang	②Masa hadapan

Q1 Adakah anda menggunakan Bahasa Jepun untuk perbualan, telefon, surat menyurat, e-mail dan lain-lain di luar kelas anda.

1. Ya (sila jawab Q1-1, Q1-2)

2. Tidak (sila jawab Q1-3)

Q1-1 Dengan siapakah anda menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas anda. Tandakan pada semua jawapan anda. (Boleh jawab lebih dari satu)

○ ↓	Cara	Perbualan	Surat menyurat	Telefon	E-mail	Chat
1	Guru Bahasa Jepun					
2	Kawan di sekolah					
3	Rakan sekelas di pusat tuisyen atau Institut bahasa					
4	Rakan sekerja					
5	Ketua di tempat kerja					
6	Rakan urus niaga dalam pekerjaan					
7	Pelanggan di tempat anda bekerja					
8	Keluarga, saudara mara					
9	Kenalan					
10	Pelajar asing dari Jepun, peserta kursus, Pembantu					
11	Lain-lain: _____					

Q1-2 Soalan ini untuk jawapan anda di Q 1-1, tentang pasangan yang sering anda gunakan Bahasa Jepun.

① Siapakah pasangan yang paling sering anda gunakan Bahasa Jepun mengikut 1~11 di atas. Tandakan O pada satu nombor sahaja.													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11			
② Apakah kewarganegaraan pasangan anda?													
1. Malaysia				2. Jepun				3. Lain-lain _____					
③ Jantina													
1. Lelaki						2. Perempuan							
④ Apakah kemampuan Bahasa Jepun anda sewaktu mula menggunakan Bahasa Jepun dengan pasangan anda.													
1. Hampir tidak boleh				2. Boleh sedikit				3. Boleh bertutur perbualan harian					
4. Sudah boleh bertutur dengan agak lancar				5. Boleh bertutur seperti orang Jepun									
⑤ Berapa kerapkah anda berhubung dengan pasangan anda?													
1. 2, 3 kali setahun			2. 2,3 kali sebulan			3. 1 kali seminggu			4. 2,3 kali seminggu			5. Setiap hari	
⑥ Apakah cara yang paling kerap anda gunakan untuk menghubungi pasangan anda?													
1. Berjumpa dan berbuai			2. Berbuai melalui telefon			3. Surat			4. E-mail				
5. Chat			6. Lain-lain: _____										
⑦ Se jauh manakah anda menggunakan Bahasa Jepun sewaktu berhubung dengan pasangan anda?													
1. Keseluruhannya dalam Bahasa Jepun				2. Lebih banyak menggunakan Bahasa Jepun									
3. Separuh dalam Bahasa Jepun dan separuh dalam bahasa lain													
4. Kebanyakannya dalam bahasa lain													
⑧ Apakah perkara yang sering menjadi topik perbualan?													
1. Berkaitan Bahasa Jepun				2. Berkaitan pelajaran				3. Berkaitan pekerjaan					
4. Berkaitan kehidupan				5. Berkaitan dengan hobi				6. Berkaitan masyarakat					
7. Lain-lain: _____													
⑨ Mengapakah anda gunakan Bahasa Jepun dalam komunikasi dengan rakan anda? Sila pilih jawapan dari 1-5 di bawah. Sekiranya anda mempunyai pilihan lain, sila pilih 8. Lain-lain dan nyatakan alasannya.													
					Setuju	Biasa	Tidak setuju						
1. Seronok menggunakan Bahasa Jepun				5	4	3	2	1					
2. Mahu bercakap dengan penutur Bahasa Jepun				5	4	3	2	1					
3. Mengekalkan prestasi kemampuan Bahasa Jepun				5	4	3	2	1					
4. Diwajibkan atas keperluan pekerjaan				5	4	3	2	1					
5. Bahasa Jepun paling mudah difahami oleh kedua pihak				5	4	3	2	1					
6. Kerana pasangan menggunakan Bahasa Jepun				5	4	3	2	1					
7. Sudah menjadi kebiasaan				5	4	3	2	1					
8. Lain-lain: _____				5	4	3	2	1					

Q1-3 (Pada yang menjawab (1) dalam Q1 tidak perlu menjawab soalan ini)

Apakah sebab anda tidak menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas Bahasa Jepun. Sila pilih jawapan yang paling tepat dengan pilihan anda dari senarai di bawah.

1. Tidak mempunyai pasangan menggunakan Bahasa Jepun
2. Tidak terfikir untuk menggunakan Bahasa Jepun
3. Penguasaan Bahasa Jepun anda masih belum mencukupi
4. Malu
5. Tidak yakin
6. Bahasa Malaysia, Bahasa Cina atau lain-lain bahasa lebih mudah digunakan
7. Lain-lain: _____

Q2 Adakah anda memiliki bahan yang menggunakan Bahasa Jepun selain dari bahan mengajar di sekeliling anda.

1. Ya (sila jawab Q2-1)
2. Tidak (terus ke Q3)

Q2-1 Selain dari kelas Bahasa Jepun, adakah anda melihat atau mendengar Bahasa Jepun?

1. Ya (sila jawab Q2-2, Q2-3)
2. Tidak (sila jawab Q2-4)

Q2-2 Apakah jenis bahan Bahasa Jepun yang sering anda gunakan. Bulatkan pada jawapan yang berkenaan. (Anda boleh pilih lebih dari satu)

1. Surat khabar
2. Majalah
3. Buku
4. Komik
5. Kertas keterangan pada barangan yang dibeli
6. Televisyen (berita, drama)
7. Radio
8. Video, VCD, DVD
9. CD
10. Kaset
11. Komputer (internet)
12. Game
13. Papan tanda, kenyataan
14. Lain-lain: _____

Q2-3 Apakah bahan yang paling sering anda gunakan dari jawapan 1~14 di atas? Sila jawab soalan yang berkaitan dengannya.

① Apakah pilihan anda dalam Q2-2. Pilih satu yang paling selalu anda gunakan.													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
② Berapakah kekerapan anda menggunakannya?													
1. 2, 3 kali setahun			2. 2,3 kali sebulan			3. 1 kali seminggu			4. 2,3 kali seminggu			5. Setiap hari	
③ Siapakah pemilik bahan yang anda pilih?													
1. Kepunyaan sendiri				2. Kepunyaan keluarga				3. Kepunyaan rakan ataupun kenalan					
4. Kepunyaan sekolah				5. Kepunyaan syarikat				6. Lain-lain: _____					
④ Apakah isi kandungan utama bahan yang anda gunakan?													
1. Politik/ekonomi				2. Masyarakat/kehidupan				3. Teknologi sains				4. Budaya/seni	
5. Sukan/hobi				6. Bahasa Jepun/ Pendidikan Bahasa Jepun				7. Orang-orang Jepun					
8. Jepun				9. Lain-lain: _____									

⑤Apakah alasan anda menggunakan bahan yang anda pilih. Jawab soalan dibawah mengikut tahap pendapat anda dari 1~ 5.

	Setuju	Biasa	Tidak setuju
1.Seronok	5	4	3 2 1
2.Ingin menggunakan Bahasa Jepun	5	4	3 2 1
3.Ingin mencuba kemampuan Bahasa Jepun	5	4	3 2 1
4.Ingin mengekalkan kemampuan Bahasa Jepun	5	4	3 2 1
5.Ingin mendapatkan pelbagai informasi	5	4	3 2 1
6.Boleh mengetahui Jepun dan orang Jepun	5	4	3 2 1
7.Untuk kerja	5	4	3 2 1
8.Untuk kajian	5	4	3 2 1
9.Lain-lain: _____	5	4	3 2 1

Q2-4 (Anda tidak perlu menjawab soalan ini sekiranya memilih (1) pada Q2-1)
Apakah sebab anda tidak menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas Bahasa Jepun. Sila pilih jawapan yang paling tepat dari senarai di bawah.

1. Tidak terfikir untuk dengar dan lihat Bahasa Jepun
2. Tidak ada masa
3. Kemampuan Bahasa Jepun anda tidak mencukupi
4. Perlukan wang untuk menggunakannya
5. Kesukaran untuk mendapatkan bahan
6. Lain-lain: _____

Q3 Adakah anda menggunakan bahan pelajaran Bahasa Jepun yang diperolehi dari guru Bahasa Jepun anda diluar masa belajar?

1. Ya (sila jawab Q3-1)
2. Tidak (sila jawab Q3-2)

Q3-1 Sekiranya anda menggunakan bahan yang diberi guru anda di luar kelas Bahasa Jepun untuk belajar, bagaimanakah cara anda menggunakannya? (Boleh jawab lebih dari satu)

1. Menyemak makna perkataan
2. Menyemak bacaan untuk kanji
3. Terjemahkan ke Bahasa Malaysia, Bahasa Inggeris, Bahasa Cina atau lain-lain bahasa
4. Bertanyakan kepada orang yang tahu Bahasa Jepun
5. Menjawab soalan latihan
6. Mendengar kaset yang disediakan bersama buku teks
7. Membuat kamus ringkas sendiri
8. Membuat ayat sendiri
9. Menghafal
10. Cari pasangan dan berlatih berbual bersama
11. Membuat rujukan dengan bahan-bahan rujukan
12. Lain-lain: _____

Q3-2 (Anda tidak perlu menjawab soalan ini sekiranya memilih (1) pada Q3)
Mengapakah anda tidak menggunakan bahan yang diberi guru di luar kelas Bahasa Jepun?

1. Anda tidak belajar Bahasa Jepun di luar kelas Bahasa Jepun
2. Anda tidak tahu cara untuk menggunakannya
3. Anda tidak berminat dengan Bahasa Jepun
4. Susah difahami
5. Lain-lain: _____

Q4 Adakah anda pernah mengalami pengalaman berkomunikasi dengan orang atau pun Bahasa Jepun dalam tempoh 3 tahun kebelakangan ini?

1. Ya (sila jawab Q4-1, Q4-2)
2. Tidak (jens ke Q5)

Q4-1 Sila tandakan bulat pada tempat anda mengalami pengalaman tersebut. Sekiranya ia tidak mengambil tempat di Malaysia atau pun di Jepun, sila tandakan pada lain-lain. Tandakan kesemua pengalaman yang pernah anda lalui.

Pengalaman/Tempat	Malaysia	Jepun	Lain-lain
1 Program suai kenal dengan orang Jepun			
2 Lawatan/ home stay di rumah keluarga Jepun			
3 Lawatan/home stay orang Jepun ke rumah anda			
4 Pertandingan syarahan Bahasa Jepun			
5 Bekerja secara sambilan di tempat yang memerlukan Bahasa Jepun			
6 Menyertai program/acara yang menggunakan Bahasa Jepun			
7 Menyertai kumpulan orang-orang Jepun, tempat perkumpulan orang Jepun			
8 Pernah ke pusat bahan-bahan bacaan mengenai Jepun			
9 Karaoke Bahasa Jepun			
10 Lain-lain: _____			

Q4-2 Adakah anda pernah terfikir untuk mengalaminya buat kali kedua atau pun mencruskannya. Sila pilih jawapan dari Q4-1 dan tandakan pilihan jawapan anda.

1. Pernah
2. Tidak pernah

	Masukkan no pilihan dari Q4-1
--	-------------------------------

Q5 Apakah yang anda gunakan untuk membantu pembelajaran Bahasa Jepun sekarang. (Boleh jawab lebih dari satu)

1. Buku rujukan Bahasa Jepun, buku latihan (sila pilih daripada di bawah)
[1. Nahu 2. Karangan 3. Perkataan 4. Kanji 5. Perbualan 6. Rujukan peperiksaan
7. Bacaan 8. Lain-lain: _____]
2. Kamus [Tajuk: _____]
3. Kamus elektronik
4. Kamus kanji [Tajuk: _____]
5. Kaset untuk pembelajaran Bahasa Jepun

Bersambung...

6. Bahan video
7. Pelajaran melalui televisyen
8. Perisian komputer untuk pembelajaran Bahasa Jepun
9. Bahan rujukan melalui internet
10. Bahan dari laman web pembelajaran Bahasa Jepun
11. E-mail. Chat
12. Program televisyen Bahasa Jepun
13. Filem Bahasa Jepun
14. Komik Bahasa Jepun
15. Novel, majalah, suratkhbar Bahasa Jepun
16. Perisian game komputer Bahasa Jepun
17. Lagu Bahasa Jepun (kaset, CD)
18. Lain-lain: _____

Q6 Apakah yang anda fikir dapat membantu perkembangan pembelajaran Bahasa Jepun di masa hadapan. (Boleh jawab lebih dari satu)

1. Buku teks (Namakan jenis: _____)
2. Buku rujukan Bahasa Jepun, buku latihan (→ sila pilih daripada di bawah)
[1. Nahu 2. Karangan 3. Perkataan 4. Kanji 5. Perbualan 6. Rujukan peperiksaan
7. Bacaan 8. Lain-lain: _____]
3. Kamus → Manakah di antara berikut
[1. Bahasa Jepun → Bahasa Malaysia 2. Bahasa Malaysia → Bahasa Jepun
3. Bahasa Jepun → Bahasa Inggeris 4. Bahasa Inggeris → Bahasa Jepun
5. Bahasa Jepun → Bahasa Cina 6. Bahasa Cina → Bahasa Jepun
7. Lain-lain: _____]
4. Kamus Kanji
5. Kaset untuk pembelajaran Bahasa Jepun
6. Bahan video
7. Pelajaran melalui televisyen
8. Perisian komputer untuk pembelajaran Bahasa Jepun
9. Pembelajaran melalui laman web
10. Novel, majalah, suratkhbar Bahasa Jepun (bahan bacaan)
11. Program TV Bahasa Jepun
12. Filem Bahasa Jepun
13. Perisian game komputer Bahasa Jepun
14. Program suai kenal dengan orang-orang Jepun (jamuan, aktiviti seperti mendaki, kelas masakan dsb)
15. Lawatan ke rumah keluarga Jepun/ homestay
16. Pertandingan syarahan Bahasa Jepun
17. Acara yang berkaitan dengan Bahasa Jepun
18. Kerja sambilan yang menggunakan Bahasa Jepun
19. Peluang menyambung pelajaran
20. Program pertukaran pelajaran bahasa (pertukaran e-mail)
21. Lain-lain: _____

Terima kasih di atas kerjasama anda.

Questionnaire: Student Version

**Request for participation in an
International Survey of Learning Environments and Resources in Japanese Language Education**

To whom it may concern:

The National Institute for Japanese Language is Japan's official organization, with one of its goals being to further promote Japanese language education through scientific surveys and researches on Japanese language education. Within the institute, the Department of Teaching Japanese as a Second Language aims to develop and maintain a general network to assist with Japanese language education by providing information about Japanese language education and resources for teaching materials.

Recent changes in the way that information is disseminated, most notably the spreading of the Internet, have resulted in more diverse environments and means of learning Japanese; and it is necessary to take a flexible and responsive approach to develop better ways of providing assistance with Japanese language education. In order for us to do so, it is essential to have a more comprehensive understanding of Japanese language learning environments and means, both domestically and overseas.

As part of this international project, this year we are undertaking research that looks at what kind of materials the Japanese language learners in Malaysia are using for learning and how they evaluate the materials.

The following positive outcomes will be expected as a consequence of the present research. We can:

1. Provide a more effective way of assistance with the Japanese language teaching and learning by supplying necessary personnel, materials and information
2. Provide a more effective way of assistance with the Japanese language learning of the students from Malaysia interested in studying (or already studying) in Japan

17 We would greatly appreciate it if you could kindly take a moment to participate in our research. Thank you very much for your cooperation, in advance.

SUGITO Seiju, Director
KANEDA Tomoko, Chief Researcher
OGAWARA Yoshiro, Researcher
Department of Teaching Japanese as a Second language
The National Institute for Japanese Language
3-9-14 Nishigaoka
Kita-ku Tokyo 115-8620
TEL: +81-3-5993-7660 (Ogawara)
FAX: +81-3-3906-3530
<http://www.kokken.go.jp/jsl>

Information & Directions

1. Your answers will be used only for the purposes of the research. The statistically analyzed general results only will be released, and no information will be made identifiable with that of any particular individual.
2. Please read the instructions for each question carefully as they vary depending on the question.
3. When you are asked to write your answer in words or you choose "other" as your response, please explain your answer in as much detail as possible in the space provided.
4. Please return this survey to the teacher who gave it to you by _____, 2004.
5. If you have further questions about this survey, please do not hesitate to contact:

Yoshiro OGAWARA ogawara@kokken.go.jp
Edward Lee (The Japanese Language society of Malaysia)

Edward@jfl.org.my

Student Questionnaire

Please circle the responses where required.

F1 Gender 1) male 2) female

F2 Nationality _____

F3 Age (1) 10-19 (2) 20-29 (3) 30-39 (4) 40-49 (5) 50-59 (6) 60-69 (7) 70+

F4 Native language. Language(s) which you speak most fluently. _____

F5 Your status

1. Student at Boarding School (Junior High/Middle) Form _____
2. Student at Day School (Junior High/Middle and/or High School) Form _____
3. Student at Secondary Educational Institution other than 1,2 Form _____
4. Student at University preparation course _____ year
5. Student at University _____ year
6. Student at Junior College _____ year
7. Company or Corporate employee
8. Other (please specify) _____

F6 When did you first start your study of Japanese?

1. Boarding School (Junior High/Middle) Form _____
2. Day School (Junior High/Middle and/or High School) Form _____
3. Secondary Educational Institution other than 1,2 Form _____
4. University preparation course _____ year
5. University _____ year
6. Junior College _____ year
7. After starting to work
8. Other (please specify) _____

F7 Where are you studying Japanese now? (Select all that apply.)

1. Boarding School (Junior High/Middle)
2. Day School (Junior High/Middle and/or High School)
3. Secondary Educational Institution other than 1,2
4. University preparation course
5. University
6. Junior College
7. Comprehensive technical school, polytechnic
8. Private school
9. Office/Work
10. Other (please specify) _____

F8 Have you ever been to Japan?

1. Yes (→ go to F8-1)
2. No (→ go to F9)

F8-1 If you answered YES to F8, how many times have you been to Japan and what is the total amount of time you have spent there?

Number of visits _____ time(s)
Total length of stay _____ year(s), _____ month(s), _____ day(s)

F8-2 What was the purpose of your visit(s) to Japan? (Select all that apply.)

- (1) travel
- (2) study (-6 months)
- (3) study (6 months - 1 year)
- (4) study (1 year +)
- (5) employment
- (6) company seminar
- (7) cultural exchange
- (8) visiting family
- (9) accompanying family
- (10) Other (please specify) _____

F9 What was your motivation for beginning to study the Japanese language? Choose a **maximum** of three reasons from the list below and write the corresponding numbers in the space provided.

Write your answers in the box beginning with your greatest motivation.

1. It's trendy to learn Japanese
2. It was offered at school
3. It may be useful when looking for work
4. It is important to my work now
5. I have some Japanese friends
6. My parents or friends thought it would be good
7. To impress people because it is difficult to learn

8. Japanese looks difficult and I wanted to give it a try
9. It looks easy to learn
10. I'm interested in the language
11. It is important on the global stage
12. I want to learn more about the culture and society
13. I'm interested in the history and literature
14. I'm interested in Japan
15. I want to go to Japan
16. I like Japanese things (TV, games, movies, songs etc.)
17. I am interested in sciences and technologies in Japan
18. Other _____ (Please describe.)

1	2	3

F10 How good do you think your Japanese language skills are NOW, and how good would you like to become in the FUTURE? For each of the four skills (reading, writing, listening, speaking), choose the sentence which best describes your current level, and write that number in the NOW box. Then choose the sentence which best describes the level you would like to achieve, and write that number in the FUTURE box.

F10-1 Reading

1. I can't read anything
2. I can read *hiragana* and *katakana*
3. I understand simple *kanji*s
4. I can read simple sentences in my textbook
5. I can read newspapers, magazines and articles I am interested in with the help of a dictionary
6. I read as well as in my native language

NOW	FUTURE

F10-2 Writing

1. I can't write anything
2. I can write *hiragana* and *katakana*
3. I write simple *kanji*s
4. I can write a short sentence
5. I can write a cohesive paragraph
6. I write as well as in my native language

NOW	FUTURE

F10-3 Listening

1. I don't understand anything
2. I can understand simple expressions and greetings related to daily life
3. I can understand simple instructions
4. In a conversation I can usually understand the other person's opinion and what they are thinking
5. I can understand almost all of the news on TV or a lecture at school or university
6. I understand as much as in my native language

NOW	FUTURE

F10-4 Speaking

1. I can't say anything
2. I can greet people
3. I can give a simple self introduction
4. Depending on the situation, I can say enough to get by on a daily basis
5. I can give my own opinion and say what I am thinking
6. I can speak as well as in my native language

NOW	FUTURE

Q1 Do you have any opportunities to use your Japanese language outside the classroom? (E.g. conversations, telephone, letters, e-mail)

(1) Yes (→ go to Q1-1, Q1-2) (2) No (→ go to Q1-3)

Q1-1 What kind of people do you communicate with outside of the classroom & how do you communicate in Japanese with them? (Tick all the columns that apply.)

	Person	Means of communication				
		face to face conversation	letter	telephone	e-mail	internet chatting
1	Japanese language teachers					
2	Friends at school					
3	Language school friends					
4	Fellow company employees					
5	More senior company employees					
6	Work related people					
7	Customers at place of work (e.g. restaurant)					
8	Family, relatives etc.					
9	Acquaintances					
10	Students, interns and assistants from Japan					
11	Other (please specify) _____					

Q1-2 Choose the person or group from the list in the previous question (Q1-1) with whom you speak the MOST Japanese.

1. With whom do you use your Japanese MOST? * Circle ONLY ONE number. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11.
2. What nationality are they? 1. Malaysian 2. Japanese 3. Other (please specify) _____
3. Gender 1. Male 2. Female
4. How was your Japanese when you first started communicating with this person? 1. I couldn't speak much 2. I could speak a little 3. I could communicate about daily activities 4. I was quite good 5. I was as fluent as a native speaker
6. How frequently do you communicate with this person? (1) 2 or 3 times a year (2) 2 or 3 times a month (3) once a week (4) 2 or 3 times a week (5) everyday
6. How do you communicate with this person? (Select all that apply.) 1. talk face-to-face 2. talk on the telephone 3. letters 4. e-mail 5. internet chatting 6. Other (please specify) _____
7. How much Japanese do you use when communicating with this person? 1. Use only Japanese 2. Use mainly Japanese 3. Use half Japanese and half another language 4. Use mostly another language
8. What do you mostly talk about? (Select all that apply.) 1. Japanese language 2. Study 3. Work 4. Life 5. Interests/hobbies 6. Society 7. Other (please specify) _____

9. Why do you use Japanese when you communicate with this person? Rate each of the following reasons on a scale of 1-5. If you have any additional reasons for using Japanese add them to the list and rate them also.

	Strongly agree	Disagree	Strongly disagree
1. I enjoy using Japanese	5	4	2
2. I want to speak Japanese with a native	5	4	2
3. To improve and maintain my own Japanese language skills	5	4	2
4. It is a necessary part of my work	5	4	2
5. Japanese is the easiest language for us to use to communicate	5	4	2
6. The person I communicate with uses it	5	4	2
7. That's just what we do (habit)	5	4	2
8. Other (please specify) _____	5	4	2

→ go to Q2

Q1-3 If you answered YES in Q1, you do not have to answer this question.

Why do you NOT use Japanese outside the classroom? Choose ONE answer, which most closely reflects your reason.

- No one to speak to
- I don't want to use Japanese
- My Japanese is not good enough
- It's embarrassing to speak Japanese
- I'm not confident using the language
- It's more convenient to use other languages such as Malay, English, Chinese, etc.
- Other (please specify) _____

Q2 Are there any examples of Japanese in your local community? (Not including learning materials.)

- Yes (→ go to Q2-1)
- No (→ go to Q3)

Q2-1 Do you have any opportunities to see, read or hear Japanese outside the classroom?

- Yes (→ go to Q2-2, Q2-3)
- No (→ go to Q2-4)

Q2-2 What kinds of things do you see, read or hear in Japanese outside the classroom? (Circle all that apply.)

- Newspaper(s)
- Magazine(s)
- Book(s)
- Manga, Anime
- Product packaging
- TV programs (news, drama shows, etc.)
- Radio
- Video/VCD/DVD
- CD
- Cassette tapes
- Computer (including Internet)
- Game software
- Street ads and/or signs in stores
- Other _____

Q2-3 Choose the ONE thing that you see, read or hear the most from Q2-2.

1. What do you see, read or hear the MOST? * Circle ONLY ONE number.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.
2. How frequently do you see, read or hear this?	(1) 2 or 3 times a year	(2) 2 or 3 times a month	(3) once a week	(4) 2 or 3 times a week	(5) everyday									
3. Whose item is it?	1. Your own 2. Family members 3. Friend or acquaintance's 4. School's 5. Company's 6. Other (please specify) _____													
4. What is the main content? (Select all that apply.)	1. Politics & Economics 2. Life & Society 3. Science & Engineering 4. Culture & the Arts 5. Sports & Hobbies 6. Japanese and language study 7. Japanese people 8. Japan 9. Other (please specify) _____													
5. What are your reason(s) for reading and listening to Japanese? Rate each of the following reasons on a scale of 1-5. If you have any additional reasons for using Japanese add them to the list and rate them also.														
	Strongly agree	Disagree	Strongly disagree											
1. I enjoy it	5	4	2	1										
2. I want to be close to Japanese language	5	4	2	1										
3. I want to try out my Japanese	5	4	2	1										
4. I want to improve and maintain my Japanese	5	4	2	1										
5. I can get a lot of different information	5	4	2	1										
6. I can learn more about Japan and its people	5	4	2	1										
7. For work	5	4	2	1										
8. For research	5	4	2	1										
9. Other (please specify) _____	5	4	2	1										

→ go to Q3

Q2-4 If you answered YES to Q2-1, you do not have to answer this question.

Why do you NOT have any opportunities to read or listen to Japanese outside the classroom? Choose the ONE option below which best reflects your reason.

- I don't want to read and listen to Japanese
- Not enough time
- My Japanese language is not good enough
- It costs money
- It is difficult to come into contact with
- Other (please specify) _____

Q3 Do you use the textbook, or anything else provided by the teacher, to study Japanese outside the classroom?

- Yes (→ go to Q3-1)
- No (→ go to Q3-2)

Q3-1 What kinds of things do you do with the text and materials provided by your teacher when you study Japanese outside the classroom? (Select all that apply.)

- Look up the meanings of words
- Write the hiragana, furigana readings, over the kanji
- Translate into other languages such as Malay, English, Chinese etc.
- Ask someone who knows Japanese
- Answer practice questions
- Listen to the accompanying cassette tape
- Make a vocabulary list or vocabulary cards
- Make up own sentences
- Memorize and recite
- Find someone with whom to practice conversations
- Refer to the study aids
- Other (please specify) _____

Q3-2 If you answered YES to Q3, you do not have to answer this question.

What is your reason for not using the text and materials provided by your teacher, outside the classroom? (Select all that apply.)

- I don't do any study outside class
- I don't know how to use the materials to study
- I'm not really interested in Japanese
- The textbook is too difficult to understand
- Other (please specify) _____

Q4. In the last three years, have you had any of the following opportunities involving the Japanese language and people, indicated below (in Q4-1)?

- Yes (→ go to Q4-1, Q4-2)
- No (→ go to Q5)

Q4-1 Mark O in the column of all the activities that you experienced, and also indicate all of the locations where you participated in the activity (Malaysia and/or Japan). If neither, specify the location in the Others column)

	Opportunity/Location	Malaysia	Japan	Others
1	Interaction with Japanese native(s)			
2	Your visit or home stay with a Japanese family			
3	Visit or home stay of (a) Japanese person(s)			
4	Japanese speech contest (e.g., audience, participants, judge)			
5	Part-time or full-time work where Japanese was used			
6	Participation in a language or Japan related event			
7	Place where Japanese people are or gather (e.g., churches, sightseeing spots)			
8	Japan or Japanese language related document center or library (e.g. The Japan Foundation Kuala Lumpur Japanese Language Centre)			
9	Karaoke in Japanese			
10	Other (please specify) _____			

Q4:2 If you have experienced something from the previous question, is there anything you would like to do again, or continue to do? Choose the event/activity that you would MOST like to participate in again and write its number in the space provided.

1. Yes

	--Write the number of the event or activity from Q4-1 which you would like to participate in again.
--	---

2. I don't want to do anything again.

Q5 Which of the following are you using to study Japanese? (Select all that apply.)

1. Study aids and drill books
Which one?
 :: 1. Grammar 2. Writing 3. Vocabulary 4. Kanji 5. Speaking 6. Test prep 7. Reading 8. Other _____
2. Dictionary (Title: _____)
3. Electronic dictionary
4. Kanji Dictionary (Title: _____)
5. Japanese language tapes
6. Audio-Visual materials
7. Japanese courses on radio/TV
8. Japanese language computer software
9. Materials gathered from the Internet
10. Web based study
11. Email/chat rooms
12. Japanese TV programs
13. Japanese movies
14. Japanese cartoons, Manga, Animo
15. Japanese novels, newspapers and magazines
16. Game software which uses Japanese
17. CDs and tapes of Japanese songs
18. Other (please specify) _____

Q6 Which of the following would you like to see further developed, in order to improve your language study and increase understanding about Japan? (Select all that apply.)

1. Textbooks --What kinds? _____
2. Study aids and drill books
Which one?
 :: 1. Grammar 2. Writing 3. Vocabulary 4. Kanji 5. Speaking 6. Test prep 7. Reading 8. Other _____
3. Dictionaries --Which ones? (1. Japanese-Malay 2. Malay-Japanese 3. Japanese-English
 4. English-Japanese 5. Japanese-English 6. Japanese-Chinese
 7. Chinese-Japanese 8. others _____)
4. Kanji dictionaries
5. Language cassette tapes/ CDs
6. Audio-Visual materials
7. Japanese courses on radio/TV
8. Language learning computer software
9. Web-based learning materials
10. Reading materials written in Japanese, such as novels, newspaper and magazines
11. Japanese TV programs
12. Japanese movies
13. Game software which uses Japanese
14. Interaction with Japanese people (e.g. parties, hiking, cooking lessons)
15. Visit / home stay with a Japanese family
16. Japanese language speech contest
17. Events with a focus on Japan &/or its language
18. Part time job which uses Japanese
19. Opportunities to study in Japan
20. Language Exchange, E-mailing
21. Other (please specify) _____

Thank you very much for your assistance with this research. Your time, comments and answers are very much appreciated.

Borang Soal Selidik Kegunaan Guru

(Bahasa Jepun, Bahasa Malaysia, Bahasa Inggeris)

「日本語教育の学習環境と学習手段に関する調査研究」への

御協力をお願い

私共の国立国語研究所は、日本語教育に関する科学的な調査・研究により、日本語教育の振興を図ることを目的の一つとした日本の公的な機関です。その中の日本語教育部門では、日本語教育関係情報や教材用素材の提供など、日本語教育支援のための総合的ネットワークの構築・運営を実施し、その充実に努めております。

近年、インターネットを始めとする様々な情報流通のあり方の変化に伴い、日本語を学習する、あるいは教える環境や手段も多様化し、支援のあり方も柔軟に対応する必要があります。そのためには、まず国内外で日本語を学習、あるいは教えている方々がどのような環境で、どのような手段で日本語を学習、あるいは教えているのかについて広く情報収集し、現状を把握する必要があります。その一環として、本年度はマレーシアでの日本語教師が授業準備に何を利用してそれらをどう評価しているのか、学習者は日本語学習に何を利用してそれらをどう評価しているのか等を把握する実態調査を行っております。

本調査研究により、次のような支援が可能になります。

- ①人、物、情報等のより効果的な日本語教育・学習支援が可能になる
- ②日本へ留学するマレーシア人学習者の日本語学習を効果的に支援できる
- ③日本から派遣される日本語教師をマレーシアに派遣する前に効果的に研修することができる
- ④将来的にマレーシアでの日本語教師教育に貢献できる

お忙しいところ大変恐縮ですが、本調査の趣旨を御理解くださり、御回答くださるようお願い致します。

〒115-8620 東京都北区西が丘3-9-14
独立行政法人国立国語研究所日本語教育部門

部門長 杉戸清樹
金田智子

小河原義朗

TEL:+81-3-5993-7660 (小河原)

FAX:+81-3-3906-3530

http://www.kokken.go.jp/js/

御記入にあたってのお願い

- (1)御回答は、研究目的のためにのみ使わせていただきます。また、回答は統計処理を施して総括的に公表しますので、個別の回答を公表することはありません。
- (2)御回答の方法は、各質問項目について異なりますので、各質問項目の指示にご注意ください。
- (3)自由記述の項目及び「その他」を選択された場合は、その具体的な内容についてお書きください。
- (4)2004年 月 日()までに相当の先生に御返却ください。
- (5)もし何か御不明の点がありましたら、下記まで御連絡ください。

小河原 義朗 ogawara@kokken.go.jp

Edward Lee(マレーシア日本語協会) edward@jkl.org.my

<教師用アンケート>

※選択肢のあるものは番号に○をしてください。日本語が母語の方は F5、F6、F9 の質問には答える必要はありません。

F1 性別 1. 男 2. 女

F2 国籍 _____

F3 年齢 1. 10代 2. 20代 3. 30代 4. 40代 5. 50代 6. 60歳以上

F4 母語<最もよく話せることば> _____語

F5 日本語学習歴 _____年 _____ヶ月 (日本での学習歴 _____年 _____ヶ月)

【内訳】

1. 全寮制中学校 (Residential School) _____年 _____ヶ月
2. 普通中高等学校 (Day School) _____年 _____ヶ月
3. 1,2以外の中高等学校 _____年 _____ヶ月
4. 大学予備教育課程 _____年 _____ヶ月
5. 大学 _____年 _____ヶ月
6. 短期大学 _____年 _____ヶ月
7. 総合技術専門学校・ポリテクニク _____年 _____ヶ月
8. 民間学校 _____年 _____ヶ月
9. 会社 _____年 _____ヶ月
10. その他 _____年 _____ヶ月

F5-1 その他の言語学習歴 _____語 _____年 _____ヶ月
_____語 _____年 _____ヶ月

F6 日本に行った経験がありますか 1. ある(→F6-1・F6-2へ) 2. ない(→F7へ)

F6-1 「1.ある」と答えた方にお尋ねします。日本に行った回数と期間をお書き下さい。
回数 _____回 期間(延べ) _____年 _____ヶ月 _____日

F6-2 「1.ある」と答えた方はその目的は何ですか(複数回答可)

1. 観光 2. 短期留学(6ヶ月未満) 3. 短期留学(6ヶ月以上~1年未満)
4. 長期留学(1年以上) 5. 仕事 6. 企業研修 7. 国際交流 8. 親族訪問
9. 家族滞在 10. その他 _____

F7 日本語教育経験（今まで何年間教えましたか） 合計 _____年____ヶ月

※ 各教育レベルで教えた年数をお書きください。

【内訳】

1. 全寮制中学校 (Residential School) _____年____ヶ月
2. 普通中高等学校 (Day School) _____年____ヶ月
3. 1,2以外の中高等学校 _____年____ヶ月
4. 大学予備教育課程 _____年____ヶ月
5. 大学 _____年____ヶ月
6. 短期大学 _____年____ヶ月
7. 総合技術専門学校・ポリテクニク _____年____ヶ月
8. 民間学校 _____年____ヶ月
9. 会社 _____年____ヶ月
10. その他 _____年____ヶ月

F8 日本語以外の教育経験 _____年 科目名 _____

F9 あなたは現在、日本語がどのぐらいできますか (①)。そして、将来どのぐらいできるようになるまで勉強したいと
思っていますか (②)。「読むこと」「書くこと」「聞くこと」「話すこと」それぞれについて、最も適当なものを選んで、表の中に記入してください。

【F9-1 読むこと】

1. わからない。考えたことがない。
2. 学習用に書かれたものなら、だいたい理解できる。
3. 簡単な文章なら文章なら理解できる。
4. 辞書を使って新聞や雑誌、興味のある分野の本などがだいたい理解できる。
5. 母語と同じように読める。

①現在	②将来

【F9-2 書くこと】

1. わからない。考えたことがない。
2. 短い文を書くことができる。
3. 友人や身近な人への手紙を書くことができる。
4. 改まった手紙・レポートなど、まとまった文章が書ける。
5. 母語と同じように書ける。

①現在	②将来

【F9-3 聞くこと】

1. わからない。考えたことがない。
2. 日常生活で使う簡単な表現、指示などを理解することができる。
3. 会話の中で相手の考えや意見をだいたい理解することができる。
4. テレビニュース、学校の講義などまとまった話がほぼ理解できる。
5. 母語と同じように聞いて理解できる。

①現在	②将来

【F9-4 話すこと】

1. わからない。考えたことがない。
2. 簡単な自己紹介ができる。
3. 日常生活に困らない程度の表現を使える。
4. 自分の意見や考えをまとめて話すことができる。
5. 母語と同じように話せる。

①現在	②将来

F10 日本語教師になった理由は何ですか。(自由記述)

F11 日本語教育に関する学会、研究会、教師会、セミナー、ワークショップなどに参加したことがありますか。

1. はい (→F11-1へ)
2. いいえ (→F12へ)

F11-1 参加したことがある学会・研究会・教師会名を記入し、参加経験、発表経験や役員経験があるものに○をつけてください。

学会・研究会・教師会・セミナー・ワークショップ名	参加のみ	発表経験	役員経験

F12 教師になってから日本語教育の研修を受けたことがありますか。

1. はい (→F12-1, F12-2へ)
2. いいえ (→Q1へ)

F12-1 全部で何回、研修を受けましたか。 _____回

F12-2 そのうちの主なものについて記入してください。

研 修 名	期間(例：2日間、1ヶ月)

I 音段なさっている御自分の授業について質問をします。

Q1 授業ではどんなものを使いますか。

どのぐらいの頻度で使っているか、それぞれについてお答えください。

	いつも 使う	よく 使う	ときどき 使う	1,2回使 ったこと がある	使わない
1. 市販の教科書	5	4	3	2	1
2. 生教材	5	4	3	2	1
<「生教材」の種類は、Q2を参照してください>					
3. 問題集	5	4	3	2	1
4. プリント教材(自作)	5	4	3	2	1
5. 音声テープ(市販)	5	4	3	2	1
6. 音声テープ(自作)	5	4	3	2	1
7. ビデオ(市販)	5	4	3	2	1
8. ビデオ(自作)	5	4	3	2	1
9. 絵	5	4	3	2	1
10. 文字カード/フラッシュカード	5	4	3	2	1
11. 実物	5	4	3	2	1
12. 自作の教科書	5	4	3	2	1
13. OHPシート	5	4	3	2	1
14. その他 _____	5	4	3	2	1

Q2 Q1で生教材を使うと答えた方のみお答えください。どんな生教材を使いましたか。

(複数回答可)

1. 新聞 2. 雑誌 3. 本 4. テレビ番組 5. ビデオ・DVD・VCD
6. インターネット 7. 写真 8. マンガ 9. テープ・CD 10. その他 _____

Q2-1 なぜそれらを使いましたか、次の中からあなたの考えに近いものを選んでください。

(複数回答可)

1. 学習者に本物の日本語に触れさせるため
2. 日本の事柄や文化に触れさせるため
3. 日本語能力の向上には欠かせないため
4. 学習者の興味・関心をひくため
5. 学習者が希望したから
6. その他 _____

Q3 授業で自作教材を使ったことがある人はどんな自作教材を使いましたか。(複数回答可)

1. 活動用補助シート(タスクシート、ロールカードなど)
2. フラッシュカード(絵カード、文字カードなど)
3. 練習問題などのプリント
4. 読解用のプリント
5. 音声教材(テープ)
6. 学習項目説明のためのプリントなど
7. コンピューターを使って教える教材
8. 教科書
9. ビデオ(VCDを含む)
10. その他 _____

Q4 授業で機材を使いますか。 1. はい (→04-1へ) 2. いいえ (→05へ)

04-1「1. はい」と答えた人はどんな機材を使いますか。(複数回答可)

1. ビデオ・VCD・DVD 2. テープレコーダー 3. OHP 4. コンピューター
5. その他 _____

Q5 授業で日本語をどのくらい使いますか。レベル別に○を記入してください。

		初級	中級	上級
日本語だけを使う	あいさつ			
	例文や本文を読む			
	指示を出す			
	言葉の意味や文法の説明			
	アクティビティの説明			
	その他 _____			
一部日本語を使う	あいさつ			
	例文や本文を読む			
	指示を出す			
	言葉の意味や文法の説明			
	アクティビティの説明			
	その他 _____			

Q6 次の中で、授業準備のためや、日本語や日本について知るために、利用するものや相談する相手はどれですか。(複数回答可)

1. 特に何もしない 2. 教科書
3. 教科書に付随した指導書 4. 文法解説書
5. 参考書 6. 日本語辞書(書名:)
7. 漢字辞典(書名:) 8. 電子辞書
9. ビデオ・VCD・DVD 10. 日本語学習のための音声テープ
11. 日本語学習のためのコンピューターソフト 12. インターネット
13. テレビ番組 14. 映画
15. 日本語の取(テープ、CD) 16. 参加した研修会での資料等
17. 他の日本語教師(日本人以外) 18. 他の日本語教師(日本人)
19. 日本人アシスタント 20. 教師以外の人
21. 前回の教案 22. 日本人教員(日本語科以外)
23. その他 _____

Q7 日本語教師の能力について、それぞれどのくらい重要だと思いますか。

	非常に重要	重要	重要ではない	重要ではない
1. 日本語運用能力	5	4	3	2 1
2. 言語教育能力	5	4	3	2 1
3. 日本語の知識	5	4	3	2 1
4. クラスマネージメント	5	4	3	2 1
5. 日本に関する知識	5	4	3	2 1
6. その他 _____	5	4	3	2 1

Q8 日本語教師としての資質・能力向上のために以下の1～7をどのぐらいしていますか。
「ほとんどしない」場合、その理由は何ですか。下の□の中から選んで、____に記入してください。1～7それぞれについて答えてください。

	よくする	ややする	ほとんどしない	
1. 研究会や勉強会に出席する	3	2	1	理由_____
2. 参考書や専門書で勉強する	3	2	1	理由_____
3. 他の教師と話す	3	2	1	理由_____
4. 他の教師の授業を見学する	3	2	1	理由_____
5. 自分の授業を見てもらう	3	2	1	理由_____
6. 異なる指導法・教材を検討し、経験する	3	2	1	理由_____
7. テーマを決めて研究する	3	2	1	理由_____

<「ほとんどしない」理由>

1. 研究会等を知らなかったから	6. 現在の職場では問題がないから
2. 研究会等の機会がないから	7. 十分な日本語教育能力があるから
3. お金がかかるから	8. 忙しいから
4. 研究会等の場所が遠いから	9. その他 _____
5. 興味が無いから	

Q8-1 日本語教師としての資質・能力向上のために、他にどんなものが役に立つと思いますか。何かございましたら、ご自由にお書きください。また、その中で経験したことがあるものには番号に○をしてください。

1. _____ 2. _____
3. _____ 4. _____

Q9 普段、コンピューターを使いますか。

1. はい (→09-1へ)
2. いいえ (→010へ)

Q9-1 普段、コンピューターでどんなことをしていますか。していること全てに○をしてください。

- ワープロソフトを使って教材等を作成する
- インターネットを利用して、情報を収集する
- 電子メールを送受信する
- チャット (asn など)
- プレゼンテーション用ソフト (Power point など) を使って、授業や発表を行う
- ホームページ作成ソフトを使ってホームページを作る
- コンピューターを使って教える教材 (CAI 教材 / web 学習教材) を作成する
- 表計算 (統計) ソフトで成績管理をする、分析する、予定表を作る
- その他 _____

Q10 日本語教育のために、コンピューターを利用することは必要だと思いますか。

とても必要 5 どちらともいえない 4 全く必要ない 3 2 1

Q11 マレーシアの日本語教師の資質・能力向上のために、今後、充実を希望するものはどれですか。(複数回答可)

- 文法解説書 一次のどれですか [1. 初級 2. 中級 3. 上級]
- 辞書 一次のどれですか。 [1. 日本語-マレー語 2. マレー語-日本語
3. 和英 4. 英和 5. 日中 6. 中日
7. その他 _____]
- 電子辞書
- 漢字字典 一次のどれですか。 [1. マレー語で説明 2. 日本語で説明]
- 教員用指導参考書 一どんなものですか。 _____
- 日本語学習のための音声テープ
- 日本語学習のためのコンピューターソフト 一次のどれですか。
[1. 作文 2. 発音 3. 漢字 4. 文法 5. その他 _____]
- web 日本語学習プログラム 一どんなものですか。 _____
- 日本語のテレビ番組
- 日本語の映画
- 日本語を使ったゲームソフト
- 日本人との交流
- 日本人との言語交換学習
- 日本人家庭への訪問、ホームステイ
- 日本・日本語・日本語教育に関するイベント
- 日本語教師養成・研修コース (大学・大学院)
- 教員間のネットワーク
- 研修会
- 訪日研修
- その他 _____

Q12 日本語の授業のためにあったらいいと思うものや充実したほうがいいと思うものは何ですか。(自由回答)

II *以下は、日本語が母語でない方のみお答えください。

Q13 日本語の授業以外で日本語を使ってやりとり（会話、電話、手紙、電子メールなど）をすることはありますか。

1. はい (-013-1, 013-2へ) 2. いいえ (-013-3へ)

Q13-1 日本語の授業以外でどんな人と日本語でやりとりしますか。やりとりする人全員の番号に○をし、その方法を選んで○をつけてください。(複数回答可)

○	相手	方法				
		会話	手紙	電話	電子メール	チャット
1	日本語の教師					
2	日本語以外の教師					
3	日本人アシスタント					
4	日本人留学生					
5	店やレストランの店員					
6	家族・親戚等					
7	知り合い					
8	日本の関係機関の人					
9	その他					

Q13-2 Q13-1 で○をした中で、もっともよく日本語でやりとりをする人あるいは人達について、答えてください。

①その人はQ1-1の1~10のどれですか。*1つだけ選んで下の番号に○をしてください。

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

②どの国の人ですか。

1. マレーシア人 2. 日本人 3. その他

③性別

1. 男 2. 女

④やりとりをするようになった頃、あなたの日本語はどうでしたか。○を付けてください。

1. ほとんどできなかった 2. 少しできた 3. 日常会話程度できた
4. かなりできた 5. 日本人と同程度できた

⑤やりとりをする頻度はどのくらいですか。1つ選んでください。

1. 年に2,3回 2. 月2,3回 3. 週1回 4. 週2,3回 5. 毎日

⑥やりとりの主な手段は何ですか。(複数回答可)

1. 会って話す 2. 電話で話す 3. 手紙 4. 電子メール
5. チャット 6. その他

⑦その人とやりとりをする時、日本語をどのくらい使いますか。

1. 全部日本語 2. 主に日本語 3. 日本語と他の言語が半々 4. 主に他の言語

⑧主にどんなことについて話しますか。(複数回答可)

1. 日本語について 2. 勉強について 3. 仕事について 4. 生活について
5. 趣味について 6. 社会について 7. その他

⑨やりとりをその人とするとき、なぜ日本語を使うのですか。下の項目それぞれについて、5~1の尺度で答えてください。また、それ以外に理由がある場合は、「その他」に記入の上、同様に答えてください。

	全くそう思う	どちらともいえない	全くそう思わない		
1. 日本語を使うのは楽しいから	5	4	3	2	1
2. 日本語の母語話者と話したいから	5	4	3	2	1
3. 日本語能力向上や維持のため	5	4	3	2	1
4. 仕事として義務づけられているから	5	4	3	2	1
5. 日本語が最もわかりあえる言葉だから	5	4	3	2	1
6. 相手が使うから	5	4	3	2	1
7. 習慣になっているから	5	4	3	2	1
8. その他	5	4	3	2	1

Q13-3 (Q13で「1」と答えた人は回答する必要はありません。)

授業以外で日本語を使わない理由は何ですか。次の中からあなたの考えに近いものを一つ選んでください。

- 日本語を使う相手がいないから
- 日本語を使いたいと思わないから
- 自分の日本語力が充分ではないから
- 恥ずかしいから
- 自信がないから
- マレー語や英語、中国語などの言語の方が便利だから
- その他

Q14 身の回りに、日本語が使われているものはありますか。(日本語学習教材は除きます。)

1. はい (-014-1へ) 2. いいえ (-015へ)

Q14-1 日本語の授業以外の時間に、日本語が使われているものを見たり聞いたりすることはありますか。

1. はい (-014-2, 014-3へ) 2. いいえ (-014-4へ)

Q14-2 授業以外でどんなもの(日本語が使われているもの)を見たり聞いたりしますか。あてはまるもの全てに○をしてください。(複数回答可)

- 新聞
- 雑誌
- 本
- マンガ・アニメ
- 商品のパッケージ・解説書
- テレビ(ニュース、ドラマなど)
- ラジオ
- ビデオ・VCD・DVD
- CD
- 音戸テープ
- コンピュータ(インターネット等)
- ゲームソフト
- 看板や店内の表示
- その他

Q14-3 Q14-2 で○をした中で、もっともよく見たり聞いたりするもの一つについて、答えてください。

①それはQ14-2の1~14のどれですか。*1つだけ選んで下の番号に○をしてください。

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----

②頻度はどのくらいですか。○を付けてください。

1. 年に2,3回 2. 月2,3回 3. 週1回 4. 週2,3回 5. 毎日

③それは誰のものですか。

1. 自分のもの 2. 家族のもの 3. 友人や知り合いのもの 4. 学校のもの
5. 会社のもの 6. その他

④主にどんな内容ですか。(複数回答可)

1. 政治・経済 2. 社会・生活 3. 科学技術 4. 文化・芸術 5. スポーツ・趣味
6. 日本語・日本語学習 7. 日本人 8. 日本 9. その他

⑤見たり聞いたりする理由は何ですか。下の項目それぞれについて、5~1の尺度で答えてください。また、それ以外に理由がある場合は、「その他」に記入の上、同様に答えてください。

	全くそう思う	どちらともいえない	全くそう思わない		
1. 楽しいから	5	4	3	2	1
2. 日本語に触れたいから	5	4	3	2	1
3. 日本語の力を試してみたいから	5	4	3	2	1
4. 日本語能力の向上や維持のため	5	4	3	2	1
5. 様々な情報が得られるから	5	4	3	2	1
6. 日本や日本人について知ることができるから	5	4	3	2	1
7. 仕事のため	5	4	3	2	1
8. 研究のため	5	4	3	2	1
9. その他	5	4	3	2	1

Q14-4 (014-1で「1」と答えた人は回答する必要はありません。)

授業以外の時間に、日本語が使われているものを見たり聞いたりしない理由は何ですか。次の中からあなたの考えに近いもの一つを選んでください。

1. 見たり、聞いたりしたいと思わないから
2. 時間がないから
3. 自分の日本語力が充分でないから
4. 利用するのにお金がかかるから
5. 手に入りにくいから
6. その他 _____

Q15 過去3年の間に、次の表(Q15-1)のような日本人や日本語に接する機会や場所を経験したことがありますか。

1. はい (→015-1, 015-2へ)
2. いいえ

Q15-1 経験したことがあるものの番号に○をし、マレーシア、日本のどちらで経験したか○をつけてください。マレーシア・日本のいずれでもない場合は、「その他」の欄に記入してください。

	機会・場所	マレーシア	日本	その他
1	日本人との交流会			
2	日本人家庭への訪問・ホームステイ			
3	自宅への日本人の訪問・ホームステイ			
4	日本語のスピーチコンテスト			
5	日本語が使われている職場でのアルバイト・仕事			
6	日本・日本語に関するイベント			
7	日本人のいる場所、日本人が集まる場所			
8	日本・日本語に関する資料センター・図書館 (例：国際交流基金クアラルンプール日本語センター)			
9	日本語のカラオケ			
10	その他 _____			

Q15-2 経験したことがある場合、もう一度経験したい、あるいは継続して経験したいと思うものはありますか。最も経験したいと思うものを Q15-1 の選択肢の中から一つだけ選んで記入してください。

1. ある
2. ない

ご協力ありがとうございました。

Permohonan Kerjasama Untuk Kajiselidik Mengenai Situasi dan Kaedah Pembelajaran Bahasa Jepun

Kami dari Pusat Penyelidikan Bahasa Negara (The National Institute for Japanese Language) merupakan badan yang menjalankan kajian berkaitan dengan pendidikan Bahasa Jepun. Sebagai sebahagian dari badan ini, kami juga berusaha untuk meningkatkan mutu pendidikan Bahasa Jepun dari segi penyebaran maklumat dan bahan pengajaran melalui peningkatan rangkaian sokongan pendidikan Bahasa Jepun.

Selaras dengan perkembangan dunia IT, kaedah pengajaran dan pembelajaran juga telah bertambah dan berkembang dengan pesat yang memerlukan bantuan dan sokongan yang lebih fleksibel. Oleh itu, kami berpendapat adalah penting untuk mengumpulkan maklumat tentang situasi dan kaedah pembelajaran dan pengajaran Bahasa Jepun di dalam dan luar negara. Kajiselidik ini juga bertujuan untuk membuat penilaian mengenai bagaimanakah caranya guru-guru Bahasa Jepun di Malaysia menyediakan dan mengendalikan kelas serta teknik yang digunakan oleh pelajar untuk mendapatkan maklumat dalam pembelajaran Bahasa Jepun.

Hasil kajiselidik ini bakal memberi sumbangan dalam bidang pendidikan Bahasa Jepun dari segi:

- ① Bantuan tenaga manusia, material, dan informasi bagi membolehkan pendidikan Bahasa Jepun yang lebih efektif.
- ② Dapat membantu memberikan persediaan yang lebih efektif kepada pelajar Malaysia yang bakal melanjutkan pelajaran ke Jepun
- ③ Dapat membantu persediaan kursus yang lebih berkesan untuk guru-guru Jepun yang bakal mengajar di Malaysia
- ④ Dapat memberi bantuan dan sokongan kepada guru-guru Bahasa Jepun Malaysia di masa hadapan

Diharap pihak tuan/puan dapat memberikan kerjasama dan kami dahului dengan ucapan terima kasih.

SUGITO, Seiju, Director
KANEDA, Tomoko, Chief Researcher
OGAWARA, Yoshiro, Researcher
Department of Teaching Japanese as a Second Language
The National Institute for Japanese Language(NIJLA)
3-9-14 Nishigaoka, Kitaku, Tokyo 115-8620
TEL: +81-3-5993-7660 (Ogawara)
FAX: +81-3-3906-3530
<http://www.kokken.go.jp/jal>

Permintaan berhubung dengan pengisian maklumat

- (1) Semua jawapan adalah untuk tujuan kajiselidik. Jawapan secara keseluruhan akan digunakan hanya untuk laporan dan tidak akan digunakan secara peribadi.
- (2) Sila berhati-hati ketika membaca arahan kerana cara menjawab soalan berbeza mengikut jenis soalan.
- (3) Pada soalan yang bersifat bebas, atau sekiranya anda memilih [Lain-lain: _____] diharap dapat memberikan komen setepat mungkin.
- (4) Sila kembalikan kepada kakitangan yang bertanggungjawab pada _____
- (5) Sekiranya ada sebarang maklumat yang kurang jelas, sila hubungi
Ogawara Yoshiro ogawara@kokken.go.jp
Edward Lee (Persatuan Bahasa Jepun) edward@jfl.org.my

※Sila tandakan pada jawapan yang ada pilihan. Seldranya anda penutur natif, anda tidak perlu menjawab F5, F6, dan F9.

F1 Jantina 1. Lelaki 2. Perempuan

F2 Kewarganegaraan _____

F3 Umur 1. 10-an 2. 20-an 3. 30-an 4. 40-an 5. 50-an 6. 60 ke atas

F4 Bahasa ibunda (bahasa yang paling kerap digunakan) _____

F5 Latar belakang pendidikan Bahasa Jepun

_____ tahun _____ bulan (Belajar di Jepun: _____ tahun _____ bulan)

1. Sekolah berasrama penuh Tingkatan: _____
2. Sekolah menengah (kebangsaan, wawasan, dll) Tingkatan: _____
3. Sekolah selain daripada 1 dan 2 Tingkatan: _____
4. Program persediaan khas di universiti Tahun: _____
5. Universiti Tahun _____
6. Kolej Tahun _____
7. Institut Latihan Kemahiran Negara/Negeri, MARA, dll
8. Sekolah persendirian
9. Syarikat (tempat kerja)
10. Lain-lain: _____

F5-1 Sejarah belajar lain-lain bahasa asing

Bahasa _____ tahun _____ bulan

Bahasa _____ tahun _____ bulan

F6 Adakah anda pernah pergi ke Jepun?

1. Pernah (sila jawab soalan F6-1, F6-2)
2. Tidak pernah (terus ke F7)

F6-1 Berapa kalikah anda pernah ke Jepun? Sila nyatakan tempoh anda berada di Jepun.

Bilangan: _____ kali Tempoh: _____ tahun _____ bulan _____ hari

F6-2 Apakah tujuan anda ke Jepun?

1. Melancong
2. Belajar (kurang dari 6 bulan)
3. Belajar (lebih 6 bulan kurang 1 tahun)
4. Belajar (lebih dari 1 tahun)
5. Bekerja
6. Kursus dari jabatan
7. Pertukaran budaya
8. Melawat keluarga
9. Menetap dengan keluarga
10. Lain-lain _____

F7 Pengalaman mengajar Bahasa Jepun (Hingga kini berapa tahunkah anda telah mengajar Bahasa Jepun?) Jumlah: _____ tahun _____ bulan

※ (Nyatakan secara terperinci maklumat tempat anda pernah mengajar.)

1. Sekolah berasrama penuh _____ tahun _____ bulan
2. Sekolah menengah (kebangsaan, wawasan, dll) _____ tahun _____ bulan
3. Sekolah selain daripada 1 dan 2 _____ tahun _____ bulan
4. Program persediaan khas di universiti _____ tahun _____ bulan
5. Universiti _____ tahun _____ bulan
6. Kolej _____ tahun _____ bulan
7. Institut Latihan Kemahiran Negara/Negeri, MARA, dll _____ tahun _____ bulan
8. Sekolah persendirian _____ tahun _____ bulan
9. Syarikat (tempat kerja) _____ tahun _____ bulan
10. Lain-lain: _____ tahun _____ bulan

F8 Pengalaman mengajar subjek selain daripada Bahasa Jepun.
_____ tahun Mata pelajaran: _____

F9 Apakah kemampuan Bahasa Jepun anda sekarang (①). Apakah matlamat pencapaian Bahasa Jepun anda di masa hadapan (②). Sila pilih jawapan yang bersesuaian mengikut kebolehan [MEMBACA][MENULIS][MENDENGAR] dan [BERTUTUR].

F9-1 [MEMBACA]

1. Tidak boleh. Tidak pernah difikirkan.
2. Boleh memahami apa yang ditulis oleh pelajar anda.
3. Boleh memahami karangan atau ayat mudah
4. Boleh memahami surat khabar, majalah dan buku-buku yang berkaitan dengan bidang yang diminati dengan bantuan kamus
5. Boleh membaca sama seperti bahasa ibunda

①Sekarang	②Masa hadapan

F9-2 [MENULIS]

1. Tidak boleh. Tidak pernah difikirkan
2. Boleh menulis ayat pendek
3. Boleh menulis surat kepada teman rapat atau rakan anda
4. Boleh menulis surat rasmi, kertas kerja atau pun karangan yang susah
5. Boleh menulis sama seperti bahasa ibunda

①Sekarang	②Masa hadapan

F9-3 [MENDENGAR]

1. Tidak faham. Tidak pernah difikirkan.
2. Boleh memahami perbualan ringkas harian.
3. Boleh memahami pendapat dan apa yang dituturkan oleh pasangan dalam perbualan
4. Boleh memahami berita TV, kuliah di universiti dan lain-lain.
5. Boleh memahami sama seperti bahasa ibunda

①Sekarang	②Masa hadapan

F9-4 [BERTUTUR]

1. Tidak boleh. Tidak pernah difikirkan.
2. Boleh memperkenalkan diri
3. Boleh bertutur untuk keperluan hidup seharian.
4. Boleh meluahkan pendapat dan fikiran sendiri
5. Boleh bertutur sama seperti bahasa ibunda

①Sekarang	②Masa hadapan

F10 Apakah sebab anda memilih untuk menjadi guru Bahasa Jepun. (Sila tuliskan sebab anda)

F11 Adakah anda pernah menyertai bengkel/seminar yang berkaitan dengan pendidikan Bahasa Jepun.

1. Pernah (sila jawab F11-1)
2. Tidak pernah (terus ke F12)

F11-1 Sila nyatakan jenis bengkel/seminar yang anda pernah sertai dan nyatakan (tanda) status penyertaan anda.

Nama bengkel/seminar/perjumpaan	Peserta	Pembentang kertas kerja	Kakitangan (AJK seminar)

F12 Adakah anda pernah mengikuti kursus pendidikan Bahasa Jepun semenjak menjadi guru Bahasa Jepun.

1. Pernah (sila jawab F12-1, F12-2)
2. Tidak pernah (terus ke Q1)

F12-1 Berapa kalikah anda pernah menyertai kursus pendidikan Bahasa Jepun?

_____ kali

F12-2 Apakah nama kursus yang pernah anda sertai?

Nama kursus	Tempoh (contoh: 2 minggu, 1 bulan)

II Soalan berikut adalah berkaitan dengan kelas yang anda kendalikan.

Q1 Apakah jenis bahan yang anda gunakan untuk kelas Bahasa Jepun dan berapa kerapkah anda menggunakan bahan tersebut. Sila tanda mengikut tahap kekerapan penggunaan bahan tersebut.

08

	Selalu	Kerap	Kadang-kadang	1,2 kali	Tidak pernah
1. Buku teks dalam pasaran	5	4	3	2	1
2. Bahan asas (raw material)	5	4	3	2	1
[Untuk jenis bahan mentah yang digunakan silu ke Q2]					
3. Buku kerja	5	4	3	2	1
4. Bahan cetakan (buatan sendiri)	5	4	3	2	1
5. Kaset (dalam pasaran)	5	4	3	2	1
6. Kaset (buatan sendiri)	5	4	3	2	1
7. Video (dalam pasaran)	5	4	3	2	1
8. Video (buatan sendiri)	5	4	3	2	1
9. Gambarajah	5	4	3	2	1
10. Kad-kad imbasan (flashcard)	5	4	3	2	1
11. Bahan asli (original)	5	4	3	2	1
12. Buku teks (buatan sendiri)	5	4	3	2	1
13. OHP	5	4	3	2	1
14. Lain-lain: _____	5	4	3	2	1

Q2 Sila jawab soalan ini sekiranya anda memilih [2. Bahan asas] untuk soalan Q1. Apakah jenis bahan yang anda gunakan. (Anda boleh menjawab lebih dari satu)

1. Surat khabar
2. Majalah
3. Buku
4. Program TV
5. Video, DVD, VCD
6. Internet
7. Gambar foto
8. Komik
9. Kaset, CD
10. Lain-lain: _____

Q2-1 Mengapakah anda memilih bahan tersebut. Sila pilih jawapan setepat yang mungkin atau yang paling hampir dengan situasi anda. (Boleh jawab lebih dari satu)

1. Untuk membolehkan pelajar memahami negara Jepun dengan lebih tepat.
2. Untuk membolehkan pelajar mendekati budaya Jepun dengan lebih dekat
3. Ia sebagai keperluan untuk meningkatkan lagi kemampuan Bahasa Jepun.
4. Untuk menarik minat dan perhatian pelajar.
5. Kerana memenuhi permintaan pelajar.
6. Lain-lain: _____

Q3 Sekiranya anda pernah menggunakan bahan buatan sendiri untuk kelas Bahasa Jepun, apakah jenis bahan yang pernah anda gunakan. (Anda boleh pilih lebih dari satu.)

1. Alat bantuan mengajar untuk aktiviti bilik darjah (roll card, helaian tugas)
2. Kad imbasan (huruf, gambarajah dsb)
3. Kertas cetakan untuk latihan
4. Kertas cetakan untuk latihan bacaan/karangan
5. Alat bantuan audio (kaset)
6. Nota keterangan tajuk yang sedang dipelajari
7. Mengejar dengan bantuan komputer
8. Buku teks
9. Video (termasuk VCD)
10. Lain-lain: _____

Q4 Adakah anda menggunakan sebarang alat bantuan audio visual semasa mengajar?

1. Ada (sila jawab Q4-1)
2. Tidak (terus ke Q5)

Q4-1 Apakah jenis alat AV yang anda gunakan.

1. Perakam video, VCD, DVD
2. Perakam suara
3. OHP
4. Komputer
5. Lain-lain: _____

Q5 Se jauh manakah anda menggunakan Bahasa Jepun di dalam kelas anda. Sila jawab mengikut tahap kelas yang anda kendalikan.

		Awal	Sederhana	Mahir
Hanya Bahasa Jepun sahaja digunakan				
Sebahagian dalam Bahasa Jepun	Ucap selamat			
	Sewaktu membaca ayat/ karangan contoh			
	Sewaktu memberi arahan			
	Sewaktu menerangkan maksud perkataan dan susunan nahu			
	Sewaktu memberi penerangan untuk aktiviti			
	Lain-lain: _____			

Q6 Apakah yang anda gunakan atau dengan siapakah anda berbincang untuk mendapatkan maklumat tentang Bahasa Jepun dan negara Jepun dalam proses penyediaan sebelum mengajar.

1. Tidak berbuat apa-apa.
2. Buku teks
3. Nota keterangan yang disediakan di dalam buku teks
4. Buku panduan nahu
5. Buku rujukan
6. Kamus Bahasa Jepun (Tajuk: _____)
7. Kamus Kanji (Tajuk: _____)
8. Kamus elektronik
9. Video, VCD, DVD
10. Kaset bantuan belajar Bahasa Jepun
11. Perisian komputer untuk pembelajaran Bahasa Jepun
12. Internet
13. Program TV
14. Filem
15. Lagu Jepun (Kaset, CD)
16. Bahan yang diperolehi sewaktu seminar, bengkel
17. Guru lain (selain dari guru Jepun)
18. Guru lain (guru Jepun)
19. Pembantu orang Jepun
20. Selain dari guru Bahasa Jepun
21. Persediaan dari kelas sebelumnya
22. Guru berbangsa Jepun (selain guru Bahasa Jepun)
23. Lain-lain: _____

Q7 Pada pendapat anda, sejauh manakah pentingnya kebolehan berbahasa Jepun bagi seorang guru Bahasa Jepun? Sila tandakan mengikut tahap kepentingan yang disediakan.

	Sangat penting			Tidak penting	
	5	4	3	2	1
1. Kebolehan berbahasa Jepun	5	4	3	2	1
2. Kebolehan mengajar bahasa	5	4	3	2	1
3. Pengetahuan Bahasa Jepun	5	4	3	2	1
4. Kebolehan mengendalikan kelas	5	4	3	2	1
5. Pengetahuan tentang Jepun	5	4	3	2	1
6. Lain-lain: _____	5	4	3	2	1

Q8 Apakah yang anda lakukan untuk meningkatkan kebolehan dan kualiti sebagai guru Bahasa Jepun. Sekiranya anda tidak melakukan apa-apa sila nyatakan alasan anda (pilih dari [] di bawah dan tandakan di 1-7.

	Selalu	Kadang-kadang	Tidak melakukan apa-apa
1. Menghadiri bengkel atau seminar	3	2	1 →Alasan _____
2. Belajar melalui buku rujukan	3	2	1 →Alasan _____
3. Berbincang dengan guru lain	3	2	1 →Alasan _____
4. Melawat kelas yang dikendalikan oleh guru lain	3	2	1 →Alasan _____
5. Meminta guru lain memerhati kelas anda	3	2	1 →Alasan _____
6. Mencuba dan mempelajari kaedah pengajaran lain	3	2	1 →Alasan _____
7. Menetapkan tema dan membuat kajian	3	2	1 →Alasan _____

[Alasan tidak melakukan apa-apa]

1. Tiada maklumat tentang bengkel /seminar
2. Tiada peluang menyertai bengkel/seminar
3. Memerlukan sejumlah wang
4. Jauh dari tempat bengkel/seminar diadakan
5. Tidak berminat
6. Tiada masalah di tempat kerja sekarang
7. Mempunyai kemampuan Bahasa Jepun yang mencukupi
8. Sibuk
9. Lain-lain: _____

Q8-1 Apakah perkara yang anda fikirkan perlu untuk meningkatkan kemampuan dan kualiti sebagai seorang guru Bahasa Jepun. Sila nyatakan pendapat anda, dan tandakan bulat pada yang pernah anda alami.

1. _____ 2. _____
3. _____ 4. _____

Q9 Adakah anda biasa menggunakan computer?

1. Ya (silajawab Q9-1) 2. Tidak (tepus ke Q10)

Q9-1 Bagaimanakah cara anda menggunakan komputer anda? Sila tandakan pada semua yang berkaitan.

1. Menggunakan perisian untuk menyediakan bahan mengajar
2. Menggunakan internet untuk mendapatkan bahan dan informasi
3. Menggunakan khidmat e-mail
4. Menggunakan program chat
5. Menggunakan perisian seperti power point untuk tujuan pembentangan kertas kerja/ kuliah
6. Membuat halaman web sendiri
7. Membuat bahan mengajar dengan menggunakan computer (CAI)
8. Menggunakan perisian untuk menyimpan data prestasi pencapaian pelajar (statistik)
9. Lain-lain: _____

Q10 Adakah penggunaan komputer penting untuk pendidikan Bahasa Jepun.

Sangat penting	Biasa	Tidak penting
5	4	3
	2	1

Q11 Apakah yang anda harapkan dapat membantu menaikkan kualiti dan kebolehan guru Bahasa Jepun di Malaysia. (Boleh jawab lebih dari satu)

32

1. Buku panduan nahu Manakah di antara berikut {1. Tahap awal 2. Tahap sederhana 3. Tahap mahir}
2. Kamus → Manakah di antara berikut {1. Bahasa Jepun → Bahasa Malaysia
2. Bahasa Malaysia → Bahasa Jepun 3. Bahasa Jepun → Bahasa Inggeris
4. Bahasa Inggeris → Bahasa Jepun 5. Bahasa Jepun → Bahasa Cina
6. Bahasa Cina → Bahasa Jepun 7. Lain-lain: _____}
3. Kamus elektronik
4. Kamus Kanji Manakah di antara berikut. {1. Penerangan dalam Bahasa Malaysia 2. Penerangan dalam Bahasa Jepun}
5. Buku panduan untuk guru → Berikan contoh: _____
6. Kaset untuk belajar Bahasa Jepun
7. Perisian komputer untuk pembelajaran Bahasa Jepun Manakah di antara berikut {1. Karangan 2. Fonetik 3. Kanji 4. Nahu 5. Lain-lain: _____}
8. Laman web untuk belajar Bahasa Jepun → Berikan contoh: _____
9. Program TV Jepun
10. Filem Jepun
11. Perisian komputer game dalam Bahasa Jepun
12. Suai kenal dengan orang Jepun
13. Program pertukaran belajar bahasa dengan Jepun
14. Lawatan ke rumah keluarga Jepun/ homestay
15. Menyertai acara yang berkaitan dengan Jepun dan Bahasa Jepun
16. Program untuk guru-guru Bahasa Jepun (seminar, kursus, latihan)
17. Jaringan di antara guru-guru Bahasa Jepun

Bersambung...

18. Bengkel/seminar
19. Kursus lawatan ke Jepun
20. Lain-lain: _____

Q12 Apakah yang anda fikirkan perlu ataupun baik sekiranya diperkembangkan untuk meningkatkan mutu pengajaran Bahasa Jepun. (Sila nyatakan pendapat anda.)

III Soalan di bawah untuk bukan penutur natif Bahasa Jepun.

Q13 Adakah anda menggunakan Bahasa Jepun untuk perbualan, telefon, surat menyurat, e-mail dan lain-lain di luar kelas anda.

1. Ya (silajawab Q13-1, Q13-2) 2. Tidak (silajawab Q13-3)

Q13-1 Dengan siapakah anda menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas anda. Tandakan pada semua jawapan pasangan dan cara anda berkomunikasi. (Boleh pilih lebih dari satu)

<input type="radio"/>	Cara	Perbualan	Surat menyurat	Telefon	E-mail	Chat
<input type="checkbox"/>	Pasangan					
<input type="checkbox"/>	Guru Bahasa Jepun					
<input type="checkbox"/>	Guru lain (selain guru Bahasa Jepun)					
<input type="checkbox"/>	Pembantu Bahasa Jepun					
<input type="checkbox"/>	Pelajar asing dari Jepun					
<input type="checkbox"/>	Pekerja kedai/restoran					
<input type="checkbox"/>	Keluarga, saudara mara					
<input type="checkbox"/>	Kenalan					
<input type="checkbox"/>	Kakitangan badan/pertubuhan berkaitan Jepun					
<input type="checkbox"/>	Lain-lain: _____					

Q13-2 Soalan ini untuk jawapan anda di Q13-1, tentang pasangan perbualan yang sering anda gunakan Bahasa Jepun.

①Siapakah pasangan yang paling sering anda gunakan Bahasa Jepun mengikut 1-9 di atas. Tandakan pada satu nombor sahaja.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

②Apakah kewarganegaraan pasangan anda?

1. Malaysia 2. Jepun 3. Lain-lain: _____

③ Jantina
1. Lelaki 2. Perempuan

④ Apakah kemampuan Bahasa Jepun anda sewaktu mula menggunakan Bahasa Jepun dengan pasangan anda.
1. Hampir kepada tidak boleh langsung 2. Boleh sedikit 3. Boleh bertutur perbualan harian
4. Agak lancar 5. Boleh sama seperti orang Jepun

⑤ Berapa kerapkah anda berhubung dengan pasangan anda?
1. 2,3 x setahun 2. 2,3 x sebulan 3. 1 x seminggu 4. 2,3 x seminggu 5. Setiap hari

⑥ Apakah cara yang paling kerap anda gunakan untuk menghubungi pasangan anda? (Boleh pilih lebih dari satu)
1. Berjumpa dan berbual 2. Berbual melalui telefon 3. Surat 4. E-mail
5. Chat 6. Lain-lain: _____

⑦ Sejuah manakah anda menggunakan Bahasa Jepun sewaktu berkomunikasi dengan pasangan anda?
1. Keseluruhannya dalam Bahasa Jepun 2. Lebih banyak menggunakan Bahasa Jepun
3. Separuh dalam Bahasa Jepun dan separuh dalam bahasa lain
4. Kebanyakannya dalam bahasa lain

⑧ Apakah topik perbualan utama yang anda sering bincangkan?
1. Berkaitan Bahasa Jepun 2. Berkaitan pelajaran 3. Berkaitan pekerjaan
4. Berkaitan kehidupan 5. Berkaitan dengan hobi 6. Berkaitan masyarakat
7. Lain-lain: _____

⑨ Mengapakah anda menggunakan Bahasa Jepun sewaktu berurusan dengan pasangan pilihan anda. Sila jawab mengikut tahap penggunaan anda dari 1-5 di bawah. Sekiranya anda mempunyai alasan sendiri sila nyatakan di [8 Lain-lain: _____]

	Sangat Setuju	Biasa	Tidak setuju
1. Seronok menggunakan Bahasa Jepun	5	4	3 2 1
2. Mahu bercakap dengan penutur natif Bahasa Jepun	5	4	3 2 1
3. Ingin mengekalkan kemampuan Bahasa Jepun	5	4	3 2 1
4. Diwajibkan atas urusan kerja	5	4	3 2 1
5. Bahasa Jepun paling mudah difahami oleh kedua pihak	5	4	3 2 1
6. Pasangan anda menggunakan Bahasa Jepun	5	4	3 2 1
7. Sudah menjadi kebiasaan	5	4	3 2 1
8. Lain-lain _____	5	4	3 2 1

Q14 Adakah anda memiliki bahan yang menggunakan Bahasa Jepun selain dari bahan mengajar di sekeliling anda.

1. Ya (sila jawab Q14-1) 2. Tidak (terus ke Q15)

Q14-1 Selain dari kelas Bahasa Jepun, adakah anda mendengar atau menggunakan Bahasa Jepun?

1. Ya (sila jawab Q14-2, Q14-3) 2. Tidak (sila jawab Q14-4)

Q14-2 Apakah jenis bahan Bahasa Jepun yang sering anda gunakan. Bulatkan pada jawapan yang berkenaan. (Boleh pilih lebih dari satu)

1. Surat khabar 2. Majalah 3. Buku 4. Komik
5. Peraturan penggunaan pada barangan belian 6. Televisyen (berita, drama)
7. Radio 8. Video, VCD, DVD 9. CD 10. Kaset
11. Komputer (internet) 12. Game 13. Papan tanda, kenyataan
14. Lain-lain: _____

Q14-3 Apakah bahan yang paling sering anda gunakan dari 1-14 di atas? Sila jawab soalan yang berkaitan dengannya.

① Apakah pilihan anda dalam Q14-2. Pilih satu yang paling selalu anda gunakan	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
② Berapakah kekerapan anda menggunakannya?	1. 2, 3 kali setahun 2. 2,3 kali sebulan 3. 1kali seminggu 4. 2,3 kali seminggu 5. Setiap hari													
③ Siapakah pemilik bahan yang anda pilih?	1. Kepunyaan sendiri 2. Kepunyaan keluarga 3. Kepunyaan rakan ataupun kenalan 4. Kepunyaan sekolah 5. Kepunyaan syarikat 6. Lain-lain: _____													
④ Apakah isi kandungan utama bahan yang anda gunakan? (Boleh pilih lebih dari satu.)	1. Politik/ekonomi 2. Masyarakat/kehidupan 3. Sains teknologi 4. Budaya/seni 5. Sukan/hobi 6. Bahasa Jepun/ Pembelajaran Bahasa Jepun 7. Orang-orang Jepun 8. Negara Jepun 9. Lain-lain: _____													
⑤ Apakah alasan anda menggunakan bahan yang anda pilih. Jawab soalan dibawah mengikut tahap pendapat anda dari 1- 5.														
	Setuju	Biasa	Tidak setuju											
1. Seronok	5	4	3 2 1											
2. Ingin menggunakan Bahasa Jepun	5	4	3 2 1											
3. Ingin mencuba kemampuan Bahasa Jepun	5	4	3 2 1											
4. Ingin mengekalkan kemampuan Bahasa Jepun	5	4	3 2 1											
5. Ingin mendapatkan pelbagai maklumat	5	4	3 2 1											
6. Boleh mengenali negara Jepun dan orang Jepun	5	4	3 2 1											
7. Untuk kerja	5	4	3 2 1											
8. Untuk kajian	5	4	3 2 1											
9. Lain-lain _____	5	4	3 2 1											

Q13-3 (Tidak perlu jawab sekiranya anda memilih (1) di Q13)

Apakah alasan anda tidak menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas anda. Sila pilih jawapan yang paling tepat atau hampir dengan pilihan anda dari senarai di bawah.

1. Tiada pasangan menggunakan Bahasa Jepun
2. Tidak terfikir mahu menggunakan Bahasa Jepun
3. Penguasaan Bahasa Jepun anda belum mencukupi
4. Malu
5. Tidak berkeyakinan
6. Lebih mudah menggunakan bahasa lain, seperti Bahasa Malaysia, Bahasa Cina dan lain-lain
7. Lain-lain: _____

Q14-4 (Tidak perlu jawab sekiranya anda memilih (1) di Q14-1)
Apakah sebab anda tidak mendengar atau menggunakan Bahasa Jepun di luar kelas Bahasa Jepun. Sila pilih jawapan yang paling tepat dari pilihan di bawah.

1. Tidak terfikir untuk dengar dan guna Bahasa Jepun
2. Tidak ada masa
3. Kemampuan Bahasa Jepun anda tidak mencukupi
4. Perlukan wang untuk menggunakannya
5. Kesukaran untuk mendapatkan bahan
6. Lain-lain: _____

Q15 Adakah anda pernah mengalami pengalaman berkomunikasi dengan orang atau pun Bahasa Jepun (seperti dalam Q15-1) dalam tempoh 3 tahun kebelakangan ini?

1. Ya (sila jawab Q15-1, Q15-2)
2. Tidak

Q15-1 Sila tandakan bulat pada tempat anda mengalami pengalaman tersebut. Sekiranya ia tidak mengambil tempat di Malaysia atau pun di Jepun, sila tandakan pada lain-lain. Tandakan kesemua pengalaman yang pernah anda lalui.

	Pengalaman/Tempat	Malaysia	Jepun	Lain-lain
1	Program suai kenal dengan orang Jepun			
2	Lawatan/ home stay di rumah keluarga Jepun			
3	Lawatan/home stay orang Jepun ke rumah anda			
4	Pertandingan syarahan Bahasa Jepun			
5	Bekerja/bekerja sambilan di tempat yang memerlukan Bahasa Jepun			
6	Menyertai program/acara yang menggunakan Bahasa Jepun			
7	Menyertai kumpulan orang-orang Jepun, tempat perkumpulan orang Jepun			
8	Pernah ke pusat bahan-bahan bacaan mengenai Jepun (contoh: perpustakaan Japan Foundation dll.)			
9	Karaoke Bahasa Jepun			
10	Lain-lain: _____			

Q15-2 Adakah anda pernah terfikir untuk mengalaminya buat kali kedua atau pun meneruskannya. Sila pilih jawapan dari Q15-1 dan tandakan pilihan jawapan anda.

1. Pernah Masukkan no pilihan dari Q15-1
2. Tidak pernah

Terima kasih di atas kerjasama anda.

**Request for participation in an
International Survey of Learning Environments and Resources in Japanese Language Education**

To whom it may concern:

The National Institute for Japanese Language is Japan's official organization, with one of its goals being to further promote Japanese language education through scientific surveys and researches on Japanese language education. Within the institute, the Department of Teaching Japanese as a Second Language aims to develop and maintain a general network to assist with Japanese language education by providing information about Japanese language education and resources for teaching materials.

Recent changes in the way that information is disseminated, most notably the spreading of the Internet, have resulted in more diverse environments and means of teaching and learning Japanese; and it is necessary to take a flexible and responsive approach to develop better ways of providing assistance with Japanese language education. In order for us to do so, it is essential to have a more comprehensive understanding of Japanese language teaching and learning environments and means, both domestically and overseas.

As part of this international project, this year we are undertaking research in Malaysia that looks at what kind of materials the Japanese language teachers are using for teaching and how they evaluate the materials, and what kind of materials the Japanese language learners are using for learning and how they evaluate the materials.

The following positive outcomes will be expected as a consequence of the present research. We can:

1. Provide a more effective way of assistance with the Japanese language teaching and learning by supplying necessary personnel, materials and information
2. Provide a more effective way of assistance with the Japanese language learning of the students from Malaysia interested in studying (or already studying) in Japan
3. Provide a more effective way of training Japanese language teachers sent from Japan to Malaysia, prior to their traveling.
4. Make contributions to the future development of Japanese teacher training in Malaysia

We would greatly appreciate it if you could kindly take a moment to participate in our research. Thank you very much for your cooperation, in advance.

SUGITO Seiju, Director
KANEDA Tomoko, Chief Researcher
OGAWARA Yoshiro, Researcher
Department of Teaching Japanese as a Second Language
The National Institute for Japanese Language
3-9-14 Nishigaoka
Kita-ku Tokyo 115-8620
TEL: +81-3-5993-7660 (Ogawara)
FAX: +81-3-3906-3530
<http://www.kokken.go.jp/jsl>

Information & Directions

1. Your answers will be used only for the purposes of the research. The statistically analyzed general results only will be released, and no information will be made identifiable with that of any particular individual.
2. Please read the instructions for each question carefully as they vary depending on the question.
3. When you are asked to write your answer in words or you choose "other" as your response, please explain your answer in as much detail as possible in the space provided.
4. Please return this survey to the teacher who gave it to you by _____, 2004.
5. If you have further questions about this survey, please do not hesitate to contact:

Yoshiro OGAWARA ogawara@kokken.go.jp
Edward Lee (The Japanese Language society of Malaysia) edward@jflk.org.my

Teacher Questionnaire

Please circle the responses as appropriate. Native speakers of Japanese do not need to answer questions F5 or F6.

- F1 Gender 1) male 2) female
- F2 Nationality _____
- F3 Age (1) 10-19 (2) 20-29 (3) 30-39 (4) 40-49 (5) 50-59 (6) 60+
- F4 Native language _____
- F5 Number of years studying Japanese total _____ year(s) (Number of years studying in Japan _____ year(s))

[Details]

1. Boarding School (Junior High/Middle) _____ year(s) _____ month(s)
2. Day School (Junior High/Middle and/or High School) _____ year(s) _____ month(s)
3. Secondary Educational Institution other than 1,2 _____ year(s) _____ month(s)
4. University preparation course _____ year(s) _____ month(s)
5. University _____ year(s) _____ month(s)
6. Junior College _____ year(s) _____ month(s)
7. Comprehensive technical school, polytechnic _____ year(s) _____ month(s)
8. Private school _____ year(s) _____ month(s)
9. Office/Work _____ year(s) _____ month(s)
10. Other _____ year(s) _____ month(s)

F5-1 Languages other than Japanese studied (e.g. German) _____ year(s)
_____ year(s)

F6 Have you ever been to Japan?

- (1) Yes (→go to F6-1, F6-2) (2) No (→go to F7)

F6-1 If you answered YES to question F-6, how many times have you been to Japan and for how long?

Number of visits _____ time(s)

Total length of stay _____ year(s) _____ month(s) _____ day(s)

F6-2 What was the purpose of your visit(s) to Japan? (Select all that apply.)

- (1) travel (2) study (-6 months) (3) study (6 months - 1 year) (4) study (1 year +) (5) employment (6) company seminar
(7) cultural exchange (8) visiting family (9) accompanying family (10) Other (please specify) _____

F7 Number of years teaching Japanese language: Total _____ year(s)

※ Please specify how long you taught for all the places you worked for.

[Details]

1. Boarding School (Junior High/Middle) _____ year(s) _____ month(s)
2. Day School (Junior High/Middle and/or High School) _____ year(s) _____ month(s)
3. Secondary Educational Institution other than 1,2 _____ year(s) _____ month(s)
4. University preparation course _____ year(s) _____ month(s)
5. University _____ year(s) _____ month(s)
6. Junior College _____ year(s) _____ month(s)
7. Comprehensive technical school, polytechnic _____ year(s) _____ month(s)
8. Private school _____ year(s) _____ month(s)
9. Office/Work _____ year(s) _____ month(s)
10. Other _____ year(s) _____ month(s)

F8 Teaching experience other than Japanese _____ years Subject(s) _____

F9 (1) How good do you think your Japanese language skills are NOW, and (2) how good would you like to become in the FUTURE? For each of the four skills (reading, writing, listening, speaking), choose the sentence which best describes your current level, and write that number in the NOW box. Then choose the sentence which best describes the level you would like to achieve, and write that number in the FUTURE box.

F9-1 Reading

- 1) I don't know. Haven't thought about it
- 2) I basically understand simple texts written for language learners
- 3) I understand newspaper and magazine articles on a topic I am familiar with
- 4) I can basically understand books on topics that I am interested in, newspapers and magazines, with the help of a dictionary.
- 5) I read as well as in my native language

NOW	FUTURE

F9-2 Writing

- 1) I don't know. Haven't thought about it
- 2) I can write short sentences
- 3) I can write letters to friends and acquaintances
- 4) I can write a coherent letter or report, of more formal nature
- 5) I write as well as in my native language

NOW	FUTURE

F9-3 Listening

- 1) I don't know. Haven't thought about it
- 2) I can understand simple expressions and instructions associated with daily life
- 3) I can roughly understand the speaker's thinking and opinions in the course of a conversation
- 4) I can understand the gist of the news on TV or university lectures.
- 5) I understand as much as in my native language

NOW	FUTURE

F9-4 Speaking

- 1) I don't know. Haven't thought about it
- 2) I can give a simple self-introduction
- 3) I can speak well enough to get by in Japan in everyday life
- 4) I can give my opinions and thoughts on a topic
- 5) I can speak as well as I can in my native language

NOW	FUTURE

F10 Describe why you became a Japanese language teacher.

F11 Do you attend conferences, seminars, workshop or other meetings of Japanese teachers?

- (1) Yes (-go to F11) (2) No (-go to F12)

F11-1 Please write down all the academic conferences, seminars, workshops and teacher meetings that you have participated in and mark in an appropriate box (participation only/have been a presenter/have been an organizer), for each event.

Name of the conference, seminar, workshop, or teacher meeting	Participation only	Have been a presenter	Have been an organizer
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

F12 Have you ever participated in a training program for Japanese language teachers since you became a teacher?

- (1) Yes (-go to F12-1, F12-2)
(2) No (-go to Q1)

F12-1 What is the total number of times you have participated in this kind of programs? _____ times

F12-2 Note the major training programs that you participated in.

Program name	Length of program (years, months, days, hours etc)

1 The following questions relate to your daily lessons.

Q1 What kinds of things do you use in your lessons? How often do you use these things?
Please complete the following.

	Use		Use	Used	Do not use
	Daily	Often	Sometimes	once or twice	
1. Published textbooks	5	4	3	2	1
2. Authentic materials (see also Q2 for information about types of "authentic materials")	5	4	3	2	1
3. Published workbooks	5	4	3	2	1
4. Worksheets (developed in-house or personally)	5	4	3	2	1
5. tapes (commercial recordings)	5	4	3	2	1
6. tapes (recorded in-house or personally)	5	4	3	2	1
7. videos (commercial)	5	4	3	2	1
8. videos (privately produced)	5	4	3	2	1
9. pictures	5	4	3	2	1
10. flashcards / character (script) cards	5	4	3	2	1
11. reals (real objects)	5	4	3	2	1
12. self-made textbooks	5	4	3	2	1
13. OHP sheets	5	4	3	2	1
14. other (please specify) _____	5	4	3	2	1

Q2 If you have used authentic materials in the classroom, what kind of things have you used? (Select all that apply.)

1. newspapers 2. magazines 3. books 4. television programs 5. videos/DVD/VCD
6. Internet 7. photographs 8. Manga 9. tapes/CDs 10. Other (please specify) _____

Q2-1 Why did you use these materials? Select all that apply.

1. To expose students to authentic Japanese language
2. To expose students to actual Japanese items and culture
3. Necessary to improve Japanese skills
4. To motivate students and increase their interest
5. Desired by students
6. Other (please specify) _____

Q3 If you have developed your own materials, what kinds of things have you developed? (Select all that apply.)

1. Worksheets to assist with activities (task sheets, role cards, etc.)
2. Flashcards (picture cards, letter(Moji) cards etc.)
3. Worksheets of practice questions
4. Reading comprehension exercises
5. Recorded materials (tapes)
6. Handouts to explain learning objects
7. Computer activities
8. textbooks
9. videos/VCD
10. Other(please specify) _____

Q4 Do you use technology in the classroom?

(1) Yes (-go to Q4-1) (2) No (-go to Q5)

Q4-1 If you answered YES to Q4, what kind of technology do you use? (Select all that apply.)

1. video cassette recorder (VCR) · VCD · DVD 2. tape recorder 3. OHP 4. computer
5. Other(please specify) _____

Q5 How much Japanese do you use in the classroom? Check as appropriate for each of the different levels.

		Beginner level	Intermediate level	Advanced level
Use only Japanese				
	Greetings			
Use some Japanese	Read example sentences and texts			
	Give instructions			
	Explain meaning and/or grammar			
	Explain activities			
	Other (please specify) _____			

Q6 Which of the following do you refer to when you are preparing for a lesson, or have questions about Japan or the language? (Select all that apply.)

1. I don't do much preparation.
2. Textbooks
3. Supplementary materials which accompany the text
4. Grammar reference books
5. Other reference materials
6. Japanese dictionaries (title : _____)
7. Kanji dictionaries (title : _____)
8. Electronic dictionaries
9. Video/VCD/DVD
10. Japanese language pronunciation tapes
11. Computer software for Japanese language study
12. Internet
13. TV programs
14. Movies
15. Japanese songs (tapes, CDs)
16. Handouts and notes from training seminars
17. Other Malaysian teachers
18. Japanese colleagues
19. Japanese native speaker assistants
20. Someone other than a teacher
21. Previous lesson plans
22. Japanese-speaking teaching staff (of other subjects)
23. Other (please specify) _____

Q7 How important are each of the following in a Japanese language teacher?

	very important	4	3	2	1	not important
1. Practical Japanese language skills	5	4	3	2	1	
2. Language teaching ability	5	4	3	2	1	
3. Linguistic knowledge about Japanese	5	4	3	2	1	
4. Class management skills	5	4	3	2	1	
5. Knowledge about Japan	5	4	3	2	1	
6. Other (please specify) _____	5	4	3	2	1	

Q8 How often do you participate in each of the following 7 professional development activities, to improve your own language and teaching skills?

If you rarely participate in a certain activity, choose the reason for that, from the choices below and write the appropriate number in the space provided.

	often	occasionally	rarely (see below for reason codes)
1. Attend seminars or study groups	3	2	1 → REASON _____
2. Study reference materials	3	2	1 → REASON _____
3. Discuss with other teacher(s)	3	2	1 → REASON _____
4. Observe other teacher(s)'s lesson(s)	3	2	1 → REASON _____
5. Have someone observe your lesson(s)	3	2	1 → REASON _____
6. Review & try different teaching methods and materials	3	2	1 → REASON _____
7. Research a particular topic	3	2	1 → REASON _____

<Reasons why you rarely do something>

1. Don't know of any training seminars or study groups
2. No chance to participate in a training seminar or study group
3. Too expensive
4. Training seminars take place too far away
5. Not interested
6. Do not feel the need to do so in the current situation
7. Have sufficient Japanese teaching skills
8. Too busy
9. Other (please specify _____)

Q8-1 What other kinds of professional development activities do you think would be useful? List them and circle those you have participated in.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Q9: Do you use a computer on a regular basis?

1. Yes (→go to Q9-1)
2. No (→go to Q10)

Q9-1 What kinds of things do you use the computer for, on a regular basis. (Select all that apply.)

1. Use word processing software to develop worksheets
2. Use the Internet to find out information
3. Send and receive e-mail
4. Participate in chat rooms/instant Messaging (MSN etc.)

5. Prepare lessons and presentations using presentation software (e.g. PowerPoint)
6. Develop a home page using software (e.g. Homepage Builder)
7. Develop teaching materials (e.g. CAI and Web materials)
8. Manage grades, analyse data and make schedules using spreadsheet (statistics) software
9. Other (please specify) _____

Q10 Do you think it is necessary to use a computer for Japanese language education?

very important	4	3	2	1	not important
5	4	3	2	1	

Q11 Which of the following do you think necessary to be developed in Malaysia, in order to help teachers improve their language skills and teaching ability? (Select all that apply.)

1. Grammar reference books → Which ones? (1. Basic grammar 2. Intermediate 3. Advanced)
2. Dictionaries → Which ones? (1. Japanese-Malay 2. Malay-Japanese 3. Japanese-English 4. English-Japanese 5. Japanese-English 6. Japanese-Chinese 7. Chinese-Japanese 8. others _____)

3. Electronic dictionaries
4. Kanji dictionaries → Which ones? (1. Explanations in Malaysian 2. Explanations in Japanese)
5. Teaching manuals, idea books → What kinds? _____
6. Japanese language pronunciation tapes
7. Computer software for language study
→ What kinds? (1. Writing 2. Pronunciation 3. Kanji 4. Grammar 5. Other (please specify _____))

8. Web based Japanese language programs → What kinds? _____
9. Japanese language TV programs
10. Japanese movies
11. Japanese computer game software
12. Interaction with Japanese natives
13. Language teaching exchange
14. Visit a Japanese family, home stay
15. Events with a focus on Japan, Japanese or Japanese language education
16. Courses for Japanese language teachers (undergraduate & post-graduate)
17. Network of teachers
18. Domestic training seminars
19. Training seminars in Japan
20. Other (please specify) _____

Q12 What kinds of resources/materials would you most like to have or see developed in order to be used in your class?

□ The following questions are only for non-native speakers of Japanese.

Q13 Do you have any opportunities to use your Japanese language outside the classroom? (e.g. conversations, telephone, letters, e-mail)

(2) Yes (→go to Q13-1, Q13-2) (2) No (→go to Q13-3)

Q13-1 What kind of people do you communicate with outside of the classroom & how do you communicate in Japanese with them? (Tick all the columns that apply.)

Person	Means of communication						
	face to face conversation	letter	telephone	e-mail	Internet chatting		
1 Japanese language teachers							
2 Teachers of other subjects							
3 Japanese assistants							
4 Students from Japan							
5 Shop & restaurant employees							
6 Family, relatives etc.							
7 Acquaintances							
8 Japanese embassy/consulate/business etc. employees							
9 Other(please specify)							

39

Q13-2 Choose the person(s) from the list in the previous question (Q13-1) with whom you communicate the MOST Japanese.

1. With whom do you use your Japanese MOST? * Circle ONLY ONE number. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9.
2. What nationality are they? 1. Malaysian 2. Japanese 3. Other(please specify) _____
3. Gender 1. Male 2. Female
4. How was your Japanese when you first started communicating with this person? 1. I couldn't speak much 2. I could speak a little 3. I could communicate about daily activities 4. I was quite good 5. I was as fluent as a native speaker
5. How frequently do you communicate with this person? (1) 2 or 3 times a year (2) 2 or 3 times a month (3) once a week (4) 2 or 3 times a week (5) everyday
6. How do you communicate with this person? (Select all that apply.) 1. talk face-to-face 2. talk on the telephone 3. letters 4. e-mail 5. Chatting/instant messaging 6. Other(please specify) _____
7. How much Japanese do you use when communicating with this person? 1. Use only Japanese 2. Use mainly Japanese 3. Use half Japanese and half another language 4. Use mostly another language

8. What do you mostly talk about? (Select all that apply.)				
1. Japanese language	2. Study	3. Work	4. Life	5. Interests/hobbies
6. Society	7. Other(please specify) _____			
9. Why do you use Japanese when you communicate with this person? Rate each of the following reasons on a scale of 1-5. If you have any additional reasons for using Japanese add them to the list and rate them also.				
	Strongly agree	Neither agree nor disagree	Strongly disagree	
1. I enjoy using Japanese	5	4	3	2 1
2. I want to speak Japanese with a native	5	4	3	2 1
3. To improve and maintain my own Japanese language skills	5	4	3	2 1
4. It is a necessary part of my work	5	4	3	2 1
5. Japanese is the easiest language for us to use to communicate	5	4	3	2 1
6. The person I communicate with uses it	5	4	3	2 1
7. That's just what we do (habit)	5	4	3	2 1
8. Other(please specify) _____	5	4	3	2 1

→go to Q14

Q13-3 If you answered YES in Q13, you do not have to answer this question.

Why do you NOT use Japanese outside the classroom? Choose ONE answer, which most closely reflects your reason.

- No one to speak to
- I don't want to use Japanese
- My Japanese is not good enough
- It's embarrassing to speak Japanese
- I'm not confident using the language
- It's more convenient to use other languages such as Malay, English, Chinese, etc.
- Other(please specify) _____

Q14 Are there any examples of Japanese used in your local community? (Not including learning materials.)

- Yes (→go to Q14-1)
- No (→go to Q15)

Q14-1 Do you have any opportunities to see, read or hear Japanese outside the classroom?

- Yes (→go to Q14-2, Q14-3)
- No (→go to Q14-4)

Q14-2 What kinds of things do you see, read or hear in Japanese outside the classroom? (Circle all that apply.)

- Newspaper(s)
- Magazine(s)
- Book(s)
- Manga, Anime
- Product packaging
- TV programs (News, drama shows etc.)
- Radio
- Video/VCD/DVD
- CD
- Cassette tapes
- Computer (including Internet)
- Game software
- Street ads and/or signs in stores
- Other _____

Q14-3 Choose the ONE thing that you see, read or hear the most from Q14-2.

1. What do you see, read or hear the MOST? * Circle ONLY ONE number from Q14-2. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14.
2. How frequently do you see, read or hear this? (1) 2 or 3 times a year (2) 2 or 3 times a month (3) once a week (4) 2 or 3 times a week (5) everyday

3. Whose item is it?					
1. Your own	2. Family members'	3. Friend or acquaintance's	4. School's	5. Company's	
6. Other (please specify _____)					
4. What is the main content? (Select all that apply.)					
1. Politics & Economics	2. Life & Society	3. Science & Engineering	4. Culture & the Arts	5. Sports & Hobbies	
6. Japanese and language study					
7. Japanese people					
8. Japan					
9. Other (please specify _____)					
5. What are your reason(s) for reading or listening to Japanese? Rate each of the reasons on the right on a scale of 1-5. If you have any additional reasons for using Japanese add them to the list and rate them also.					
	Strongly agree		Neither agree nor disagree		Strongly disagree
1. I enjoy it	5	4	3	2	1
2. I want to be close to Japanese language	5	4	3	2	1
3. I want to try out my Japanese	5	4	3	2	1
4. I want to improve and maintain my Japanese	5	4	3	2	1
5. I can get a lot of different information	5	4	3	2	1
6. I can learn more about Japan and its people	5	4	3	2	1
7. For work	5	4	3	2	1
8. For research	5	4	3	2	1
9. Other (please specify _____)	5	4	3	2	1

→ go to Q15

Q14-4 If you answered YES to Q14-1, you do not have to answer this question.

Why do you NOT have any opportunities to read or listen to Japanese outside the classroom?
Choose the ONE option below which best reflects your reason.

1. I don't want to read or listen to Japanese
2. Not enough time
3. My Japanese language is not good enough
4. It costs money
5. It is difficult to come into contact with
6. Other (please specify) _____

Q15 In the last three years, have you had any of the following opportunities involving the Japanese language and people, indicated below (in Q15-1)?

1. Yes (→ go to Q15-1, Q15-2)
2. No (→ this is the end of the questionnaire)

Q15-1 Mark in the column of all the activities that you experienced, and also indicate all of the locations where you participated in the activity (Malaysia and/or Japan). If neither, specify the location in the Other column)

	Opportunity/Location	Malaysia	Japan	Other
1	Interaction with Japanese native(s)			
2	Your Visit or home stay with a Japanese family			
3	Visit or home stay of (a) Japanese person(s)			
4	Japanese speech contest (e.g., audience, participants, judge)			
5	Part-time or full-time work where Japanese was used			
6	Participation in a language or Japan related event			
7	Going to a place where Japanese people are (e.g., churches, sightseeing spots)			
8	Japan or Japanese language related document center or library (e.g. The Japan Foundation Kuala Lumpur Japanese Language Centre)			
9	Karaoke in Japanese			
10	Other (please specify) _____			

Q15-2 If you have experienced something from the previous question, is there anything you would like to do again, or continue to do? Choose the event/activity that you would MOST like to participate in again and write its number in the space provided below.

1. Yes

	Write the number of the event or activity from Q15-1 which you would like to participate in again.
--	--

2. I don't want to do anything again.

Thank you very much for your assistance with this research. Your time, comments and answers are very much appreciated.

Kakitangan

YANAGISAWA, Yoshiaki (Director, Department of Teaching Japanese as a Second Language)
KANEDA, Tomoko (First Division, Department of Teaching Japanese as a Second Language)
OGAWARA, Yoshiro (First Division, Department of Teaching Japanese as a Second Language)
KASAI, Junko (First Division, Department of Teaching Japanese as a Second Language)

Ahli Jawatan Kuasa Percetakan

YANAGISAWA, Yoshiaki (Director, Department of Teaching Japanese as a Second Language)
YAMAGUCHI, Masaya (Department of Language Research)
MORIMOTO, Sachiko (Department of Language Information and Resource)
INOUE, Masaru (Head of the First Division, Department of Teaching Japanese as a Second Language)
OGAWARA, Yoshiro (First Division, Department of Teaching Japanese as a Second Language)

Ahli Jawatan Kuasa Kajian Luar Negara

AKUTSU, Satoru (Takushoku University, Japan / Ex-lecturer, JAD Program)
Yi, Dok Bong (Dongduk Women's University, South Korea)
ISHII, Eriko (Tokyo Woman's Christian University, Japan)
KUDO, Setsuko (Tunghai University, Taiwan)
SATO, Jun (University of the Thai Chamber of Commerce, Thailand)
Tanasarnsanee Mika (Assumption University, Thailand)
FUJII, Shoji (National Taiwan University, Taiwan)
Robyn Spence-Brown (Monash University, Australia)

Badan Yang Bekerjasama

The Japan Foundation Kuala Lumpur
Persatuan Bahasa Jepun Malaysia

Kakitangan Yang Bekerjasama

Edward Lee (Persatuan Bahasa Jepun Malaysia)
YOSHIDA, Masahiro (The Japan Foundation Kuala Lumpur)
Ang Chooi Kean (Institut Perguruan Bahasa-Bahasa Antarabangsa)
Yeoh Lee Su (Universiti Sains Malaysia)
HIROSE, Junko (MARA – OISCA Japanese Centre)
ITO, Toshinari (Takushoku University)
KOBAYASHI, Ichiro (Takushoku University)
TAKIGUCHI, Hiroko
(Japanese Associate Degree Program under Japan-Malaysia Consortium for Higher Education)
MATSUMOTO, Shiho (Rikkyo University)
KOBAYASHI, Momoe (Perak Malaysian - Japanese Friendship Society)

Syarikat Penganalisa Data

FUJITA, Shigeru (Storm Inc.)

Penterjemah

Zoraida Mustafa

Dengan Kerjasama

NAKAYAMA, Kenichi

KOIZUMI, Yukiko

UJIMIYA, Tokiko

KOBAYASHI, Ichiro

SUZUKI, Asako

SUZUKI, Satsuki

TOMIZAWA, Yuka

YOSHIDA, Yu

OCHIAI, Sumiyo

Suhana Md. Saleh

2005
Kajian Mengenai Situasi dan Kaedah Pembelajaran
Bahasa Jepun

Laporan Lengkap Data Kajian : Malaysia

31 Mac, 2006

Independent Administrative Institution :
The National Institute for Japanese Language
Department of Teaching Japanese as a Second Language
Midoricho 3591-2, Tachikawa-city, Tokyo, 190-8561

TEL : 042 - 540 - 4300
FAX : 042 - 540 - 4333
URL : <http://www.kokken.go.jp>

(H17-21)